Л. В. Дмитриева, С. Н. Муратов

ОПИСАНИЕ ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

II

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Л. В. ДМИТРИЕВА, С. Н. МУРАТОВ

ОПИСАНИЕ ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

II

ИСТОРИЯ, АКТЫ, БИБЛИОГРАФИЯ, ЭНЦИКЛОПЕДИИ, ГЕОГРАФИЯ, КАЛЕНДАРИ

Под редакцией *А. С. ТВЕРИТИНОВОЙ*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1975

902.9
Д 53

Второй выпуск "Описания тюркских рукописей Института востоковедения" включает описание сочинений по истории, исторических актов и сочинений по разделам: библиография, энциклопедии, география, календари. Содержащиеся в этих рукописях сочинения написаны в XIУ–XX вв. в Средней Азии, Поволжье, Приуралье, Западной Сибири, Восточном Туркестане, Малой Азии и на Кавказе на турецком, узбекском, татарском и уйгурском языках.

Д $\frac{61005-105}{013(02)-75}$ 156–74

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1975

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий выпуск "Описания тюркских рукописей Института востоковедения АН СССР", хранящихся в Ленинграде, содержит описание сочинений по истории, не вошедших в первый выпуск, исторических актов и рукописей по разделам: библиография, энциклопедии, география, календари. Выпуск составлен по тем же принципам и той же схеме, которые лежат в основе первого выпуска "Описания"[1].

История собирания тюркских рукописей со времени организации в Петербурге Азиатского музея в 1818 г. изложена в предисловии к первому выпуску.

Рукописи, описания которых вошли в настоящий выпуск, составляют по содержанию одну из важных частей собрания тюркских рукописей Института востоковедения АН СССР. Содержащиеся в этих рукописях сочинения написаны в XIV-XX вв. в Средней Азии, Поволжье, Приуралье, Западной Сибири, Восточном Туркестане, на Кавказе и в Малой Азии. Сами рукописи переписаны в XVI-XX вв. на тех же территориях. Они написаны на турецком, узбекском, татарском и уйгурском языках.

Исторические сочинения в основном представляют собой историю народов СССР (Поволжья, Приуралья, Сибири, Средней Азии и Крыма), некоторая их часть посвящена истории стран Ближнего Востока (Османская империя, арабские страны, Иран) и Восточного Туркестана. Исторические акты (в том числе законы, копии мирных договоров, торговых соглашений, служебные донесения и доклады высокопоставленных должностных лиц по различным вопросам внутренней жизни и внешней политики Турции) в большинстве своем относятся к истории Турции, ее взаимоотношений с Россией. Кроме того, имеются содержащие большой и интересный материал наставления по управлению государством, инструкции, излагающие правила дворцового церемониала и др. Есть также переводы на тюркские языки собрания некоторых русских законов времен Екатерины II. Раздел библиографии представлен списками рукописей некоторых библиотек Стамбула. Имеющиеся в выпуске энциклопедические сочинения хорошо

---

[1] Л.В.Дмитриева, А.М.Мугинов, С.Н.Муратов, Описание тюркских рукописей Института народов Азии /АН СССР/, I. История. Под ред. А.Н.Кононова, М., 1965.

известны, их мало. Среди географических сочинений немало интересных переводов арабских и персидских трудов, есть редкие описания паломничеств, историко-географические обзоры стран и городов и т. д. В разделе календарей содержится не много списков сочинений. Эти сочинения составлены в Малой Азии и Поволжье. При этом около одной трети описанных в настоящем выпуске сочинений не представлены в известных печатных каталогах других хранилищ рукописей.

При обсуждении "Описания" были высказаны пожелания, чтобы авторы изложили свою точку зрения по вопросу определения языка, на котором написано то или иное сочинение. Этот вопрос интересовал авторский коллектив еще при систематизации и предварительной подготовке к описанию фонда тюркских рукописей, и был принят особый порядок определения и обозначения языка описываемых сочинений.

Это обусловлено тем, что рукописные сочинения на тюркских языках писались на огромной территории от Восточного Туркестана до Адриатики, от Поволжья-Приуралья до Малой Азии и на территориях, населенных нетюркскими народами (арабами, персами). Хронологически тюркоязычные рукописи относятся к XI-XX вв. и представляют письменные памятники культуры десятков современных тюркских народов, а также племен и национальных групп, легших в основу формирования современных тюркских народов. При этом, за исключением сочинений, написанных в основном в XIX-XX вв., язык которых легко может быть отнесен к тому или иному современному тюркскому народу, все более древние рукописи в языковом отношении подлежат особому рассмотрению. Авторы этих рукописных сочинений, оригинальных и переводных, указывают, что они пишут на языке турки (تركى) без пояснения - на какой его разновидности и на каком наречии: азербаиджанском, татарском, турецком, узбекском и т. д.

Если при обозначении языка сочинений исходить только из современных классификаций тюркских языков и современных территорий обитания тюркских народов, то следовало бы применять многочисленные термины, встречающиеся в тюркологической литературе для обозначения различных тюркских литературных языков и их разновидностей в зависимости от территории распространения и эпохи существования этих языков. Такой порядок обозначения был бы сложным, трудоемким, а в ряде случаев весьма затруднительным. Сознавая сложность данного вопроса и считая, что язык рукописей не всегда может быть определен с достаточной точностью без специального исследования, при выработке принципов и схем описания было решено язык рукописей обозначать условными сокращенными пометами (они располагаются в начале описания под шифром рукописей), относящимися в целом ко всем периодам развития и ко всем разновидностям отдельных тюркских языков. В то же время принимается во внимание современный уровень изученности отдельных тюркских языков и в известной степени современные

системы классификации тюркских языков, обращается при этом внимание как на языковые особенности рукописей, так и на сложившуюся тюркологическую традицию. В более трудных случаях, кроме того, принимались во внимание другие особенности рукописей - место и время их написания, палеографические данные, варьирующиеся в зависимости от места и времени оформления рукописей, и орфографические особенности письма.

Ход работы над первым и данным выпусками "Описания" показал, что принятый принцип обозначения языков сочинений вполне оправдывает себя. Например, все сочинения, написанные на территории Турции, или списки тех же сочинений, выполненные на других территориях, но с сохранением языковых особенностей оригинала, а также сочинения, написанные на различных разновидностях турецкого языка на других территориях, определены как письменные памятники различных периодов развития турецкого языка и обозначены сокращенно пометой тур (турецкий). Все сочинения, написанные на территории Поволжья-Приуралья и имеющие отношение к различным периодам существования и развития татарского языка, обозначены пометой тат (татарский), хотя язык этих рукописей, за исключением позднейших сочинений, не является татарским в современном смысле этого слова, а имеет свои особенности в зависимости от времени написания сочинений.

Несколько сложнее обстоит дело с определением языка сочинений, написанных на территории Средней Азии, Казахстана и Восточного Туркестана, так как эти сочинения часто мало отличаются по языку. В данном случае приходилось принимать во внимание, кто был автором сочинений, где и когда они написаны. Так, сочинения, написанные на территории Средней Азии и представляющие письменные памятники так называемого "чагатайского" или - по другой терминологии - староузбекского языка, обозначены пометой узб (узбекский), сочинения туркменских авторов - пометой туркм (туркменский). При этом сравнительно легко выделяются сочинения туркменских авторов, в языке которых имеют место огузские элементы, а также казахские рукописи, в основном фольклорные материалы, записанные в XIX в. То же следует сказать о более поздних (XIX-XX вв.) узбекских рукописях. Что же касается сочинений восточнотуркестанских (Кашгар, Яркенд, Аксу и др.), написанных уйгурскими и другими авторами и отличающихся от среднеазиатских рукописей в ряде случаев не только своей тематикой, но и материалом и внешним оформлением (бумага, почерк, переплет и т. п.), то они обозначены пометой уйг (уйгурский). Следует заметить, что сочинения, написанные на турфанском, хотанском и некоторых других диалектах уйгурского языка, отличаются от среднеазиатских рукописей также и по языку, и вполне оправдано определение таких сочинений как уйгурских.

При этом следует иметь в виду, что в целом схема описания тюркских рукописей, принципы транскрипции и транслитерации названий сочинений, имен, географических названий и терминов, оп-

ределения и обозначения языков, на которых написаны тюркские рукописи, и другие подобные вопросы определялись основной задачей – дать краткие по объему, но сравнительно полные по охватываемым данным описания тюркских рукописей. Все эти вопросы с учетом существующего опыта каталогизации восточных рукописей как у нас, в СССР, так и за рубежом разрабатывались авторским коллективом Тюрко-монгольского кабинета Института востоковедения АН СССР с 1957 г. под наблюдением и при непосредственном участии академика А.Н. Кононова и были одобрены Методическим бюро по описанию восточных рукописей.

Более полному осуществлению указанной выше задачи служит также справочный аппарат, которому уделялось особое внимание и который, являясь необходимым дополнением к описаниям, призван более полно отражать особенности как отдельных рукописных сочинений, так и содержание и иные особенности всего фонда рукописей на тюркских языках. Поэтому и данный выпуск снабжен следующими указателями: названий сочинений; имен (авторов, переводчиков, других лиц, упомянутых в описаниях); географических названий (мест составления сочинений, переписки рукописей); хронологическими (времени написания сочинений, составления переводов, переписки рукописей); языков сочинений и переводов; автографов; художественно оформленных рукописей; коллекций; соответствий (конкордансов): а) шифров рукописей и номеров описаний, б) старых и новых шифров рукописей и номеров описаний. Имеется также список сокращений (библиографических, обозначений коллекций, обозначения языков, технических сокращений).

Описания № 1–17, 19–22, 24–34, 36, 37, 40–42, 62, 71 составлены С.Н. Муратовым. Описания № 18, 23, 35, 38, 39, 43–61, 63–70, 72–103 составлены Л.В. Дмитриевой.

Авторы выражают признательность сотрудникам Тюрко-монгольского, Иранского и Арабского кабинетов, принявших участие при обсуждении настоящей работы, а также рецензентам А.Т. Тагирджанову и Ю.Е. Борщевскому за высказанные ими пожелания, которые с благодарностью были учтены авторами.

В описаниях применена следующая система транслитерации:

Согласные

ء ʾ	ث ṯ	خ ẖ	ز з
ب б	ج дж	د д	ژ ж
پ п	چ ч	ذ ḏ	س с
ت т	ح ḥ	ر р	ش ш

ص	ṣ	غ	ġ	ڭ (نك)	ṇ	ۋ	ẅ
ض	ẓ	ف	ф	ل	л	ه	х
ط	ṭ	ق	ḳ	م	м	ى	й
ظ	ẓ	ك	к	ن	н		
ع	ʿ	گ	г	و	в		

Гласные

1) Графически выраженные:

а) алиф в начале слова:

перед согласными – а, и, у, в сочетании с последующими гласными: ايـ – ӣ, او – ӯ

б) алиф в середине и конце слова – ā

в) алиф с маддой – ā

г) другие гласные в середине и конце слова: و – ӯ, ى – ӣ

Примечание. Буква ئ (хамза на подставке), введенная в алфавиты ряда тюркских языков позднее вместо алифа, при транслитерации приравнивается к алифу.

2) Графически не выраженные:

ـَ а

ـِ и

ـُ у

Примечания:

В данном выпуске, как и в первом, мы сохраняем, следуя тюркологической традиции, следующие отступления от приведенной выше системы транслитерации:

1) Принимается во внимание произношение при передаче слова تورە tӱrä // törä (вместо ожидаемого tӯra); ك "к" передается через "г" (= گ), когда буква ك употреблена вместо گ (صاحب كراى Ṣāḥиб-Гирāй); ك "к" передается через "н", когда ك в ряде слов произносится как ن (исторически восходит к نك, например: يكيچرى йанӣчарӣ).

2) Арабские слова تاريخ ، مقدمه ، بسمله транслитерируются как: tārīḫ, мукаддима, бисмилла.

3) В описаниях всюду сохраняется орфография рукописи, а явные описки и ошибки оговариваются.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

а) библиографические

Баевский – С.И.Баевский, Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии [Академии наук СССР]. Вып. 4. Персидские толковые словари (Фарханги), М., 1962.

Бартольд, Отчет – В.В.Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, – ЗВО, т. XV, стр. 173–280.

Березин, Описание – И.Н.Березин, Описание турецко-татарских рукописей, хранящихся в библиотеках С.-Петербурга, – ЖМНП, май 1846, № 5; 1847, № 5; 1848, № 7; 1850, декабрь, отд. III.

Березин, Хрестоматия – И.Н.Березин, Турецкая хрестоматия, т. I, Казань, 1857; т. II, вып. 1, Казань, 1862; вып. 2, СПб., 1890.

Бичурин – И.Бичурин, Описание Джунгарии и Восточного Туркестана, СПб., 1829.

Валиханов, 1904 – Ч.Ч.Валиханов, Сочинения. Под ред. Н.И.Веселовского, СПб., 1904.

Валиханов, 1958 – Ч.Валиханов, Избранные произведения. Под ред. А.Х.Маргулана, Алма-Ата, 1958.

Волин – С.Л.Волин, Описание рукописей произведений Навои в ленинградских собраниях, – сб. "Алишер Навои", М.-Л., 1946, стр. 203–235.

Григорьев – К.Риттер, Землеведение. География стран Азии. Восточный или Китайский Туркестан. Перевел и дополнил В.В.Григорьев, вып. I, СПб., 1869; вып. II, СПб., 1873.

ГПБ УзССР – Труды Государственной Публичной библиотеки УзССР, т. I, Ташкент, 1935.

ЖМНП – Журнал Министерства народного просвещения, СПб.

Залеман – К.Г.Залеман, Мусульманские рукописи, вновь поступившие в Азиатский музей в 1909–1910 гг., – ИАН, сер. VI, т. У, 1911.

ЗВО – Записки Восточного отделения (Имп.) Русского археологического общества, СПб., Пг.

ИАН – Известия Академии наук, СПб.

ИРАН – Известия Российской Академии наук, Пг., Л.

Каль – Е.Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской Публичной библиотеки, Ташкент, 1889.

Корбут, КГУ – М.К.Корбут, Казанский Государственный Университет имени В.И.Ульянова-Ленина за сто двадцать пять лет. 1804-5 – 1929-30, Казань, 1930.

Крачковский, Избр. соч. – И.Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, М.-Л., 1957.

Крачковский, Очерки – И.Ю. Крачковский, Очерки по истории русской арабистики, – Избранные сочинения, т. У, М.-Л., 1958, стр. 9-187.

КТ – Каталог восточных рукописей Академии наук Таджикской ССР, том I. Под редакцией и при участии проф. А.М.Мирзоева и проф. А.Н.Болдырева, Сталинабад, 1960.

Лэн-Пуль – С.Лэн-Пуль, Мусульманские династии, хронологические таблицы с историческими введениями. Перевел с английского с примечаниями и дополнениями В.Бартольд, СПб., 1899.

Материалы – Императорская Академия наук, 1889-1914. II. Материалы для истории академических учреждений за 1889-1914 гг., ч. I, Пг., 1914.

Миклухо-Маклай, I – Н.Д.Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения. /Вып. 1/. Географические сочинения, М.-Л., 1955.

Миклухо-Маклай, II – Н.Д.Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии, вып. 2. Библиографические сочинения, М., 1961.

Михайлова – А.И.Михайлова, Каталог арабских рукописей Института народов Азии АН СССР, вып. 2. Географические сочинения, М., 1961.

Мугинов – А.М.Мугинов, Описание уйгурских рукописей Института народов Азии, М., 1962.

ОТР – Л.В.Дмитриева, А.М.Мугинов, С.Н.Муратов, Описание тюркских рукописей Института народов Азии /АН СССР/, I. История. Под редакцией А.Н.Кононова, М., 1965.

ПТР – О.Ф.Акимушкин и другие, Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР. (Краткий алфавитный каталог), ч. I-II, М., 1964.

Радлов, Образцы – В.В.Радлов, Образцы народной литературы тюркских племен, т. I-X, СПб., 1866-1907.

Семенов, САГУ – А.А.Семенов, Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета, Ташкент, 1935.

Семенов, Указатель – А.А.Семенов, Указатель персидской литературы по истории узбеков в Средней Азии, Ташкент, 1926.

Смирнов, Крымское ханство – В.Д.Смирнов, Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII в., СПб., 1887.

Собрание – Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Под ред. и при участии А.А.Семенова, т. I-VI, Ташкент, 1952-1963.

Тагирджанов – А.Т.Тагирджанов, Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела Библиотеки ЛГУ. Том I. История, биографии, география, Л., 1962.

Татар әдәбияты – Борынгы татар әдәбияты, Казан, 1963.

Тверитинова – А.С. Тверитинова, Аграрный строй Османской империи XV–XVII вв. Документы и материалы, М., 1963.

Тихонов – Д.И.Тихонов, Уйгурские исторические рукописи конца XIX и начала XX вв., – "Ученые записки Института востоковедения АН СССР", М.–Л., 1954, т. IX, стр. 146–174.

Adnan – A. Adnan, Le science chez les turcs ottomans, Paris, 1939.

Ahlwardt – W. Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd I-X, Berlin, 1887-1889.

Assemani – S. Assemani, Cataloge de codici Manoscritti orientali della biblioteca Naniana, I-II, Padova, 1787–1792.

Babinger – F. Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke, Leipzig, 1927.

Belin – M. Belin, Notice biographique et littéraire sur Mir Ali-Chir Nevai, suivi d'éxtraits tirés des oeuvres du même auteur, – JA, t. XVII, стр. 175–256, 281-367.

Blochet – E. Blochet, Catalogue des manuscrits turcs de la bibliothèque Nationale de Paris, t. I-II, Paris, 1932-1933.

Bratislava – Arabské, turecké a perzské rukopisy Univerzitnej knižnice v Bratislave. Za redakcie Jozefa Blaškoviča napisali: Arabské rukopisy Karol Petraček, turecké rukopisy Jozef Blaškovič, perzké rukopisy Rudolf Vesely, Bratislava, 1961.

Brockelmann, GAL – C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Bd I-II, Weimar – Berlin, 1898-1902.

Brockelmann, GAL, SB. – C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Supplementbände I-III, Leiden, 1937-1942.

Bulletin – Bulletin scientifique publié par l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersburg, St.-Pbg.

Catalogue – J. L. Rousseau, Catalogue d'une collection de cinq cents manuscrits orientaux, Paris, 1817.

Coll.sc. – Manuscrits turcs de l'Institut des langues orientales décrits par W.D. Smirnow (Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères. VIII), St.-Pbg., 1897.

Dobrača – K. Dobrača, Katalog arapskih, tureskih i perziyskih rukopisa, svezak prvi, Sarajevo, 1963.

Dorn, Bericht – B. Dorn, Bericht über die von der Akademie im Jahre 1852 für das Asiatische Museum angekaufte Fraehn'sche Bibliothek, – в кн.: Ch.M. Fraehni Opusculorum Postumorum, pars prima, Petropoli, 1855, стр. 435-451.

Dorn, Sammlung – B. Dorn, Die vor dem Chanykov'sche jetzt der kaiserlichen öffentlichen Bibliothek zugehörige Sammlung, von morgenländischen Handschriften, – Mél.as., t. V (1868), стр. 213-221.

EI - Encyclopédie de l'Islam, t. I-IV, Leyde - Paris, 1913-1936.
Ethé - H. Ethé, Catalogue of the Persian, Turkish, Hindûstâni and Pushtû Manuscripts in the Bodleian Library, pt II, Oxford, 1930.
Fleischer - H. O. Fleischer, Catalogus codicum manuscriptorum orientalium, bibliothecae regiae Dresdensis, Lipsiae, 1831.
Flügel - G. Flügel, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien, Bd I-III, Wien, 1865-1867.
Hammer, GOD - J. Hammer, Geschichte des osmanischen Dichtkunst bis auf unsere Zeit, Bd I-IV, Pest, 1836-1838.
Hammer, GOR - J. Hammer, Geschichte des Osmanischen Reiches, grossentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven, Bd I-X, Pest, 1827-1835.
Hammer, Verzeichniss - /J. Hammer/, Verzeichniss von Hammer's handschriftlicher Sammlung orientalischer Werke über osmanische Geschichte, - В кн.: J. Hammer, Geschichte des Osmanischen Reiches, grossentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven, Bd IX, Pest, 1833, стр. 177-250.
Hartmann - M. Hartmann, Die osttürkischen Handschriften der Sammlung Hartmann, Berlin, 1904.
IA - İslâm ansiklopedisi. İslâm âlemi tarih, coğrafya, etnografya ve biyografya lûgati, İstanbul.
JA - Journal Asiatique, Paris.
Karatay - Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi türkçe yazmalar kataloğu, c. I. Din, tarih, bilimler, İstanbul, 1961.
Krafft - A. Krafft, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der k.-k. Orientalischen Akademie zu Wien, Wien, 1842.
Levend - A. S. Levend, Türkiye kitaplıklarındaki Nevaî yazmaları, - «Türk Dili Araştırmaları yıllığı. Belleten», Ankara, 1958, стр. 127-209.
Mél. as. - Mélanges Asiatiques, tirés du Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg, t. I-XII, St.-Pbg., 1852-1894.
Pertsch, B. - W. Pertsch, Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd VI. Verzeichniss der türkischen Handschriften, Berlin, 1889.
Pertsch, G. - W. Pertsch, Die türkischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gota, Wien, 1864.
Rieu - Ch. Rieu, Catalogue of the Turkish Manuscripts in the British Museum, London, 1888.
Salemann et Rosen - C. Salemann et V. Rosen, Indices alphabetici codicum manuscriptorum persicorum, turcicorum, arabicorum, qui in Bibliotheca Imperialis Literarum Universitatis Petropolitanae adservantur, Petropoli, 1888.
Storey - C. A. Storey, Persian Literature. A Bio-Bibliographical Survey, London, 1935-1953.
Taeschner - F. Taeschner, Die geographische Literatur der Osmanen, - ZDMG, Neue Folge, Bd 2 (Bd 77), Leipzig, 1923, стр. 31-80.

TCK - İstanbul kütüpaneleri tarih-coğrafya yazmaları kataloğları. Maarif Vekilliği Kütüpaneler Müdürlüğü Tasnif Komisyonunca hazırlanmıştır, I. Türkçe tarih yazmaları, fas. 1-10, İstanbul, 1943-1951.

Toderini - Toderini, Litteratur der Türken. Aus dem Italiänischen der Herrn Abbé Toderini. Mit Zusätzen und Anmerkungen von Philipp Wilhelm Gottlieb Hausleutner, I-II, Königsberg, 1790.

Tornberg - C. J. Tornberg, Codices arabici, percici et turcici bibliothecae regiae Universitatis Uppsaliensis, Uppsala, 1849.

Türkay - C. Türkay, İstanbul kütüphanelerinde osmanlılar devrine ait türkçe-arapça-farsça yazma ve basma coğrafya eserleri bibliyografyası, İstanbul, 1958.

Uzunçarşılı - I. Hakkı Uzunçarşılı, Osmanlı tarihi, c. I-IV, Ankara, 1947-1959.

ZDMG - Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd 1-107, Leipzig, 1847-1957.

Zetterstéen, I - K. V. Zetterstéen, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala. I - «Le Monde Oriental. Revue des Etudes Orientales. 1928», vol. XXII, Uppsala, 1930, стр. V-XV, 1-498.

Zetterstéen, II - K. V. Zetterstéen, Die arabischen... II, - «Le Monde Oriental. Revue..., 1935», vol. XXIX, Uppsala, 1934-1936, стр. I-X, 1-180.

Āçāp - رضاء الدين بن فخر الدين، «آثار» • اوز مملكتمزده اولغان اسلام عالملرينك ترجمه و طبقه‌لرى، تاريخ ولادت و وفاتلرى و باشقا احواللرى حقنده يازلمش بر كتابدر برنجى جلد جزئى 1-8 ايكنجى جلد جزئى 9-15 Казань, 1900 (вып.1), Оренбург, 1901-1909 (вып. 2-15).

ʿAṭāʾī - عطائى، عطاء الله بن يحيى نوعى زاده • حدائق الحقائق فى تكملة الشقائق • استانبول، ١٢٦٨

Bağdatlı - J. Bağdatlı, Hadiyyat al-ʿārifīn, asmāʾ al-muʾallifīn va āṯār al-muṣannifīn. (Hediyyetü 'l-ʿārifīn, esmā'ü'l-mü'ellifīn ve āṯārü'l-muṣannifīn). Müellif nüshası esas tutulmak suretiyle istinsah ve tashihleri Muallim Kilisli Rifat Bilge ve İbnülemin Mahmud Kemal Inal tarafından yapılmıştır, c. I-II, İstanbul, 1951-1955.

Bağdatlı, Keşf-el-zunun zeyli - J. Bağdatlı, Keşf-el-zunun zeyli (Iẓāh al-maknūn fī al-ẕayli ʿalā kaşf al-ẓunūn ʿan asāmī al-kutubi va'l-funūn). Müellif nüshası esas tutulmak suretiyle tashihleri Diyanet İşleri Başkanı Ord. Prof. Şerefettin Yaltkaya ve Muallim Kilisli Rifat Bilge tarafından yapılmıştır, c. I-II, İstanbul, 1945-1947.

Каир - على افندى حلمى بن سلطان بن محمد الداغستانى • فهرست الكتب التركيه الموجودة بالكتبخانه الخيديويه • طبعت أولى بالمطبعة العثمانية بمصر سنه ١٣٠٦

Марджāнӣ - شهاب الدين بن بهاء الدين المرجانى • مستفاد الاخبار فى احوال قزان و بلغار Казань, т. I, 1888; т. II, 1900.

Мӯх̮лисӯв̣ - [يۇ سۇ پبيك مۇخلسوۋ] ئۇيغۇر كلاسسك ئەدىبىياتى قوليازمىلىرىنىڭ كاتالوگى ، [ئۇرومچى] 1957

ОМ - محمد طاهر بروسەلى • عثمانلى مؤلفلرى ، جلد ٣ - ١ استانبول ، ١٣٣٣ - ١٣٤٣

Х̣āджжӣ Х̮алӣфа - كتاب كشف الظنون عن اسامى الكتب و الفنون للامام العلامة و البحر الفهامة ملا كاتب چلبى

Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa ben Abdallah Katib J̌elebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum primum edidit ... G. Flügel, t. I-VII, Leipzig - London, 1835-1858.

Х̣āджжӣ Х̮алӣфа, Т - (турецкое издание:) كشف الظنون عن اسامى الكتب و الفنون للعالم الفاضل الاديب و المؤرخ الكامل الاريب مصطفى بن عبد الله الشهير بحاجى خليفه بكاتب چلبى

Keşf-el-zunun. Kâtib Çelebi. Elde mevcut yazma ve basma nüshaları ve zeyilleri gözden geçirilerek, müellifin elyazısiyle olan nüshaya göre fazlaları çıkarılmak, eksikleri tamamlanmak suretiyle Maarif Vekilliğinin kararı üzerine İstanbul Universitesinde Ord. prof. Şerefettin Jaltkaya ile Lektor Kilisli Rifat Bilge tarafından hazırlanmıştır, c. I-II, İstanbul, 1941-1943.

б) обозначения коллекций

Сокращенно обозначаются наиболее значительные коллекции и собрания рукописей. Об отдельных поступлениях сведения даются при их описаниях.

Цифры после сокращенного обозначения коллекций указывают на год поступления рукописей в Институт востоковедения Академии наук СССР.

Аксаков, 1944, 1947 гг. – рукописи, приобретенные у З.А.Аксакова. Собраны в Татарии и Башкирии.

Алимов, 1935–1939 гг. – рукописи, собранные по поручению Института востоковедения Академии наук СССР бывшим учителем арабского языка в Астрахани С.А.Алимовым на территории Нижнего Поволжья.

АЭ, 1934 г. – коллекция, собранная на территории Татарской АССР Археографической экспедицией Академии наук СССР в составе научного сотрудника Института востоковедения В.А.Забирова и татарского ученого-собирателя рукописей С.Г.Вахидова (Казань). (Архив востоковедов Института востоковедения АН СССР, фонд 111, единицы хранения 5–16).

Бакиханов, 1852 г. – коллекция рукописей азербайджанского историка А.Бакиханова (Аббас-Кули Кудси, 1794–1847), собранная им в Дагестане и Иране в 1819–1840 гг. и приобретенная после его смерти (см.: B.Dorn, Über die dem Asiatischen Museum seit dem Jahre 1850 zugekommenen muhammedanischen Handschriften, - Mél. as., II, стр. 53–60; И.Н.Березин, Путешествие по Дагестану и Закавказью, издание 2-е пополненное, Казань, 1850, приложение VIII, стр. 16–22).

Березин, 1896 г. – коллекция И.Н.Березина, собранная им в 1842–1845 гг. во время путешествия по Ближнему Востоку и приобретенная у его родственников (см.: Материалы, ч. I, стр. 231).

Бутенев, 1832, 1837, 1840 гг. – рукописи, приобретенные в Стамбуле русским послом в Турции (1830–1842 гг.) А.П.Бутеневым и переданные им в дар (см.: Ch.M.Fraehn, Manuscrits turcs offerts en l'Académie par S.E.M. de Bouteneff, - Bull. sc., t. VII, стр. 367).

Ван, 1916 г. – Ванская коллекция. Состоит из рукописей, доставленных в Петербург с Кавказского фронта (см.: П.А.Фалев, Османские рукописи, поступившие в Азиатский музей Российской Академии наук с Кавказского фронта, – "Азиатский сборник", т. I, 1918, стр. 1619–1630).

Вахидов, 1934 г. – коллекция, собранная С.Г.Вахидовым (Казань) на территории Татарской АССР и переданная им в дар (Архив востоковедов Института востоковедения АН СССР, фонд 111).

Даль, 1840–1842 гг. – рукописи, приобретенные известным русским филологом В.И.Далем в годы его жизни в Оренбурге (1832–1838) и переданные им в дар.

Кун, 1890 г. – коллекция, собранная А.Л.Куном в Туркестанском крае в 1873–1874 гг. и приобретенная после его смерти. В этой коллекции находились также 134 рукописи, принадлежавшие ра-

нее В.В.Григорьеву (см.: Материалы, ч. I, стр. 231; C.Salemann, Das Asiatische Museum im Jahre 1890, - Mél. as., X, стр. 274-280).

Лерх, 1858-1859 гг. - коллекция, приобретенная П.И. Лерхом в Хиве и Бухаре для Азиатского музея (см.: C.Salemann, Das Asiatische Museum im Jahre 1890, - Mél. as., X, стр. 274-280).

Лютш, 1897 г. - рукописи, приобретенные у Я.Я.Лютша, чиновника по дипломатической части при приамурском генерал-губернаторе (см.: К.Г.Залеман, Рукописи Я.Я.Лютша, - ИАН, т. XII, стр. XIII-XIV).

Ольденбург, 1910 г. - рукописи, привезенные С.Ф.Ольденбургом для Азиатского музея из Восточного Туркестана (Кучар и Караходжа. См.: Залеман, стр. 260-263).

Пасхин, 1928-1930 гг. - рукописи, привезенные Н.Ф.Пасхиным во время специальных командировок в Среднюю Азию.

Перовский, 1862 г. - коллекция любителя и собирателя древностей, министра внутренних дел Л.А. Перовского, приобретенная у родственников после его смерти. Бóльшая часть коллекции была собрана в 1827-1828 гг. в Турции и позднее в Средней Азии генерал-губернатором Туркестанского края В.Л.Перовским (Архив АН СССР, фонд 1, опись 2 - № 1862, опись 1-а; фонд 152, опись 1).

Петровский, 1909 г. - коллекция Н.Ф.Петровского, который был в 1882-1908 гг. генеральным русским консулом в Восточном Туркестане (Кашгар), приобретенная у наследников после его смерти (см.: Залеман, стр. 251-260).

Радлов, 1890 г. - коллекция В.В.Радлова, приобретенная им во время путешествий по России в 1858-1890 гг. Передана в дар.

Радлов, 1961 г. - рукописи из коллекции В.В.Радлова, поступившие в 1961 г. из Архива востоковедов Института народов Азии АН СССР (находились в фонде В.В.Радлова, переданном в 1949 г. в Архив АН СССР).

Руссо, I, 1819 г. - первая коллекция Ж.Л.Руссо, французского консула и поверенного в делах в Иране и Турции; куплена Азиатским музеем (см.: Catalogue).

Руссо, II, 1825 г. - вторая коллекция Ж.Л.Руссо; куплена Азиатским музеем (см.: Х.Д.Френ, Предварительное известие о новом значительном обогащении собрания восточных рукописей Имп. Академии наук. Приложение к "Санкт-Петербургским ведомостям", № 21 за 1826 г.).

Самойлович, 1914, 1920, 1930, 1942 гг. - рукописи, поступившие от А.Н.Самойловича (1879-1938) при его жизни и после смерти из его библиотеки (все рукописи приобретены им ранее в Средней Азии).

Семенов, 1921, 1925-1926 гг. - рукописи из коллекции А.А.Семенова, приобретенные им ранее в Средней Азии и переданные в дар Азиатскому музею.

Уч. отд. МИД, 1918 г. - коллекции, поступившие из фондов Учебного отделения восточных языков при Азиатском департаменте

Министерства иностранных дел (коллекции Италинского, фон дер-Ховена, П.П.Сухтелена и др.), собранные ранее в странах Ближнего и Среднего Востока и отчасти в Средней Азии и Восточном Туркестане (см.: Coll. sc.).

Фейзханов, 1866 г. - рукописи из собрания Хусайна Фейзханова (ум. в 1866 г.), преподавателя татарского и турецкого языков в СПб. университете (1857-1866).

Фонтон, 1876 г. - коллекция Г.Р.Фонтона (ум. в 1861 г.), приобретенная Азиатским музеем в Одессе через австрийского консула Э.О.Блау (см.: B.Dorn, Die Fonton'sche Handschriften-Sammlung, - Mél.as., VIII, стр. 189-196).

Френ, 1852 г. - коллекция, приобретенная Х.Д.Френом в Казани до 1816 г., которая после его смерти была продана в Азиатский музей (см.: B.Dorn, Bericht für die von der Akademie im Jahre 1852 für das Asiatische Museum angekaufte Fraehn'sche Bibliothek, - в кн.: Ch. M.Fraehni, Opusculorum Postumorum, pars prima, Petropoli, 1855, стр. 435-451).

Шёгрен, 1857 г. - коллекция, собранная А.М.Шёгреном на Кавказе в 1835-1837 гг. и поступившая в Азиатский музей после его смерти (см.: C.Salemann, Das Asiatische Museum im Jahre 1890, - Mél.as., X, стр. 282-286).

в) обозначения языков

ар	-	арабский	тур	-	турецкий
перс	-	персидский	узб	-	узбекский
тат	-	татарский	уйг	-	уйгурский

г) технические сокращения

доп. св. - дополнительные сведения о сочинении, авторе и т. п.
др. сп. - опубликованные описания других списков сочинения
др. тюрк. пер. - описание рукописей других тюркских переводов (в отличие от описываемого)
изд. др. тюрк. пер. - издание других тюркских переводов (в отличие от описываемого)
изд. основн. соч. - издание нетюркского сочинения, тюркские переводы которого описываются
изд. рук. - издание данной рукописи (полностью или частично)
изд. соч. - издание сочинения, независимо от описываемой рукописи
инв. - инвентарь
колл. - коллекция, в состав которой входит рукопись
л - лист
лл - листы рукописи
оп. рук. - опубликованное ранее описание данной рукописи
основн. соч. - сведения в справочниках и описания нетюркского сочинения, тюркские переводы которого описываются

пер. соч. - перевод сочинения независимо от описываемой рукописи
св. - сведения
см. - смотри
ср. - сравни
уп. рук. - упоминание данной рукописи в научной литературе

д) другие сокращения

ГПБ - Государственная Публичная библиотека им. М.Е.Салтыкова-Щедрина в Ленинграде
ИВ АН СССР - Институт востоковедения Академии наук СССР
ЛГУ - Ленинградский государственный университет им. А.А.Жданова

2-1-1505

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

2-2-1505

I. ИСТОРИЯ

1. ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ

(№ 1–4)

1

С 694 (844) лл 4б–6а
Тур 29x19; 20x10; 23

مرآت العوالم

Название. Мирʾāт ал-ʿавāлим "Зерцало миров" (л 5а), или مرآت عالم Мирʾāт-и ʿālam "Зерцало мира".

Автор. مصطفى بن احمد بن عبد المولا چلبى Мустафā ибн Ахмад ибн ʿАбд ал-мавлā-чалабӣ (948–1008/1541–1599), прозванный عالى ʿАлӣ, – известный турецкий историк, написавший около сорока сочинений. Сочинение написано им в 995/1586–87 г. (л 4б) в период правления султана Мурāда III (годы правления: 982–1003/1574–1595).

Аннотация. Сочинение по всеобщей истории, в котором содержится краткое описание мира до возникновения древних государств. Сочинение состоит из предисловия, двух глав (фаçл) и заключения (ẋāтима).

Список. Список содержит лишь введение (л 4б) о целях, обстоятельствах и времени написания сочинения, о его структуре и первую главу (л 5а), содержащую легендарную историю мира "до Адама" и историю создания семи планет с кратким их описанием.

Начало (л 4б): سپاس بسيار اول صانع كردكار و خـالـــق پروردكار ... و بعد ذلك تواريخ علمنك علماسى ...

Прерывается словами (л 6а): ... اسلوب سابق اوزره انلروك داخى موءمن وعاظلرى معلوم اولدى و ...

Время переписки – XVII в.
Место переписки – Турция.

Переписчик - خليل بن مالك محمد پاشا الخلوتى Ḫалӣл ибн Мāлик Муḥаммад-пāшā ал-Ḫалватӣ (лл 1а, 13а, 62б данной сборной рукописи).

На л 1а имеются две печати: 1) восточная печать, вырезанная из какой-то рукописи и наклеенная на лист; печать имеет легенду: محمد خدا بنده "Муḥаммад Ḫудā-банда" (можно предположить, что она принадлежала отцу Ḫалӣла ал-Ḫалватӣ); 2) печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 6859.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста^{ᶜ}лӣḳ. Переплет восточный, кожаный, с золотым тиснением.

Библиография. Др. сп.: OTP, I, № 13; Flügel, II, № 863; Pertsch, B, 69, № 36(1); ТСК, 25, № 9. Доп. св.: Babinger, № 110; Манāḳиб-и хунарварāн, Истāнбӯл, 1926, стр. 3-47, 56; Ḫāджжӣ Ḫалӣфа, У, 487, № 11736.

2

D 569-III
Тур

лл 119а-122а
33,5x21,5; 25,5x12,5; 28

[تاريخ عمومى مختصر]

Название. Тāрӣḫ-и ^{ᶜ}умӯмӣ-йи муḫтаṣар "Краткая всеобщая история". Название дано по содержанию сочинения.

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания сочинения не указано и не известно. По языку время написания сочинения можно отнести к XVI -XVII вв. Судя по датам, содержащимся в сборнике, куда входит данное сочинение, время переписки - XVIII в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет собой краткое, местами отрывочное изложение некоторых периодов истории ряда мусульманских династий начиная с мифических времен до XIII в. Источниками являются Тавāрӣḫ-и Ṭабарӣ "История Ṭабарӣ" (лл 119б, 120а), труды Байхакӣ (л 120а), сочинение Канз ал-асрāр "Сокровищница тайн" (л 119а) и др.

Содержание списка: л 119а: Адам, пророки и древние персидские цари; л 120а: طبقهٔ محموديان بنى سبوكتكين - Сабӯк-тагӣн (годы правления: 366-387/977-997) и его сын Маḫмӯд (годы правления: 388-421/998-1038); пророки Ибрāхӣм, Лӯṭ, Исма^{ᶜ}ӣл; некоторые омейядские халифы; л 120б: Александр Македонский; л 121а: ابتداء عباسيان - аббасидские халифы (132-656/750-1258); л. 122а: طبقهٔ خوارزميان - хорезмшахи (470-628/1077-1231) и раздел, названный: طبقهٔ پادشاهان ملاحدهٔ الموت و المسير - краткая история династии, правившей в области اقلاع Аḳлā^{ᶜ}, начиная от Ḫасана (умер

в 483/1091-92 г.) до Рукн ад-дӣна (убит в 674/1275-76 г.).

Начало (л 119а): آدم صفی [الله] بك یل عمر سوردی آنك
هبوطندن حضرت رسول ولادتنه کلنچه ...

Конец (л 122а): ... تاریخك آلتی یوز یتمش دوردونچی
یل[نـ]ده شمدی نواحی الموت مسیر چوغی انك مذهبنده‌دور

Время переписки - XVIII в.
Место переписки - Поволжье.

На л 1а сборника имеется приписка о том, что в 1825 г. مصطفی عبد الکریم اوغلی Муṣтафā ʿАбд ал-Карӣм-ӯглӣ продал эту рукопись Сибғаталлāх-āхӯнду ʿАбд ал-Қāдир-ӯглӣ (صبغة الله آخوند عبد القادر اوغلی) за 4 рубля. Там же приписка сына Сибғаталлā-ха о переходе рукописи к нему от отца.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага восточная. Чернила коричневые. Почерк настаʿлӣқ. Переплет картонный, поздний (1956 г.), с дерматиновыми корешком и углами.

Дефекты: после л 121 (без кустода), возможно, имеется лакуна, объем которой не устанавливается из-за отсутствия фихриста и указания автора на состав сочинения.

3

С 1878 — 19 л
Тат — 22x17,5; 16x11; 15

[تاریخ و جغرافیه مجموعه‌سی]

Название. Тāрӣх ва джуғрāфийа маджмӯʿасӣ "Сборник по истории и географии".

Автор. Не указан и неизвестен. Судя по языку сочинения, им является сибирский татарин. Сочинение написано в 1837 г. (лл 8б, 12аб, 19а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткое изложение исторических и географических сведений об отдельных странах мира: России, странах Западной Европы, Ближнего Востока, Восточного Туркестана, Дальнего Востока, Индии, а также Африки. Сведения эти часто носят отрывочный характер, но содержат сообщаемые в определенном порядке краткие данные о границах описываемой страны или области, о реках, городах, количестве дворов в них, количестве жителей, а также краткие данные

по истории страны или области, о царях, обычаях и верованиях народов, дорогах и времени, необходимом для переезда из одной области в другую, и т. п. Большее внимание уделено истории России. Сборник содержит также ряд материалов литературного характера. Отдельные части сочинения выделены небольшими заглавиями или отделены чертой или пустым пространством.

Содержание списка: л 1аб: легендарные сведения о древних царях Востока, о Восточном Туркестане и его городах: Кашгаре и Яркенде; о мусульманах, говорящих на китайском языке (ḫитāй тиллӣ мусулмāн), калмыках (қāлмāқ), монголах (мӯңкāл); о религии китайцев; о Японии (Йāфӯн мамлакатӣ), ее климатических условиях, островном характере ее территории, населении, правителях; л 2аб: страны Западной Европы (перечислено 38 стран), в том числе № 18 - Нидерланды (Нитирландӣзкāй), № 21 - Венгрия (Финигирӣзкāй), № 35 - остров Мальта (ӯзтӯрӯб Мāлта) и др.; л 3а: рассказ о споре двух христианских монахов (рухбāн) о том, почему некоторые народы стали идолопоклонниками; о завоеванных Россией ханствах, о существующих в России восемнадцати языках; лл 3б–6а: описание Сибири, Дальнего Востока, Камчатки, Юга России, областей западнее Урала; о городах, построенных на берегах некоторых рек "для взимания ясака у трудового люда"; о "тюрках-татарах, называемых йāкӯд" (йāкӯд диган тӯрк тāтāрлāр); о населении, армии, оборонительных линиях и границах России; лл 6а–8а: два стихотворения и рассказ о Ҳизре; лл 8б–11а: мусульманские династии; завоевание Константинополя турками; лл 11а–16а: тюркские народы Азии; обстоятельства принятия русскими христианства и другие исторические сведения о России; тюрки и их численность; древние персидские цари; лл 16а–17б: географические и исторические сведения о Египте и в целом об Африке (Āпрӣка); лл 17б–19б: описание областей и городов Ирана, Кашмира, Туркестана, Китая; киргизы (қирқис), барабинские татары; завоевание Хӯлāгӯ-ҳāна; сведения об Индии и странах к востоку от Индии.

Начинается со слов (л 1а): ... تورت پادشاهغه کوکدین تخت

اندی بر[ی] سلیمان عم بر[ی] ذوالقونین ...

Прерывается словами (л 19б): ... فوفورجن شهر ینیغه سۏ

بیلان اون ایکی آیچی [!] لیق یردور مشرق یاقنده ...

Колл.: Радлов, 1890 г.

Автограф.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Рукопись в бумажной обложке.

Дефекты: нет начала и конца; после лл 5 и 13 - лакуна; возможно, имеется лакуна также и после лл 2 и 11, на которых отсутствуют кустоды.

В 3536 157+007 л
Тат 22x18; 18x13; 25

اصابت پیغمبرمز محمد علیه السلام
هم قرآن کریم هم اسلام دیننده اولغانلرنڭ حقلرنده

Название. Иṣāбат. Пайғамбаримиз Муҳаммад ʿалайхи-с-салāм хам қурʾāн-и карīм хам ислāм дīнинда ӯлғāнларниң ҳақларинда "Правильно [написанная книга]. О пророке Муҳаммаде, о Коране священном и о [народах], исповедующих исламскую веру" (л 1а).

Автор. علی اصغر غفوروف ʿАлī-Аṣғар Ғафӯрӯф (Гали-Асгар Гафуров) (л 1а) - житель г. Бузулука бывшей Самарской губернии. Он сообщает, что это сочинение написал с целью участия в конкурсе, объявленном в 1903 г. "Трудовым товариществом" г. Троицка и в 1904 г. типографией Харитонова в Казани на написание книги на "чистом казанском [= татарском] языке" (āчиқ қазāн тилинча) о жизни и деятельности пророка Муҳаммада (л 1б). Сочинение закончено в г. Бузулуке 23 октября 1904 г. (л 146б).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит описание жизни и деятельности пророка Муҳаммада, краткое изложение содержания Корана и исторические сведения о народах, исповедующих ислам. Состоит из трех частей (қисм):

I (лл 1б-72а; § 1-134): محمد علیه السلام کیم ؟

II [лл 72б-145б, 157б-152б (так!), § 135-218]: قرآن نڭ مندرجاتی حقنده

III [лл 151б-146б (так!), § 219-224]: بلغاری‌لرنڭ اسلامی

Эта часть состоит из следующих разделов (рақам):

1 (151б): بلغاری هم تاتارلارنڭ اسلامی

2 (150а): ترکی اقوامی نڭ اسلامیت ایله معارفه سی

3 (149б): خزر ترك‌لری ایله عرب‌لرنڭ صوغوش قیلغانی

4 (148б): اسلام دیننی قبول ایتکانلرنڭ احوالینه عمومـــــی بر کوز

5 (147б): عربستانده اداره ایتکان اسلام حکومت‌لری

6 (146б): عربدن باشقه قومدن اولغان اسلام حکومت‌لری

7 (146б): اوچنچی قسم دن مراد و مقصود

Лл 001 - 002: часть неизвестного сочинения на арабском языке;
Лл 003-007: разрозненные листы с черновыми записями автора;
Лл 51а, 76а, 79а, 81а, 85б, 96а, 122а - без текста.

В первой части сочинения лл 47 и 48 представляют позднюю вставку вместо утерянного л 92 восточной пагинации, подписанную именем Чағатай, которое, по-видимому, является псевдонимом автора.

Начало (л 1б): محمد علیه اسلام کیم ؟ محمد عمم‌نڭ اسمینی
و نبی لکینی ایشوتمگان و بیلمگان کشی بیك آز ...

Конец (л 146а): ... هب بر خداینڭ بنده‌لری‌یز که «فاستبقوا
الخیرات» امر شریفینه بوی صونالم صائب ۱۹۰٤ سنه ۳۳ ـ اوکتابر

Автограф.

На л 1а - четыре приписки о том, что рукопись представляется в Цензурный комитет для разрешения к печати и поступила 12 ноября 1904 г., что она просмотрена цензором В.Д.Смирновым и разрешена к печати 3 февраля 1905 г.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Параллельно с европейской полистной пагинацией авторская постраничная восточная пагинация. Бумага европейская /русская: лл 1-46, 49-157 - нелинованная (штемпель: "№ 6"), лл 47 и 48 - тетрадная линованная (штемпель: "Фабрики Сергеева, № 7")/. Чернила светло-коричневые. Почерк наста'лӣқ. Переплет европейский, картонный, с кожаным корешком.

Дефекты: конец рукописи переплетен наоборот; следует читать: лл 1-145, 157-146. На лл 2б, 52а, 74б, 103а, 120а, 122а, 131б, 132а, 134а, 135б, 141аб, 142б, 143аб, 145б, 150б, 155а, 157аб - часть текста зачеркнута цензором.

2. ИСТОРИЯ НАРОДОВ СССР

(№ 5–23)

а) Общие работы

(№ 5–6)

5

В 780 (590z) 104+002 л
Тат 21,5x17; 15x10,5; 15–16

مملکت روسیه نڭ
احوال لری و تواریخ لری

Название. Мамлакат-и Рӯсийаниң аḥвāлларӣ ва тавāрӣḫларӣ "История и хронология России" (л 2б). Это название дано переводчиком и является вольным переводом с русского названия книги "Летосчислительное изображение российской истории" (см. ниже).

Автор. И.Ф.Яковкин (родился в 1764 г.) – учитель истории и географии, инспектор Казанской гимназии, получивший в 1805 г. кафедру истории, географии и статистики Российской империи в Казанском университете. Он числился среди девяти профессоров, признанных в 1819 г. "неблагонадежными или неспособными к продолжению службы" (см.: Корбут, КГУ, стр. 15–19). В 1814 г. И.Ф.Яковкин издал в Казани книгу "Летосчислительное изображение российской истории". В том же году эта книга была переведена на татарский язык.

Переводчик. يانوارى يارتصوف Йāнӯвāрӣ Йāртçӯф (Январий Осипович Ярцов, 1792–1861) – адъюнкт Академии наук (1818–1819). Перевод сделан им в 1229/1813–14 г. и посвящен Г.С.Волконскому (1742–1824) – тогдашнему оренбургскому генерал-губернатору, отцу декабриста С.Г.Волконского (1788–1865). Переводчик сообщает, что он перевел эту книгу для удовлетворения нужд народных школ (л 2б).

Аннотация. История Русского государства, изложенная в хронологической последовательности событий начиная с древнейших времен до конца XVIII в. Состоит из пяти частей и десяти глав (по две главы в каждой части).

Список. Список составлен через восемь лет после перевода сочинения. Он имеет следующий состав, соответствующий составу русского оригинала: предисловие переводчика, содержащее посвящение, сведения о названии, авторе, переводчике сочинения, целях перевода и времени перевода (лл 2б–3а): части (бāб):

первая (лл 3а–10б), состоящая из глав (фаçл): I (лл 3а–9а), II (лл 9а–10б);

вторая (лл 10б–38а), состоящая из глав: III (лл 10б–36а), IV (лл 36а–38а);

третья (лл 38а–66а), состоящая из глав: V (лл 38а–58б), VI (лл 58б–66а);

четвертая (лл 66а–84б), состоящая из глав: VII (лл 66а–79б), VIII (лл 79б–84б);

пятая (лл 84б–104б), состоящая из глав: IX (лл 84б–102а), эта глава переводчиком ошибочно названа четвертой; X (лл 102а–104б).

Заключение переписчика, содержащее сведения о переписчике, месте, времени и обстоятельствах составления данного списка перевода (л 104б).

Начало (л 2б): شوکتلو سلطانم عسکریة و شهریة امورلریده غوبرناطر اندری مبارکنڭ و الیکسندر نوسکی مبارکنڭ ... عوام مدرسیه‌لرنڭ منفعتلری چون ایلیا [یا]کوفکین نڭ مملکت روسیه‌نڭ احوال‌لری و تواریخ‌لری خصوصلرنداغی روسیه لساننجه تصنیفنسی بن یانواری نام یارتصوف ترکیه ترجمه قیلدم ...

Конец (л 104б): ... ایچنده‌کی سوده‌لارده یورتماککا قولای اوچون بنکده یدی یوز یدنجی سنه ده اسّیکناتصیا دیدوکلری و یا ایسه کاغز آقچالار صوقمشلردور تمت تمام

Дата переписки указана двояко: по хиджре – 1237 г., по христианскому летосчислению – 1822 г. (л 104б).

Место переписки – حاجی طارخان Ḥāджжӣ-Ṭāрхāн (Астрахань) (л 104б).

Переписчик – هبة الله بن حسین البلغاری Хибаталлāх ибн Ḥусайн ал-Булгāрӣ (л 104б).

На л 1а приписки: «Taurich Russia» /?/, «Turkish Russia» /?/.

Колл.: Шёгрен, 1857 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк наста'лӣқ. Переплет европейский, картонный, с кожаным корешком и углами.

Библиография. Уп. рук.: Mél.as., X, 282, № 6. Доп. св.: Корбут, КГУ, стр. 15–19 (об авторе); Крачковский, Очерки, стр. 77–78 (о переводчике).

В 2675 лл 98а–100а
Тат 21,5x13; 18x10; 21

[تاريخلار]

Название. Тарӣхлар Даты.

Автор. Не указан; возможно, автором данного сочинения и владельцем всего сборника является محمدی بن صالح Мухаммадӣ ибн Ṣалих, выходец из дер. Гумарово под Уфой; с 1277/1860 г. – указный имам в мечети одной из деревень Белебеевского уезда Уфимской губернии, затем имам 11-й мечети (мечеть "Джихан-Шахбая") в Казани; с 1299/1881–82 г. – казий Оренбургского духовного собрания (ʿУламаʾ тарӣхӣ, Казань, 1907, стр. 36–37). Имя Мухаммадӣ ибн Ṣалиха содержится в легендах печатей на рукописи (см. ниже). Из этих данных можно предположить, что Мухаммадӣ ибн Ṣалих является отцом татарского ученого муллы Гарифуллы Салихова (ʿАрифаллах мулла Мухаммадӣ ӯғлӣ Ṣалихӣ), автора ряда рукописных сочинений по истории Волжско-Камской Булгарии. Время написания сочинения – 1281/1864–65 г. (лл 98а, 100а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет хронологические выписки, касающиеся истории волжской Булгарии и Русского государства. В них охвачены события с 693/1293–94 г. по 1247/1831–32 г. (л. 99б). Большинство дат приведено двояко: по годам христианской эры и по годам двенадцатилетнего животного цикла или же трояко: кроме двух указанных выше систем летосчисления также и по годам хиджры. В выписках содержатся сведения: о годах вступления на престол булгарских ханов, русских царей; датах издания некоторых законов; годах войн, смут, народных восстаний (русских, башкирских и др.); голодных годах; годах эпидемий холеры и чумы; датах солнечных затмений и т. п.

Начало (л 98а): تاريخ هجريه ايلان يتى يوز ده يتى ده
مير تيمر بلغارنى آلدى ديمكله بزوم بو ۱۲۸۱ نجى يلده بلغارنى
آلوغه بيش يوز ده يتمش دورتنجى يل بولور ...

Конец (л 100а): ... منكده يتى يوز ده يتمش اوچنجى يلده
يوغاچ ياو[ى] بولدى

Время переписки – XIX в. (возможно, автограф Мухаммади ибн Ṣалиха, предполагаемого автора сочинения).

Место переписки – Казань (?).

На л 1а сборника приписка С.Г.Вахидова: س · ع · واحدى ("С.Г.Вахидӣ"). Сборник, в который входит данный список, имеет следующие печати владельцев: 1) на лл 1а, 63а, 80а, 182а – печать с легендой: ملا محمدی بن صالح ۱۲۹۵ "Мулла Мухаммадӣ ибн Ṣалих,

1295 /г. х./"; 2) на л 150а печать с легендой: ... محمد البلغارى "Муḥаммад ал-Булғāрӣ"; 3) на лл 1аб, 3б, 4б, 6б, 47б, 62б, 65б, 70б, 72б, 76б, 78б–80б и др. – печати с легендой: "Библиотека С.Г.Вахидова".

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет картонный, поздний (1955 г.), с дерматиновыми корешком и углами.

Дефекты: л 98 оторван от корешка и имеет другой размер: 5,2x14,3.

Библиография. Доп. св.: ῾Улама᾽ тāрӣ̆хӣ, Казань, 1907, стр. 36–37; ОТР, I, № 63, 67, 71.

б) Поволжье, Приуралье и Сибирь

(№ 7–17)

7

В 2615 — 15+001 л

Тат — 22x18; 17,5x13,5; 12–16

تواريخ بلغاريه

Название. Тавāрӣ̆х-и Булғāрӣйа "История Булгарии". Авторское название: в списке не указано.

Автор. شرف الدين بن حسام الدين البلغارى Шараф ад-дӣн ибн Ḥусāм ад-дӣн ал-Булғāрӣ (л 15а) – татарский ученый, происходит из рода Муслим-бāбā дер. Ṭāш-Бӣлгӣ (طاش بيلكى – л 15а) близ г. Чистополя Татарской АССР. Принято считать, что он жил в XVI в. Сведения о времени написания сочинения противоречивы; в разных списках сочинения указываются по-разному: от XIV до конца XVI в. В данном списке указан 992/1584 г. (л 15а).

Аннотация. Сборник трактатов по истории, географии и астрологии, объединенных под приведенным выше названием. Содержит исторические, этнографические и другие сведения о населении волжской Булгарии – татарах и башкирах. Сочинение написано на основе личных наблюдений автора и по мусульманским источникам. Упоминаются также труды на европейских языках. Сочинение состоит из краткого введения, двух частей (мақāла) и заключения (ḫāтима). И.Н.Березин указал на большое значение второй и заключительной частей для изучения истории Поволжья.

Список. Содержит только заключительную часть сочинения под названием: خاتمه فى ذكر تواريخ الاستاذ و ذكر خراب بلد البلغار

Ḫāтима фӣ ẕикри-и тавāрӣ̆х-и ал-устāẕ ва ẕикр-и ḫарāб-и балад

ал-Булғар "Заключение. История наставника и история разрушения города Булгара" (л 1а).

Начало (л 1а): تاريخ هجرة النبى صلى الله تعالى عليه و سلم‌دان سكز يوز التمش ايكنجى يلده حضرت آقساق تيمرنى الله تعالى مسلط قيلدى ...

Конец (л 15а): ... تاريخ هجرة نينك ٩ يوز ٩٦ سنه‌ده [ ] ماه محرم نينك ١٥ نجى كونده جوزه‌نينك هم ١٠ نجى كونده چقان يلنده طاش بيلكى آولنده بو رساله تمام اولندى دنياده كمدان سوز قالدى ديب يازغانني من رساله ايامى يازغان ديب بلو ...

Время переписки - вторая половина XIX в.

Место переписки - Татарская АССР.

Переписчиком, судя по почерку, возможно, является татарский ученый قيوم ناصرى Каййӯм Нāṣирӣ (1825-1902).

На обложке - печати библиотеки С.Г.Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская. Чернила коричневые. Почерк наста῾лӣқ. Рукопись в обложке из толстой бумаги.

Библиография. Др. сп.: Березин, Описание, 1846, стр. 37-39; ОТР, I, № 36-55. Изд. соч.: Рисāла-и таварӣх-и булғарӣйа ва зикр-и мавлāнā ҳазрат-и Āқсāқ-Тӣмур ва ҳарāб-и шахр-и Булғāр, Казан, 1870, 1887, 1902 и др.; частичное изд. - Березин, Хрестоматия, II, вып. 1, стр. 120-144; Борынги татар әдәбияты, Казан, 1963, стр. 61-70. Доп. св.: Āс῾āр, № 24; Марджāнӣ, стр. 208-226; В.В.Вельяминов-Зернов, Памятник с арабско-татарской надписью в Башкирии, - ЗВО, IV, стр. 262-279.

8

В 4587а — 16 л

Тат — 22x18; от 15x13 до 17x14; 10-17

То же

Полный список третьей части. В отличие от других списков сочинения озаглавлен: اقساق تيمر حكايتى Āқсāқ Тӣмур ҳикāйатӣ "Рассказ об Āқсāқ Тӣмуре" (л 1а).

Начало (л 1а) и конец (л 16б) - как в рукописи В 2615 (см. описание № 7).

Время переписки - вторая половина XIX в.

Место переписки - Казань.

Переписчик - قيوم ناصرى Каййӯм Нāсирӣ (?) (см. описание № 7).

На обложке приписка: "Из колл.[екции] ак.[адемика] В.Радлова".

Колл.: Радлов, 1961 г.

Бумага русская (штемпель: "Товарищество Тальской № 6 фабрики"). Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Сложенные в тетрадку несброшюрованные листы в бумажной обложке.

9

В 4609-II 1 л

Тат 35,5x21,7; 32,5x21; 32

شجره رساله سى

Название. Шаджара рисāласӣ "Трактат по генеалогии". Такое название сочинению дано татарским ученым Риẓā᾽ ад-дӣном ибн Фахр ад-дӣном ("Āṯār", стр. 168).

Автор. Трактат записан из уст شربتى شيخ Шарбатӣ-шайха из Ургенча (اورگانجدن كلن) ("Āṯār", стр. 168). Записал خواجم شكر يوسف بى اوغلى Ходжам Шакар Йӯсуф-бӣ-ӯглӣ - āхӯнд г. Тобольска ("Āṯār", стр. 169). Время написания не указано, но судя по содержанию, трактат относится к концу XVI в.

Аннотация. История рода сибирского татарина из г. Тары (Тāрā) نيـــاز بـــن حيدر بن ياريم سيد بن حيدر بن على Нийāза ибн Хайдар ибн Йāрӣм Саййид ибн Хайдар ибн ᶜАлӣ. Трактат содержит сведения о взаимоотношениях Кӯчӯм-ханā с ханом Бухары ᶜАбдаллāх-ханом (годы правления: 964-986/1557-1578) в последней четверти XVI в. Содержатся также сведения о том, что в ответ на просьбу Кӯчӯм-ханā прислать в г. Искер какого-нибудь шейха из рода саййидов для распространения ислама ᶜАбдаллāх-хāн послал из Ургенча в Сибирь Йāрӣм Саййида и Шарбатӣ-шайха; первый из них прибыл в Искер и через два года умер, второй вернулся в Ургенч, а затем, после новой просьбы Кӯчӯм-ханā, по распоряжению ᶜАбдаллāх-ханā снова прибыл в Сибирь вместе с племянником Йāрӣм Саййида по отцовской линии دين على خواجه Дӣн-ᶜАлӣ-хваджой. Дӣн-ᶜАлӣ-хваджа вначале жил в г. Таре, затем переехал в Тобольск, где по его просьбе взамен утерянной во время наступления Ермака родословной был составлен этот трактат, содержащий историю рода Дӣн-ᶜАлӣ-хваджи.

Трактат состоит из краткого предисловия, написанного упомянутым выше Шакар-āхӯндом, и основной части, записанной со слов Шарбатӣ-шайха и других старцев.

Список. Неполный список: нет предисловия Шакар-āхӯнда и конца самого трактата. Текст списка соответствует страницам 170 (первая строка) – 172 (первая строка) 2 вып. труда "Āсāр" (стр. 217-220 издания В.В.Радлова, см. его "Образцы", IV) и по объему составляет лишь половину трактата. В отличие от изданий текст списка разделен на 18 частей, пронумерованных от 1 до 18. По языку список отличается от изданий рядом особенностей, присущих языку сибирских (тобольских) татар.

Начало (л 1а): خوجم شكر آخون ننك آلدونده سويلاب تبتركا
يازدوق آنداغ رويت قيلادور كم تاريخ‌غه توقوز يوز سكسانده اسكر
شهرنده كوجوم خان ...

Прерывается словами (л 1б): ... اوركنج حاكم انداغ بولسون
ديديلار ١٨ آندين صونك سفر ياراغن قيلدوق [...]

Время переписки – XIX в.
Место переписки – Западная Сибирь (Тобольск)?
Колл.: Радлов, 1961 г.
Бумага русская. Чернила коричневые. Почерк наста‘лӣқ. Отдельный лист без обложки.
Библиография. Изд. соч.: Āсāр, стр. 168-173; Радлов, Образцы, IV, стр. 217-220. Доп. св.: Āсāр, стр.163-175; Лэн-Пуль, стр. 230.

10

В 3672 лл 75б-79б
Тат 21x17; 15x10; 19

زمان قديمده اولان عزيزلار
و صاحب زاده‌لارننك كيفيـــــــتلارى

Название. Замāн-и қадӣмда ӯлāн ‘азӣзлāр ва çāҳиб-зāдалāрниң кайфӣйатлāрӣ "Описание жизни и деятельности святых и правителей, живших в прежнее время" (л 75б).
Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение, по-видимому, написано в XVIII в.
Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит компилятивную историю волжской Булгарии. Источниками указаны труды: تواريخ الشاميه Таварӣҳ аш-шāмӣйа (л 77б), كتاب فرهنك Китāб-и фарханг (л 78б); сочинения ولى محمد ايشان Валӣ Мухаммад-йшāна (л 79а). Часть сведений, особенно об Āйдāр-ҳāне

и арабских проповедниках, прибывших в Булгарию для распространения ислама, совпадает с данными сочинения تواريخ بلغاريه Тавāрӣх-и Булғāрӣйа "История Булгарии" Шараф ад-дӣна ибн Ḫусāм ад-дӣна ал-Булғāрӣ (см. описание № 7).

Сочинение на главы не делится. События изложены в нем в следующей последовательности:

л 75б: краткое предисловие о целях и обстоятельствах написания сочинения;

лл 75б–78б: история волжской Булгарии с древнейших времен до основания г. Булғāра; вступление на престол Āйдāр-ḫāна; прибытие в Булгарию мусульманских проповедников для распространения ислама в Булгарии; принятие Āйдāр-ḫāном и населением Булгарии ислама в 12/633–34 г. (л 77а); другие булгарские ханы; разрушение Āқсāқ-Тӣмӯром г. Булғāра; основание г. Бӯлара (л 78а); шейхи, похороненные в г. Бӯларе; краткое описание г. Булғāра (на арабском и персидском языках);

лл 78б–79б: заключительная часть, озаглавленная: شهر بلغارده اولان وليلارننك اسملاری بودور Шахр-и Булғāрда ӯлāн валӣлāрниң исимлāрӣ бӯдӯр "Имена святых, живших в г. Булғāре", в которой перечисляются мусульманские ученые и святые, похороненные в г. Булғāре и других местах Булгарии.

Начало (л 75б): بس بو فقير كنـــــد[ی] نفسينه اجتهاد ايدوب هر قاروب بلوب زمان قديمده اولان عزيزلار و صاحب زاده لار نه كيفيت اوزرينه .

Конец (л 79б): ... و بابا حسين غازی و حضرت ويس القرنی رحمة الله عليه تمام بقا ايمان و دولت اسان تمت

Дата переписки – 1855 г. (лл 75а, 88а данной сборной рукописи).

Место переписки – г. Троицк (л 003а).

Переписчик عبد الغفّار بن عبد الرافع بن رمضان بن عيد ʿАбд ал-Ғаффāр ибн ʿАбд ар-Рāфиʿ ибн Рамазāн ибн ʿАййид (л 95а рукописи).

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская (штемпели). Чернила черные и красные. Почерк – настаʿлӣқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

В 3820 лл 1б–6а
Тат 22х8,7; 17,5х6,5; 21–23

كيفية شهر بلغار و سبب تسميه

Название. Кайфийат-и шахр-и Булғар ва сабаб-и тасмийа "О качествах города Булгара и о том, почему он так назван" (л 1б).

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение написано в конце XVIII в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет компилятивную историю основания г. Булғара, содержит краткие сведения по истории волжской Булгарии и о деятельности булгарских ханов и ученых.

Содержание: лл 1б–3а: легендарная история основания г. Булғара Александром Македонским; на лл 1б–2б текст на персидском языке – извлечение из персидского толкового словаря "Фарханг-и Маснави" ʿАбд ал-Латифа ибн ʿАбдаллаха ал-ʿАббаси Гуджарати – комментатора произведений Джалал ад-дина Руми (Баевский, № 41–43); лл 3а–4б: правление в волжской Булгарии Айдар-хана, деяния асхабов, прибывших в Булгарию из Аравии для распространения ислама; лл 4б–6а: ханы, правившие в Булгарии; разрушение г. Булғара Аксак Тимуром в правление ʿАбдаллах-хана; деятельность двух сыновей ʿАбдаллах-хана; обстоятельства основания городов Ургенджа и Булара; известные мусульманские ученые, похороненные в городах Буларе, Ургенджe и Самарканде; л 6а: известнейшие ученые, жившие в г. Булғаре.

Начало (л 1б): بلغار نام جرم است خوشبوی و نیز شهـــر
عظیم که آباد کرده اسکندر ذی‌القرنین است ...

Конец (л 6а): ... ینه شیخ قوتلو زمان بونلار شهر بلغارنیك
قوتوب لاریدور [قطب لاریدور] رحمهم الله تعالی

Время переписки – конец XVIII – начало XIX в.

Место переписки – Башкирия (?).

Переписчиком, возможно, является лицо по имени جهانشاه Джихан-шах (л 6а).

Колл.: Алимов, 1936 г.

Бумага европейская. Чернила черные. Почерк настаʿлик. Рукопись заключена в картонные крышки, скрепленные бечевкой.

Дефекты: рукопись пострадала от сырости; на лл 1–3 частично поврежден текст.

Библиография. Доп. св.: Баевский, № 41–43.

12

А 1041 лл 29б–34б
Тат 17,8x11; 13,5x6,5; 13

То же

Неполный список. Озаглавлен: بلغارننك بناء اولماقى بيانى Булг̣а̄рниӊ бина̄' ӯлма̄к̣ӣ байа̄нӣ "Объяснение того, как был основан [город] Булг̣а̄р" (л 29б). Часть персидского текста опущена. Между лл 32 и 33 – лакуна, которая восстанавливается по рукописи В 3820 (см. описание № 11): ср. л 4б (строка 15) и л 5б (строка 17) этой рукописи соответственно с концом л 32б и началом л 33а данного списка. Текст в конце (лл 33а–34б) отличается от текста рукописи В 3820 [ср. л 33а (строка 3) данного списка и л 5б (строка 17) рукописи В 3820 и далее] и представляет перечисление дат ряда исторических событий. Начиная с л 34а (строка 9) – текст на арабском языке.

Начало (л 29б) – как в рукописи В 3820 (см. описание № 11).

Конец (л 34б): ... من آحاد الناس كذا قبل و الله اعلم بالصواب

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Поволжье (Казань?).

На лл 01, 4б, 7б и др. – печати библиотеки С.Г.Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Поздние восточная и европейская полистные пагинации. Бумага русская. Чернила черные, красные и зеленые. Почерк наста^слӣк̣. Текст в рамке. Переплет картонный, поздний (1954 г.), с дерматиновым корешком и углами.

Дефекты: лакуна между лл 32 и 33.

13

В 2672 лл 1а–3а
Тат 22x17; 18,5x15,5; 16–18

بيان شهر بلغار

Название. Байа̄н-и шахр-и Булг̣а̄р "Изложение [истории] города Булг̣а̄ра" (л 1а).

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания сочинения – 13 марта 1832 г. (л 1б).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет записи по истории Татарии, Башкирии и Русского государства. Сочинение на главы не делится, но по содержанию в нем можно выделить следующие части: л 1а: разрушение А̄к̣са̄к̣ Тӣмӯром г. Булг̣а̄ра; основание г. Казани; завоевание русскими Казани; лл 1б–2а:

перечень исторических дат, относящихся к истории русского, татарского и башкирского народов; лл 2а–3а: биографические данные о Чингиз-хане (с середины л 2а до л 2б включительно – частичное повторение событий, описанных на л 1аб); л 3а: крещение татар; период двоецарствия в России; неудавшееся восстание Саййида Джа'фара.

Начало (л 1а): عبد الله خان وقتنده شهر بلغار ویران بولدی
تاریخ یتی یوز ایللی ده آقساق تیمر بلغارنی الدی...

Конец (л 3а): ... دین ایماندین محروم بولدی‌لار ایمدی
غازی‌لیق ننك ایشی موناغ بولدی و الله اعلم بالصواب

Автограф автора (судя по приписке на л 3а; см. ниже).

На полях сочинения имеются следующие записи владельца, сына автора: 1) л 2б: مینده بو کتاب‌ننك تمامی ده بار لیکین موندان
نسل نی بلوب بولمای قارتلاروموز زعم برلان کنـــــه یـــوریـــلار "У меня имеется также и конец этой книги. Но по ней невозможно установить нашу родословную. Наши старики – носители только неверных суждений"; 2) л 3а: بو کتاب اتکای‌ننك یازوی‌دور بنکا
نعمت الله بابای بیروب قویدی "Эта книга – сочинение моего отца; мне отдал ее дед Ни'маталлах (Нигматулла)".

Колл.: Вахидов, 1934 г. Бумага русская (водяные знаки: "1831"). Чернила черные. Почерк наста'лик. Переплет европейский, поздний, с дерматиновым корешком.

14

В 2662 01+59+003 л
Тат 22,5x18; 16x11; 14–16

تواریخ بلغاریه یا که تقریب غاری

Название. Таварӣх-и Булга̄рийа йа̄ки такрӣб-и Г̣а̄рӣ "История Булгарии или приближенное изложение /и комментарий/ Г̣а̄рӣ" (л 1а), или تقریب الغاری کتابی Такрӣб ал-Г̣а̄рӣ китабӣ «Книга "Приближенное изложение /и комментарий/ Г̣а̄рӣ"» (л 01а).

Автор. محمد علی عبد الصالح اوغلی چقری Муḥаммад-'Алӣ 'Абд ас-Са̄лиḥ-ӯглӣ Чукрӣ (1826–1889) (л 1б) – татарский ученый и поэт, известный под псевдонимом علی چقری 'Алӣ Чукрӣ (Гали Чукрый) или علی غاری 'Алӣ Г̣а̄рӣ (Гали Гари). Происходит из дер. Ст. Чукыр Бирского уезда Уфимской губернии (ныне Татиш-

линский район Башкирской АССР). Данное сочинение, судя по датам, приводимым в нем, написано автором между 1885 и 1889 г. Сочинение это, оставшееся, по-видимому, в черновиках, снабжено предисловием, переписано и комментировано после смерти автора его сыном ʿĀрифаллāхом (Гарифуллой), полное имя которого: عارف الله ملا محمد علی غاری اوغلی ʿĀрифаллāх Муллā Муḥаммад-ʿАлӣ Ғāрӣ-ӯғлӣ (л 1б). В предисловии (лл 1б-2б) он сообщает, что составил эту книгу по записям отца, находясь на службе в царской армии. Очевидно, Гарифулла работал над записями несколько лет спустя после смерти отца и оформил сочинение в виде данной рукописи лишь в 90-х годах XIX в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет обширные комментарии к сочинению Шараф ад-дӣна ибн Ḥусāм ад-дӣна ал-Булғāрӣ Таварӣḫ-и Булғāрӣйа "История Булгарии", написанному в XVI в. (см. ОТР, I, № 36 и сл.) с добавлением ряда разделов, содержащих сведения по истории Татарии и Башкирии позднейшего времени и критику печатных изданий исторического и биографического содержания, опубликованных в XIX в.

Список содержит:

лл 1б-2б: предисловие об авторе, составителе и обстоятельствах написания сочинения;

I (лл 3а-16а): اولاً المقالة الثانيه من التابعيـــــــن و التبعات من اهل البلغار ديدوکی ورقه‌نی تلخيص ايدالم Аввалāн ал-маḳāлат ас-сāнийа мин ат-тāбиʿӣн ва-т-табаʿāт мин ахли-л-Булғāр дӣдӯгӣ вараḳанӣ талḫӣṣ ӣдāлим «Сперва в извлечениях кратко изложим страницы, названные "Вторая часть - о последователях ⟨пророка Муḥаммада⟩, заставших его сподвижников (аṣḥāбов), и последователях ⟨пророка Муḥаммада⟩, заставших последователей аṣḥāбов, из среды булгар". - Пересказ и комментирование отдельных глав второй части (маḳāла) "Истории Булгарии" Шараф ад-дӣна ибн Ḥусāм ад-дӣна ал-Булғāрӣ.

II (л 16а): شهر بلغارده بزننك عصرمزده و هم آتا باباللرمز عصرنده معروف بولغوچی استاذلار بیانی Шахр-и Булғāрда бизнинḫ ʿаṣримизда ва хам āтā-бāбāларимиз ʿаṣринда маʿрӯф бӯлғӯчӣ устāзлāр байāнӣ "Повествование об учителях-наставниках, получивших известность в г. Булғāре в наши времена и во времена наших отцов и дедов". - Биографические сведения об ученых, ишанах и шейхах, живших после написания "Истории Булгарии" и не вошедших в нее;

III (лл 18а-29б): آقساق تیمر قصه سی Āḳсāḳ Тӣмӯр қиссасӣ "Рассказ об Āḳсāḳ-Тӣмӯре", - Изложение содержания, дополнение и комментарий к заключительной части (ḫāтима) "Истории Булгарии";

IV (лл 29б-32б): کیلدوك اوزمزننك اقليم بيانينه يعنـــــی

يتنچى بولوك بيانينه Кӣлдӯк ӯзимизниң иклӣм байāнӣна йаʿнӣ йитинчӣ бӯлӯк байāнӣна "Приступим к изложению и объяснению нашего климатического пояса, то есть изложению седьмого ⟨климатического⟩ пояса". – Комментарии и дополнения к седьмой главе второй части "Истории Булгарии";

V (лл 32б–35а): ربع مسكون بيانى Руб'и маскӯн байāнӣ "Повествование о населенных странах Земли";

VI (лл 35а–42б): биографические сведения о шейхах, ученых и мударрисах, живших на территории Татарии и Башкирии (раздел не озаглавлен; является более подробным изложением и продолжением рассмотренного выше второго раздела);

VII (лл 42б–59б): разбор, комментарий и дополнение к книге Тавāрӣх-и Булғāрӣйа "История Булгарии" имāма Новой Слободы в Казани ملا حسين Муллы Ḥусайна, изданной в Казани и содержащей биографические сведения о татарских и башкирских шейхах, ишанах, ученых и мударрисах.

Начало (л 1б): الحمد لله ... و بعد عارف الله محمد علی غاری اوغلی ایتور کم بزننك اتكامز اوزی‌ننك صبی وقتنده تواریخ بلغاریه اسملی كتاب كوروب كوچروب الغان ایكان ...

Конец (л 59б): ... تانسوق قصه لارنی كاغزكا یازسانك سوز كوبدور اسملاری چققانده قصه لارنی هم سویلایوب عبرة الورغـــــه طروشقای سزلار

خطا دیوب خطانـــــی اورما یوزكا

خطادین خالی ایرماس حقدین اوزكا

Автограф ʿАрифаллāха, сына Муллы Муḥаммад-ʿАлӣ Ғāрӣ (?).

На лл 01, 28б, 36б, 37а, 45б, 001б, 003б – печати библиотеки С.Г.Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Поздняя восточная и европейская пагинации. Бумага русская. Чернила темно-коричневые. Почерк наста'лӣḳ. Переплет картонный, поздний (1955 г.), с дерматиновым корешком.

Библиография. Доп. св.: ОТР, I, № 36 и сл.; Татар поэзиясе антологиясе, Казан, 1956, стр. 105; Āсāр, стр. 113, 189–191, 407, 487.

А 1545 01+5+002 л
Тат 18,3x11,5; 15x9,5; 14

[تاريخ]

Название. Тарӣх "История".

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение написано, по-видимому, в XIX в. в Западной Сибири.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткое изложение событий, связанных с историей распространения ислама в Западной Сибири и деятельностью исламских проповедников, посылаемых в Западную Сибирь ханами Бухары. Сочинение на главы не делится. По содержанию в нем можно обнаружить следующие разделы:

лл 2б–3б: обстоятельства отправления и прибытие в 930/1523–24 г., во времена Абӯ-л-Байс̱-хӑна, из Бухары в Западную Сибирь (Йджтӑк йӯртӣга) 366 мусульманских проповедников – святых; разгром этой группы проповедников в результате восстания местного населения, не желавшего принять ислам; возвращение в Бухару оставшихся в живых 66 человек; уход части населения в верховья Иртыша;

лл 3б–5б: отправление в Западную Сибирь (Йзкӑр йӯртӣга) ханом Бухары Шӑх-Мӣраввал-хӑном своего сына Тӑй-Бӯга-бӣ в качестве хана с группой проповедников в 500 человек; деятельность этой группы; сведения об отдельных святых – служителях исламской веры и о местах их погребения.

Начало (л 2б): تاريخ توقوز يوز اوتوزده سنهٔ همتونـــــــی (بمعنی بجين) يلی ايردی بخاراء شريفده ابو البيث خان زمانينده خوجه بهاوالدين تيكان اؤلياء بار تيرلار ايردی ...

Конец (л 5б): ... ايزكاردا شيخلارننك آياقينده ياتغان اولوغ قزيلباى بيلان كچيك قزيلباى تيكان مزاردور و الله اعلم .

На л 1аб – извлечение из неизвестного астрологического трактата.

Лл 01, 2а, 001, 002 – без текста.

Автограф.

Колл.: неизвестна; инв. 1939 г. № 2882.

Бумага русская. Чернила черные. Почерк наста῾лӣк̱. Переплет картонный (1954 г.), с дерматиновым корешком.

16

В 4591 лл 1б–3б
Тат 21,7x17,7; 15x12; 16

اصلی نسلی صالا اۋیل نینك

Название. Аṣилӣ насилӣ Ṣāлā-авӣлнӣҥ, "Происхождение аула Ṣāлā" (л 1б).

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение, по-видимому, написано в конце XIX в. жителем западносибирского аула Ṣāлā (об этом ауле см.: Радлов, Образцы, 1У, стр. 249).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткий пересказ исторических преданий о тюркском населении Западной Сибири, находившемся прежде под властью хана Кучума и перешедшем затем в русское подданство.

Содержание списка:

л 1б: источники сочинения; сведения о Сулаймāн-бāе, прибывшем в Приобье из Бухары в составе людей бия по имени Тāйбӯṛā Шāх-Мурāд-ӯṛлӣ; заселение г. Искер; расселение жителей по различным местам Сибири и основание двумя сыновьями Сулаймāн-бāя двух аулов, получивших название по их именам – Ṣӯбрā и Ṣāлā; правление Аḥмад-Гирāй-х̮āна и Кӯджӯм-х̮āна (Кӯчӯм-х̮āна); появление в Сибири Ермака Тимофеевича;

л 2а: поражение Кӯчӯм-х̮āна, его отступление; разделение подданных Кӯчӯма на две части: отступление одной части вместе с Кӯчӯм-х̮āном и отказ другой части покинуть насиженные места и добровольный переход в русское подданство; возвращение некоторой части населения, ушедшего с Кӯчӯм-х̮āном, и принятие ими вместе с некоторыми другими ṣāрṭами присяги на верность русскому царю (аḳ пāдишāх); получение этими людьми разрешения русского царя остаться на своих прежних землях;

л 2б: ясаки, которые население платило царю, и службы, которые оно несло вплоть до 1824 г.; обращение населения 21 июля 1790 г. к русскому царю при посредстве тобольского воеводы боярина А.П.Калявина через двух своих представителей по имени Йамāнаḳ Мӣкнāйӯв и Ӣлӣкāй Āйḳӯджаḳӯв (بیریننك اسمی یمانق میکنای او ۲ نچی سی ایلیکای آی قوجق او) с просьбой пожаловать им пахотные земли, сенокосные и другие угодья, которыми ранее пользовались их предки; получение населением крепости на пользование землями; административное положение аулов Ṣāлā и Ṣӯбрā, относящихся к Ḳарāṛāйскому инородческому управлению.

Начало (л 1б): اوّلکی اوتکان قاری‌لار اوتکان بابالارینی بیله ایشتدوك دیو نقل ایترلر ایدی بزلارنینك اولکی اصل بابامز صالا اسملو کمسنه دور آتالاری سلیمان بای ایکاندور ...

Конец (л 3б): ... هر وقتکه پیرا بیدیللار صوراغانغـــــــه
کورکازامز تحقیقین الله اعلم لکن ایشتکانمز ثویله دور

Время переписки – XIX в.
Место переписки – Западная Сибирь (Тобольск?).
Колл.: Радлов, 1961 г.
Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Неподшитые листы, вложенные в бумажную обложку.

17

В 2697-III 1 л
Тат 39,5x35; 37,5x32; 36

وقایع نامه

Название. Вақа̄йи῾на̄ма "Запись событий" (л 1а).

Автор. نعمت الله ملا احمدی اوغلی Ни῾маталла̄х-мулла̄ Ахмадӣ-у̣глӣ, с 1885 г. – указный имам соборной мечети в дер. Утирма̄с Татарской АССР. Сочинение составлено в 1921–1922 гг. (л 1б).

Список. Не встречающееся в других списках сочинение. Содержит исторические сведения о дер. Утирма̄с Арского района Татарской АССР и ее окрестностях.

Начало (л 1б): ۱۹۲۱ نچی جلده ۱۶ نچی آپریلده ایسکـــی
یازولاردان ...

Конец (л 1б): ... بو مکتوبنی یازدم بعضسن سمعاً و بعضسن
نقلاً کاتب نعمت الله ملا احمد[ی] اوغلی

Автограф.
В приписке на л 1б говорится о том, что сочинение приобретено в 1925 г. экспедицией, собиравшей материалы для изучения района Арск–Мамадыш Татарской АССР.
Колл.: Вахидов, 1934 г.
Бумага русская (водяные знаки). Чернила зеленые и красные. Почерк наста῾лӣқ. Склеенный из двух половинок лист, без обложки.

в) Средняя Азия

(№ 18–20)

18

D 685-II (№ 370) лл 778а–809б

Узб 33,5х20,5 (лист и текст); 20–23

دستور العمل

Название. Дастӯр ал-ʿамал "Правила для ведения дел" (л 779б).

Автор. Имя автора не указано, но сказано, что Абӯ-л-Ғазӣ ʿАббас-султ̣ан приказал автору написать это сочинение, озаглавив его "Дастӯр ал-ʿамал". Судя по имени хана, содержанию сочинения и тому, что вся рукопись переписана со списка 1126/1714 г. (л 836а рукописи), можно предположить, что данное сочинение написано в Средней Азии, вероятнее всего в Хиве, не позже 1126/1714 г. и не ранее 1053–1074/1643–1664 гг., когда правил первый из хивинских ханов, носивших имя Абӯ-л-Ғазӣ.

Аннотация. Редкое сочинение, заключающее краткий обзор династии Тимуридов от Тӣмӯра (771–807/1370–1405) до Бабӯра (932–937/1526–1530) и его сына Хумайӯна (937–963/1530–1556). Сочинение состоит из введения и десяти разделов, каждый из которых посвящен одному из правителей династии Тимуридов и начинается словами از احوال или просто احوال.

Список. Незаконченный список сочинения: введение (лл 778а–784б) – о названии, характере и обстоятельствах написания сочинения; приводятся рассуждения автора о высокой миссии правителей и т. п.; разделы: Тӣмӯр (лл 784б–787б), Шахруҳ (788а–790а), Улӯғбӣк (790б–792б), Абӯ Саʿӣд (792б–793б), Султ̣ан Ҳусайн (794а–798б), Аҳмад (799а–800б), Маҳмӯд (800б–801а), ʿУмар-шайҳ (801б–802а), Бабур (802а–804а), Хумайӯн (804а–809б). Последний раздел не закончен (не дописан переписчиком рукописи 1126/1714 г., а вслед за ним и Г.Я.Кером в данном списке).

Начало (л 778а): پادشاه عادل کیم اوز قدرتی برلان اون

سیکز مینك عالم‌نی عدم‌دین وجودغه کیلتوردی ...

Прерывается словами (л. 809б): ... اقلیم نینك مربی سیدور

ایکنچی عطا ... ...اکه ... اوچونچی زهره ... که ... مربی سیدور...

(Точки поставлены Г.Я.Кером, который, вероятно, не смог разобрать соответствующие места в рукописи 1126/1714 г.)

Дата переписки – 1149/1736–37 г. (лл 370а, 413б, 751б данной рукописи), со списка 1126/1714 г. (л 836а рукописи).

Место переписки – Петербург.

Рукопись переписана Г.Я.Кером.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк насх. Переплет новый (1957 г.), картонный.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 142, № 75. Изд. рук.: Казань, 1857 г. ("Бабер-намэ, или записки султана Бабера". Изд. в подлинном тексте Н.И.Ильминского).

19

D 193 (Уч. отд. II.1.33) 02+76+002 л
Узб 34x22; 23x12,5; 13

تزوك تيموری

Название. Тузӯк-и Тӣмӯрӣ "Уложение Тӣмӯра". Сочинение известно также под названиями: تزوكات تيموری Тузӯкāт-и Тӣмӯрӣ "Тимуровские установления", ملفوظات تيموری Малфӯзāт-и Тӣмӯрӣ "Слова, произнесенные Тӣмӯром".

Автор. Сочинение приписывается امير تيمور كركان Амӣр Тӣмӯр Гургāну (л 4б). В научной литературе вопрос об авторе и обстоятельствах составления сочинения не выяснен с полной достоверностью.

Переводчик (с тюркского на персидский). ابو طالب الحسينی العريضی Абӯ Ṭāлиб ал-Ḥусайнӣ ал-ʿАрӣзӣ, который обнаружил это сочинение, написанное на тюркском языке, в библиотеке правителя Йемена, перевел на персидский язык и около 1047/1637-38 г. преподнес Великому Моголу Шāх-Джахāну (годы правления: 1037-1069/1628-1659). В дальнейшем по поручению Шāх-Джахāна сочинение было отредактировано Муḥаммад-Афзалом Буḥāрӣ и продолжено до смерти Тӣмӯра в 807/1405 г.

Переводчик (с персидского на узбекский). نبی جان خاطف Набӣ-Джāн Ḥāṭиф, уроженец Ходжента, кокандский казий. В рукописи он назван خاطف قلی Ḥāṭиф-Ḳулӣ (л 4б). В 1251/1835-36 г. он перевел лишь автобиографическую часть сочинения по поручению кокандского хана Муḥаммад-ʿАлӣ (годы правления: 1237-1258/1822-1842).

Аннотация. Автобиографические записки Тӣмӯра, содержащие описание его жизни, походов и приемов ведения войн, которые он применял. Сочинение состоит из собственно автобиографии ("мемуаров") и "Уложения" (тузӯк), состоящего из двух частей (мақāла). Персидский перевод содержит все части сочинения, а на узбекский язык переведена лишь автобиографическая часть, доведенная только до рассказа о примирении Тӣмӯра с эмиром Ḥусайном.

Список. Полный список тюркского перевода, выполненного Набӣ-Джа̄ном Ха̄тифом. Текст сочинения по данному списку издан Н.П.Остроумовым и переведен на русский язык дважды (см. ниже библиографию).

Состав списка: предисловие переводчика об обстоятельствах перевода (лл 1б–5а), автобиография Тӣмӯра (лл 5б–75б); послесловие переводчика (лл 75б–76а); лл 1а, 01аб–02аб, 76б, 001аб–002аб без текста.

Данный список, за исключением небольших текстуальных расхождений, по структуре и содержанию совпадает с персидским вариантом автобиографии, представленным в рукописи С 441 ИВ АН СССР (см.: ПТР, № 749; ср.: лл 7а–148а этой рукописи с листами 5б–75б тюркского перевода данного списка), но он неполон по сравнению с персидской рукописью С 1097 (см.: ПТР, № 750), в которой автобиографическая часть занимает лл 77а–269а, а тюркскому переводу соответствуют только две трети всего объема (лл 77а–202б).

Начало предисловия (л 1б): مضافت الاشراف و واقعات الاسلاف
که فصحاء و فضلاء تیل لاری خامه سیدین و خامه لار تیلیدین مسطور
و مذکور بولور ...

Конец предисловия (л 5а): ... تنکری تعالی و تقدس کرمیدین
اختتام توفیقی مسئولوم دورانه مجیب الدعوات تمت خطبة الکتاب

Начало автобиографии (л 5б): سعادت لیغ فرزندلار و دولـــت
لیغ ارجمندلار کفایت لیغ امرا و وزراغه معلوم بولغای کیم تنکری
تعالی و تقدس منی اون ایکی خصلتیم ...

Конец автобиографии (л 75б): ... امیر حسین تابـع لاریغـــه
تابشوردوم اوزوم اعانت اوچون بدخشان دار الملکیغه متوجه بولدوم

Время переписки – 1252/1836–37 г. (л 76а).

Место переписки – Средняя Азия (Хива?).

Переписчик не указан. Судя по красочному оформлению и времени переписки (следующий после завершения перевода год), можно предположить, что этот список под наблюдением переводчика изготовлен для высокопоставленного лица, возможно для Мухаммад-ʿАлӣ-ха̄на, по поручению которого сделан перевод. Возможно также, что этот список представляет автограф переводчика.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

На л 01а приписка о том, что рукопись пожертвована для библиотеки Учебного отделения Министерства иностранных дел В.О.Клеммом в 1899 г.

Бумага русская (водяные знаки: "1830"), голубого цвета. Чер-

нила черные и красные. Почерк наста῾лӣк. Текст в рамке из цветных линий; на полях листов дополнительная рамка из красных линий. Художественные цветные ᶜунва̄ны (лл 1б, 5б). На лл 5б–6а текст имеет междустрочные украшения. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением, реставрирован у корешка. Рукопись вложена в чехол из ткани.

Библиография. Оп. рук.: В.А. Жуковский, Описание рукописей Учебного отделения восточных языков при Азиатском департаменте Министерства иностранных дел (Публикация Д.Е. Бертельса и Л.В. Дмитриевой), – "Письменные памятники Востока. 1971", М., 1974, стр. 431–516. Изд. рук.: Амир Тимур. Обстоятельства его жизни, походы, остановки, сражения, миры. Тюркский текст, Ташкент, 1890–1891. Пер. рук.: Автобиография Тамерлана (родился в 1333 г., умер в 1405 г.). Перевод с тюркского Нила Лыкошина, Ташкент, 1894; Автобиография Тимура и богатырские сказания о Чингис-хане и Аксак Тимуре, М.–Л., 1934 (автобиография Тимура – стр. 49–215). Оп. перс. пер.: Каль, 19, № 21; ПТР, I, 116, № 749–753; Собрание, I, 54, № 113; Семенов, САГУ, 40, № 65; Тагирджанов, 131–133, № 68. Доп. св.: Storey, 280, № 1274.

20

А 982 01+18+001 л
Узб 18x11; от 14x8 до 15x10; 12–17

هلال

Название. Хила̄л "Полумесяц" (л 01а).

Автор. محمد ناصر بن محمد رحيم سمرقندى Муḥаммад-На̄ṣир ибн Муḥаммад-Раḥӣм Самарқандӣ (лл 01а, 1б, 14б, 17б). Сочинение написано в 1319/1901 г. (л 01а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткое изложение отдельных периодов истории культурной жизни Туркестана. Автор особо отмечает прогрессивное значение завоевания Средней Азии русскими для развития науки, просвещения и культуры народов Туркестана. Автор дает своему сочинению следующее краткое определение: تركستان روسى نينك ترقيات علميه سى آرزوسيله قلم كه آلنمش ناچزانه بر اثر عاجزى‌دور "Это – незначительное сочинение, написанное с целью развития науки в Русском Туркестане" (л 1б).

Содержание списка:

лл 1а–10б: предисловие и краткий критический обзор истории культурной жизни и развития науки в Туркестане со времен правления Улӯг-бӣка до русского завоевания Средней Азии; раздел со-

стоит из 28 небольших параграфов, последний из них: عموم ترکستانغه بر خطاب ʿУмӯм Туркистāнға бир ҳитāб "Обращение ко всему Туркестану";

лл 11а–13а: четыре сатирических стихотворения автора: 1) زنبور عسلی کبی زهرلی تنبیه Занбӯр ʿасалӣ кибӣ захирлӣ танбӣх "Обращение к читателю, горькое, как мед осы" – сатира на деятельность кокандских ханов (л 11аб); 2) без названия – о плохом качестве обучения в медресе (л 11б); 3) стихотворение, написанное в ответ на вопрос некоего عبد الوهاب افندی ʿАбд ал-Ваххāб-афандӣ: "Что нужно в настоящее время для Бухары" – о мерах по развитию культуры в Бухарской области (л 12а); 4) Мунāджāт под названием: و لکل عمل رجال "Святое дело всех мужей" – о вреде беспечности и необходимости стремления к счастливой жизни (л 13а);

лл 13б–14б: краткие сведения о Ташкенте и Фергане; меры, необходимые для развития культуры у населения Русского Туркестана: призыв к обучению детей в русских школах, к распространению образования среди женщин и т. п.

лл 15а–18а: два стихотворения, призывающие развивать школьное образование.

Начало (л 1а): حمد خدا نعت رسول هدا برله قیلای
دفتریمه ابتدا جناب حق ساچیب نورین جهانغه عرش اعلادن ...

Конец (л 18а): ... ایتدی حضرت محمد علیه السلام علم
طلب قیلینك‌لر اکر چندیکه خطایده بولسه هم

Автограф.

На лл 01а, 001б приписка и штамп, свидетельствующие о том, что рукопись принята к изданию и представляется в Цензурный комитет издателем Шарафутдином Кашафутдиновичем Шагидулиным в Оренбурге.

Колл.: Цензурный комитет, 1901 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста ʿлӣқ. Переплет европейский, картонный, поздний (1954 г.), с дерматиновым корешком и углами.

г) Крым

(№ 21-23)

21

С 1171-1У (Nova 315) 10 л
Тур 21,3x16; 16x11; 12-15

تاریخ صاحب کرای خان

Название. Тāрӣḫ-и Ṣāḫиб-Гирāй-ḫāн "История Ṣāḫиб-Гирāй-ḫāна".

Автор. بدر الدین محمد بن محمد قیصونی زاده ندائی افندی Бадр ад-дӣн Муḥаммад ибн Муḥаммад Ḳайṣӯнӣ-зāда Нидā'и-афандӣ, известный под именем رمال خواجه Раммāл-ḫвāджа (л 9а; умер в 975/1567-68 г.) - по происхождению турок, служил при дворе крымского хана Ṣāḫиб-Гирāя I. Сочинение написал во второй половине XVI в., после убийства Ṣāḫиб-Гирāй-ḫāна в 958/1551 г.

Аннотация. История правления крымского хана Ṣāḫиб-Гирāя (годы правления: 939-958/1532-1551).

Список. Неполный список сочинения без начала и конца. Представляет отрывок, повествующий о некоторых военных походах Ṣāḫиб-Гирāй-ḫāна, об обстоятельствах его убиения и убиения его сына Ġāзӣ-Гирāя в Таманской крепости, о доставке тела Ṣāḫиб-Гирāй-ḫāна в Крым и его похоронах, о первых мероприятиях Давлат-Гирāй-ḫāна по восшествии его на крымский престол.

Начинается со слов (л 1а): ... بعایت عاقل ایردی اهل تدبیر
ایکی اولماس ایدی سوز نی سویلسه بر

Прерывается словами (л 10б): ... و فاضل خانیلریك نور سلطان خانی ...

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Крым (?).

Колл.: Березин, 1896 г.

Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста'лӣḳ. Несброшюрованные листы, вложенные в картонную обложку.

Библиография. Др. сп.: OTP, I, № 117-119; Salemann et Rosen, 21, № 488; Blochet, I, Suppl., № 164. Доп. св.: Смирнов, Крымское ханство, стр. XII, 414-425.

B 757 (590id) 48 л
Тур 22x14,2; 14,5x6,5; 21

تاريخ قريم

Название. Тāрūх-и Крūм "История Крыма" (лл 1а, 1б) или Крūм тāрūхū (ТСК, 207-208, № 116).

Автор. محمد نجاتی Мухаммад Наджāтū; в данной рукописи он назван: نجاتی Наджāтū (л 48а). Он служил чиновником (دفتر امینی) при Ибрāхūм-пāше (ابراهيم پاشا), командующем турецкими войсками в Крыму во время Русско-турецкой войны 1768-1774 гг. Вместе с Ибрāхūм-пāшой был взят в плен русскими в 1185/1771-72 г. и отправлен в Петербург, где пробыл более трех лет (лл 2б, 38б). Сочинение, как указывается в данной рукописи, составлено в 1197/1782-83 г. (л 48а). Однако в двух списках, хранящихся в стамбульских библиотеках, датой составления указан 1199/1785-86 г. (ТСК, 207-208, № 116).

Аннотация. История Крыма, содержащая описание различных этапов Русско-турецкой войны 1768-1774 гг. на территории Крыма; описание событий, связанных с присоединением Крыма к России, пленением Ибрāхūм-пāши и автора сочинения и их пребыванием в русском плену. Сочинение содержит ряд сведений о Петербурге екатерининских времен и событиях, происходивших тогда в России. Сочинение на главы не делится, и лишь во второй половине (в ленинградском списке с л 20) некоторые части текста выделяются словами дар байāн-и...

Список. Полный список сочинения. Судя по многочисленным исправлениям в тексте (зачеркивания, надписывания, добавления на полях - лл 4б, 7аб, 14б, 17а, 19б, 22а, 24аб, 27аб, 28б, 35а, 45б, 46а и др.) и по некоторым другим признакам, этот список можно считать одной из авторских редакций сочинения, в которую добавления и исправления вносились самим автором или по его указанию другим лицом.

Отдельные небольшие части текста выделены на лл 20а, 22б, 24б, 25а, 25б, 26а, 27б, 30б, 32б, 33а, 34а, 34б, 35а, 35б, 37а, 38а, 38б.

Начало (л 1б): حضرت خداوند حی و قدیر و جناب پروردکار غالب و نصیر که کشایندهٔ ابواب فتح تسخیردر قلم حلمت بالغه و قدرت غالیه ایله اعلم ظفر ...

Конец (л 48а): ... چون بو مرتبهده تجریبه قلدك طبایع ناسی نجاتی اختلاف اوزره بولدك کاءناتی کتبه الفقیر الحقیر

المذنب المحتاج على [!] الى رحمة الله الغنى الباری سنه سبـــع
و تسعين و مائة و الف

Время переписки - конец XVIII в. (но возможно, что данный список является автографом автора).

Место переписки - Турция.

В рукописи имеются печати Азиатского музея (лл 1б, 48а).

Колл.: Перовский, 1862 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные (отдельные слова и выражения). Почерк наста῾лӣḳ. Переплет восточный (турецкий), картонный, с клапаном и тиснением, кожаным корешком и краями.

Дефекты: текст на лл 1а-3б, 8а-10а, 42б-43а немного пострадал от сырости; на лл 23а, 35б, 41а текст частично смазан.

Библиография. Др. сп.: ТСК, 207-208, № 116. Пер. соч. (в извлечениях): В.Д.Смирнов, Записки Мухаммад-Наджати-Эфенди, турецкого пленного в России в 1771-1775 г., - "Русская старина", 1894, № 3, стр. 113-134; № 4, стр. 179-208; № 5, стр. 144-169. Доп. св.: ОМ, III, стр. 189; Babinger, 329, № 16.

23

В 747 (590аа) 01+221+005 л
Тур 21,5x15; 14x8; 15

[تاريخ قريم]

Название. Тāрӣḫ-и Крӣм "История Крыма".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Так как самая поздняя из приводимых в сочинении дат - джумадā I 1204/январь-февраль 1790 г. (л 169а), то, видимо, сочинение было написано не ранее этой даты.

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит историю Крыма, особенно много внимания уделено взаимоотношениям крымских ханов с Турцией, Турции с Россией, Францией и другими странами в связи с вопросом о Крыме в XVII-XVIII вв. (до 1204/1789-90 г.), с кратким обзором истории Крымского ханства от его возникновения до XVII в. В тексте содержится большое количество копий договоров и других официальных документов, касающихся Крыма.

Список. Полная копия с парижской рукописи (л 01а). В списке выделено 125 разделов, названия которых приводятся в издании В.Д.Смирнова.

Начало (л 1б): غنچه كلزار كلام قديم بسم الله الرحمن الرحيم اهدنا الصراط المستقيم ... اما بعد نهايت خلفاء راشدين امام حسن بن على رضى الله عنهمادن ...

Конец (л 221б): استانهٔ علیه یوز سورمکه میسّر اولدیغی معلوم دولتلری بیورلدقده امر فرمان افندیمزکدر دیو تقریر ایدر

Дата переписки - 1278/1861-62 г. (л 01а).

Место переписки - Петербург (л 01а).

Переписчик - не указан, однако, судя по почерку, переписчиком может быть назван Х.Фейзханов.

На л 01а приписка по-французски с указанием содержания сочинения, года, места переписки данного списка и с какой рукописи он переписан. На л 221б печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 306.

Бумага европейская, без водяных знаков. Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет европейский, картонный, обтянутый кожей с золотым тиснением.

Библиография. Изд. рук.: Сборник некоторых важных известий и официальных документов касательно Турции, России и Крыма. Издал с приложениями В.Д. Смирнов, СПб., 1881. Др. сп.: Blochet, I, Suppl., № 435.

3. ИСТОРИЯ НАРОДОВ СИНЬЦЗЯНА (ВОСТОЧНОГО ТУРКЕСТАНА)

(№ 24–34)

24

В 776 (590oo *a) 01+274+002 л

Уйг 21,5x13; 14,5x8,5; 13

تذکرهٔ عزیزان

Название. Таз̲кира-и ʿазӣза̄н "Жизнеописание святых" (л 8б); в данном списке указано также другое название (л 1б): کتاب دُرِّ مَظْهَر Китаб̄-и дурр-и маз̲хар "Книга жемчужины явлений (событий)". Сокращенная редакция сочинения названа: تذکرهٔ خواجکان Таз̲кира-и х̣ва̄джага̄н "Жизнеописание ходжей" (см. описание № 29) или по-другому: تذکرهٔ جهان Таз̲кира-и Джиха̄н "История Джиха̄на" (см. описание № 30).

Автор. محمد صادق کاشغری Мух̣аммад Са̄дик̣ Ка̄шгарӣ (умер в 1849 г.) - уйгурский писатель и ученый. Кроме данного сочинения, которое, по свидетельству А.А.Семенова, имеется также и на персидском языке, им написан ряд сочинений: زبدة المسائل Зубдат ал-маса̄ʾил, تذکرهٔ اصحاب کهف Таз̲кира-и ас̣х̣а̄б-и кахф (см.:

Мӯҳлисӯв, № 43, 64); перевел на уйгурский язык сокращенную редакцию сочинения تاريخ الرسل و الملوك Тāрӣх-и ар-русул ва-л-мулӯк "История пророков и правителей" Абӯ Джа'фара Мухаммада ибн Джарӣра ат-Табарӣ (ابو جعفر محمد بن جرير الطبرى) под названием تاريخ اسكندريه و تاج نامه شاهى Тāрӣх-и Искандарӣйа ва тāдж-нāма-и шāхӣ "Искандерова история и венец книги о правителях" (см.: Мӯҳлисӯв, № 41). Сочинение "Жизнеописание святых" написано автором по просьбе кашгарского правителя ʿУсмāн-бӣка (л 3а). О времени написания сочинения сведения противоречивы. В описываемом ниже списке дата написания не указана. Общепринятая дата приведена в списке D 126 (см. описание № 29): 1182/1768-69 г. Однако из двух бейтов, которыми заканчивается список D 126, видно, что Мухаммад Ṣāдиқ Кāшгарӣ написал это сочинение в 1235/1819-20 г. (стр. 119 восточной постраничной пагинации):

كيل اى صادق كلا منكنى تمام ايـــت
تمام اولدى سه شنبه كون كتابـــــت
كشيكم تاريخ‌دين سورسه ســـــــوال
مينك ايكى يوز اوتوز بش ايدى سال

Ну, Ṣāдик, заканчивай свое слово!
Писание (= сочинение) завершено во вторник.
Если кто-нибудь спросит о дате:
Был тысяча двести тридцать пятый год (хиджры).

В другом списке (рукопись B 770, см. описание № 30) датой написания указан 1251/1835-36 г. В списке 1825 г., обнаруженном в г. Кашгаре в 1955 г., датой написания сочинения назван 1771 год (см.: Мӯҳлисӯв, 41, № 62). Даты 1182/1768-69 г. или 1771 г. можно принять за даты составления первоначальной редакции сочинения; даты 1235/1819-20 и 1251/1835-36 гг. являются, возможно, датами составления сокращенной редакции сочинения.

Аннотация. История Восточного Туркестана, написанная в виде описания жизни и деятельности восточнотуркестанских ходжей, потомков влиятельного суфийского шейха Аҳмада ибн Джалāл ад-дӣна Ҳвāджамгӣ-и Кāсāнӣ, именуемого обычно Маҳдӯм-и Аʿзам (умер в 1542 г.). Она содержит описание политических и военных событий, происходивших в Восточном Туркестане в XVI-XVIII вв.: описание жизни и деятельности Маҳдӯм-и Аʿзама; междоусобной борьбы белогорских ходжей, сторонников старшего сына Маҳдӯм-и Аʿзама - Ҳвāджи Калāна, и черногорских ходжей, сторонников младшего сына Маҳдӯм-и Аʿзама - Ҳвāджи Исҳāқа; борьбы черногорских ходжей с калмыками и участие киргизов в этих событиях. Хотя это сочи-

нение достаточно хорошо известно в научной литературе и неоднократно использовалось в исследованиях по истории Восточного Туркестана (см. ниже библиографию), однако вопрос о двух отдельных редакциях его до сих пор остается нерешенным. Особенно неточна характеристика сокращенной редакции, известной под названием Тазкира-и хваджаган (см. Coll. sc., 158 и сл.). В фондах ИВ АН СССР имеется всего семь списков рассматриваемого сочинения (B 776, C 582, C 583, D 127 и D 191 - первая редакция, B 770 и D 126 - вторая, сокращенная, редакция). Сопоставление этих двух редакций, имеющих два разных названия, убеждает в том, что они являются редакциями одного и того же сочинения: 1) Тазкира-и ʿазизан - первоначальная, полная, редакция, 2) Тазкира-и хваджаган - сокращенная редакция. Эти редакции, составленные в основном по единому плану, отличаются количеством глав и в ряде случаев порядком их расположения: первая редакция имеет 35 глав, вторая - 33 главы. Кроме того, вторая редакция имеет более четкое деление на главы. Сопоставление структуры обеих редакций дано при описании рукописи D 126 (см. описание №. 29).

Список. Полный список первой редакции. Представляет собой один из более ранних списков, хранящихся в фондах ИВ АН СССР. Судя по многочисленным исправлениям, добавлениям и зачеркиваниям в тексте (см. лл 11б–15а, 19а–21а, 29б–34а, 46б, 103б, 165б, 192б, 206а, 217б и др.), этот список сверен с другим списком, отличным от того списка, с которого сделана настоящая копия.

Содержание списка: предисловие (лл 1б–8б), содержащее сведения о названии, авторе, обстоятельствах написания сочинения;

главы:

I (8б–22б): родословная Махдум-и Аʿзама;

II (22б–28а): жены Махдум-и Аʿзама;

III (28а–40б): деятельность Хваджа Исхака Вали; его сыновья;

IV (40б–43а): Хваджа Афак, его вступление на престол в Йарканде, женитьба на сестре Мухаммад Имин-хана, война с калмыками, вторичное восшествие на престол;

V (43а–46б): деятельность Шаʿиб-хваджама и Данийал-хваджама;

VI (46б–49а): деятельность Хваджа Данийал-хваджама;

VII (49а–55б): правление Афак-хваджама в Йарканде, его смерть; правление в Кашгарии Йахйи;

VIII (55б–61б): нападение илийских калмыков на Кашгар;

IX (61б–107а): правление Данийал-хваджи в Йарканде, взаимоотношения с калмыками, его смерть;

X (107а–117б): Хваджа Йусуф-хваджам, его сыновья, взаимоотношения с киргизами и калмыками;

XI (117б–119б): Хусн-бик и приготовления Йусуф-хваджама к отражению нападения Амурсаны;

XII (119б–148б): события в Кашгаре, деятельность Худайар-бика и другие события;

XIII (148б–152б): Мухаммади Мир-ахур;

XIV (152б–156а): Йусуф-ходжам-падишах;

XV (156а–159а): события в Йарканде и деятельность Гази-бика;

XVI (159а–163а): дервиш Мухаммад ʿАбдаллах Бикавул;

XVII (163а–164б): деятельность Йусуф-ходжам-падишаха;

XVIII (164б–171б): жена Йусуф-ходжам-падишаха;

XIX (171б–174б): события в Или и деятельность Амурсаны;

XX (174б–177а): события в Йарканде, поход яркендского войска в Кашгар во главе с Ходжа Йахйа-ходжамом;

XXI (177а–181б): смерть Йусуф-ходжам-падишаха и продолжение похода яркендского войска в Кашгар;

XXII (181б–196б): деятельность Ходжа Йахйи и Ходжа Муʾмина, продолжение похода и прибытие яркендского войска в г. Ош, состояние ошского войска;

XXIII (196б–198а): события в г. Оше, сражение войск Йахйа-ходжи и Муʾмин-ходжи с войсками Бурхан ад-дина, победа последнего и его поход на Кашгар;

XXIV (198а–207а): события в Кашгаре, прибытие туда Муʾмин-ходжи после поражения в сражении с Бурхан ад-дином, взятие Бурхан ад-дином Кашгара и его поход на Йарканд;

XXV (207а–224б): бои за Йарканд;

XXVI (224б–230б): дальнейшие действия Ходжа Бурхан ад-дина;

XXVII (230б–241а): деятельность Ходжа Джихан-ходжама;

XXVIII (241а–244а): Нийаз-бик Ишкага;

XXIX (244а–251а): ʿАшур Кузи-бик и убийство Ходжа Маʿсума;

XXX (251а–257б): деятельность Ходжа Бурхан ад-дина-ходжама;

XXXI (257б–261а): положение царевичей, деятельность Ходжа Джихан-ходжама Гази, сражения под руководством ʿАбдаллах-ходжи и другие события;

XXXII (261а–262б): деятельность Ходжа Назар-ходжама;

XXXIII (262б–270а): дальнейшие боевые действия и ухудшение положения мусульман;

XXXIV (270а–271б): тяжелые условия, в которых оказались царевичи;

XXXV (271б–272а): жестокости киргизов из рода мунки;

XXXVI (272а–274б): стихотворение (маснави), содержащее восхваление правителей и святых; сведения об обстоятельствах и времени написания сочинения.

Начало (л 1б): جواهر حمد و ثنای بی قیاس و کواهـــــــر
ستایش و سپاس حضرت پادشاه مطلق و معبود ...

Конец прозаической части (л 272а): ... جکلاری کداز بولدیلار
و تاشلار ایریدور لکین دشمانلار که اثر قیلمایدور

Начало стихотворной части (л 272б):

كتور ساقى منكا جامينك‌نى پاتراق
كه سوزده بيخود هم مست خوشـــراق

Конец (л 274б):

كيل اى صادق تمام ايت بو سوزونك‌نى
كتور قيلغان سوزونكا هم يوزونك‌نـــى
تمت تمام الملك الوهـــــــــاب

Время переписки – конец XVIII в.
Место переписки – Восточный Туркестан.
Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 51. Оп. рук.: Мугинов, № 133. Др. сп.: Мугинов, № 102, 103, 130–133; Мӯхӯлисӯв, 41, № 62; Coll. sc., 156, № 78; Hartmann, № 40, 122. Пер. рук. (в извлечениях): М.А.Салахетдинова, Сочинение Мухаммед-Садыка Кашгари "Тазкира-и хваджаган" как источник по истории киргизов, – "Известия Академии наук Киргизской ССР", Фрунзе, 1959, I, вып. 2, стр. 93–124. Доп. св.: Бартольд, Отчет, стр. 236, 250–255; Бичурин, стр. 166–185; Валиханов, 1904, стр. 110–121; Григорьев, вып. I, стр. 514 и сл., вып. II, стр. 293 и сл.; Семенов, Указатель, стр. 15; /N. Elias/, The history of the Khojas of Eastern-Turkistan Summarized from the Tazkira-i-khvajagan of Muhammad Sadiq Kashghari by the late Robert Barkley Schau... Edited with introduction and notes by N. Elias. Supplement to the Journal of the Asiatic Society of Bengal, LXVI, pt 1, Calcutta, 1897; M. Hartmann, Ein Heiligenstaat im Islam. Das Ende der Čaghataiden und die Herrschaft der Choǧas in Kašgarien. Der islamische Orient, VI-X; Storey, стр. 392–393; 1026, № 1366.

25

С 583 (590oo* b)
Уйг

03+321+002 л
24x16; 15x10; 11–13

То же

Список первой редакции. Текст его совпадает с текстом рукописи В 776 (см. описание № 24). Имеются лишь некоторые добавления рукой переписчика на полях отдельных листов: л 39а – приписка, разъясняющая родословную Мухаммад-ха̄на (умер в 1018/1609–10 г.),

вступившего на престол в Йа̄рканде после смерти ʿАбд ал-Карӣм-ха̄на (умер в 1000/1591-92 г.); л 112а - приписка о деятельности ʿАбд ал-Латӣфа (годы правления: 1449-1450), сына Тимурида Ӯлӯг-бӣка (годы правления: 1447-1449); л 321а - приписка на полях в виде добавления перед началом заключительной стихотворной части (маснавӣ) сочинения, записанная со слов двух жителей г. Аксӯ: Ваххаб-ха̄джжӣ и Мулла̄ Ша̄х-Рахӣм-ха̄джжӣ и содержащая сведения о том, при каких обстоятельствах остался жив преследуемый неверными Ходжа ʿАбдалла̄х-ходжа.

Начало (л 1б) - как в рукописи В 776.

Конец прозаической части (л 321а): ... كافرلار اولدى ديب كتكاندين كين بولار هوشلاريغه كليب كذارلارى قزاقغه توشوب سكونت قيلغان ايكانلار

Начало стихотворной части (л 321а) - как в рукописи В 776.

Конец стихотворной части (л 321б) - из-за отсутствия конечных листов рукописи прерывается на половине бейта:

غنى ايرماس اولاردين اهل علم

(см.: рукопись В 776, л 273а, строка 2).

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

На л 002а приписка, сделанная, по-видимому, владельцем рукописи; в ней сообщается, что человек по имени Мухаммад-Са̄лих в 1253/1838-39 г. отдал своего сына Ахӯн-ходжу на один год в работники к Са̄дик-ба̄ю и за это при трех свидетелях получил 23 танка (تنكه); на внутренней стороне верхней крышки переплета - другая приписка от 1260/1844 г. о том, что некий Ходжир-ходжа отдал в работники своего сына Йӯлда̄ш-ходжу на один год за 11 танка.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная (синьцзянская). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣк. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением. Рукопись по-восточному реставрирована (лл 36, 39, 45, 50, 51, 97, 211, 220, 219, 235, 236, 249).

Дефекты: отсутствуют конечные листы, соответствующие листам 273а (строка 2) - 274б рукописи В 776 (см. описание № 24); часть текста смазана; л 182 порван; л 321 оторван от корешка.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 52. Оп. рук.: Мугинов, № 132.

26

D 127 (590oo*c)
Уйг

151 л
31,5x21,5; 23x14; 17

То же

Полный список первой редакции. По тексту список почти пол-

ностью совпадает с рукописью В 776 (см. описание № 24), но в отличие от нее некоторые главы не имеют названия (главы IX, XIV, XV, XVI, XVII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXV, XXVII и др.). Невозможно установить, кем (самим автором или переписчиками) опущены характерные для данного сочинения обозначения глав (дāстāн ишīтмāк кирак..., аммā ҳикāйат ишīтмāк кирак... и т. д.).

Состав списка: предисловие (лл 1б–5б); главы: I (5б–14а), II (14а–17б), III (17б–25а), IV (25а–27а), V (27а–29б), VI (29б–31а), VII (31а–35а), VIII (35а–39а), IX (39а–67а), X (67а–72б), XI (72б–73б), XII (73б–88б), XIII (88б–90а), XIV (90а–91б), XV (91б–92б), XVI (92б–94б), XVII (94б–95а), XVIII (95а–98а), XIX (98аб), XX (98б–99б), XXI (99б–101а), XXII (101а–105б), XXIII (105б–106а), XXIV (106а–109б), XXV (109б–116а), XXVI (116а–118б), XXVII (118б–122а), XXVIII (122а–125а), XXIX (125а–131а), XXX (131а–135а), XXXI (135а–143а), [в этой главе в сравнении с рукописью В 776 (см. описание № 24) добавлен текст на лл 136б (со строки 15) – 143 (до строки 2); см. л 260 (строка 10) рукописи В 776], XXXII (143а–144а), XXXIII (144а–147б), XXXIV (147б–148б), XXXV (148б–149а); стихотворение (маснавī), заключающее сочинение (149а–150б).

На лл 150б–151а, после авторского стихотворного заключения, имеется другое стихотворение, содержащее хвалу древним царям и святым. Оно написано тем же почерком, что и вся рукопись, и имеет:

Начало (л 150б): ... ستم‌كر بى مروّت جرخ كجرفتار بو عالم

Конец (л 151а): ... ايكى جهاندا يار بولماسمو سنه ۱۲۲۲

Дата переписки – 1222/1807–08 г. (л 151а).

Место переписки – Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лīқ. Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Дефекты: часть лл 1 и 151 с текстом оторвана. Из-за плохого качества бумаги на лл 120–133, 135 и 142 текст написан только на одной стороне листа.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 53. Оп. рук.: Мугинов, № 129.

27

С 582–I (590оо*) лл 2б–135а
Уйг 31x20; 23x13; 17–19

То же

Полный список первой редакции. Текст списка совпадает с текстом рукописи В 776 (см. описание № 24) до л 135а (строка 8)

В начале списка приводится генеалогия Х̮ва̄джа Исх̣а̄ка Валӣ (умер в 1007/1598-99 г.), родоначальника так называемой черногорской линии ходжей, под названием: شجرهٔ سلسلهٔ معنوی قطب الاقطاب حضرت ایشان خواجه اسحاق ولی Шаджара-и силсила-и маʿнавӣ ḳуṭб ал-аḳṭа̄б х̣аз̣рат-и ӣша̄н Х̮ва̄джа Исх̣а̄ḳ Валӣ "Духовная генеалогия достигшего высшей степени духовного совершенства (ḳуṭб ал-аḳṭа̄б) его святейшества ӣша̄на Исх̣а̄ḳа Валӣ" (л 2б), представляющая по содержанию генеалогию восточнотуркестанских ходжей - потомков Мах̮дӯм-и Аʿз̣ама (умер в 949/1542 г.) по черногорской линии и названная по-другому: شجرهٔ بزرکان Шаджара-и бузурга̄н "Генеалогия великих [ходжей]" (л 3а) и سلسلهٔ خواجکان Силсила-и х̮ва̄джага̄н "Родословная ходжей" (л 4а). В конце списка по сравнению с рукописью В 776 добавлена часть текста в три строки и опущено конечное стихотворение (мас̱навӣ), находящееся в рукописи В 776 на лл 272а-274б. Часть текста об ошском войске в отличие от рукописи В 776 выделена в отдельную главу и названа: قصهٔ داستان ایشتمك کرك اوش لشکریدین (лл 89а-91б).

Состав списка: генеалогия ходжей (лл 2б-4а), предисловие (4б-6б); главы: I (6б-13б), II (13б-16а), III (16а-20а), IV (20а-21б), V (21б-23б), VI (23б-24б), VII (24б-27б), VIII (27б-30б), IX (30б-50а), X (50а-53б), XI (53б-54б), XII (54б-68б), XIII (68б-69б), XIV (69б-71б), XV (71б-73а), XVI (73а-75а), XVII (75а-75б), XVIII (75б-79б), XIX (79б-81а), XX (81а-82а), XXI (82а-84б), XXII (84б-89а), XXII-A (89а-91б), XXIII (91б-92а), XXIV (92а-96б), XXV (96б-105б), XXVI (105б-109а), XXVII (109а-114а), XXVIII (114а-115б), XXIX (115б-119а), XXX (119а-122а), XXXI (122а-123а), XXXII (123а-126б), XXXIII (126б-128а), XXXIV (128а-134б), XXXV (134б-135а).

Начало (л 4б) - как в рукописи В 776.

Конец сочинения (л 135а): ... موندین کین نی واقعات علامات نی فتوماککه نه اوزوم تاقت توتالغایمن و نه قلم برداشت قیلالغای و نه کاغذ بر قرار بولغای و الله تعالی اعلم بالصواب

Дата переписки - 1262/1845-46 г. (л 135а).

Место переписки - Йа̄рканд (л 135а).

Переписчик - ملا محمد یعقوب Мулла̄ Мух̣аммад-Йаʿḳӯб (л 135а).

На л 135а имеется печать с датой 1254/1838-39 г. и с именем: ابراهیم بن محمد Ибра̄хӣм ибн Мух̣аммад (имя лица, по поручению которого сделан этот список). На л 2б - печать с неразборчивой легендой; на л 149б рукописи - печать владельца с датой 1277/1860-61 г. и именем: محمد یوسف Мух̣аммад-Йӯсуф.

Колл.: Лютш, 1897 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет восточный, кожаный, с тиснением и клапаном.

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., XI, 65, № 65. Оп. рук.: Мугинов, № 130.

28

D 191 (Уч. отд. II. 1. 28) 01+174+001 л
Уйг 31x20,5; 22x13; 12-15

То же

Полный список первой редакции. Начало прозаической (л 1б) и стихотворной (л 173б) частей совпадает с началом соответствующих частей рукописи В 776 (см. описание № 24).

Конец прозаической части (л 173а): ... اوشاق و عيال لارنينك ناله‌ء زاريغه طاقت توتغالى بولمايدور و جكرلار كداز بولدى و تاشلار ايريدى و اول خواريج لارنينك كونكلى تاشديك قاتتى

Конец заключительного маснавӣ (л 174б):

كيل اى صادق تمام ايت بو سوزونكنى
كتور قيلغان سوزونكنى هم اوزونكنـــــى

Время переписки - XIX в. (л 174б).
Место переписки - Йӑрканд (л 174б).

Рукопись переписали два человека - отец и сын: 1) مولانا محمد يوسف يركندى Мавлӑнӑ Муҳаммад-Йӯсуф Йӑркандӣ, 2) عبد اللطيف بن مولانا محمد يوسف ῾Абд ал-Латӣф ибн Мавлӑнӑ Муҳаммад-Йӯсуф (л 174б).

Имена владельцев рукописи:

1) عبد اللطيف بن مولانا محمد يوسف ῾Абд ал-Латӣф ибн Мавлӑнӑ Муҳаммад-Йӯсуф (л 174б); 2) ايّوب خان Аййӯб-ҳӑн (внутренняя сторона нижней крышки переплета).

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Пагинация европейская полистная и параллельно европейская постраничная (счет страниц начинается с л 1б, и поэтому пагинации не совпадают). Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением.

Дефекты: На л 3а чернильное пятно.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 156, № 78; Мугинов, № 131.

D 126 (590_{00}^{bis}) 01+110+001 л
Уйг 31,7x21,5; 27x12,5; 20

То же

Список содержит сокращенную редакцию сочинения и имеет название: تذكرهٔ خواجكان Тазкира-и ҳваджаган "Жизнеописание ходжей" (л 4а). Об авторе и времени составления этой редакции прямых данных нет. О них можно судить по другому ее списку (см. описание № 30). В этом списке вместо общепринятой даты написания сочинения: 1182/1768-69 г. приводится дата: 1251/1835-36 г. (л 4а), которую можно принять за дату переработки сочинения.

Данная редакция отличается более четкой структурой, но имеет ряд добавлений, пропусков и перестановок частей текста по сравнению с первой редакцией (см. описания № 24-28). При сличении текста двух редакций установлено, что порядок расположения их глав не совпадает и эти главы имеют различное обозначение. Главы сокращенной редакции обозначены словами: фасл дастан..., а части первой редакции имеют различное обозначение: амма хикайат..., хикайат дастан..., амма кисса..., ал-кисса... и др.

Ниже приводится сопоставление глав сокращенной редакции сочинения с его первой, более полной редакцией, соответственно по данному списку и списку B 776 (см. описание № 24).

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
	Предисловие	1б-4б	1б-8б	
	Родословная Махдум-и Аʿзама	-	8б-22б	I
1	Жены Махдум-и Аʿзама	5а-8а	22б-28а	II
2	Ҳваджа Исҳак Вали	8а-10а	28а-32б	III
3	Правление Ҳваджи Исҳака Вали и его смерть	10а-11б	[32а-32б]	
	Рассказ об Уштур-ҳалифе	-	32б-40б	III
4	Сыновья Ҳваджа Исҳака Вали	11б-14б	[35а-40б]	
5	Ҳваджа Афак, его вступление на престол в Йарканде	14б-15б	40б-43а	IV

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
6	Правление Ходжа Афака, война с калмыками, вторичное восшествие его на престол	15б–16а	(42а–43а)	
7	Деятельность Шайб-ходжама и Данийал-ходжама	16а–18б	43а–46б	V
	Деятельность Ходжа Данийал-ходжама	(17б–18б)	46б–49а	VI
8	Правление Афак-ходжи в Йарканде, его смерть, правление Ходжа Йахйи в Кашгарии	18б–20а	49а–(52а)	VII
9	Прибытие в Йарканд Акбаш-хана	20а–22а	(52а)–55б	VII
10	Нападение илийских калмыков на Кашгар	22а–22б	55б–(57а)	VIII
11	Взятие Мухаммад-Имин-ханом города Или и пленение калмыкского войска	22б–24б	(57а–61б)	VIII
12	Правление Данийал-ходжама в Йарканде, его взаимоотношения с калмыками;			
	его сыновья	24б–33б	61б–107а	IX
	Нисбат-и сувар-и (т. наз. дословная) Ходжа Йакуб-ходжама, по прозванию Ходжа Джихан	4а–4б	67б–69б	
	Его же нисбат-и маънави (духовная генеалогия)	–	69б–94а	
13	Ходжа Йусуф-ходжам, его сыновья и взаимоотношение их с киргизами и калмыками	33б–37б	107а–117б	X
14	Хусби-бик и подготовка Йусуф-ходжама к отражению нападения Амурсаны	37б–38б	117б–119б	XI
15	События в г. Или, смерть Галдан Джирина и деятельность его сына Аджана	38б–39б	–	

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
16	События в Кāшғаре, деятельность Ҳудāйāр-бика и другие события	39б–51а	119б–148б	XII
17	Муҳаммадӣ Мӣр-āҳӯр	51а–53а	148б–152б	XIII
18	Йӯсуф-ҳвāджам-пāдишāх	53а–54б	152б–156а	XIV
19	События в Йāрканде и деятельность Ғāзӣ-бика	54б–58а	156а–159а	XV
	Дервиш Муҳаммад ʿАбдаллāх Бикāвул	–	159а–163а	XVI
20	Йӯсуф-ҳвāджам-пāдишāх и отправление им дервища Бикāвула с письмом в Андижан	59а–59а	163а–164б	XVII
21	Жена Йӯсуф-ҳвāджама по имени Джамӣла Ағāджа	59а–62а	164б–171б	XVIII
22	События в Или и деятельность Āмурсāны	62а–63б	171б–174б	XIX
23	События в Йāрканде, поход яркендского войска в Кāшғар во главе с Ҳвāджа-Йаҳйā-ҳвāджамом	63б–65а	174б–177а	XX
24	Смерть Йӯсуф-ҳвāджам-пāдишāха и продолжение похода яркендского войска на Кāшғар	65а–67а	177а–181б	XXI
25	Деятельность Ҳвāджа Йахйи и Ҳвāджа Муʾмина, продолжение ими похода и прибытие войск в Ош	67а–73а	181б–196б	XXII
26	Сражение войск Йаҳйā-ҳвāджи и Муʾмин-ҳвāджи с войсками Бурхāн ад-дӣна, победа последнего и его поход на Кāшғар	73а–73б	196б–198а	XXIII
27	События в Кāщғаре; прибытие туда Муʾмин-ҳвāджи после поражения в сражении с Бурхāн ад-дӣном, взятие Бурхāн ад-дӣном Кашғāра и его поход на Йāрканд	73б–77а	198а–207а	XXIV

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
28	Бои за Йарканд	77а–85б	207а–224б	XXV
	Дальнейшая деятельность Ходжа Бурхан ад-дина	(83а–85б)	224б–230б	XXVI
29	Деятельность Ходжа Джихан-ходжама (т. е. Йа'куб-ходжама)	85б–89а	230б–241а	XXVII
3	Рассказ о Ходжа Хасане, освободившем Йарканд от калмыков	–	236а–237б	
30	Деятельность Нийаз-бика Ишкага	89а–90б	241а–244а	XXVIII
31	'Ашур Кузи-бик и убийство Ходжа Ма'сума	90б–93б	244а–251а	XXIX
32	Ходжа Бурхан ад-дин-ходжам и поражение яркендского войска	93б–100а	251а–257б	XXX
33	Деятельность Ходжа Джихан-ходжама (Гази-бика), сражение под командованием 'Абдаллах-ходжи и другие события	100б–108б	257б–261а	XXXI
	Деятельность Ходжа Назар-ходжи	(103а–103б)	261а–262б	XXXII
	Дальнейшие военные действия и ухудшение положения войск мусульман	(103б–106а)	262б–270а	XXXIII
	Положение царевичей	(106а–108а)	270а–271б	XXXIV
	Киргизы из рода Мунки	(108а–108б)	271б–272а	XXXV
	Шесть строк, завершающие прозаическую часть	108б	–	
	Маснави, заключающее сочинение	108б–110а	272а–274б	XXXVI

Из сопоставления двух редакций сочинения можно сделать следующие выводы:

1) по содержанию эти редакции имеют очень много общего, а расхождения в структуре незначительны;

2) добавления, сокращения и изменения, внесенные в текст сокращенной редакции, дают возможность утверждать, что переработка сочинения выполнена самим автором, Мухаммад Садиком Кашгари;

3) тексты одних глав совпадают полностью (ср., например, главы X и XIV рукописи B 776 и соответственно главы XIII и XVIII рукописи D 126), а тексты других глав в рукописи D 126 носят характер сжатого изложения, в котором опущены витиеватые выражения и отдельные подробности при описании событий;

4) есть пропуски или добавления отдельных глав и частей текста, например, в рукописи D 126 пропущены главы или части глав, имеющиеся в рукописи B 776: I (лл 8б–22б) – родословная Махдӯм-и Аʿзама, III (32б–40б) – рассказ об Уштур-ҳалифе, XVI (159а–163а) – рассказ о дервише Мухаммаде ʿАбдаллахе Бикавуле и др.; добавлено в рукописи D 126 в сравнении с рукописью B 776: глава XV (38б–39б) – описание событий в Или, смерть Ғалдан Джирӣна и деятельность его сына Аджана; конец главы XXXII (93б–100а) и начало главы XXXIII (100б–108б) и др.;

5) описание родословной (нисбат-и суварӣ) Ҳваджа Йаʿкӯб-ҳваджама, прозванного Ҳваджа Джихан, с лл 67б–69б главы IX рукописи B 776 перенесено на лл 4а–4б предисловия рукописи D 126.

Начало (л 1б) – как в рукописи B 776 (см. описание № 24).

Конец прозаической части (л 108б): ... بو شه زاده‌لارغه ینه دوم باره تافیشماغلیق میسر بولمادی موندین زیاده‌نی فتورکه و اشیتورکه طاقت یوق

Начало стихотворной части (л 108б):

کتور ساقی منکا جامینك‌نی فاتراق
که موندا‌غ سوزده بیهوش مست خوبراق

Конец стихотворной части (л 110а):

کشیکم تاریخ دین سورسه سوال
مینك ایکی یوز اوتوز بش ایدی سال

На л 110а имеется стихотворение (маснавӣ) из десяти бейтов, содержащее восхваление владельца рукописи (сахиб-и мактӯб), некоего قلندر خواجه Қаландар-ҳваджи.

Начало:

اکر سورسه صاحب مکتوبینی
بو عالمده موندا‌غ کشی خوبینی

Конец:

عقیدنك که مکتوب غه بلردور
که شهزاده‌لاریم سنکا یاردور

Из приписки на полях л 110а, сделанной переписчиком Х.Фейзхановым (موندين كين دخى مثنوى بويله يازلمشدر كويا باشقه خط ايله), известно, что это стихотворение было и в том списке, с которого скопирован настоящий список.

Время переписки - XIX в. Список, судя по приписке на полях л 110а, представляет копию списка 1235/1819-20 г., выполненного переписчиком محمد امين Мухаммад-Амином. Эта дата, однако, не согласуется с указанием на л 4а рукописи B 770 (см. описание № 30) о том, что сочинение составлено (таснӣф табтӣ) в 1251/1835-36 г. (подробнее о времени написания сочинения см. описание № 24).

Место переписки - Петербург.

Переписчик - преподаватель факультета восточных языков С.-Петербургского университета Мулла Хусайн Фейзханов.

Колл.: Фейзханов, 1866 г.

Пагинация восточная, постраничная и параллельно европейская полистная. Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста'лӣк. Переплет европейский (русский), картонный, с кожаным корешком и золотым тиснением на обеих крышках.

Библиография. Уп. рук.: Coll. sc., 158, № 78. Оп. рук.: Мугинов, № 102. Др. сп.: Залеман, 255, № 54; Мугинов, № 103.

30

B 770 (590oo^{ter}) — 92+001 л

Уйг — 21,5x14; 16,5x10; 20

То же

Полный список той же сокращенной редакции, что и рукопись D 126 (см. предыдущее описание). В отличие от других списков имеет название: تذكرۀ جهان Тазкира-и Джихан "История Джихана" (л 4а). Такое название сочинению, должно быть, дано в честь Хваджа Йа'кӯба, прозванного Хваджа Джихан и Газӣ-бик (см. описание № 29, главы 12, 19, 29 по рукописи D 126).

Датой написания указан не 1182/1768-69 г., как в других списках, а 1251/1835-36 г.: تاريخ ده مينك ايكى يوز ايللك بر ايردىكم بو كتاب تذكرۀ جهان تصنيف تابتى (л 4а). Эту дату можно принять за дату составления этой сокращенной редакции сочинения.

Состав списка: предисловие - (лл 1б-4б); главы (фасл): I (4б-7б), II (7б-8б), III (8б-10а), IV (10а-13а), V (13аб), VI (13б-14а), VII (14а-16б), VIII (16б-17б), IX (17б-19а), X (19аб), XI (19б-21б), XII (21б-29а), XIII (29а-32б), XIV (32б-33а), XV (33а-34а), XVI (34а-42а), XVII (42б-44а), XVIII (44аб), XIX (44б-47б), XX (47б-48а), XXI (48а-50б), XXII (50б-52а), XXIII (52а-53а), XXIV (53а-

55а), XXV (55а–59б), XXVI (59б–60а), XXVII (60а–63а), XXVIII (63а–70б), XXIX (70б–72б, 74аб), XXX (74б, 73аб), XXXI (73б, 75а–76б), XXXII (76б–84а), XXXIII (84а–90б, 92а); стихотворение (маснавӣ), завершающее сочинение (92аб, 91а). По сравнению с рукописью D 126 стихотворение, завершающее сочинение, больше на пятнадцать бейтов (начало добавления: л 91а, строка 2).

Начало (л 1б) – как в рукописи B 776.

Конец (л 91а): ... بو باغیشدین محبتلار کونکل ایچره
لخته قان کتمش تمت تمام شد توفی قی خدایی الانام این کتابت
روز یکشنبه تمام

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей.

Дефекты: рукопись сильно попорчена сыростью. Особенно пострадали: лл 7–10, 31–58, 62б–63а, 66а–73а, 81б–82а, 83б–88а, на которых чтение текста затруднительно. Лл 1, 65, 66, 84, 89, 91, 001 – порваны. Листы перебиты, следует читать: 1–72, 74, 73, 75–90, 92, 91.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 25ӡ, № 54. Оп. рук.: Мугинов, № 103.

31

C 576 (590oi) 01+105+002 л
Уйг 30x19,5; 20x13; 15

[تاریخ کاشغر]

Название. Тāрӣх-и Кāшғар "История Кашгарии".

Автор. Не указан и неизвестен. Время составления сочинения неизвестно. Судя по содержанию, оно написано в начале XVIII в.

Аннотация. Редкое сочинение, содержащее легендарную историю тюрков от Нӯҳа и Йāфаṯа, историю предшественников Чингиз-ҳāна и его потомков и историю Восточного Туркестана до начала XVIII в. Две трети сочинения посвящены истории Восточного Туркестана XIV-XVII вв. в период правления Чагатаида Тӯғлӯқ-Тимӯр-ҳāна (годы правления: 748–764/1348–1362–63) и его потомков. Источниками сочинения являются: Тāрӣх-и Рашīдӣ Мӣрзы Ҳайдара (лл 37а, 105а и др.), Равзат ас-ṣафā Мӣрхвāнда (л 48б и др.), Тāрӣх-и Хāризмӣ (تاریخ خارزمی) (л 48б и др.). Сочинение состоит из краткого введения и ненумерованных разделов (зикр, дāстāн, гуфтāр, қиṣṣа), которых насчитывается около сорока.

Список. Полный список сочинения. Состав списка: предисловие – хвала богу, пророку Мухаммаду, четырем первым халифам (л 1б); рассказы (зикр): о Нӯҳе (1б–3а), Йафасе ибн Нӯҳе (3а–4б), Магӯл-хане (4б–8б), Буртан-бахадӯре (8б–9а); рассказы (дастан): о Йасӯкай-бахадӯре (9аб), Чингиз-хане (Джингиз-хане جنككيز خان – 9б–22б), Ӯгатай-қаане (اوكتاى قاآن – 22б–25б); рассказы (зикр): о Джучи-хане (25б–26б), Тӯлӯй-хане (26б–28а); рассказы (қисса): о Хӯлагӯ-хане (28аб), аббасидских халифах (28б–31а); рассказ (зикр) о Газан-хане (31а); рассказ (гуфтари) о Чагатай-хане (35а–37а); рассказ (дастан) о Тӯғлӯқ-Тимӯр-хане (37а–43б); рассказы (зикр): о Хизр-хваджe ибн Тӯғлӯқ-Тимӯр-ханe (43б–45б), Ӯвайс-ханe (45б–48б), Султан Йӯнус-ханe ибн Ӯвайс-ханe (48б–52а); рассказ (дастан) о Султан Саʿид-ханe (52а–61б); рассказ (зикр) о восшествии на престол в Кашгарии Султан Саʿид-хана в 920/1514-15 г. (58б); рассказы (гуфтар): об ʿАбд ар-Рашид-ханe ибн Султан Саʿид-ханe (61б–64а), об ʿАбд ал-Карим-ханe ибн ʿАбд ар-Рашид-ханe (64а–72б); рассказ (зикр) о правлении Шуджаʿ ад-дин Ахмад-хана ибн Мухаммад-хана (72б–75б); рассказы (гуфтар): о правлении ʿАбд ал-Латиф-хана ибн Шуджаʿ ад-дин Ахмад-хана (умер в 1037/1627-28 г.; 75б–78а), о вступлении на престол в Яркенде Афак-хана в 1026/1617 г. (78а–81а); рассказ (зикр) о правлении Ахмад-хана ибн Тимур-султана (81а–82б); рассказ (гуфтар) о восшествии на престол Султан Махмуд-хана (Килич-хана) в 1042/1632-33 г. (82б–83а); рассказ (зикр) о событиях, связанных с ʿАбд ар-Рахим-ханом ибн ʿАбд ар-Рашид-ханом (83а–86а); рассказы (гуфтар): о положении ʿАбдаллах-хана (86а–87а), о двух походах ʿАбдаллах-хана на Кашгар (87а–89б), о восшествии ʿАбдаллах-хана на престол в Яркенде в 1048/1638-39 г. (89б–90б); рассказ (зикр) о Мирзе Шир-Мухаммаде и убиении Шах-Касима (90б–92а); о завоевании ʿАбдаллах-ханом Булура (92а–93а); о захвате ʿАбдаллах-ханом Андижана (93а–96б); о смерти ʿАбдаллах-хана (96б–97б); рассказ (гуфтар) о правлении Йӯлбарс-хана и его убиении (97б–98б); рассказ (зикр) о восшествии на престол в Аксу и Яркенде Исмаʿил-хана (98б–100а); рассказ (гуфтар) о правлении Султан Саʿида Баба-хана ибн ʿАбд ар-Рахим-хана в Турфане (100а–101а); о правлении ʿАбд ар-Рашид-хана ибн Баба-хана в Яркенде (101а–102б), о правлении Мухаммад-Муʾмин-султана (Ак-Баш-хана) ибн Баба-хана в Яркенде (102б–105а). В этом последнем разделе сообщается о нападении киргизов на Кашгар, Яркенд и другие города, о деятельности Мирзы Аʿлам-Шах-бика, начальника стражи (ايشكاغا) Яркенда, защищавшего город от киргизов. Прославлением победы и заслуг Мирзы Аʿлам-Шах-бика завершается последний раздел сочинения.

Начало (л 1б): ثنا ايتاى بورون پروردیکارغه * باری آسان
ایرور اول بیر و بارغه

Конец (л 105а): ... آخر دم لاریدا ایمان محمدی صلی الله علیه و سلم عطا قلیب بهشت عنبر سرشت نصیب قیلغای آمین رب العالمین

На л 105а, кроме того, приводится стихотворение, состоящее из четырех бейтов и представляющее восхваление правителя, по-видимому Аʿлам-Шāх-бӣка.

Начало стихотворения: بو زار حزین سنیك رضاجویونك دور

Конец стихотворения: دولت بیله سین بولغیل و من فاتحه خوان

Время переписки - XVIII в.
Место переписки - Восточный Туркестан.
Колл.: Бартольд, 1902 г.

На л 01б приписка: محمد نظام الدین خان Мухаммад Низāм ад-дӣн-хāн. Это, возможно, имя владельца рукописи. На лл 001б-002а два одинаковых четверостишия, свидетельствующих о принадлежности рукописи жителю Яркенда.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣқ. Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Библиография. Уп. рук.: В.В.Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, - ЗВО, XV, 1904, стр. 236-254. Оп. рук.: Мугинов, № 38. Доп. св.: В.П.Юдин, О родо-племенном составе могулов Могулистана и Могулии и их этнических связях с казахским и другими соседними народами, - "Известия АН Казахской ССР, серия общественных наук", Алма-Ата, 1965, вып. 3, стр. 52-65.

32

В 2472 06+131+004 л
Уйг 21,5x13; 15x7,5; 15

То же

Полный список, текст которого аналогичен тексту рукописи С 576 (описание № 31). Отсутствует лишь стихотворение, находящееся в конце рукописи С 576.

Время переписки - XIX в.
Место переписки - Восточный Туркестан.
Колл.: неизвестна, инв. 1932 г. № 31.

Лл 01-06, 1а, 131б, 001-004 - без текста. Бумага европейская. Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣқ. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением.

Библиография. Оп. рук.: Мугинов, № 39.

С 577 (590oia) 72+003 л
Уйг 21,5x14; 16x9,5; 16-20

То же

Дефектный список - нет начала и много лакун. Текст списка аналогичен тексту рукописи С 576 (см. описание № 31). В целом список составляет около двух третей сочинения.

Начинается словами (л 1а): ... خدا يا منى پادشاه قليب
سين بنده‌لارينك نينك خيرتي اكر منده بولسه ...

(ср.: рукопись С 576, л 75а, строка 2).

На лл 001-003 различные стихотворения на тюркском и персидском языках. На полях л 12а приписано шесть бейтов из сочинений Фирдавсӣ. На полях л 22а вписано рубаʿӣ на персидском языке.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

На л 003а приписка с именем владельца рукописи: ملا خدايار Мулла̄ Ху̇да̄йа̄р.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣк. Переплет отсутствует; рукопись вложена в картонную обложку.

Дефекты: отсутствует начало, соответствующее лл 1б-17а рукописи С 576; лакуны после лл 1, 6, 31, 37, 59, 60. Листы перебиты; следует читать: 32а-37б (далее лакуна, соответствующая лл 23а-24б рукописи С 576), 38а-59б (лакуна=лл 44б-46б рукописи С 576), 7а-31б (лакуна=лл 71а-75а той же рукописи), 1аб (лакуна=лл 75б-78б той же рукописи), 3а-6б (лакуна=лл 82а-83а той же рукописи), 60аб (лакуна=лл 84а-93б той же рукописи), 2, 61-72.

Библиография. Оп. рук.: Мугинов, № 40.

В 772 (590oo ba) 73+001 л
Уйг 20,5x13; 14x7,5; 9

تاريخ نامهٔ يعقوب خان

Название. Та̄рӣх-на̄ма-и Йаʿкӯб-ха̄н "История Йаʿкӯб-ха̄на". Название дано К.Г.Залеманом (Залеман, 252, № 14). Автор характеризует свое сочинение как صورت واقعه وارده Сӯрат-и ва̄киʿа-и ва̄рида "Описание событий, сохраненных в преданиях" (л 4а).

Автор. محمود بيك ولد مير احمد شيخ غريب Маҳмӯд-бӣк сын Мӣр Ахмада, [прозванного] Шайх Гарӣб (л 72а). Сочинение написал в раджабе 1316/ноябре 1898 г. (л 72б) в Восточном Туркестане (г. Кашгаре?).

Список. Не встречающееся в других списках сочинение. Представляет собой краткую историю Восточного Туркестана с 1279/1862-63 г. до 1294/1877 г. и содержит описание событий, предшествовавших вступлению Йа'қуб-бика на престол в Кашгарии, описание его правления, обстоятельств смерти и историю падения Кашгарского ханства.

Содержание списка: лл 3б–4б: краткое введение автора в стихах и прозе об обстоятельствах написания сочинения;

лл 4б–7б: восстание дунган в западных провинциях Китая в 1279/1862-63 г. под руководством Дажу и Шужу; восстание в Кучаре, походы кучарских ходжей на Аксу и Кашгар;

лл 7б–17а: сражение правителя г. Кашгара Кутлук-бика с предводителем киргизов Садик-биком; захват власти в Кашгаре Садық-биком; прибытие из Ташкента в Кашгарию Йа'куб-бика вместе с Бузурк-ханом-тура, их выступление против Садық-бика и его поражение;

лл 17а–23а: поход Йа'куб-бика на Йарканд; выступление войск из Аксу, Кучара, Уштурфана и Йарканда против г. Кашгара во главе с Исхак-ходжой и Хатиб-ходжой; победа Йа'куб-бика;

лл 23а–42б: события в Коканде и Бухаре; поход Йа'қуб-бика на Марал-баши; завоевание им других городов и его деятельность по устройству дел в государстве;

лл 42б–48б: события, которые произошли в 1283/1866-67 г., через четыре года после 1279/1862-63 г.: восстание дунган во главе с Давуд-халифой, захват дунганами Кучара и других городов; выступление Йа'қуб-бика против дунган, подавление восстания;

лл 48б–50а: вторичное выступление Давуд-халифы; отправка Йа'куб-биком войск во главе с Бикқули-биком, подавление восстания и убийство Давуд-халифы в г. Манасе;

лл 50а–73а: выступление Йа'куб-бика во главе войска и его смерть в Курле; события после смерти Йа'куб-бика; поход китайских войск на Восточный Туркестан и захват ими Кашгара и других городов.

Лл 1а–3а, 73б, 001аб – без текста.

Начало (л 3б): خدا یا خدالق مسلّم سنکا * باری شه کسه
دعوی کدالق سنکا

Конец (лл 72б–73а): ... تفصیلا بیان قیلمانقه وقت یاری برمادی
و الله الهادی الی سبیل الرشاد و به العصمة و السداد آمین

Автограф (?).

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные. Почерк наста'лик. Переплет восточный, картонный, с кожаными корешком и краями, с тиснением.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 252, № 14. Оп. рук.: Мугинов, № 41. Доп. св.: Тихонов, стр. 157–159.

4. ИСТОРИЯ АРАБСКИХ СТРАН

(№ 35)

35

А 248-II (590е) лл 162а-184а
Тур 18х9,5; 13х5; 23

كتاب فتح مكّة مكرمه

Название. Китāб-и фатḥ-и Макка-и мукаррама "Книга о покорении почитаемой Мекки" (л 162а).

Автор. عبد الكريم افندى الپچولى ʿАбд ал-Карӣм-афандӣ ал-Пучӯлӣ (л 162а). Написал сочинение в 1096/1684-85 г. (л 184а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит историю завоевания Мекки пророком Мухаммадом. В тексте часто выделены хикāйат и ривāйат "рассказ" (например, на лл 163а, 163б, 166а и др.). Часто встречаются стихи, приводятся персидские фразы и обороты. Возможно, сочинение составлено на основании персидских источников или представляет собою переработку неизвестного персидского оригинала.

Начало (л 162б): بر كون كه داور آرا و خديو جهان پيما يعنى آفتاب كيتى نما ...

Конец (л 184а): ... بو دخى كبراء ملتدن نقل و روايتدر كه اول آى ايچنده عالم غزآء و مالك شفا پيماى اولديلر باد دايم صد درود صد سلام * بر رسول آل و اصحابش تمام

حرير فى رمضان سنه ست و تسعين و الف

Время переписки - конец XVII - начало XVIII вв.

Место переписки - Турция.

На л 02а сборной рукописи печать и пометка владельца рукописи - А.К. Бакиханова с датой 1245/1829-30 г.

Колл.: Бакиханов, 1852 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк рикʿа. Текст в рамке. Переплет турецкий, кожаный, с тиснением, в кожаном футляре.

5. ИСТОРИЯ ИРАНА

(№ 36)

36

С 2430
Узб

лл 440а–476а
25,5x15; 17,5x9,5; 19

تاريخ ملوك عجم

Название. Тāрӣх-и мулӯк-и ʿаджам "История персидских царей". Общеизвестное авторское название.

Автор. نظام الدين علی شير نوائی Низāм ад-дӣн ʿАлӣшӣр Навā'ӣ (844–906/1441–1501) – известный узбекский поэт, писатель и государственный деятель. Сочинение написано, по-видимому, около 894/1488–89 г.

Аннотация. Краткая история царей Ирана от мифического Кайӯмарс̣а до начала арабских завоеваний в середине VII в. Сочинение состоит из четырех частей (т̣абаḳа).

Список. Дефектный список; отсутствует первая часть – история династии Пишдадидов. Остальные части:

II (лл 440а–449а): ايكنجی طبقه كيانيلاردورلار – династия Кайанидов начиная от Кайḳубāда;

III (лл 449а–452а): اوجونجی [طبقه] اشكانی لار و ملوك طوايف ايرديلار – династия Аршакидов начиная с Ашка (Аршака);

IV (лл 452а–476а): تورتونجی طبقه ساسانی لاردور – династия Сасанидов начиная с Ардашӣра Бāбакана (Бāбака).

Время переписки – не ранее 1275/1858–59 г. (л 439а сборной рукописи).

Место переписки – Средняя Азия.

Колл.: Самойлович, 1942 г.

Бумага восточная. Чернила черные. Почерк наста ʿлӣḳ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и тиснением.

Библиография. Др. сп.: ОТР, I, № 151–155; Собрание, I, 106, № 264–269; КТ, I, 140, № 138. Изд.соч.: E. Quatremère, Chrestomathie en turk oriental contenant plusieurs ouvrages de l'emir Ali-Schir, Paris, 1841.

6. ИСТОРИЯ ОСМАНСКОЙ ИМПЕРИИ

(№ 37–42)

37

С 1889
Тур

83 л
22x16; 17x10; 15

تاريخ آل عثمان

Название. Тāрӣх-и āл-и ʿУс̣мāн "История Дома Османова". Название авторское; ввиду дефектности описываемой рукописи оно

в ней отсутствует. В одном из списков отмечено другое название: تواريخ اوغوز خان و جنكيز خان و سلجوقيان و عثمانيان Тавāрӣх-и Ӯғӯз-хāн ва Джингӣз-хāн ва салджӯқиййāн ва ʿусмāниййāн "История Ӯғӯз-хāна, Чингӣз-хāна, Сельджукидов и Османов".

Автор. رستم پاشا Рустам-пāшā (906-968/1500-1561) - великий везир при турецком султане Сулаймāне I (годы правления: 926-974/1520-1566). Время написания сочинения неизвестно, но, судя по описываемым в сочинении событиям (в одном из списков они доведены до 968/1560-61 г.) и времени смерти автора, можно предположить, что оно завершено в 968/1560-61 г.

Аннотация. Редкая история Османского государства от его основания до 968/1560-61 г. Состоит из трех частей (ṭабақа), посвященных истории Ӯғӯз-хāна и его потомков, Сельджуков Рума и династии Османов. В качестве источника автором использовано сочинение تواريخ مختار Тавāрӣх-и мухтāр "Избранные истории" (лл 3б, 10а).

Список. Неполный список: отсутствует начало, в середине имеются лакуны (см. ниже) и нет конца - текст прерывается на описании вторжения войск Тимӯра в Малую Азию и захвата им города Сиваса в 803/1400 г.

Содержание списка: части (ṭабақа)

I (лл 1а-3б): Ӯғӯз и его потомки, правившие в Туркестане (начало отсутствует).

II (лл 3б-13б): طبقه ثانيه ملوك سلجوقيهٔ روميه بيان ايدر история правления Сельджукидов Рума.

III (лл 13б-83б): طبقه ثالثه سلاطين روم آل عثمان غازى بيان ايدر - хроника династии Османов до Бāйазӣда I (792-805/1389-1402). Эта часть имеет следующие подразделы: начало династии Османов (л 13б; далее лакуна в 11 листов); царствование ʿУсмāна I (14а-30б ; начало раздела отсутствует); Ӯрхāна (30б-33б); Мурāда I (33б-71а); Бāйазӣда I (71а-81б); причины и обстоятельства вторжения войск Тимӯра в Малую Азию (81б-83б).

Начинается со слов (л 1а; л 5 восточной пагинации): [...] الآن تركستانده و ماورآء النهرده و خراسانده و فارسده و عراقده و ادربيجانده و ديار بكرده و اورميده و رومده و شامده و مصرده و مغربده ساكن اولديلار ابناى اوغوزك بو يكرمى دورت اولادينك...

Прерывается словами (л 83б): ... و اكثر شام قهر ايتمك سببى يزيدك قبرى شامده و شام يقين اوله اوتر ايدى [...]

Время переписки - XVII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 8119.

Параллельно с поздней европейской полистной пагинацией до л 49 имеется восточная полистная пагинация, соответствующая лл 1–33 европейской пагинации. Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь. Почерк наста῾лӣқ. Рукопись вложена в картонную обложку.

Дефекты: отсутствует начало и конец. Лакуны: в начале, судя по восточной полистной пагинации, отсутствует 4 листа (лл 1–4 восточной пагинации); после л 13 лакуна в 11 листов (лл 19–29 восточной пагинации). У лл 6, 41, 43–45, 59 и 65 оборваны поля; у лл 42, 43, 45, 65 оборваны поля с частью текста. Рукопись расшита, на отдельных листах желтые пятна от сырости.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 233, № 1012; Blochet, I, 94. Пер. соч. (на немецкий язык) и изд. соч. (частичное): Rüstem Pascha/, Die osmanische Chronik des Rüstem Pascha, von Ludwig Forrer, - «Turkische Bibliothek», Bd XXI, Leipzig, 1923. Доп. св.: Babinger, 81, № 65; EI, III, стр. 1269.

38

В 729 (589) лл 128б–153б

Тур 20,5x15,3; 15x9,5; 17

فتح قسطنطينيه

Название. Фатҳ-и Қустантӣнийа "Покорение Константинополя". Название дано В.Д.Смирновым (л 128а сборной рукописи).

Автор. В рукописи не указан. В справочниках упоминается турецкое сочинение رساله في بناء آيا صوفيه و قلعه قسطنطينيه Рисāла-и фӣ бинā-и Āйā Ṣӯфӣйа ва кал῾а-и Кустантӣнийа "Трактат о сооружении /собора/ св. Софии и крепости Константинополь", представляющее собой обработку неизвестного арабского или персидского оригинала турецким историком ملا سيد مصطفى بن حسن الحسينى المعروف باسم الجنابى муллой Саййид Муṣтафой ибн Ҳасаном ал-Ҳусайнӣ, известным под именем ал-Джаннāбӣ (умер в 999/1590 г.). По содержанию и объему эта обработка очень близка к данному списку.

Аннотация. Редкое сочинение, являющееся, вероятно, обработкой ал-Джаннāбӣ указанного выше арабского или персидского оригинала или одной из редакций этой обработки. Содержит краткую историю завоевания Константинополя турками, сведения о постройке города, сооружении собора св. Софии, отделке его купола, описание города.

Список. Полный список. Выделены разделы (зикр, дар байāн-и): лл 128б–137а: рассказы об осаде и завоевании Константинополя турками; лл 137а–153а: описание Константинополя, история сооружения

собора св. Софии и отделки его купола, описание города; некоторые сведения по истории Византии.

В тексте много стихов.

Начало (л 128б): چو کتدی برد برف و شدت دی کلوب فصل بهار ایرشدی درتی

Конец (л 153б): ... معروف اولان بنای سلیماندن نقل اولمشدر تمام

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Турция.

На лл 7а, 128а рукописи круглая печать одного из владельцев: الفقیر نعمنی [نعمتی ؟] "бедный Нуʿманӣ /Ниʿматӣ?/, 1110/1698-99 г.".

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 389.

Бумага восточная. Черная тушь и красная краска. Почерк настаʿлӣк. Переплет турецкий, кожаный.

Библиография. Доп. св.: Ха̄джжӣ Халӣфа, II, 124, № 2198; ОМ, III, стр. 39, 40; Babinger, 27-31, № 14; 102-103, № 86; В.Д.Смирнов, Турецкие легенды о Святой Софии и о других византийских древностях, СПб., 1898.

39

D 217-I (Уч. отд. II. 4. 21) — лл 1б-132а

Тур — 32,5x11; 27x6,5; 36

تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان

Название. Талхӣс ал-байа̄н фӣ ка̄ва̄нӣн а̄л-и ʿУсма̄н "Краткое сообщение о законах Дома османова" (лл 2б, 1а).

Автор. حسین افندی المدعو بهزارفن Хусайн-афандӣ, по прозванию Хаза̄рфан, или حسین هزارفن Хусайн Хаза̄рфан (л 1а) и, кратко, Хусайн (л 2а) - известный турецкий историк (умер в 1103/1619 г.). Составил сочинение в 1080/1669 г.

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит обзор законодательных актов Турции первой половины XVII в., описание ее административно-статистического устройства, истории взаимоотношений Турции с Крымом. Сочинение состоит из 13 глав (ба̄б).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 1б-3а) с указанием названия, имени автора, причин написания сочинения, перечня глав; главы: I (3а-5б), II (5б-10а), III (10а-24б), IV (24б-30а), V (30а-43б), VI (43б-58а), VII (58а-66а), VIII (66а-72а), IX (72а-89б), X (89б-98а), XI (120б-125а), XII (125а-132а), XIII (98а-120б) /так!/.

Начало (л 1б): هزاران هزار حمد و ثنا اول محمود حقیقی یه که مناشیر قضا و قدری انشا ...

Конец (л 132а): ... قزی عائشه سلطان دامت عصمتها دیو یازیله

На лл 132а–135а сборной рукописи сразу же, без бисмиллы следует список сочинения آصف نامه Āṣaf-nāma ("Книга Āṣафа"), написанного لطفی پاشا Лутфи-пашой (см. описание № 61). Далее, на л 135аб рукописи находятся два небольших трактата (не выделены бисмиллой):

1) روم بهجت رسومده قهوه‌نك ابتدا ظهوری ذکرنده سنه ۹۶۶ – о первом появлении кофе в Турции в 966/1558–59 г. (л 135а);

2) دخانك ابتدا ظهوری فی ولایت روم سنه سبع و الف تاریخنه کلنجه – о первом появлении табака в 1007/1598–99 г. (л 135б). В.Д.Смирнов не выделил сочинение "Āṣаф-нāма" и два указанных выше небольших трактата, считая, что вся рукопись содержит только список сочинения Хазāрфана (Coll.sc., 21, № 10).

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

На многих листах переписчик выносит текст сочинения на поля.

На л 1а поздняя приписка: تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان Par Hussein Hezarfenn aucteur du تنقیح تواریخ ملوك تالیف حسین هزارفن. На полях многих листов пометки В.Д. Смирнова. На л 135б круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк насх. Текст в рамке. Переплет турецкий, картонный, с подклеенным позже клеенчатым корешком.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc., 21, № 10. Др. сп.: Blochet, 308, № 40. Пер. соч.: F.Pétis de la Croix, État général de l'Empire Ottoman par un solitair turc, Paris, 1695. Доп. св.: Babinger, 228, № 199; R.Anhegger, Hezarfen Hüseyin Efendi'nin Osmanlı devlet teşkilâtına dair mülahazalar, – «Türkiyat Mecmuası», 10 (1951-1953), стр. 375-394.

40

B 755–II (590 i bis)
Тур

лл 11б–32а
21,3x14; 17x8,5; 29

سور همایون

Название. Сӯр-и хумāйӯн "Султанский праздник" (л 11б).

Автор. Не указан и неизвестен.

Аннотация. Описание праздника, состоявшегося с 1 рабиʿ I по 10 рабиʿ II 1086/с 26 мая по 4 июля 1675 г. по случаю обрезания сыновей турецкого султана Мухаммада IУ (годы правления: 1058-1099/1648-1687) Ахмада и Мустафы и бракосочетания его дочери Ходиджи.

Список. Список, по-видимому, полный, так как содержит описание праздника от его начала до конца, но по сравнению с парижским списком (Blochet, II, Suppl., 145, № 1045) имеет несколько меньший объем и поэтому, возможно, является сжатым изложением сочинения.

Содержание списка:

лл 11б-27б: описание каждого дня праздника от его начала до 25 рабиʿ I 1086/19 мая 1675 г.;

лл 27б-30а: описание праздника в честь бракосочетания дочери султана, Ходиджи, продолжавшегося с 26 рабиʿ I по 10 рабиʿ II 1086/с 20 июня по 4 июля 1675 г.;

лл 30а-31б: перечень преподнесенных султану во время праздника подарков;

л 31б: перечень подарков и слуг, переданных царевичу Мустафе;

л 32а: перечень подарков, преподнесенных царевичу Ахмаду.

Начало (л 11б): ولیمهٔ عظیمهٔ شاهیه برای ختـــان شهـزاده‌کان سلطان مصطفی و سلطان احمد و ازدواج عصمت پناه خدیجه سلطان ...

Конец (л 32а): ... قطـنی هند اوچ مـقدم اوچ دستاری خنکاری طقوز دستاری هزاری بش ساده خطایی طقوز نبات شکری قوتی بش ۴۴۴

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: Фонтон, 1876.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк настаʿлик. Переплет восточный (турецкий), картонный, с клапаном и кожаными корешком и краями.

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., VIII, стр. 192. Др. сп.: Blochet, II, Supl., 145, № 1045.

41

B 755-I (590 i^{bis})
Тур

лл 1б-10б
21,3x14; 17x8,5; 21

سور نامه

Название. Сур-нама "Описание праздника".

Автор. سید حسین وهبی Саййид Хусайн Вахби - турецкий по-

эт и писатель. Сочинение написано в XVIII в., в правление султана Аḥмада III (1115–1143/1703–1730) после 1132/1720 г.

Аннотация. Описание праздника, состоявшегося в Стамбуле по поводу обрезания четырех сыновей султана Аḥмада III (годы правления: 1115–1143/1703–1730) и бракосочетания пяти принцесс, в том числе трех дочерей султана, в ẕū-l-ḳaʿda 1132/сентябре-октябре 1720 г.

Список. Неполный список: отсутствует конец. Содержит сокращенное описание праздника от его начала 5 ẕū-l-ḳaʿda 1132/8 сентября 1720 г. до 29 ẕū-l-ḳaʿda 1132/2 октября 1720 г.

Содержание списка:

лл 1б–2а: выбор и подготовка места для праздника, разбивка палаток 5–7 ẕū-l-ḳaʿda 1132/8–10 сентября 1720 г.

л 2аб: перечисление различных групп ремесленников и других людей, которые посетили праздник с 5-го по 9-й его день: 9–13 ẕū-l-ḳaʿda 1132/12–16 сентября 1720 г.;

лл 2б–10б: краткое описание приемов и пиров, происходивших ежедневно в течение 12–29 ẕū-l-ḳaʿda 1132/15–30 сентября, 1–2 октября 1720 г.

Список находится в составе рукописи, содержащей, кроме того, описание праздника по случаю обрезания сыновей турецкого султана Муḥаммада IV (см. описание № 40).

Начало (л 1б): سور همايون اوتاقلرى قورلديغى ترتيبدر فى ٧ ماه ذا سنه ١١٣٢ اوق ميدانى تكيه سى اوكنده شوكتلو خنكارمزك اوتاغى قوريلوب ...

Конец (л 10б): ... چادر مهتر باشيسنه جبجى و طوبجـــى چاوشلارينه خلعتلر البلس اولندى

(Другие сведения см. в описании № 40).

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., VIII, стр. 192. Доп. сп.: Flügel, II, 283, № 1092. Доп. св.: Hammer, GOD, IV, стр. 339; Hammer, GOR, VII, стр. 264; Ḥāджжӣ Ḫалӣфа, У1, 586, № 14759.

42

В 2463 — 40 л
Тур — 21x17,5; 16,5x10,5; 16

واصف تاريخى

Название. Вāṣиф тāрӣḫӣ "История Вāṣифа", или محاسن الاثار و حقايق الاخبار Маḥāсин ал-āṯāр ва ḥақā'иḳ ал-аḫбāр "Добрые деяния и верные известия" и ذيل واصف Ẕайл-и Вāсиф "Дополнение Вāṣифа" (л 1а).

Автор. احمد واصف افندی Аḥмад Вāṣиф-афандӣ, известный турецкий сановник, поэт и историк (умер в 1222/1807-08 г.). Родом из Багдада. В период правления ʿАбд ал-Хамӣда I (1187-1203/1773-1789) и Салӣма III (1203-1222/1789-1807) занимал ряд высоких должностей в Османском государстве. В рассматриваемом сочинении описание событий довел до 1219/1804-05 г. и, по-видимому, в этом же году завершил свой труд.

Аннотация. Хроника Османского государства, охватывающая пятидесятитрехлетний период его истории: с 1166/1752-53 по 1219/1804-05 г. Состоит из четырех томов. Первые два тома изданы и известны под названием Вāṣиф тāрӣḫӣ "История Вāṣифа", а два последних тома продолжают оставаться в рукописях. Как установлено теперь, они ошибочно считались дополнениями к первым двум томам и были известны под названием Зайл "Дополнение" или Зайл-и Вāṣиф "Дополнение Вāṣифа" (TCK, 273, № 155).

Список. Извлечения из второго тома сочинения, сделанные по неизвестной рукописи. На полях и в тексте указаны лишь следующие листы рукописи, с которой списаны отдельные разделы сочинения: 10б-12а, 18б, 22а, 22б, 23б-25а, 26а-27б, 30б, 35а-38а, 42б, 43а, 55б, 56а.

Начало (л 1а): [...] قتل امین ترسانه سلیم اغا و ولدش نظیف افندی و امین ترسانه شدن عمر افندی داد الغرور اولان عالم ...

Конец (л 40а): ... بز مدتدن صکره تصدیقنامه‌لر مبادله سیله اولنمشیدی عجزلو بروسیا دولتنك [...]

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Петербург (?).

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 4121.

Бумага европейская, тетрадная, линованная. Чернила черные. Почерк настаʿлӣḳ. Рукопись представляет собою тетрадь в бумажной обложке.

Библиография. Др. сп.: TCK, 273, № 155 (1-3); Flügel, II, 309, № 1133; Pertsch, B, У1, 235, № 208; Каир, стр. 201-202. Изд. соч. (первые два тома): Стамбул, 1219/1804-05; Булак, 1246/1830-31 г. Доп. св.: EI, IV, стр. 1187; Babinger, 335, № 304.

II. АКТЫ

1. ЗАКОНЫ
(№ 43–52)

43

В 1882–I (Nov 191) лл 1б–25б
Тур 20,5x14,5; 16,5x10,5; 15

قانون نامهٔ سلطان سليم خان

Название. Ḳāнӯн-нāма-и султāн Салӣм-х̮āн "Книга законов султана Салӣм-х̮āна" (л 1б), или قانون نامهٔ عثمانی Ḳāнӯн-нāма-и ʿус̱мāнӣ "Книга османских законов" (л 25б).

Аннотация. Очень редкое сочинение. Содержит свод административно-хозяйственных законов и некоторых законов о военном сословии, составленных в период правления султана Салӣма I (годы правления: 918–926/1512–1520). Состоит из четырех разделов (фаṣл), делящихся на отдельные параграфы (маṭлаб).

Список. Содержание списка: введение (лл 1б–11а) – законы об ответственности за прелюбодеяния (1б), кровную месть (2б), убийство и воровство (4б); об ответственности за охрану посевов (5б), за убийство животных (6б); законы о наследовании земельной собственности (7а) и др.; разделы:

I (11а–18а) – законы о размерах ʿушра с урожая различных сельскохозяйственных культур и других видов налогов, взимаемых с населения;

II (18а–20а) – закон о размерах сбора с продажи и вывоза товаров на экспорт;

III (20а) – законы о положении военных;

IV (20а–25б) – законы о сборщиках базарной пошлины (мух̮тасиб), порядке установления ими таксы (нирх̮) базарных сборов; о качестве и количестве товаров, которые разрешается продавать на базаре.

Начало (л 1б): اكرْ بِرْ كِمْسَنَه زِنَا أَيْلَسَه شَرْعِلَه ثَابِتْ اُولَسَه
زِنَا اِيدَن كِشِي اَوْلَو وَ غَنِي اُولَسَه كِه بِيك اَقْچَه يَه قَادِرْ اُولَسَه ...

Конец (л 25б): ... قاضی و محتسب معرفتنسوز [?] نرخ ویرلوب صائله ثم قانون نامهء عثمانی بعون الملك الربانی

Дата переписки - раджаб 971/февраль 1564 г. (л 25б).
Место переписки - Турция.
На л 1а приписка владельца рукописи: "Игумена Никона".
Колл.: неизвестна; инв. 1914 г. № 919.
Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь. Почерк насх. Текст огласован. Переплет более поздний, чем сама рукопись, - русский, картонный, с кожаным корешком.
Библиография: Изд. и пер. рук.: А.С.Тверитинова, Книга законов султана Селима I, М., 1969.

44

A 250-I (590 qq) 37+005 л
Тур 14,5x10; 10,5x6,5; 15

То же

Полный список сочинения. Отличается от предшествующего списка добавлением на полях рукописи выписок из قانون جديد Ḳānūn-i джадīд "Новые законы" Джалāл-заāда Нишāнджī (XVI в.; о характере этих добавлений см. приписку переписчика на л 31а) и добавлением в конце списка еще четырех разделов (фаṣл), содержащих гражданские, административные и военные законы, служащие, вероятно, дополнением к соответствующим законам Салīма I.
Разделы основной части сочинения (фаṣл): I (лл 12б-22б), II (лл 22а-24а), III (л 24а), IV (лл 24а-31а).
Начало (л 1б) и конец (л 31а) - как в рукописи B 1882-I (см. описание № 43).

Начало добавления (л 31б): فصل شرب خمره و سرقیه و غصبه و تعدّییه متعلق جرمی بیان ایدر اکر بر کشی خمر ایچسه ...

В добавлении выделены разделы (фаṣл):

I (лл 31б-32б) - شرب خمره و سرقیه و غصبه و تعدییسه متعلق جرمی بیان ایدر
II (лл 32б-33б) - سیاست لری بیان ایدر
III (лл 33б-34а) - بسیاست لری بیان ایدریب و مال مفقود و مقاطعیه اولان ...
IV (лл 34а-37а) - در بیان باد هوا

Конец добавления (л 37а): ... قيسى عسكرى قسمندن ايسه تقسيم اولوب رسمى قسمنى قاضى عسكر ايچون انه الهلم تم الكتاب بعون الله تعالى

Время переписки - XVII в.

Место переписки - Турция.

На л 1а приписка владельца рукописи с его именем علی بن احمد ʿАлӣ ибн Аḥмад. На внутренней стороне верхней крышки переплета пояснение к рукописи: «Mscr. Fonton. Reglements administratifs et militaires. Kanoun-Namah de Sultan Selim Khan».

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк дӣванӣ. Переплет восточный, кожаный.

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., VIII, 192, № 13. Доп. св.: İA, III, стр. 61.

45

В 1922-II (Nov 296) — лл 73б-83б

Тур — 20,7x15; 15,5x9; 23

معروضات ابو السعود

Название. Маʿрӯэ̄т-и Абӯ-с-Суʿӯд "Образцы Абӯ-с-Суʿӯда" (л 73б).

Автор. ابو السعود محمد بن محمد الاعمادى Абӯ-с-Суʿӯд Муḥаммад ибн Муḥаммад ал-Иʿма̄дӣ или, кратко, - ابو السعود Абӯ-с-Суʿӯд (лл 73б, 74а, 74б, 75а, 75б и др.; умер в 982/1574-75 г.) - великий муфтий и шейх ул-ислам султана Сулайма̄на I (годы правления: 926-974/1520-1566).

В конце сочинения (л 83б) упоминается событие, имевшее место в 945/1538-39 г. Вероятно, сочинение составлено не ранее этой даты.

Аннотация. Известные религиозные предписания для мусульман. Встречаются в виде самостоятельного сочинения (как в описываемой рукописи, списке Британского музея и др.), а также частично входят в общие своды законов, составленных при султане Сулайма̄не I. Сочинение состоит из предисловия и десяти разделов (кита̄б).

Список. Полный список сочинения: предисловие (л 73б); разделы (кита̄б) выделены на лл 73б, 74б, 75б, 77б, 78а (два раздела), 79а, 79б, 81а, 82а, 82б (два раздела).

Начало (л 73б): الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام على سيد المرسلين محمد خاتم النبيين و على اله و صحبه اجمعين اما بعد سعادتلو سيادتلو فضيلتلو مروتلو سلطانم حضرتلرينه ...

Конец (л 83б): ... شهادت ايله كنايس قديمه خالى اوزره قالمشدر كتبه ابو السعود التم

На лл 2б–72б находится переписанный другим переписчиком список свода законов, составленных при султане Сулаймāне I (см. описание № 47).

Время переписки – не ранее 1033/1623-24 г. (л 72а сборной рукописи).

Место переписки – Турция.

Переписчик – السيد محمد كامل بن عبد الرحيم السيروزى ас-Саййид Мухаммад-Кāмил ибн ʿАбдарраḥīм ас-Сирӯзī (л 83б).

На внешней стороне верхней крышки переплета печатная этикетка с надписью: ابو السعود المفتى قانونى Абӯ-с-Суʿӯд ал-муфтī Канӯнī. На внутренней стороне этой крышки переплета написано: "3 марта 1904 г. Add. 1904/87". На л 1а рукописи – овальная печать с неразборчивой (плохо отпечатавшейся) восточной легендой. Над ней – имя владельца рукописи على بن ابراهيم بن احمد بن مصطفى ʿАлī ибн Ибрāḥīм ибн Аḥмад ибн Муṣтафā.

Колл.: неизвестна; инв. 1917 г. № 311.

Пагинация полистная. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлīḳ. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с одним клапаном.

Следы старой европейской реставрации рукописи: подклеен первый лист.

Библиография. Др.сп.: Krafft, 177, № 466; Flügel, III, 251, № 1816; Pertsch, B, 90, № 47 (1); Rieu, 248a; Blochet, I, № 68; ТСК, 807, № 522. Доп.св.: Horster P., Zur Anwendung des islamischen Rechts im 16. Jahrh. Die «Juristischen Darlegungen» (Maʿrūzāt) des Scheich ül-İslam ebū Suʿūd (gest. 1574), Stuttgart, 1935; Uzunçarşılı, II, стр. 72.

46

В 4088 лл 347б–354б
Тур 22x16,5; 17,5x8,5; 25

То же

Неполный список сочинения: в конце опущен текст, соответствующий последним 30 строкам рукописи В 1922-II (л 83аб, см. описание № 45). Список содержит: предисловие (л 347б); разделы выделены на лл 347б, 348а, 349а, 350а, 350б (два раздела), 351а, 351б, 352б, 353б (три раздела).

Начало (л 347б) – как в рукописи В 1922-II (см. описание № 45).

Конец (л 354б): ... الجواب مزبور نا مشروع و لغودر تم

Дата переписки - 1225/1810 г. (л 354б).
Место переписки - Астрахань (л 347а).

Переписчик - رحمان قلی بن وائس Раҳмāн-Қулӣ ибн Вāʾис (л 347а).

Колл.: Алимов, 1938 г.

Бумага русская (водяные знаки), голубая. Чернила черные. Почерк настаʿлӣқ. Переплет отсутствует.

47

В 1922-I (Nov 296) лл 2б-72б
Тур 21x15,5; 16x9,5; 19

سلطان سلیمان خان زماننده و شیخ الاسلام ابو السعود عصرنـــده
اولان قانون نامه لردر شرع شریفه موافقتی مقرر اولوب حـــالا
معتبر قوانین و مسائل شرعیه در

Название. Султāн Сулаймāн-ҳāн замāнинда ва шайх ал-ислāм Абӯ-с-Суʿӯд ʿасринда ӯлāн қāнӯн-нāмалардир шарʿи шарӣфа мувāфақатӣ муқаррар ӯлӯб ҳāлā муʿтабар қавāнӣн ва масāʾил-и шарʿӣйадир "Законы, действовавшие в правление султана Сулаймāн-ҳāна и во времена шейх ул-ислама Абӯ-с-Суʿӯда, - законы и предписания, согласующиеся со священными законами шариата и применяемые в настоящее время" (л 2б).

Автор. Бóльшая часть включенных в данный свод законов и предписаний составлена упомянутым выше Абӯ-с-Суʿӯдом (л 11а и др., см. также описание № 45). В рукописи В 1177 (см. описание № 49), содержащей список данного сочинения, указаны имена и других составителей: عبد الهادی ʿАбд ал-Хāдӣ (лл 1б, 2а, 5а и др.), محمد بهائی Муҳаммад Бахаʾӣ (лл 3б, 4б, 6б и др.), عبد العزیز ʿАбд ал-ʿАзӣз (л 4б и др.), سید محمد رضا Саййид Муҳаммад Ризā (л 6а и др.) и многие другие.

Аннотация. Известное собрание законов и шариатских постановлений Турции, составленных в период правления султана Сулаймāна I: законы о правах на землю, земельных и других налогах, об армии, серия предписаний населению по вопросам религии и т. п. В разделы, содержащие религиозные предписания, включены и те предписания, которые составляют отдельное сочинение معروضات ابو السعود Маʿрӯзāт-и Абӯ-с-Суʿӯд "Образцы Абӯ-с-Суʿӯда".

Сочинение состоит из предисловия и большого числа разделов, выделенных словами дар байāн или қāнӯн, қāнӯн-нāма и т. п.

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 2б-10б); разделы выделены на лл 11а, 12б, 13б, 14б (два раздела) и др.

(почти на каждом листе рукописи). Тексту сочинения предшествует оглавление (лл 1б–2а сборной рукописи), составленное переписчиком; позднее в него были внесены дополнительные разделы переписчиком списка другого сочинения, занимающего лл 73б–83б рукописи (см. описание № 45). Переписчик этого последнего списка пронумеровал описываемый список, составил оглавление.

Начало (л 2б): الحمد لله الذى له ملك السموات و الارض و هو على كلّ شئ قدير جناب خاقان روى زمين ...

Конец (л 72а): ... و قانون و امر همايونه مخالف تعلل و عناد ايتدرميمسن شويله بله سن علامت شريفه اعتماد قلاسن و تم الكتاب

На лл 73б–83б находится список сочинения معروضات ابو السعود Маʿрӯзāт-и Абӯ-с-Суʿӯд "Образцы Абӯ-с-Суʿӯда" (см. описание № 45).

Дата переписки – шаввāл 1133/июль 1721 г. (л 72а).

Место переписки – Турция.

Переписчик – احمد بن حسن Аḥмад ибн Ḥасан (л 72а).

Переписчик списка сочинения Маʿрӯзāт-и Абӯ-с-Суʿӯд (лл 73б–83б) на полях лл 3б, 4а, 5б, 6аб, 7а, 8аб, 9а, 10б, 11б, 12аб и многих других делал пояснения к содержанию сочинения. (Сведения о печатях и записях владельцев рукописи см. в описании № 45.)

Колл.: неизвестна; инв. 1917 г. № 311.

Кроме восточной полистной пагинации имеется поздняя европейская полистная пагинация с учетом первого листа (содержание). Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлīк. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с одним клапаном.

Следы старой европейской реставрации рукописи: подклеен первый лист.

Библиография. Др. сп.: Hammer, Verzeichniss, 68, № 145; Flügel, III, 250, № 1816; Pertsch, B, 286, № 261; Rieu, 274 b; Blochet, II, 230, № 1311; ТСК, 795, № 510. Доп. св.: Hammer, GOR, III, стр. 475, 481; Тверитинова, стр. 13, 22–37.

48

С 1862 01+63 л
Тур 24,5x14; 16x8; 31

То же

Полный список сочинения: предисловие (лл 3б–8а), разделы выделены на лл 8а, 9б (два раздела), 11а (два раздела), 12а, 13б, 15б, 17а и др.

Тексту сочинения предшествует оглавление (лл 1б-2а) с указанием листов для всех разделов.

Начало (л 3б) и конец (л 58б) - как в рукописи В 1922- I (см. описание № 47).

На лл 59а-63а с новой бисмиллы следует часть религиозных предписаний Абӯ-с-Суʿӯда, выделенных в данной рукописи особо (переписаны тем же почерком, что и весь текст) и разделенных на подразделы (начинаются словами جواب پادشاه عالم حضرتلری) на лл 59а, 59б, 60а (два раздела), 60б (два раздела), 61а (четыре раздела), 63а.

Начало этого текста (л 59а): مرحوم و مغفورله ابو السعود افندی سعید الحیات مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان خان ...

Конец (л 63а): ... احکام شریفه ویریلور قانوندر بو قانو ... . رلمز الله اعلم بالصواب م

(поврежденные места текста отмечены многоточием).

Дата переписки - 1176/1762-63 (л 58б).

Место переписки - Турция.

Лл 01б, 1а, 2б, 3а, 63б - без текста.

На многих листах переписчик выносит текст сочинения на поля. На полях лл 9а, 24б, 25аб - поздние приписки (сделаны не почерком переписчика), поясняющие текст отдельных законов. На полях многих листов пометки по-русски (почерк В.Д.Смирнова), свидетельствующие о том, что рукопись читали и сверяли с другим списком сочинения.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 189.

Восточная полистная пагинация (без учета листов, занимаемых оглавлением) и поздняя европейская полистная пагинация (с учетом этих листов). Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк каллиграфический насх. Текст в золотой рамке. Переплет восточный, кожаный. Сохранилась лишь одна верхняя его крышка.

Следы старой европейской реставрации рукописи: поля некоторых листов подклеены.

Дефекты: рукопись целиком пострадала от воды - края листов ломаются, пятна, подтеки, текст местами смыт.

49

В 1177 (Уч. отд. II. 6. 43) 01+74+001 л
Тур 21,5x13; 14x6; 21

То же

Полный список сочинения с другим, приписанным позже названием مجمع قوانین سلطانی و احکام شرعی Маджмаʿ-и ḳавāнӣн-и

султ̣а̄нӣ ва ах̣ка̄м-и шарʿӣ "Собрание султанских законов и постановлений шариата" (л 01а). В.Д.Смирнов приводит это название как основное. В конце каждого закона и предписания указаны их составители (см. лл 1б, 2б, 3а, 3б и др.).

Список содержит: предисловие (лл 1б-10б), разделы выделены на лл 11а, 13а, 14а, 15а, 15б, 16б, 18а, 20б и др.

Начало (л 1б) и конец (л 74б) - как в рукописи В 1922-I (см. описание № 47).

Дата переписки - 1186/1772-73 г. (л 74б).

Место переписки - Турция.

На многих листах переписчик вынес текст сочинения на поля. На лл 01а, 74б круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣк̣. Текст в золотой рамке. Цветной художественный ʿунва̄н (л 1б). Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с золотым тиснением и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc., 4, № 3.

50

В 2422 53+001 л
Тур 21,2x15; 16x9,5; 13

قانون آل عثمان

Название. Ка̄нӯн-и а̄л-и ʿУс̱ма̄н "Законы Дома османова" (л 1б). Рукописи, в которых нет содержащегося в данном списке дополнения в седьмом разделе сочинения, имеют название قانون نامه احمد خان Ḳа̄нӯн-на̄ма-и Ах̣мад-х̮а̄н "Книга законов Ах̣мад-х̮а̄на" (Krafft, 178, № 970).

Аннотация. Редкое сочинение. Представляет свод законов об административном делении Турции с указанием статистических данных о земельных владениях (زعامت ، تیمار), количестве сабель (войска), поставляемых каждой административно-территориальной единицей (بکلر بکیلکی ، سنجاق). Законы составлены в правление султана Ах̣мада I (годы правления: 1012-1026/1603-1617). Сочинение состоит из предисловия, семи разделов (фас̣л) и заключения (х̮а̄тимат ал-х̮а̄тима).

Список. Неполный список: нет шестого раздела. Но в седьмом разделе есть большое добавление - رسالهء قوانین آل عثمان و خلاصهء مضامین دفتر دیوان Риса̄ла-и ḳава̄нӣн-и а̄л-и ʿУс̱ма̄н ва х̮ула̄са-и маз̣а̄мӣн-и дафтар-и дӣва̄н "Трактат о законах Дома османова и краткое изложение содержания дефтеров [регистров] дивана", - составленное в 1118/1706-07 г. (л 38а). Оно

Содержит статистические данные о снабжении войск, нормах продовольственного снабжения, о жаловании различных военных чинов и различных родов войск.

Содержание списка: предисловие (лл 1б-3а) с посвящением Аḥмад-ḫāну ибн султāн Мурāд-ḫāну (л 2а), перечнем разделов (фаṣл); заключение:

I (лл 3а-4б) - خاص ايله ندكلو بكلر بكيلكى واردر انى تفصيل ايدر

II (4б-10б) - هر بكلر بكيلكده ندكلو سنجاق واريسه انلرى تفصيل ايدر

III (10б-19б) - هر سنجاغك دفتر كتخدالقلرينك و تيمـــار دفترداولرينك ندكلو خاصلرى اولدوغنى بيان ايدر

IV (19б-27б) - هر بكلر بكيلكى قاچ قلچ در و جمع عسكرى نمقدار اولور و هر سنجاقده ندكلو زعامت و تيمار واردر انلرى تفصيل ايدر

V (27а-31б) - زعامت و تيمار بياننده‌در

VI [так!] (31б-37а) - زعامت و تيمار خصوصنده اولان اختلال دفع اولان مقصود اولورسه تدريجيله نه يوزدن اولور بيان ايدر

В добавлении (лл 37а-52б) выделено предисловие, четыре раздела (мартаба) и заключение (ḫāтима). Предисловие (лл 37а-38б) содержит дату составления дополнения, перечень его частей с краткими указаниями их содержания; разделы: I (38б-42б) - о снабжении войск (делится на подотделы - фаṣл: выделены на лл 38б, 40а, 41а); II (42б) - о жалованье войскам; III (42б-47а) - о жаловании всему обслуживающему персоналу войск (подразделы выделены на лл 43а, 43б, 44а - три подраздела, 45а, 45б); IV (47а-51б) - о нормах продовольственного снабжения войск [подразделы: 47б, 48б (два подраздела), 49а, 49б]; заключение (51б-52б); общее заключение ко всему сочинению (ḫāтимат ал-ḫāтима, лл 52б-53б).

Начало (л 1б): كاتب نسخهٔ لوح قلم ناظم ارزاق ما فى العالم...

Конец (л 53б) - стихи:

اولورسه شاه دورنك قبولى * كُنُش كبى اولور دور شمولى

Время переписки - первая половина XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 001а поздняя приписка: "Статистическое и топографическое описание Оттоманской империи. № 1й".

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 135.

Бумага европейская, цветная (водяные знаки). Чернила черные, красная и золотая краска. Текст в золотой рамке. Почерк дīванī. Переплет турецкий, картонный, обклеенный восточной цветной бумагой, вместо старого кожаного корешка наклеен дерматиновый.

Следы старой восточной реставрации рукописи: подклеены у корешка первые и последние листы рукописи.

Библиография. Др. сп.: Flügel, III, 252-253, № 1818-1820 (ср.: Krafft, 178, № 970).

51

D 570 01+160 л
Тат 33x21; 24x12,5; 18

[قانون نامه]

Название. Қānūn-nāma "Книга законов".

Список. Не встречающийся в каталогах татарский перевод известного "Учреждения для управления губерний Российской империи" - закона от 7 ноября 1775 г., определявшего состав и компетенцию губернских, уездных и городских государственных учреждений России. Закон составлен по приказанию Екатерины II (годы правления: 1762-1796) и утвержден ею.

Перевод сделан неизвестным переводчиком с русского оригинала закона, изданного 12 ноября 1775 г. в Москве, что явствует из конца введения к закону (л 7б).

Список содержит полный текст закона, состоящего из двух частей, каждая из которых имеет свое оглавление (фихрист): лл 1б-2а, 125а. В первой части (лл 2б-124б) имеется введение (лл 3а-7б) за подписью Екатерины II и 28 глав (бāб) закона (I-XXVIII), во второй (125а-160а) - 3 главы (XXIX-XXXI).

Первая часть имеет следующее общее пояснение (л 2б): مزيد عزت و مقدس جنابلو مبالغه ايله حكمدار پادشاه عظمى ايمپراطوريچه اقاترينا ثانيه حضرتلرى‌نك جميع روسيه ايمپريه‌سنده ايالتلرنـــــك نظام و ترتيبى ايچون ايجاد و املا اولنمش قانونى جديد

Главы первой части:

I (лл 8а-12б) - خوبرنه‌لرنك اشتاتى يعنى نظام و ترتيبـــــى بيانده (ст. 1-46);

II (12б-14б) - ضابطلرنك مناسبلرى خصوصنده (ст. 47-58);

III (14б-18б) - خدمته تعيين اتمكنك قواعد و قانونى بيانده (ст. 59-80);

IV (18б-21б) - پادشاه نامستنكى‌نك خدمت لازمه‌سى بيانده (ст. 81-83);

غوبرنه یاخود نامستنچستوه محکمه سی لوازمـــــــی - V (21б-24б)
بیاننده (ст. 84-104);
اوغلونای پولاطه یعنی جرمیه اشلـرینـــــــــك - VI (24б-25a)
پولاطهسی نك لوازمی بیاننده (ст. 105-109);
اوغلونای اشلرنك اجرا اولنماسی بیـــــــــاننده - VII (25a-26a)
(ст. 110-113);
غرزدانسکی سود پولاطه سی نك یعنی شهر اهلی - VIII (26a-27a)
اشلری نك فصل نزاعی ایچون مخصوص حکومت خانه سی نك لوازمی بیاننده
(ст. 114-116);
خزینه پولاطه سی نك لوازمی بیاننده - IX (27a-28б) (ст. 117-
123);
عامه پولاطه لار خصوصنده - X (29a-30a) (ст. 124-133);
ناحیه خزینه داری نك خدمت و لوازمی بیاننده - XI (30a-31a)
(ст. 134-137);
خلایقدن ایرادی جمع اتمك و ایمپراطور اعظم - XII (31a-32б)
حضرتلری نك تحصیلاتی بیاننده (ст. 138-143);
ایمپراطور اعظم حضرتلری نك اقچه خزینه سینی - XIII (32б-35a)
حفظ و صیانت اتمك بیاننده (ст. 144-163);
یوقاری زمسکی محکمه سی نك خدمت و لوازمی - XIV (35a-40б)
بیاننده (ст. 164-192);
اویازنای سود یعنی ناحیه محکمه سی و انك - XV (40б-43б)
لوازمی بیاننده (ст. 193-208);
بویارزادهلرنك حمایت خانـــــــه سی و انـــك - XVI (43б-51б)
لوازمی بیاننده (ст. 209-222);
اشاغی زمسکی محکمه سی نك خدمت و لوازمی - XVII (51б-54б)
بیاننده (ст. 223-234);
زمسکی اسپراونك یاخود قـپـودانـك خـدمـت و - XVIII (54б-60б)
لوازمی بیاننده (ст. 235-252);
غورودنیچه یعنی شهر ناظری و انك خـــــدمت - XIX (60б-67a)
و لوازمی بیاننده (ст. 253-276);
قلعه لارده دائر خصوصات بیاننده - XX (67a-70a) (ст. 277-
292);
شهر اوکسوزلری نك محکمه سی و انك ماموراتی - XXI (70a-77б)

بیانندە (ст. 293–305);

غوبرنە ماغیستراتی و انك لوازمی و ماموراتی - XXII (77б–82б)

بیانندە (ст. 306–334);

اشاغی راسپراوە نامندە اولان محکمە و انك - XXIII (82б–86б)

لوازمی بیانندە (ст. 335–349);

یوقاری راسپراوە نامندە اولان محکمە نك - XXIV (86а–91а)

لوازمی بیانندە (ст. 350–377);

اوبشیستویننای پریزرنیە یعنی عامە نك نظر - XXV (91а–105а)

و شفقت محکمە سی و انك لوازمی بیانندە (ст. 378–394);

سویسنای سود یعنی انصاف محکمە سی و آنك - XXVI (105а–108б)

لوازمی بیانندە (ст. 395–403);

پرقورور یعنی کاروان و استربـچـیـلـــــر - XXVII (108б–123а)

یعنی وکیل الدعوالرنك خدمت و لوازمی بیانندە (ст. 404–410);

ایمپراطور اعظم خضرتلری‌نـك حـکـومت و - XXVIII (123а–124б)

شریعت محللرینك و تعیین اولنان آدملرنك اقامت ایتدیکی محللر بیانندە (ст. 411–412).

В первой части на полях имеются краткие пояснения к тексту, существовавшие и в русском оригинале закона.

Вторая часть имеет следующее общее пояснение (л 125а):

مزیـذ عزّت و مقدس جنابلو مبالغە ایلە حکمدار پادشاە عـظـمی ایمپراطوریـچە اقـاترینا ثانیە حـضرتلری‌نك جمیع روسیە ایمپریەسندە اولان ایالترنك نظام و ترتیبی ایـچون املا اولنمش وضع قـانونك ایکنجی جزئیـــدور

Главы второй части:

غـوبرنـــە پراولنیـــە سی یعنی محکمە سی - XXIX (125б–141б)

و پولاطـەلر و هم یوقـاری و اشاغی حکومت محللری کندولری میانندە معـاملیە نـــە منوال اوزرە مباشرت ایـدرلـر (ст. 413–432);

یوقاری نادقورنای سود نامیلە مسمی حکومت - XXX (141б–154б)

خانە سی نك ماءمورات و لوازمی بیانندە (ст. 433–471);

اشاغی نادقورنای سودنك خدمت و لوازملری - XXXI (155а–160а)

بیانندە (ст. 472–491).

Начало (л 3а): الله تعالى حضرتلرى‌نك مرحمتـــــى و ارادهٔ خيريله بز اقاترينا ثانيه بالجمله روسيه مملكتى ننك مستقـــــــل پادشاهى و حكمدارى و سائر و سائر و سائرلرننك بزم جميع صداقتلو رعيتلرمزه اعلام و بيان ايدوور ...

Конец (л 160а): ... انشا و املا اولندى ١٧٧٩ يلده عين حقيقى اوزره ايمپراطوريچه عظمى حضرتلرنك كندو اليله امضا اولنمشدور بيله اقاترينا سنكت پيتربورخ شهرنده غنوارنك دورتنچى كونده سنه بنك يدى يوز سكسانچى ده

Дата переписки - 3 сентября 1789 г. (л 160а).

Место переписки - Поволжье.

Переписчик - ملا عبد الرشيد بن ملا مرتضى بن ملا اسماعيل البلغارى мулла ʿАбд ар-Рашӣд ибн мулла Мӯртаза ибн мулла Исмаʿил ал-Булгарӣ (л 160а), переписал по поручению ملا عيد بن رحمان قلى بن ايمای البلغارى муллы ʿАйд ибн Рахман-кули ибн Йсай ал-Булгарӣ (л 160а).

На л 01а приписка переписчика с указанием, что рукопись переписана "за деньги учреждения" в 1789 г.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 1426.

Пагинация восточная полистная, выполненная переписчиком и не учитывающая первые два листа с оглавлением к первой части, и поздняя европейская полистная, с учетом их. Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлик. Переплет поздний, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Библиография. Доп. св.: Полное собрание законов Российской империи, СПб., 1830 (№ 14392).

52

D 434
Тур

53+001 л
35,7x23,5; 19x9; 26-27

[افلاق و بغدان نظامنامه سى]

Название. Афлак ва Бугдан низамнамаси "Уложение для Валахии и Молдавии".

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит конституцию или своеобразное "уложение" для Валахии и Молдавии по вопросам выбора воеводы (господаря), о палате депутатов, управлении внутренними делами, правилах торговли, карантине, о судопроизводстве, назначениях на должности, о местных националь-

ных вооруженных силах и др. Без даты. Состоит из девяти глав (бāб) и заключения (хāтима). Каждая глава делится на разделы (банд), которые в свою очередь делятся на статьи (мāдда). Всего 386 статей.

Содержание списка по главам:

I (лл 1б-6а) - ويوده انتخابنه دائر باب اول (содержит 3 раздела и ст. 1-44);

II (6а-8а) - مجلس عمومى عادى بى منضمن باب ثانى (ст. 45-60);

III (8а-25а) - مملكتك امور استيفاسنه و بيوك دستيار تعبير اولنور امور مذكوره نظرينه دائر اولان باب ثالث (7 разделов и ст. 61-146);

IV (25а-27б) - не озаглавлена (об управлении внутренними делами; содержит 3 раздела и ст. 147-153);

V (27б-30б) - تجارت نظامنى شامل باب خامس (5 разделов и ст. 154-179);

VI (30б-34б) - قرنتنه‌لر نظامنى حاوى باب سادس (4 раздела и ст. 180-210);

VII (34б-47б) - حقوق و دعاوى‌يه داير امور و مصلحـــــــك ادارەسى و محكمه لرك تركيبى و هر بر محكمه نك حق احكامنـــــــه دائر باب سابع

(две серии разделов: лл 34б-41а - 3 раздела и ст. 211-271; на лл 41а-47б - 9 разделов и ст. 272-347. В последнем случае раздел 3-й отсутствует, но порядковые номера статей не прерываются);

VIII (47б-51б) - نظامت عموميه‌يه دائر باب ثامن (5 разделов и ст. 348-378);

IX (51б) - عسكر مليه‌يه دائر باب تاسع (ст. 379-386);

заключение (хāтима) (51б-53б) содержит небольшие добавления и изменения к отдельным частям "уложения" в виде восьми небольших статей, снабженных кратким введением.

Начало (л 1б): ويوده انتخابنه دائر باب اول مجلس عمومئ غير عادينك تركيبنى شامل بند اول اولكى ماده اقكرمان معاهدەسى افلاق و بغدان ويوده‌لرينك موفقت عمومى منضم اولمالى اوزره ...

Конец (л 53б): ... و هر الاى ايكى طابور و ايكى اسقادرون‌دن عبارت اولوب سوارى و پياده داخل اولەرق و جمعا بيك بشيوز اللى ايكى نفردن مركبدر و بغدان عسكرى بعينه تركيب مشروح اوزره كذلك بيك بشيوز اللى كشيدن عبارت بر الايدر

Время переписки – начало XVIII в.

Место переписки – Турция.

На лл 3б, 8а, 9аб, 10аб, 11аб, 12а, 13б, 14аб, 15а, 18б, 19а, 20а, 21аб, 22аб, 23а, 28б, 35а, 40а, 44а, 53а незначительные исправления в тексте, сделанные не переписчиком рукописи. К л 001а подклеен лист с пояснением: "Рукопись начинается словами:

ویوده انتخابنه دائر باب اول مجلس عمومئ غیر عادینك ترکیبنی شامل بند اول

I глава, относящаяся до выбора Молдаво-Валашского воеводы (Молдаво-Валашская конституция) (на турецком яз.) на 54 лл. № 24.6 – без даты и каких-либо заметок. № 556. Cat. Demaison, v. V, продолжение Гамазова и Жуковского, номер 20". На полях лл 2а, 11а, 21а, 31а, 41а, 51а – круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк рикʿа. Переплет новый, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

2. ДОГОВОРЫ, ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ПЕРЕПИСКА И ДОКЛАДЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

(№ 53-59)

53

В 1175 (Уч. отд. II. 6. 41) 10+001 л
Тур 20,5x13,5; 16x7; 21

صلح نامه

Название. Ṣulḥ-nāma "Мирный договор" (л 10б).

Аннотация. Мирный договор, заключенный между Турцией и Австро-Венгрией 24 раджаба 1110/26 января 1699 г. в Карловицах. Договор состоит из 20 статей (mādda). Согласно тексту 20-й статьи, он был написан в оригинале по-латыни; с этого оригинала был сделан данный турецкий перевод.

Список. Полный список турецкого перевода договора с кратким введением (лл 1б–2б). В.Д.Смирнов сравнивал его с изданием и установил, что в издании нет введения и имеются разночтения в тексте статей договора.

Статьи (mādda): I (л 2б), II (2б), III (3б–4а), IV (4а), V (4а–5а), VI (5аб), VII (5б), VIII (5б), IX (5б–6а), X (6аб), XI (6б–7а), XII (7аб), XIII (7б–8а), XIV (8а), XV (8а), XVI (8б), XVII (8б–9а), XVIII (9а), XIX (9б), XX (9б).

Начало (л 1б): گذشته احوالی دائما خاطره محظور اولماغیجون مجموع نامه و منسوباتلره اشارت اوله که ...

Конец (л 10б): ... مهور اوشبو صلح نامه‌لری لسان لاطیـــن ایله عوضاً له حق و محکم تسلیم ایده‌روز تحریراً فی یوم سادس و عشرون من شهر کانون ثانی لسنهٔ تسعة و تسعون و ست مائة و الف قارلویچه داخلیه سنده سرمیو نام محلده

Время переписки - начало XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 1а приписка по-французски: "Договор, заключенный между султаном Мустафой-ханом II и императором Леопольдом в Карловицах 26 июня /!/ 1699 г.". На лл 1а, 10б - круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк наста῾лӣḳ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 37, № 16. Др. сп.: Flügel, II, 280, № 1086, 1087. Изд. соч.: Константинополь, 1153/1740-41 г.

54

A 940 01+34+002 л
Тур 15,5x10,2; 11x6; 13

[عهد نامه‌لر]

Название. ῾Ахд-нāмалар "Договоры".

Список. Не встречающиеся в каталогах копии двух султанских ферманов о договорах между Россией и Турцией от 1133/1720 г. (л 8а) и 12 июня 1724 г., за которыми следуют тексты этих договоров с пояснениями к каждому из них и общим заключением. Дата заключения второго договора в рукописи не приводится, ее указывает В.В. Бартольд в описании рукописи.

В пояснении к первому договору (лл 5а-8б) говорится о русско-турецких отношениях со времени Прутского похода, русско-турецких договорах 1123/1711 (л 3б) и 1125/1713 г. (л 5а). На лл 8б-21б приводится турецкий текст договора 1133/1720 г. В нем 13 статей (мāдда), выделенных на лл 8б, 9б, 12а, 13а, 14а, 14б, 15б, 17а, 17б (две статьи), 18б, 20а.

В пояснении ко второму договору (21б-23б) говорится о персидских делах и переговорах России и Турции при посредничестве Франции перед заключением договора 1724 г. На лл 23б-32б содержится турецкий текст договора 1724 г. В нем 6 статей (мāдда), выделенных на лл: 23б, 26б, 28а, 30а, 31а, 32а.

В общем заключении к двум договорам (хāтима; лл 32б-34а)

названы французский посол مارکیز دبوناق маркиз де Бонак (л 33а) и русский посол ایوان نپلوف Иван Неплюев (л 33б).

В тексте между строками часто встречается перевод турецких слов на русский и итальянский языки. Вероятно, поэтому В.В.Бартольд отметил в своем описании этой рукописи, что она "представляет интерес, как один из немногих памятников русского востоковедения XVIII века" (ИРАН, XIII, 926, № 9).

Начало (л 1б): حضرت خداوند مالك لا يزال و جناب مفيض اجود دآئم الافضال ...

Конец (л 34а): ... دخی عهد نامهٔ همایون ویریلوب مصافات و موالات الی الابد مرعی و مستحکم طوتیله و الیه الموفق الصواب تمت

Дата переписки - не позже 1775 г. (дата на внутренней стороне верхней крышки переплета).

Место переписки - Турция.

На полях лл 28б-33б запись владельца рукописи (идет в европейском порядке следования листов): "Сия книга артилерии (!) капитана Пастушкова Сергея Бабаева". Эта же запись сделана на внутренней стороне верхней крышки переплета, но текст перечеркнут, осталась только дата: "Марта 22 дня 1775 года". Судя по почерку, Пастушковым же сделан перевод на русский и итальянский языки многих слов турецкого текста (лл 3б-6а, 9а-21а). На л 01б тем же Пастушковым приведена еврейская азбука (буквы и их названия), обозначенная как "жидовская азбука".

Колл.: неизвестна; инв. 1953 г. № 939.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк - почти каллиграфический насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Библиография: Оп. рук.: ИРАН, XIII, 926, № 9. Доп. св.: В.Соловьев, Собрание сочинений, СПб., 1883-1887, 1У, стр. 596 и 701 (о русско-турецких договорах 1720 и 1724 гг.).

55

В 2457 01+49+0033 л
Тур 22x14; 20,5x12,5; 23-25

[عهد نامه و مکتوبات]

Название. ʿAhd-nāma va maktūbāt "Договоры и письма".

Список. Не встречающийся в каталогах сборник копий договоров и дипломатической переписки турецкого султана и его канцелярии с другими государствами (с Францией, Россией, Ираном,

Польшей, Швецией, Германией и Англией), а также переписка с должностными лицами в отдельных областях Османской империи (Крым, Ирак и др.). Сборник содержит копии или переводы на турецкий язык 53 документов и писем с 1134/1721-22 по 1152/1739-40 г.

Состав сборника: лл 1б-8а: шесть документов (без названия и пояснения) - переписка канцелярии турецкого султана с Францией и Россией. Далее следуют копии или переводы следующих документов:

лл 8а-9а: حشمتلو مسقو چارينه يازيلان مكتوبك صورتيدر

л 9аб: مسقو چارينك باش وكيلنه يازيله جك مكتوبك صورتيدر

فى ٣٣ ر[جب] سنه ١١٣٦

л 10а: قلعهٔ جديد محافظى وزير بشير حسين پاشايه يازيلان

فرمانك صورتيدر فى اواخر ر[جب] سنه ١١٣٦[؟]

лл 10б-11а: (без названия) - переписка между Турцией и Россией при посредстве французского посла;

лл 11а-12а: (без названия) - письмо французскому послу;

л 12аб: قريم خانينه نامهٔ همايون مسوّده سيدر

лл 12б-13а: صاحب دولت طرفندن مسقو كتخداسنه يازيلان مكتوبدر

л 13аб: صاحب دولت طرفندن ايلچى بك حضرتلرينه كلان مكتوبدر

лл 13б-17б: چار حضرتلرينك وكلا طرفندن پترسبو[ر]ك شهريندە متمكن اولان فرانجه پادشاهنك ايلچيسنه ويريلان آصل قائمه نك ترجمهسيدر كه ذكر اولنور عجم ممالكنك امورلارى ايچون دولت عليه و چار حضرتلرى طرفندن مذاكره اولنوب مادّەلرك اساسيدر

лл 17б-20б: باعث تحرير كتاب موافقت نصاب بودر

лл 20б-21а: فرانجه پادشاهنك باش وكيلنه

лл 21аб: فرانجه پادشاهنه اولان مكتوب

л 21б: فرانجه پادشاهنك دريا قهودآننه فى ٥ ر[بيع] ا[لاول] سنه ١١٣٧

лл 22а-23а: документ не озаглавлен; адресат неизвестен;

л 23а-23б: فرانجه پادشاهنك باش وكيلنه [...] جلوس

خبریله ارسال ایلدیکی مکتوبدر
سلطان محمود طرفندن فرانجه پادشاهنه :лл 23б-24б
جلوس خبریله تحریر اولنان نامهٔ همایون سنه ۱۱۴۳
محمود پاشا طرفندان جلوس خبریله تحریر :лл 24б-25a
اولنان مکتوبدر
دولتلو و عنایتلو صدر اعظم حضرتلرینه فرانچه :л 25a
پادشاهندن کلان نامهنك ترجمهسیدر
رکاب همایون شهریاریه فرانچه پادشاهی طرفندن :л 25б
کلان نامهنك ترجمهسیدر
سعدتلو جلادتلو خآن حضرتلرینه لَهْ قرالی :лл 25б-26a
اولان اوغوسطودن کلان نامهنك ترجمهسیدر
سعادتلو جلادتلو قریم خانی افندمزه جنرآل :л 26a-26б
بوکناتوسکی طرفندن کلان مکتوبك ترجمهسیدر
جلادتلو عنایتلو خان افندمزه جنرآل بوکنی توسکی :лл 26б-27a
طرفندن تحریر اولنان دیگر مکتوبك ترجمهسیدر
حالا سلانیکده مهیم براباش و یونقولی قزاقلرینك :лл 27a-28a
خطامانی طرفندن وزیره کلان مکتوبك ترجمهسیدر
عجم ایلجیسی قوروجی باشلی محمد رضا خان :л 28a-28б
رقه ولیسی وزیر مکرم سعدتلو احمد پاشا حضرتلرینك قوناغندن
اردوی همایون دفتر قاسم افندی و بغداد دفترداری راغب افندی
قوللرینك خان مومی الیه ایله ابتدا مکالمهلریدر فی ۲۷ ح
سنه ۱۱۴٤
رقه ولیسی وزیر مکرم سعادتلو احمد پاشا :лл 28б-31б
حضرتلرینك قوناغنده وزیر مشا الیه و عبدی پاشا زاده عزتلو
علی بك تبن لری و دفترداران مومی الیها قوللری قوروجی باش
محمد رضا خاتیله و معیّنه مأمور مصطفی خان ایله اولان مکالمهدر
فی ۲۹ ح ۱۱٤٤

بغداد ولیسی احمد پاشادن دور دولته علیه :лл 31б–35a
کلان قائمه دور

فرآنچه پادشاهنه :л 35a–35б

خان حضرتلری طرفندن استانسلو (!) قرالنه :лл 35б–36a
مکتوبدر

استانسلاو قرالی طرفندن خان حضرتلرینه یازیلان :л 36a–36б
مکتوبك ترجمه سیدر ابتداء مارت میلاد فی سنه ۱۱۳٤

استانسلاو قرالنون خان حضرتلرینك مشیر محترملرینه :л 36б
مکتوبدر

دولة علیه طرفندن اسوج قرالی طرفنه ... :лл 36б–37a
محمد سعید افندیه یازیلان مکتوبك صورتیدر سنه ۱۱٤٥

صاحب دولة طرفندن سعید افندیه تحریر :л 37a–37б
اولنان مکتوبك صورتیدر

له قرالی وکیلنه پوتوسکی طرفنه صاحب دولة طرفندن :л 37б
تحریر اولنان مکتوبك صورتیدر

استانهء ... مقیم فرانچه ایلچیسندن کلان :лл 37б–39a
مکتوبك ترجمهسیدر فی ااحا سنه ۱۱٤٦

فرانچه ایلچیسینه ویریلهجك بعضی شروطی :лл 39a–40a
حاوی کاغذدور

حشمتلو فرانچه پادشاهی طرفندن جلاوتلو خان :л 40a
عالیشان حضرتلرینه تحریر اولنان مکتوبك خلاصهء ترجمه سیدر

دولة علیه مسقو وزیرینه عزیمت ایلهمك اوزره :л 40a–40б
فرانچه ایلچیسینه فرانچه دولتنه ایراده اولنان جواب

лл 40б–43a: переписка с французскими властями;

نمچه و مسقو قپو کتخدالرنیك تذکرهلرینه ویریلهجك :л 43aб
جواب فی ۲۲ ر[بیع] ا[لاول] سنه ۱۱٤۸

انكلتره ايلچيسندن كلان كاغدك ترجمه‌سيدر :лл 43б–44а

انكلتره ايلچيسنك تذكره‌سنه ويريلمه‌جك جواب فى :л 44аб

٢٢ ر[بيع] ا[لاول] سنه ١١٤٨[١]

صدر اعظم سابق دولتلو على پاشا حضرتلرينه :лл 45а–46б

مسقو چاريچه‌سنك اوسترمان نام باش وكيلندن كلان مكتوبك ترجمه سيدر
(документ от 1 июля 1735 г.);

دولتلو عنايتلو صاحب دولت و كثير المروت :лл 46б–47а

حضرتلرينه رغبتلو حشمتلو استانسلاو قرآل طرفندن تحرير اولنان
مكتوبك ترجمه سيدر

دولتلو سعادتلو صاحب دولت و كثير المروت :л 47а

حضرتلرينه رغبتلو استانسلاو قرال طرفندن ارسال اولنان بكزاده‌نك
تقويريدر

Начало сборника (л 1б): دولت عليه دائم القرار ايله حشمتلو

روما ايمپراطورى بيننده ماه ايلولك اون سكزنجى كونده بيك
يوز اللى ايكى سنه سى ...

Конец (л 49а): ... اميد اولنان سعى و اهتمامكزدن فوق الغايه

ممنون و محظوظ اوله جقمز بى اشتباهدر باقى

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

Лл 002а–0031б чистые; на лл 01аб, 0032аб различные приписки, не относящиеся к содержанию сборника.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 137.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣк (лл 1б–6а) и дӣванӣ (лл 6а–49а). Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Следы старой европейской реставрации рукописи: корешок подклеен.

В 761 (590 :hh)
Тур

01+149+001 л
20,5x14; 15,5x8,5; 13

تلخيصات راغب پاشا

Название. Талхӣṣāт-и Рāғиб-пāшā "Доклады Рāғиб-пāши" (л 1б), или منشآت راغب پاشا Мунша'āт Рāғиб-пāшā "Письма Рāғиб-пāши", رساله غزوات الوزير الحاج محمد پاشا الصدر الاعظم Рисāла-и ғазавāт ал-вазӣр ал-Ḥāджж Мухаммад-пāшā аṣ-ṣадр ал-а'ẓам "Трактат о священной войне великого вазира Мухаммад-пāши", سفينة الراغب و دفينة المطالب Сафӣнат ар-Рāғиб ва дафӣнат ал-матāлиб "Книга Рāғиба и клад вопросов" (л 7б).

Автор. راغب محمد پاشا بن شوقى محمد افندى Рāғиб Мухаммад-пāшā ибн Шавкӣ Мухаммад-афандӣ (л 3б), в 1110-1176/1698-1763 гг. - великий везир султана Махмӯда I (годы правления: 1143-1168/1730-1754), которому он посвятил сочинение.

Позже к сочинению было написано предисловие с краткой биографией Рāғиб-пāши. Его составил رسمى احمد افندى Расмӣ Ахмад-афандӣ (л 3а) для султана Мустафы III (л 2б, годы правления: 1171-1187/1757-1773) на основании сочинения سفينة الرؤسا Сафӣнат ар-ру'аса "Книга правителей" (л 3а).

Аннотация. Известное собрание докладов и писем великого везира Рāғиб-пāши по различным вопросам внешней политики Турции (завоевание Молдавии в 1152/1739 г., турецко-иранские взаимоотношения и др.). Среди писем есть письма чисто литературного содержания. Под письмами даты 1152-1172/1739-1759 гг.

Список. Полный список сочинения: предисловие Расмӣ Ахмад-афандӣ (л 1б), письма и доклады Рāғиб-пāши выделены специальными заглавиями на лл 7б, 20б, 22б и др. Всего 58 писем и докладов.

Начало предисловия (л 1б): بنام خدا ميكنم ابتدا چه نامست الله
نام خدا نام نامئ ايزد بى علّت و اسم سامئ منعم بى منت...

Конец предисловия (л 7б): ... نفيسه صباغها الرحمن من شرف
عزت قلم بدر اهل الروم قيمتها فردها غيرة منه الى الصدف

Начало сочинения (л 7б): اوسقاد هنروران مرزبوم روم نـابى
باكيزهء كومى اعجاز رسومك ذيل سير خير الورمى ...

Конец (л 149а): ... من الشهر الثانى من العشر السابـــــع
عشر[?] الاثنتين من الالف الثانى من هجرة من ليس له مـــــن
الرسل الكرام مدانى[?]م م م

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На внутренней стороне верхней крышки переплета пояснение: "XIX. Mscr. Fonton, 1876. 4°. Turc. Recueil littéraire et epistolaire du Vezir Ragib Mehmet Pacha rédigé par Resmi Ahmet Effendi».

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черные чернила и красная краска. Почерк наста'лӣқ. Текст в золотой рамке. Художественный цветной 'унва̄н (л 1б). Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением по краям.

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., VIII, 195, № 19. Др. сп.: Flügel, I, 287, № 317; Zetterstéen, II, 106, № 706; ср.: Zetterstéen, I, 342, № 500; Blochet, I, 16, № 40; Каир, стр. 332, 358. Изд. соч.: Булак, 1253/1837-38 г. (в составе собрания сочинений Ра̄гиб-па̄ши). Доп. св.: Hammer, GOR, VIII, стр. 231, IX, стр. 626; Babinger, 289, № 263; Bağdatlı, II, стр. 334; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 502.

57

B 746 (590a) 01+52+001 л

Тур 22x16,5; 15x8,5; 11

دولت روسیه ایله دولت عثمانیه بیننده تجارت عهد نامه سی
قنسطنطنیه ده عقد اولنمشدی ماه ایلولك اوننجی کوننده سنه [۱۷۸۳]

Название. Давлат-и Рӯсӣйа йила давлат-и 'усма̄нӣйа байнӣнда тиджа̄рат 'ахд-на̄масӣ Қунстантинӣйада 'ақд ӯлунмишдӣ ма̄х-и айлӯлин ӯнинчӣ кӯнинда сана-и /1783/ "Торговый договор между Русским государством и Османским государством. Заключен в Константинополе 10 дня сентября /1783/ года" (л 1б). Год заключения договора в названии не обозначен. Он указан в конце рукописи (л 52а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит торговый договор, заключенный между Турцией и Россией в Константинополе 10 сентября 1783 г. Текст договора из 81 статьи (ма̄дда), выделенных на лл: 1б, 3б, 4а, 5а, 6а, 7а, 7б, 8а, 8б, 9а, 10б, 11а и др. (почти на каждом листе).

Начало (л 1б): روسیه دولتیله دولت علیه بیننده مقدما
قینارجده منعقد عهد نامه‌نك اون برنجی ماده سنده شروح جمله عهودك ...

Конец (л 52а): ... اوشبو عهد نامه‌ء تجارت شوکتلو
ایمپراطوریچه حضرتلری و شوکتلو سلطان اعظم حضرتلری طرفندن تصدیقنامه‌لریله استقرار اولنوب دولتین مرخصلری بینلرنده عادت

و قانون اوزره مبادله اولنمشدی ماه سعورسك ۲۱ یومنده سنه ۱۷۸۳ م

Время переписки – конец XVIII в.

Место переписки – Турция.

На л 1а приписка по-латыни, поясняющая, что рукопись содержит торговый договор, заключенный между Россией и Турцией 10 июня (!) 1783 г. Рядом – круглая печать Азиатского музея.

Колл.: Сухтелен (на внутренней стороне нижней крышки переплета имеется его экслибрис), XIX в.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет поздний, картонный, с кожаным корешком, на котором золотом вытиснено: «Traité de commerce avec la Russie de 1783. Cod. Turc».

58

B 741 (a 590a)
Тур

026+58+0032 л
20,5x14,5; от 13,5x8 до 14,5x8,5;
16–17 и 25–27

[روسیه و ترکیه عهد نامه‌لری]

Название. Рӯсийа ва Туркийа ʿахд-намаларӣ "Договоры России и Турции".

Список. Не встречающийся в каталогах сборник копий русско-турецких договоров и других официальных актов и документов, касающихся русско-турецких взаимоотношений в XVIII в. Под некоторыми копиями договоров и других документов стоит овальная восточная печать с именем ابراهیم رحیم بنده Ибрāхӣм Раḥӣм-банда и датой 1183/1769–70 г. (лл 15а, 40а, 41а, 46б). В тексте пояснения к первому договору представителем турецкой стороны назван раʾӣс ал-куттāб Ибрāхӣм-афандӣ (л 1б). Можно предположить, что составитель сборника – некий Ибрāхӣм Раḥӣм или раʾӣс ал-куттāб Ибрāхӣм-афандӣ – участник подписания Кучук-Кайнарджийского договора 1774 г. Сборник составлен в 1198/1783–84 г. (л 58а). Содержание:

1) без названия – русско-турецкий мирный договор, заключенный в Кучук-Кайнарджи в 1188/1774 г. (лл 1б–9б). Состоит из краткого введения, 28 статей и специальной заключительной статьи (мāдда-и маḫṣӯса);

2) Аʿйналӣ-Қавāқская конвенция 1193/1779 г. (10а–13а) – روسیه دولتیله دولت علیه بینینده منعقد اولان معاهده جدیده‌نك صورتیدر فی ۳ ر[بیع] ا[لاوّل] سنه ۱۱۹۳

Состоит из краткого введения и 9 статей;

3) акт о ратификации торгового договора от 21 раджаба 1197/

22 июня 1783 г. (14б–15а) –

صورت تصديقنامهٔ همايوندر كه اصلندن عينيله نقل اولندى

4) торговый договор 1197/1782–83 г. (15б–46б) –

دولت عليه ايله روسيه دولتى بينينده امر تجارته دائر عقد اولنان معاهدهنك صورتيدر

Состоит из введения, 81 статьи, таблиц торговых тарифов, датированных 9 шавваля 1196/17 сентября 1782 г.;

5) разрешение на следование русских торговых судов с грузом из Стамбула в Россию через Мраморное и Черное моря, от 1197/1782–83 г. (48б–50а) –

روسيه تجارت سفينهلرينك بحر سفيدهده واقع ممالك محروسه دن حموله ايله كلوب قره دكزدن مرور ايله روسيه ديارينه كيده جكلرينـــــك اذن سفينهلرى صورتيدر

6) разрешение на следование русских торговых судов с грузом из России через Черное море в Средиземное от 1197/1782–83 г. (50а–51а) –

روسيه ممالكندن حموله ايله قره دكزدن كلوب بحر سفيده كيدهجك روسيه تجار سفينهلرينه ويريله جك اذن سفينه صورتيدر

7) перевод удостоверения русского посла в Турции, подписанного Екатериной II 4 октября 1783 г. (51б–52а) –

روسيه ايلچيسينك رخصتنامه سى ترجمه سيدر

8) грамота, выданная султанской канцелярией русскому послу с разрешением выполнять обязанности посла России в Турции (52а–53а) –

صورت رخصتنامهٔ همايوندر اصلندن عينيله نقل اولندى

9) соглашение об условиях выполнения заключенных между Россией и Турцией в 1774, 1775, 1779, 1783 гг. договоров, подписанное русским послом 28 декабря 1783 г. (53а–54б) –

روسيه ايلچيسى طرفندن امضا و تمهير اولنان صورت ترجمه سيدر

Состоит из 2 статей;

10) документ об условиях выполнения заключенных ранее между Россией и Турцией договоров о Крыме, Тамани и Кубани, подписанный уполномоченными Турции (54б–56а) –

دولت عليه مرخصلرى طرفندن امضا اولنان مسندك صورتيدر

Состоит из 3 статей;

11) документ о Молдавии и Валахии, выданный Турцией русскому послу, от 15 ṣафара 1198/9 января 1784 г. (56а–58а) –

افلاق و بغدانه دائر صاحب دولتك مهر و امضاسيله روسيه ايلچيسى طرفنه ويريلان مسندك صورتيدر

Начало сборника (л 1б): محل مهر بو اوان سفوت نشانده و دولت عليه دائم القرار ايله دولت روسيه بينندە ...

Конец (л 58а): ... اوشبو سند روسيه ايلچيسى دوستمزه اعطا اولندى تحريراً فى اليوم الخامس عشر من شهر صفر الخير ثمان و تسعين و مائة و الف

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

Лл. 016б–026б, 1а, 13б–14а, 47а–48а, 58б, 001а–0032б – без текста.

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Две поздние европейские полистные пагинации: одна учитывает чистые листы в начале и в конце рукописи, другая – не учитывает. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк дīванī. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей с золотым тиснением по краям.

Библиография. Уп. рук.: Mél.as., VIII, 193, № 15.

59

С 791 (Уч. отд. II. 3. 43) 7+007 л

Тур 26,5x19,5; 20x17; 17

عاكف پاشا مرحومك اثر خامه سيدر

Название. ʿĀкиф-пāшā марḥӯмин аc̱ар-и ḫāмасīдир "Сочинение покойного ʿĀкиф-пāши" (л 1б) или لائحهء عاكف پاشا Ла'иха-и ʿĀкиф-пāшā "Доклад ʿĀкиф-пāши".

Автор. الحاج محمد عاكف پاشا ал-Ḥāджж Муḥаммад ʿĀкиф-пāшā (1202–1263/1787–1847) – везир султана Маḥмӯда II (годы правления: 1223–1255/1808–1839). Составил сочинение в середине муḥаррама 1238/начале октября 1822 г. (л 7а).

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит доклад везира о турецко-русских взаимоотношениях, направленный против послания русского правительства в защиту восставших греков.

Список. Полный список сочинения

Начало (л 1б): اصحاب عقل و بصيرته معلوم و هويدا و جملهنك عندنده شك و اشتباهدن ...

Конец (л 7а): ... اوشبو لايحه كتب و املا قلندى و الله اعلم بحقايق الاحوال تحريراً فى اواسط محرم الحرام سنة ثمان و ثلثين و مأتين و الف

Далее следуют (л 7а) копии с 14 восточных печатей и подписей под ними различных государственных чиновников, подписавших, вероятно, оригинал данного трактата ʿĀкиф-паши и заверивших свои подписи печатями. В.Д.Смирнов перечисляет их имена, звания и должности (Coll.sc., 58, № 26).

Время переписки - середина XIX в.

Место переписки - Турция.

На л 1а приписка: "48/484, II. 3. 43... Учебному отделению восточных языков от Барона Ф.Р.Остен-Сакен. 26 января 1886 г.". Ниже - круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (штемпели - лл 3 и 6). Чернила черные. Почерк рикʿа. Переплет поздний, русский, картонный, с кожаным корешком.

Библиография: Оп. рук.: Coll.sc., 58, № 26. Др. сп.: Flügel, II, 321, № 1153. Изд.соч.: Стамбул, 1290/1873-74, 1300/1882-83, 1301/1883-84 гг. (в составе собрания сочинений ʿĀкиф-паши). Пер.соч.: Arthur Alric, Un diplomate ottoman en 1836 (affaire Churchill), traduction annotée de l'éclaircissement (Tebsireh) d'Akif Pacha, Ministre des affaires étrangères de Turque, Paris, 1892. Доп. св.: Babinger, 357, № 329; Bağdatlı, II, стр. 371.

3. ИНСТРУКЦИИ И НАСТАВЛЕНИЯ

(№ 60–66)

60

А 1421 лл 148а–156б
Тур 20,5x12,5; 15x6,5; 23

آصف نامه

Название. Āṣаф-нāма "Книга Āṣафа" (л 148б), или آصف نامهٔ لطفى پاشا Āṣаф-нāма-и Лутфӣ-пāшā, "Книга (мудрого советника) Āṣафа, (составленная) Лутфӣ-пāшой" (л 148а).

Автор. عباد الله لطفى پاشا بن عبد المعين ʿИбāдаллāх Лутфӣ-пāшā ибн Абд ал-Муʿӣн (л 148а; умер в 950/1543 г.) - великий везир султана Сулаймāна I (годы правления: 926–974/1520–1566).

Аннотация. Известное руководство для деятельности великого везира. Состоит из предисловия и четырех глав (бāб).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 148а–149а), в котором указаны название сочинения, имя автора, перечень глав с кратким пояснением их содержания; главы (бāб): I (149а–152б), II (152б– 154б), III (154б–155б), IV (155б–156б).

Начало (л 148а): حمد و ثنا اول پروردكار بى همتايه اولسونكه تقدس عن الشبيه و النظير در و بر سلطان بى وزيردر ...

Конец (л 156а): ... ارشاد و اخلاق حسنه ايله ياد ايتديره آمين بحرمة سيد المرسلين و الحمد لله رب العالمين

На л 156аб – небольшой трактат без заглавия, составленный ʿĀлӣ-афандӣ. В нем говорится о трех основных качествах правителя.

Начало (л 156а): پادشاهلرك بقاء ملك و دولتلرى اولاً سپاه و رعايا و جميع علماء و صلحايه كندونى سودرمكله اولور ...

Конец (л 156б): ... بو امرده اهمالك ضررى مسلمانلره و نفعى كافرلره عائد اولور عالى افنديمك فصول حلّ و عقدنده بويله تحرير اولنمشدر تمت

Время переписки – конец XVIII в.

Место переписки – Турция.

На лл 02а, 04а сборной рукописи – приписки одного из владельцев рукописи с полным и краткими вариантами его имени السيد محمد شريف عطاء الله افندى ас-Саййид Мухаммад-Шарӣф ʿАṭāʾаллах-афандӣ и عبد محمد شريف ʿАбд Мухаммад-Шарӣф, السيد محمد عطاء الله ас-Саййид Мухаммад ʿАṭāʾаллах. На л 04а маленькая овальная печать с этим же именем.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 1718.

Пагинация восточная полистная. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста ʿлӣқ. Переплет поздний, европейский, картонный, обтянутый дерматином, корешок из плотной материи.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 78, № 843 (2), 226, № 1001 (3); Krafft, 181, № 476; Pertsch, B, 70, № 36 (2); Blochet, II, 161, № 1091. Изд. соч.: Стамбул, 1326/1908 г. Изд. и пер. соч.: /Dr. R. Tschudi/, Das Asafname des Lutfi Pascha nach den Handschriften zu Wien, Dresden und Konstantinopel. Zum ersten Male herausgegeben und ins Deutsche übertragen von Dr. R. Tschudi, -«Turkische Bibliothek», Bd XII, Berlin, 1910. Пер. соч. (арабский): R.L. Cheikho, Loutfi Pacha, Code du Grand Vizirat, Beyrouth, 1911; (русский перевод в извлече –

ниях): Тверитинова, 128-130. Доп. св.: Babinger, 80, № 64; Hammer, GOR, III, стр. 703; İA, VI, стр. 96-101.

61

D 217-II (Уч. отд. II. 4. 21) лл 130а-135а
Тур 32,5x11; 27x6,5; 36

То же

Список. Неполный в начале список. Находится в конце сочинения تلخيص البيان فى قوانين آل عثمان Талх̮ӣс̣ ал-байа̄н фӣ к̣ава̄нӣн а̄л-и ʿУс̱ма̄н Хаза̄рфана (лл 1б-130а, см. описание № 39), в которое входит в виде одного из последних его разделов. В этом списке А̄саф-на̄ма опущено обычное начало сочинения в 26,5 строк (по сравнению с рукописью А 1421, - см. описание № 60), но добавлено (Хаза̄рфаном?) в начале (130а):

آصف نامهٔ لطفى پاشا ابن عبد المعين وزير سلطان سليمان فى قوانين سلاطين آل عثمان لطفى پاشا مرحوم در كه

Содержание списка: предисловие (л 130а) с указанием перечня глав и их краткого содержания; главы (ба̄б): I (лл 130а-133б), II (133б-134б), III (134б-135а), IV (135а).

Конец (л 135а) - как в рукописи А 1421.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 135б сборной рукописи печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк насх̮. Текст в рамке. Переплет турецкий, картонный, с подклеенным позже клеенчатым корешком.

62

А 320 (343а) лл 3б-51а
Тур 19,8x11; 14x5,5; 19

اصول الحكم فى نظام العالم

Название. Ус̣ӯл ал-х̣икам фӣ низ̣а̄м ал-ʿа̄лам "О мудрых принципах устройства мира" (лл 3б, 10а).

Автор. حسن الكافى الاقحصارى البسنوى Х̣асан ал-Ка̄фӣ ал-Ак̣х̣ис̣а̄рӣ ал-Буснавӣ (умер в 1025/1616 г.). Сочинение написал на арабском языке в 1004/1595-96 г. (л 50б) для турецкого султана Мух̣аммада III (годы правления: 1003-1012/1595-1603).

Переводчик. Переводчиком является сам автор. Сочинение с арабского языка на турецкий переведено им в месяце раджаб 1005/февраль 1597 г. (л 51а).

Аннотация. Известное сочинение об основах управления государством. Состоит из введения (муқаддима), четырех глав (усӯл) и заключения (ҳātима).

Список. Полный список сочинения: предисловие, содержащее биографические сведения об авторе (лл 3б–4б); введение (5б–15а); главы (усӯл): I (15а–28б), II (28б–34б); III (34б–48б); заключение (ҳātима; 48б–51а).

Начало (л 3б): المولى حسن الكافى ولايت بوسنه داخلنده اقحصار نام بلدهٔ معمورەدن ...

Конец (л 51а): ... ايچنده واقع اولان سهو و خطايى زيل غفولرى ايله مستور و كرم و لطفلر ايله معذور بيورەلر تمت بعون الله تعالى

Время переписки – XVIII в.
Место переписки – Турция.
Колл.: Григорьев, 1839 г.
Бумага европейская (водяные знаки; лл 1–2) и восточная. Чернила черные. Почерк насх. Цветной ʿунвāн (л 5б). Текст в золотой рамке. Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением по краям.

Библиография. Осн. соч.: Fleischer, 26, № 177; Bratislawa, 231, № 309; Др. сп.: Krafft, 181, № 475; Rieu, 237a. Изд. соч.: Стамбул, 1144/1731-32, 1287/1870-71 гг. Пер. соч.: [I.-H. Garcin de Tassy], Principes touchant l'art de gouverner par Rizwan-ben-abd-'oul-mennan Ac-hissari, - JA, IV (1824), стр. 213-226, 283-290; [I. Karácsonyi], Az Egri török emlékirat a kormányzás módjáról. Eger vára elfoglalása elkalmával az 1596. évben irta Molla Haszán elkjafi, Budapest, 1909 и др. Доп. св.: Hammer, GOR, IX, стр. 254; Babinger, 144, № 120.

63

С 2339 (Уч. отд. II. 4. 22)
Тур

02+49+001 л
30x18; 18,5x10,5; 13

نصيحت الملوك

Название. Насӣхат ал-мулӯк "Наставление правителям" (л 01а) или قانون نامه Қāнӯн-нāма "Книга законов" (л 01а).

Автор. В рукописи не назван и неизвестен. В приписке переписчика сказано: مرحوم و مغفورله سلطان ابراهيم سعادتيله تخته

كجدكده اشبـــــو قانون نامه ويردیلر "Когда счастливо взошел на престол ныне покойный султан Ибрāхӣм, он издал эти законы" (л 01а). Исходя из этого можно предположить, что сочинение было составлено при сӯлтане Ибрāхӣме I (годы правления: 1049-1058/1640-1648). Этому соответствует, вероятно, приведенная в конце описываемого списка дата - 1059/1649 г. (л 49а), которая, как полагал В.Д.Смирнов, ошибочно воспроизводит единственно верную дату - 1049/1639-40 г. - год вступления на престол султана Ибрāхӣма I (Coll. sc., 50, № 28). Г.Флюгель отмечает, что сочинение составил в 1050/1640-41 г. везир султана Ибрāхӣма I для самого султана (Flügel, III, 256, № 1823).

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит наставления будущему султану по вопросам внешней и внутренней политики государства с экскурсами по истории правления брата султана Ибрāхӣма I - султана Мурāда IV (годы правления: 1032-1049/1623-1640).

Список. Полный список сочинения, отличающийся от венской рукописи иным расположением материала. В.Д.Смирнов полагал, что венская рукопись воспроизводит другую редакцию сочинения.

Текст разделен на 19 небольших частей, каждая из которых должна была, вероятно, иметь свое заглавие. Однако картуши, приготовленные для внесения этих заглавий, остались пустыми. Эти части начинаются почти стереотипными фразами: حق سبحانه و تعالی كرامتلو پادشاهمك وجود شريفلرين خطالردن حفظ ايليوب سريـــــر (лл 3б, 9а и др.); بنم دولتلو خنكارم (лл 11а, 12б и др.).

Части эти выделены на лл.: 3б, 9а, 11а, 12б, 14а, 18б, 22б, 23а, 25б (две части), 26а, 28а, 32б, 34а, 36б, 40а, 42а, 44а, 46а. В них говорится о придворных сановниках и их обязанностях, об организации корпуса янычар, мобилизации в случае войны, военных диспозициях, о выплате жалованья, чеканке денег, налогах и пожертвованиях с населения, обязанностях местных властей, о татарских ханах и их наследниках и т. д.

Начало (л 1б): باسمه سبحانه و تعالی الله تعالی حضرتلری فقرايه مرحمتلو پادشاهمك وجود شريفلرين خطالردن حفظ ايليوب سرير سلطنتده معمّر ايليه ...

Конец (л 49а): ... و بعضی مشايخه آدلو آديله احسان جوق كوندره سز نافعدر فرمان مروّتلو خنكارمدر سنه ١٠٥٩

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На полях лл 14а, 16а, 18а, 21а, 30б, 32а, 41аб, 42а, 43аб, 44аб, 46а пометки В.Д.Смирнова (перевод отдельных слов и т. п.).

На л 01а приписки переписчика, определяющие характер сочинения и время его составления. На л 02а приписка владельца рукописи

с его именем محمود Махмӯд, на л 1а – имя еще одного владельца عمر افندی کاتب ʿУмар-афандӣ-катиб. Рядом и на лл 3а, 49а печать с восточной легендой, воспроизводящей это же имя. На л 1а печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Текст в рамке. Почерк насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 50, № 28. Др. сп.: Hammer, Verzeichniss, 68, № 150; Flügel, III. 256, № 1823; Krafft, 182, № 977. Пер. соч.: Behrnauer – ZDMG, XVIII, стр. 699-740. Доп. св.: Hammer, GOK, IX, стр. 684-687.

64

А 319 (743)
Тур

02+40 л
17,2x14,2; 14,5x7,5; 15

То же

Дефектный список: лакуна в середине текста сочинения. Части его выделены на лл 3а, 7б, 9а, 10б, 12а, 15б, 18б (внешне не выделена!), 19б, 21а, 21б (две части), 23б, 26а, 27б, 29б, 32б, 34а, 35б, 37б.

Начало (л 1б) и конец (л 40а) – как в рукописи С 2339 (см. описание № 63).

Дата переписки – не позже 1151/1738-39 г. (л 1а).

Место переписки – Турция.

На л 01б две овальные восточные печати с неясно отпечатанной легендой. На л 1а еще одна овальная печать с именем ... محمد خداوندی Мухаммад... Худавандӣ, с датой 1166/1752-53. Ниже приписка владельца или переписчика рукописи с двумя датами – 1151/1738-39 и 1178/1764-65 г.

Колл.: Руссо, I, 1819 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Дефекты: после л 30 лакуна в один лист. Следы старой восточной реставрации рукописи: некоторые листы подклеены у корешка.

Библиография. Уп. рук.: Catalogue, № 305.

С 804 (Уч. отд. II. 4. 23) 01+49+001 л
Тур 26,5x15; 18,5x9; 17

[قوانين دولتك اهمّى و دستور العملك الزمى]

Название. Каванӣн-и давлатин ахаммӣ ва дастӯр ал-ʿамалин аз-замӣ "Важнейшие законы и самые необходимые инструкции государства".

Автор. عبد الرحمن التوفيمى ʿАбдаррахман ат-Тавфӣʿӣ (л 2а). В.Д.Смирнов полагал, что имя автора написано в рукописи с ошибкой, и восстанавливал его как التوقيمى ат-Тавкӣʿӣ (Coll.sc., 6, № 4).

В сочинении сказано, что автор был везиром и составил данный труд по приказанию великого везира Мухаммад-паши в 1087/1676-77 г. в правление султана Мухаммада IV (лл 1б-2а; годы правления: 1058-1099/1648-1687).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит законы, касающиеся службы высокопоставленных должностных лиц Турции в XVII в. В.Д.Смирнов отмечал большое значение этого труда для характеристики всего государственного аппарата Турции в XVII в., прав и обязанностей должностных лиц всех рангов, порядка придворного церемониала, формы обязательной одежды для разных групп должностных лиц и т. п.

Сочинение состоит из предисловия (лл 1б-2а) и 35 разделов (2а-49б), каждый из которых представляет отдельный закон. Перечень их дан в описании В.Д.Смирнова. Они выделены на лл 2а, 6а, 8а, 10а, 11а, 16а и др. (почти на каждом листе рукописи).

Начало (л 1б) - стихи:

حضرت پادشاه خلافت پناه * و شهنشاه معلا برگاه
خادم الحرمين الشريفين * مظهر فيض خالق الكونين

Конец (л 49б): ... محتسب اغاسنه بر خلعت احسان بيوردقلرندن صكره تبديل جامه و دستار ايدوب مراد ايلدكلرى سمته عزيمت و قاضى افندىيه و اغايه دخى اجازت بيوردلر تم بلخير

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Текст в золотой рамке. Почерк насх. Переплет поздний, русский, картонный, с кожаным корешком.

Следы европейской реставрации рукописи, выполненной, вероятно, при ее переплетении.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc.. 6. № 4.

B 955 (744) 105+002 л
Тур 21,5x14,5; 16x8; 21

تدبير النشأتين و اصلاح النشأتين

Название. Тадбӣр ан-нашʾатӣн ва иṣлāḥ ан-нусхатӣн "Меры /для/ восстановлений и усовершенствований порядков" (лл 1б, 3б).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Аннотация. Редкое сочинение. Представляет собою наставление правителю по управлению государством, содержанию армии, казны, чиновников и должностных лиц всех рангов. Состоит из двух частей, в каждой из которых по 15 глав (бāб).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 1б–4а), в котором указаны – название сочинения, перечень глав с кратким пояснением их содержания; первая часть, главы (бāб):

I (лл 4а–18а) – خليفه اولان پادشاهك احوالى بيانندە در (делится на 8 разделов – фаṣл);

II (18а–19а) – امامتك شروطى بيانندە در

III (19а–20а) – قاضى عدلك بيانندە در

IV (20а–24а) – وزيرك معرفتى و صفاتى و اخلاقى بيانندە در

V (24а–28б) – فراست شرعيه و حكميه نك بيانندە در

VI (28б–31а) – ملكك اطراف اربعه سندە متصرفين اولان وزرا و امرانك و قواد و اجنادك تدبير و سياستى و دورت اولماسنك حكمتى بيانندە در

VII (31а–32а) – كاتبك اخلاق و صفاتى بيانندە در

VIII (32а–33а) – اصحاب جبايات و خراج اولان عاملينك بيانندە در

IX (33а–34а) – جبايات و خراجك رفعى و سلطانك حضورندە وقوفى و سلطانك انلرە اطلاعى بيانندە در

X (34а–36а) – ملكك اطرافنە ارسال اولنان الچيلرك بيانندە در

XI (36а–39а) – رعايانك حفظ و حراستى و ملكك تدبير و سياستى بيانندە در

XII (39а–43б) – عسكرك حفظ و مراعاتى بيانندە در

XIII (43б–44б) – بيت المال مسلمينك حفظى و بيت

المالدن اكل اتمك مستحق اولان اقوامك بيانده در
XIV (44б–45б) - حروب وقتنك بيانده در
XV (45б–55a) - حروب و جيوشك ترتيبى بيانده‌در

Вторая часть, главы (бāб):

I (лл 55a–57б) - خليفه اولان روحك بيانده در
II (57б–59б) - خلافتده روحك شروطى بيانده در
III (59б–60б) - قاضئ عدلك بيانده در
IV (60б–62б) - وزير اولان عقلك بيانده در
V (62б–67б) - ذكر اولنان فراست حكميه نك مقابله سنده اولان فراستك بيانده در
VI (67б–71a) - ملك بدنده متصرفين اولان وزرا و امرانك و قواد و اجنادك تدبيرى و سياستى و درون اولمسنك حكمى بيانده در
VII (71a–75a) - كاتبك بيانده در
VIII (75a–81a) - اصحاب خراج و جبايات اولان عاملينك بيانده در
IX (81a–83a) - جبايات و خراجك حضرت الهيه وضعى و امام قدسينك انلره فوقى و ملك حقّ تعالى جدّه رفق بيانده در
X (83a–85a) - ملكك اطرافنه ارسال اولنان الچيلرك بيانده در
XI (85a–86б) - نشأت انسانيه ده قوا و اعضا اولان رعيّتك حفظ و حراستى و بدن انسانيه نك تدبير و سياستى بيانده در
XII (86б–88a) - نشأت انسانيه ده اولان عسكرك حفظه و مراعاتى بيانده در
XIII (88a–94б) - نشأت انسانيه‌ده واقع اولان بيت المالك و اندن اكل ايتمكه مستحق اولان اقوامك بيانده در
XIV (94б–95б) - ملك بيانده حروب وقتنك سببى بيانده در
XV (95б–100б) - حروب جيوشك ترتيبى بيانده در

Заключение (ẖātima; 100б–105б, в том числе на лл 103б–105б заключительная qaṣīda).

Начало (л 1б): حمد اولسون اول الله كه معرفت و شهود
ايچون حضرت عماده مستهلك اولان اعيان ...

Конец (л 105б):

كچدى انسان علمله خيله ملائك زمرەسن
چارپادن انزل اولدى ربّنى نادان اولان

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

На л 1а печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 412.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк nasta'līq. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Следы новой европейской реставрации рукописи: подклеен последний лист.

Библиография: Др. сп.: Каир, стр. 240. Доп. св.: Ḥāджжī Ḫalīфа, II, 252, № 2761.

4. ПРОЧИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ
(№ 67–71)

67

D 18-I (2911) лл 1б–19б
Узб 30,5x17,5; 20,5x11; 17

وقفيه

Название. Вақфīйа "Вакуфная запись" (л 19б), или وقفنامهٔ مدرسهٔ اخلاصيه Вақф-нāма-и мадраса-и Иẖлāṣīйа "Вакуфная грамота для медресе Иẖлāṣīйа".

Автор. نظام الدين علی شير نوائی Низāм ад-дīн 'Алīшīр Навā'ī (844–906/1441–1501) – знаменитый узбекский поэт, писатель и государственный деятель. Составил сочинение в 886/1481–82 г.

Аннотация. Известная грамота Навā'ī о передаче им своей земли в вакф медресе Иẖлāṣīйа в Герате.

Список. Полный список сочинения.

Начало (л 1б): علوم حقايقی بكله حقايق علومی نينك فصيح

كلام ليق و صحيح حديث‌ليق مدرس‌لارى كشاف طبع قوياشى مطالعى دين معانى طوالعى نى ...

Конец (л 19б)-стихи: كيم بوزسه بوزوغلوقغه سزاوار اولسون
حق لعنت قهريكا كرفتار اولسون آمين يا رب العالمين تمت تمام

Дата переписки - 1233/1817-18 г. (л 19б).

Место переписки - Средняя Азия.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк наста῾лӣḳ. Художественный цветной ῾унва̄н (л 1б), заставки. Текст в рамке. Переплет среднеазиатский, картонный, покрытый лаком и художественно разрисованный, с кожаным корешком.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 256, № 77 (а); Волин, 232, № 5. Оп. рук.: Мугинов, № 318. Др. сп.: Belin, стр. 235; Rieu, 265b; Blochet, I, № 317; Собрание, I, 145, № 348; II, 420, № 1822; Levend, стр. 207. Изд. соч.: Баку, 1928 г. Доп. св.: Bağdatlı, I, стр. 739.

68

B 581 (494*) лл 83б-122а
Узб 21x12; 15x6,5; 11

То же

Полный список сочинения.

Начало (л 83б) и конец (л 122а) - как в рукописи D18-I (см. описание № 67).

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Средняя Азия.

Колл.: Ольденбург, 1910 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣḳ. Переплет поздний, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Рукопись реставрирована при переплетении рукописи (европейская реставрация).

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 263, № 64 (в).

69

С 2422
Узб

лл 50б (поля), 51а
(вторая строка снизу) - 61а,
61б (поля), 60ба (поля), 59ба (поля)
27x16; 20x10,5; 15

То же

Полный список сочинения.

Начало (л 50б, поля) и конец (л 59а, поля) - как в рукописи D 18-1 (см. описание № 67).

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Средняя Азия.

Колл.: Аксаков, 1947 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк наста'лик. Переплет отсутствует.

70

С 1690 (Nov 1495)
Узб

59 л
22x17; 16x9,5; 11

[رساله ملا كمال الدين]

Название. Рисала-и мулла Камал ад-дин "Трактат муллы Камал ад-дина".

Автор. ملا كمال الدين ملا محمد عالم اوغلى мулла Камал ад-дин мулла Мухаммад-'Алим-углы, кази г. Самарканда (л 58б). Составил сочинение, как указывает В.В.Бартольд, в джумада II 1288/августе 1871 г. (ИРАН, сер. VI, т. XV, 1921, стр. 72).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Данный список его является автографом и представляет докладную записку бывшего кази г. Самарканда, назначенного на эту должность русскими при завоевании города в 1285/1868-69 г. и позднее ими же отстраненного от нее. Список дефектный - нет начала. Его содержание: вводная часть (написана по-таджикски), в которой автор указывает, что эту записку он намеренно пишет по-тюркски, так как переводчиками у русских служат представители тюркских народностей (л 1аб); продвижение русских в долину Заравшана и занятие ими Самарканда; встреча автора с генералом Кауфманом; назначение Камал ад-дина на должность кази Самаркандской губернии (1б-14а); выступление беков г. Шахрисябза против русских; поездка автора в Шахрисябз для переговоров с Джурабиком - правителем города; выступление войска Джурабика против русских (14а-32а); отстранение автора в его отсутствие от должности кази (32а-37б); встреча автора с Кауфманом и жалоба на несправедливое отстранение его от должности кази (37б-59а) и др.

Начинается со слов (л 1а): ... از برای مصالح ملکی ولایت سمرقند متضمن خدمت مردم اوروسیه از فقیر صادر شد ...

Конец (л 59а): ... امیدلارنی اوستیکا شوندای بولـــــــوب قالکان‌دورمیز امید شولکیم موندای سوزنی یازکاندن هیچکیم بیزنی عیبکا بویورماسه

Место переписки - Самарканд.

Автограф.

На полях л 1а приписка: "Получено от покойного Н.Ф.Петровского. А.А.Семенов". Рядом другим почерком написано: "Протокол заседания Р. Ак. наук от 2 марта 1921 г.". На л 59б еще одна приписка, в которой сочинение неверно характеризуется как докладная записка, написанная "намеренно искаженным, безграмотным" языком.

Колл.: Семенов, 1921 г.

Старая восточная постраничная пагинация начинается со страницы 17 (=л 8б); две поздние европейские пагинации - постраничная со страницы 2 и полистная. Бумага русская (писчая, XIX в.). Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Дефекты: нет начала в одну страницу (утерян первый лист рукописи).

Библиография. Оп. рук.: ИРАН, сер. VI,т. XV, 1921, стр. 71-72.

71

А 399 (879а) 15+0041 л
Узб 16,5x10; 12x8; от 5 до 12

دفتر سربازان خیوق

Название. Дафтар-и сарба̄за̄н-и Хӣва̄қ. "Список хивинских солдат" (название приведено на верхней крышке переплета).

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания - XIX в.

Список. Не встречающийся в каталогах перечень военнослужащих Хивы, построенныи по алфавиту имен сотников (یوز باشی),подчиненных им десятников (ده باشی) и солдат. Судя по приписке в конце (л 15б), можно предположить, что это - ведомость выдачи денежного содержания солдатам. Разделы списка выделены на следуюших листах: 2б, 3а, 4б, 5а, 6а, 6б, 7б, 8б, 9б, 11б, 12б, 14б. Лл 1а-2а, 3б, 4а, 10б-11а, 12а, 13б, 14а - без текста.

Начало (л 2б): امیر خان ترتیب جعفر یوز باشی جبّار بردی ده باشی ...

Конец (л 15б): ... كنكسلى مسجد خانمحمد بايدا خـداى
بركان بن نياز ربيع الاول آيى نينك اون نجى كونى سربازلارغه
قل بريلدى

Автограф (?).

Колл.: Кун, 1890 г.

Бумага русская (штемпель). Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет картонный, обтянутый кожей, с тиснением.

III. БИБЛИОГРАФИЯ

72

А 449 (Уч. отд. I. 8. 33) 36+0062 л
Тур 16,2x10,5; 14,5x9; 35–36

آيا صوفيه كتبخانه سنك دفترى صورتيدر

Название. Āйā Ṣӯфӣйа кутубхӑнасинин дафтарӣ ṣӯратӣдир "Копия списка /рукописей/ библиотеки Āйā Ṣӯфӣйа" (л 1б).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. В 1300–1312/1882–1894 гг. в Стамбуле был издан многотомный каталог рукописей библиотек города и 29 хранилищ рукописей при мечетях, в том числе и библиотеки Āйā Ṣӯфӣйа (Дафтар-и кутубхӑна-и Āйā Ṣӯфӣйа, 1304/1886–87 г., I +398 стр.). Однако описываемый ниже список не повторяет изданного списка и отличается от списков, приводимых в каталогах рукописей. Он содержит тематический перечень 1428 мусульманских сочинений и 1546 их рукописей, хранящихся в библиотеке Āйā Ṣӯфӣйа. В конце каждой предметной рубрики указывается общее число представленных в ней сочинений и число их списков.

Выделены следующие рубрики:

تفاسير (лл 1б–4б) – 144 сочинения в 167 списках;

اسماء كتب حديث شريف (5а–6а, 7б–9б) – 199 сочинений в 223 списках;

اسماء كتب اصول حديث (9б–10а) – 15 сочинений в 19 списках;

كتب الكلام و المواد و العقايد (10а–12б) – 108 сочинений в 119 списках:

اسماء كتب اصول الفقه (13а–14а) – 53 сочинения в 57 списках;

اسماء كتب الفقه (14а–16а) – 98 сочинений в 103 списках;

اسماء كتب الفتاوى (16б–17б) – 56 сочинений в 57 списках;

اسماء كتب الادبيات (18а–20а) – 119 сочинений в 128 списках;

اسماء كتب التصوف (20б–22а) – 53 сочинения в 56 списках;

اسماء كتب الخواص (22а–23б) – 63 сочинения в 63 списках;

اسماء كتب الكيميا (23б) - 11 сочинений в 11 списках;

اسماء كتب الطب (24а-25б) - 93 сочинения в 100 списках;

اسماء كتب التواريخ و السير (26а-28а) - 109 сочинений в 115 списках;

اسماء كتب حكمة و منطق و هيئة و هندسه (28б-30б) - 101 сочинение в 106 списках;

اسماء كتب النجوم (30б-31а) - 31 сочинение в 33 списках;

اسماء كتب الحساب (31б) - 6 сочинений в 6 списках;

اسماء كتب علم معانى و بيان (31б-32б) - 34 сочинения в 38 списках;

اسماء كتب النحو و الصرف (33а-34б) - 86 сочинений в 95 списках;

اسماء كتب اللغة الفرسى و العربى (35а-36а) - 49 сочинений в 50 списках.

Сведения о каждом сочинении содержат его название, имя автора и объем сочинения. Записи выполнены в виде таблиц, состоящих из четырех рядов записей по вертикали и шести рядов по горизонтали на каждой из страниц рукописи; например, первые две записи первого ряда на л 1б:

1)		2)	
تفسير		تفسير ابن	
ابن شيخ		العادل	
زاده		الفاضل	
محى الدين		عدد	
عدد		٢	
١			

Последняя запись подводит общий итог числу сочинений по всем рубрикам (л 36а): آيا صوفيه كتبخانه سنك دفترى صورتيدر عدد كتبها ١٤٢٨ عدد نسخها كلها ١٥٤٦

Время переписки - конец XVIII - первая половина XIX в.

Место переписки - Турция.

Лл 6б-7а, 36б, 001-0062 без текста.

На лл 1а, 36а печать Уч. отд. МИД. На внутренней стороне верхней крышки переплета приписка Б.А.Дорна: «Catalogus Codicum qui asservantur in Bibliotheca Sancta Sophia Constantinopolitana. Ms. Turcii. No XXX». На внутренней стороне нижней крышки переплета экслибрис библиотеки Сухтелена.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк рик῾а. Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением.

73

С 808 (Уч. отд. II.4. 30)
Тур

01+59+001 л
28,5x19,5 (лист и текст);
20-22

[فهرست المخطوطات]

Название. Фихрист ал-маḫṭūṭāт "Перечень рукописей".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит тематический перечень мусульманских рукописей шести библиотек Стамбула:

1) قلج علی پاشا کتب خانه سی - библиотека Қилидж ῾Алӣ-пāши (лл 1б-19а);

2) کتب خانهٔ جامع جدید - библиотека Джāми῾-и джадӣд (20б-37а);

3) کتب [خانهٔ] آیا صوفیه - библиотека Āйā Ṣӯфӣйа (38б-46а);

4) کتب [خانهٔ] سلیمانیه - библиотека Сулаймāнӣйа (46б-49б);

5) کتب [خانهٔ] مولوی خانه - библиотека Мавлавӣ (50а-55б);

6) کتب [خانهٔ] سلطان بایزید - библиотека Султāна Бāйазӣда (56а-59а).

В перечне рукописей по каждой библиотеке выделены следующие предметные рубрики:

1) по библиотеке Қилидж ῾Алӣ-пāши - کتب التفاسیر (л 1б), کتب احادیث (3б), کتب الاصول (5б), کتب الفقه (6б), کتب فرایض (9б), کتب الجزویات (10а), کتب نحو (10б), کتب سیر (12а), کتب منطق (12б), کتب مواعظ و التصوف (13б), کتب آداب (15б), کتب معانی (16б), کتب الصرف (17б), کتب تواریخ (18б), کتب فارسی (19а);

2) по библиотеке Джāми῾-и джадӣд - کتب تفاسیر (20б), کتب کلامیه (23б), کتب احادیث (25б), کتب اللغات (27б), کتب اصول فقه (28б), کتب سیر (29б), کتب فقه (30б), کتب القراءة (33б), کتب عقائد (34а), کتب آداب (35б);

3) по библиотеке Āйā Ṣӯфӣйа - كتب تواريخ (38аб), كتب فقه (43б);

4) по библиотеке Сулаймāнӣйа - كتب فقه (46б);

5) по библиотеке Мавлавӣ - كتب تاريخ (50а); كتب تصوف (51б), كتب تفاسير (53б), كتب احاديث (54а), كتب فقه (54б);

6) по библиотеке Сулṭāна Бāйазӣда - كتب تاريخ (56а), كتب فقه (58а-59а).

Каждая рукопись записана с новой строки, очень кратко: ее название и номер тома (для сочинения в двух и более томах).

Первая запись (л 1б): تفسيرانى حيات جلد ٢

Последняя запись (л 59а): امداد الفتاح شرح در الايضاح

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Турция.

Лл 3а, 5а, 9а, 16а, 18а, 19б-20а, 25а, 29а, 30а, 33а, 37б, 38а, 43а, 59б, 01, 001 - без текста.

На л 1а поздняя приписка: «Catalogue des Bibliotheques de Constantinople». На лл 1а, 59а печать Уч. отд. МИД. На внутренней стороне верхней крышки переплета экслибрис Библиотеки Азиатского департамента МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк рикʿа. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 77, № 43.

74

А 1223 лл 111б–198а
Тур 20x16,2; 15,5x9,5; 16

نتائج الفنون و محاسن المتون

Название. Ната᾽идж ал-фунӯн ва маḥа̄син ал-мутӯн "Выводы наук и лучшие тексты" (л 114а).

Автор. يحيى بن پير على بن نوح نوعى Йаḥйа̄ ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Наṣӯḥ Навʿӣ, или يحيى بن پير على بن نوح القسطنطيني الرومى Йаḥйа̄ ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Наṣӯḥ ал-Ḳостанṭӣнӣ ар-Рӯмӣ, или نوعى رومى Навʿӣ Рӯмӣ, или نوعى Навʿӣ (л 112а) – известный турецкий ученый и поэт (940–1007/1533–1599). Посвятил сочинение султану Мура̄ду III (л 115а; годы правления: 982–1003/1574–1595).

Аннотация. Известная энциклопедия наук, классифицируемых в соответствии со средневековой мусульманской системой. Сочинение представляет, как указывает автор (л 113б), сокращенное переложение в переводе на турецкий язык извлечений из различных трудов. Состоит из предисловия и 15 разделов, выделенных словами در بيان علم дар байа̄н-и ʿилм ("О науке"). Число разделов приводится в разных списках разное в связи с объединением нескольких близких по отраслям наук разделов.

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 111б–120а), содержащее название сочинения, имя автора, посвящение султану Мура̄ду III, сведения о характере сочинения, перечень его разделов; выделено 15 разделов на лл 120а, 145б, 149б, 156б, 161б, 165б, 169а, 172б, 175а, 179а, 179б, 182б, 185б, 187а, 190б.

Начало (л 111б): حمد بى حد احد بى ابتدايه كه الف اسم ذاتى هر ابتدايه اول و هر نه انتهايه منتهادور ...

Конец (л 198а) – стихи: فلكرا كار جز تفريق مشمر * فلك الصفو منها قد تكدر * بعون الله و توفيقه جلد ثانية تمت

Дата переписки – не ранее 1275/1858–59 г. (л 110б сборной рукописи).

Место переписки – Поволжье.

Колл.: АЭ, 1931 г.

Бумага русская. Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣḳ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на лл 151а, 153б, 155б, 197б не вписано несколько (5–9) строк текста.

Библиография. Др. сп.: Salemann et Rosen, стр. 24; Fleischer, II, № 84; Krafft, 3, № 5; Flügel, I, 44, № 28; Rieu, 114a; Pertsch, B, 95, № 56; Blochet, II, 24, № 659; Каир, стр. 302; Karatay, 478, № 1459. Доп. св.: Ḥāджжӣ Ḫалӣфа, VI, 296, № 13557; Bağdatlı, II, стр. 531; 'Aṭā'ӣ, стр. 418; Hammer, GOD, III, стр. 108; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 492; Adnan, стр. 83.

75

B 3600	лл 8б–95б
Тур	21,5x17; 16,5x10,5; 14

То же

Полный список: предисловие (лл 8б–16б); выделено 11 разделов на лл 16б, 19б, 30б, 55а, 58б, 69а, 73а, 76б, 80б, 82а, 86б.

Начало (л 8б) и конец (л 95а) – как в рукописи А 1223 (см. описание № 74).

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Поволжье.

На полях лл 20а, 25б, 26аб, 27а, 28б, 29а, 35а, 36а, 69аб, 74б, 75аб, 76а дополнения, выполненные почерком переписчика и другого лица, видимо, в разное время.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣḳ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на л 30б не вписано три строки текста.

76

B 2651	лл 9б–88а
Тур	21x15,5; 15x8; 17

То же

Полный список: предисловие (лл 9б–17б); выделено 13 разделов на лл 17б, 39а, 49а, 53б, 57а, 60б, 64а, 70а, 70б, 73а, 76а, 77б, 81а.

Начало (л 9б) и конец (л 88а) – как в рукописи А 1223 (см. описание № 74).

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Поволжье.

В тексте и на полях лл 10б, 11а, 15б, 17б, 19б, 20а, 21а–26б, 28а–30б, 32аб, 33а, 39аб и др. – дополнения и исправления, судя по

почерку, сделанные переписчиком. На лл 1б, 4а, 7а, 8а, 9б, 10б, 11а, 17б, 23б, 26б, 33б, 40б, 48б, 54б, 58б, 71б, 77б, 82б, 88а, 107б печать библиотеки С.Г. Вахидова. На внешней стороне верхней крышки переплета пояснение С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская. Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на лл 44б, 45б, 46а, 47а не вписано несколько (3–8) строк текста.

77

В 2726 лл 04+1б–33а
Тур 20,5x11; 15x7; 18

الهيئة الاسلامية من مقدمة معرفة نامه

Название. ал-Хай'ат ал-ислāмӣйат мин мукаддимат-и Ма'рифат-нāма «"Основа ислама" – предисловие к "Книге познания"» (л 33а). Авторское название данного предисловия هيئة الاسلام Хай'ат ал-ислāм "Основа ислама".

Автор. ابراهيم حقى Ибрāхӣм Ҳаққӣ (л 2а) – известный турецкий энциклопедист XVIII в., составил сочинение в 1170/1756 г.

Аннотация. Предисловие к известному турецкому большому энциклопедическому сочинению معرفت نامه Ма'рифат-нāма "Книга познания". Состоит из описываемого ниже предисловия, трех частей (фанн) и заключения (хāтима). Предисловие состоит из четырех разделов (фасл), каждый из которых делится на несколько подразделов (нау').

Список. Полный список предисловия: введение (лл 1б–2а), в котором приводится название всего сочинения, имя автора; разделы (фасл) выделены на лл 2а (подразделы: 2а, 4а, 5б, 6б, 8б, 10а), 11а (подразделы: 11а, 13а, 14а, 15а), 16а (подразделы: 16а, 18а, 19б), 23а (подразделы: 23а, 24б, 26а, 29б, 31а).

На лл 03а–04а почерком переписчика приписано оглавление (фихрист) с указанием листов по восточной пагинации; лл 01, 02, 04б, 1а – без текста.

Начало (л 1б): حمد بى حد و ثناى بى عدد و شكر مؤبّد واحد فرد واحد حضرتلرينه اولسون كه ...

Конец (л 33а): ... آيات قرآنيه و احاديث بنو يهود اقنجه هيئت عالمى بو مقدارجه بيان ايله بونده اكتفا اولنمشدور قد تم

Дата переписки – 1843 г. (л 145а сборной рукописи).

Место переписки - Астрахань (?).

Колл.: АЭ, 1934 г.

Две пагинации; обе полистные: восточная и поздняя европейская. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣḳ. Переплет картонный, с кожаным корешком и углами.

Библиография. Др. сп.: Rieu, 115b; Pertsch, B, 96, № 56; Bratislava, 311, № 431; Dobrača, 11, № 8. Изд. соч.: Булак, 1251/1835-36, 1255/1839-40, 1257/1841-42, 1260/1844 г.; Стамбул, 1241/1825-26, 1252/1836-37 гг.; Казань, 1845 г. Доп. св.: Adnan, стр. 144.

78

В 2647 — 267 л

Тат — 22x17,5; от 17x12 до 18x11; 21 и 26

فواكه الجلسا

Название. Фава̄ких ал-джулиса̄ "Плоды для собеседников" (лл 1а, 266а).

Автор. عبد القيوم ملا عبد الناصر اوغلى ناصرى الشردانى ᶜАбд ал-Ḳайӣ̄м мулла̄ ᶜАбд ал-На̄ṣир-ӯғлӣ На̄ṣирӣ аш-Ширда̄нӣ (или Ḳайӣ̄м На̄ṣирӣ) - известный татарский ученый и просветитель (1825-1902). Работу над сочинением начал в 1879 г., в 1880 г. издал первый, сокращенный вариант его - قريق بغچه Ḳирӣ̄ḳ баᵹча "Сорок садов". Второй, окончательный вариант сочинения, представленный в данной рукописи, был закончен и издан в 1884 г.

Аннотация. Популярная энциклопедия, освещающая вопросы жизни, быта и культуры тюркских и других народов. В начале каждого раздела автор приводит высказывания виднейших ученых и философов по данному вопросу и иллюстрирует свое сочинение многочисленными афоризмами, баснями, новеллами и анекдотами. В последнем (сороковом) разделе и в послесловии На̄ṣирӣ освещает вопросы языка, истории и теории литературы, уделяет много внимания татарскому языку и народной словесности татар.

Сочинение состоит из предисловия, сорока разделов (равṣа) и послесловия.

Список. Судя по почерку, цензорским (почерк В.Д.Смирнова) и редакционным пометкам, по встречающимся в тексте исправлениям, это - автограф, по которому, вероятно, было выполнено казанское издание 1884 г. Рукопись содержит вторую часть сочинения, но не полностью, есть лишь разделы: 21, 24-27, 23 (!), 28-40, которые выделены на лл 1а, 14а, 41а, 68а, 74а, 89б, 100а, 108а, 123а, 144а, 146а, 151б, 153а, 156б, 159а, 165а, 179а, 194а, 203а; послесловие (хᵕа̄тима; лл 249а-264а).

На лл 265а–267б приводится оглавление (фихрист) к сочинению с указанием листов.

Начало (л 1а): شفـــاعت • ياردم • توزوكلك • بـــوزوقلـــق • كونـچيلك • غيـــرت

Конец (л 267а) – стихи: كه دورت نرسه خراب ايغدى جهانـى
يمـــــن ننك قهوه سى روم ننـــــك دخانـى
اوروس ننـــــك فيباسى چايدر خطايى ديدى

Дата переписки – не позже 28 февраля 1884 г. (дата, проставленная цензором; л 267б).

Место переписки – Казань.

Автограф.

На полях многих листов (например, лл 1а, 2а, 3а и др.) печать библиотеки С.Г.Вахидова. Кроме цензорских исправлений в тексте, пометок на полях и заверительных подписей цензора, иногда встречаются авторские исправления в тексте. На внешней стороне верхней крышки переплета пояснение С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 253–1380.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Восточная полистная пагинация, учитывающая все листы данного списка, но обозначены они следующим образом: 239а–465б. Поздняя европейская полистная пагинация с обозначением листов: 1а–267б. Бумага русская, тетрадная, двух сортов. Чернила черные и красные (исправления в тексте). Почерк насх. Переплет картонный, с матерчатым корешком.

Дефекты: нет начала в 238 лл (20 начальных разделов), раздела 22 (лл 12–15), лакуны в один лист после лл 38, 49, 51, 54, 55, 70, 87, 89, 91, 92, 93, 189, 204, 241.

Библиография. Изд. соч.: Казань, 1884 г. Доп. св.: Сб. "Каюм Насыри, 1825–1945. (Материалы научных сессий, посвященных 120–летию со дня рождения)", Казань, 1948; M.Feyzi Togay, Kayyum Nâsirî, – «Türk Amacı», 1, İstanbul, 1942-1943, стр. 165-170.

V. ГЕОГРАФИЯ*

1. КОСМОГРАФИЯ И ГЕОГРАФИЯ
(№ 79–84)

79

В 784 (596b) 01+133 л
Узб 22,8x17,5; 17,3x10; 20

[ترجمهٔ] عجائب المخلوقات [و] غرائب المصنوعات

Название. Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-маḫлӯқāт ва ġарāʾиб алмаснӯʿāт. «Перевод [сочинения] "Чудеса сотворенного и редкости существующего"» (л 3а). В рукописях, содержащих персидский текст сочинения, приводятся следующие названия: عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт ва ġарāʾиб ал-мавджӯдāт (перевод тот же), عجائب نامه ʿАджāʾиб-нāма "Книга чудес", جام گیتی نمای Джām-и гītī нумāй "Зеркало вселенной". Сочинение более известно под кратким названием ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт (лл 01а, 01б, 1б, 2а, 133а).

Автор. В описываемом ниже узбекском переводе сказано, что это сочинение было написано на арабском языке. Затем оно было переведено на персидский, а с персидского уже на тюркский (узбекский) язык (л 2а). В списках с персидским текстом сочинения автор не назван и не сказано, что это перевод с арабского. Ḫāджжӣ Ḫалīфа назвал автором (=переводчиком) персидского сочинения محمد بن محمود بن احمد السلمانی الطوسی Мухаммада ибн Махмӯда ибн Аḥмада ас-Салмāнӣ аṭ-Ṭӯсӣ, а датой составления сочинения указал 555/1160 г. (Ḫāджжӣ Ḫалīфа, IV, 188, № 8071). Эти сведения приводились до 60-х годов XX в. в каталогах персидских рукописей (Flügel, Pertsch и др.) и в турецких справочниках, с уточнением даты составления сочинения – 556/1160 г.

---

*См. также в ОТР описания № 34, 36–55, 63–72, 74, 114–116, 125–129, 134–137, 139–140, 143–144, 147, 149–150, 170–171, 173–174 и в данном выпуске описания № 3, 7–8, 17, 22, 38.

9-1-1505

(Bağdatlı, II, стр. 93; Türkay, 3, № 554). В 1955 г. Н.Д.Миклухо-Маклай на основании сведений известного персидского космографического и географического сочинения XIII в. عجائب الدنيا ʿАджāʾиб ад-дунйā "Чудеса мира" высказал предположение о том, что автором персидского текста ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт является نجيب همدانی Наджӣб Хамадāнӣ (XII в.; Миклухо-Маклай, I, 22, № 12). В ряде списков персидского текста сочинения есть посвящение Сельджукиду Султāн Ṭуғрулу ибн Арслāну ибн Ṭуғрулу (годы правления: 571-590/1175-1193).

Переводчик. كمال الدين علی محمد الهروی Камāл ад-дӣн ʿАлӣ Муḫаммад ал-Харавӣ, по прозванию بنائی Бинāʾӣ (убит в 918/1512 г.), - поэт, богослов, историк и музыковед при дворе Шайбāнӣ-ḫāна (годы правления: 906-916/1451-1510), по предложению которого он сделал этот перевод (л 2а).

Аннотация. Редкий узбекский перевод известного персидского (точнее арабского, с которого был сделан первоначально персидский перевод) космографического и географического сочинения. Персидский текст сочинения состоит из авторского предисловия, десяти частей (рукн), делящихся на главы (бāб) и разделы (фаṣл).

Список. Полный список перевода Бинāʾӣ, целиком совпадающий с рукописью ГПБ (шифр: Ханыков, 108). В нем не выделены внешне V и VI части (рукн) и некоторые главы (бāб) других частей сочинения, часто спутаны обозначения порядковых номеров (даются прописью по-арабски, и реже по-узбекски) ряда глав и некоторых частей. Список содержит: предисловие переводчика (лл 1б-2а, начало по-арабски) с его именем, указанием краткого названия сочинения, историей создания данного перевода; предисловие автора (лл 2а-8б), в котором приведены полное название сочинения, перечень его частей, глав и разделов, который дан без пропусков, но с обычными для рукописей персидского текста нарушениями в обозначении порядковых номеров некоторых частей и глав. Так как этот перечень в авторском предисловии почти одинаков для рукописей персидского текста и его узбекского перевода, то ниже приводится перечень частей и глав на основании самого текста рукописи. Некоторые главы и части не выделены, это означает только, что они слиты с другими главами или частями. Содержание:

Часть I (лл 8б-20б) - اولغی رکن یوقاریغی عجایب‌لاریدا

Главы:

8б-10б - اولغی باب عرش و کرسی صفتیدا
(раздел-фаṣл выделен на л 9а);

10б-15а - ایکنجی باب روحانیّات عجایب‌لاریدا
(разделы выделены на лл 11а, 11б, 12а - два раздела, 12б - два раздела, 13б, 14а, 14б);

تورتنجی[!] باب کونش آی نینك عجایب‌لاریدا - 15а–17а
(разделы: 15а, 15б, 16а - два раздела);
بیشنجی باب آی عجایب‌لاریدا - 17а–18б
(разделы: 17б - два раздела);
التنجی بابییلدوزلار عجایبی دا - 18б–20а
(раздел: 18б);
الباب التاسع[!] فی عجایب البروج - 20аб
Часть II (20б–23а) - رکن الثامن [الثانی :нужно] فی عجایب الخادم بین السمآء و الارض
Главы:
الباب الثانی فی عجایب النیران العلویه - 21б–22а
الباب الثالث فی عجایب البوار - 22а
الباب السابع [الرابع :нужно] فی عجایب اجناس الریاح و عجایبها - 22аб
باب الخامس فی عجایب السحاب - 22б–23а
Часть III (23а–35а) - الرکن الثالث فی عجایب الارض
Главы:
الباب الثامن [الثانی :нужно] فی عجایب البحار - 23а–28а
(описание дается в алфавитном порядке названий; раздел: 27б);
الباب الرابع[!] فی عجایب العالم - 28а–29а
الباب الخامس فی عجایب الجبال علی حروف المعجم - 29а–30б
(описание в алфавитном порядке названий);
الباب التاسع[!] فی عجایب الجواهر - 30б
(описание в алфавитном порядке названий).
Часть IV (35а–71а) - الرکن الرابع فی الاسلام و المساجد المقالة بسعی ابن ادم
Главы:
باب الاول المساجد - 35а–37б

باب الكنيسه - 37б–39a

الباب الثالث فى البلاد و القلاع و القلم - 39a–69a

(описание в алфавитном порядке названий; разделы: 50a, 68б);

الباب الثالث [!]من كنوز المدفونة - 69б–71a

(Части V и VI отсутствуют).

الركن السابع [!]فى عجايب الادميين - Часть VII (71a–116б)

Главы:

الباب فى النار و ما يتعلق بهن من العيوب - 71б–73б

الباب الثالث من صفات الادمى من الاقاق و هو - 73б–82a

مرتب على حروف المعجم (описание в алфавитном порядке названий);

باب الرابع فى القصور و هو مرتب على حروف المعجم - 82a–94б

الباب الخامس فى البلاد المخوفة و البلاد المقلوبة - 94б–98б

الباب الخامس [!]فى عجايب الاشجار و النبات فى العالم - 98б–111б

(разделы: 100б - два раздела);

الباب الخامس [!] فمن [!] تنباء [!] من الدهات و الشجره - 111б–114a

الباب السادس فى صناعات بنى ادم - 114a–115a

(разделы: 114б, 115a);

الباب السابع فى عجايب النوم التعبير - 115a–116a

الباب الثامن فى عجايب الموت - 116a

الباب التاسع فى عيوب الدنيا - 116б

الركن الثامن فى عجايب الجنّ و لا ابالة - Часть VIII (116б–119б)

الركن التاسع فى عجايب الطيور - Часть IX (119б–124a)

الركن العاشر فى عجايب الحيوانات البرية و الجرية - Часть X (124a–133a)

Главы:

126а–128б – الباب الثانى فى السباع

128б–129а – الباب الثالث فى الحشرات

129а–133а – الباب الرابع من السموك

На л 01б находится составленное переписчиком оглавление (фихрист) к рукописи с указанием листов по ее восточной пагинации.

Начало (л 1б): نحمدك يا من ابدع عجايب المخلوقات بمحض حكمته و نشكرك يا من اخترع المصنوعات باذلية قدرته دلّت علـــى علوّ ذاته الاعلى حركات الاجرام العلويّة ...

Конец (л 133а): ... پيغمبر صلى الله عليه و آله و سلّم‌دين دستور تيلادى كيم حرير كيكاى پيغمبر دستور بيـــــــردى حريـــر كيسون و آلله اعلم تمام

Дата переписки – 3 ẓū-л-ḥиджжа 1270/27 августа 1854 г. (л 133а).

Место переписки – Табрӣз (Тебриз; л 133а).

Переписчик – ملا آقاى мулла̄ Āқа̄й (л 133а).

На л 01а поздняя приписка с указанием названия сочинения; ниже запись по-немецки о том, что рукопись подарена Н.В.Ханыковым 26 октября 1854 г.; лл 1а, 133б – без текста.

Колл.: Ханыков, 1854 г.

Пагинация европейская полистная для первых восьми листов и восточная полистная для всех последующих листов. Бумага европейская (водяные знаки), голубая. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Текст в рамке. Цветной ῾унва̄н (л 1б). Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, со скромным тиснением по краям.

Библиография. Оп. рук.: Mél.as., II, стр. 440–444. Др. сп.: Dorn, Sammlung, 31, № 108. Оп. рук. перс. текста: Миклухо-Маклай, I, 22, № 12; 28, № 13. Доп. св.: Ḥа̄джжӣ Ḫалӣфа, IV, 188, № 8071; Bağdatlı, II, стр. 93; Mél.as., VI, стр. 364–381; Storey, 121, № 183; İA стр. 528; Н.Д.Миклухо-Маклай, Географическое сочинение XIII в. на персидском языке, – "Ученые записки ИВ АН СССР", 1954, IX, стр. 186–188; Миклухо-Маклай, II, 77, № 140; М.А.Салье, Кемаль-ад-дин Беннаи и его покровители. Страничка из истории культурной жизни Средней Азии, – "Дар". Альманах, Ташкент, 1944, стр. 173 и сл.; А.Мирзоев, Бенои, Сталинабад, 1957.

B 798 (603 f) 26 л
Узб 20x12,5; 14,5x8; 15

То же

Дефектный список (без начала и конца) того же сочинения и, вероятно, в более позднем переводе, чем в рукописи B 784 (см. описание № 79), или в видоизмененной (переписчиками?) редакции перевода Бина'и: иная лексика, стиль, порою несколько отличается содержание глав (баб).

Список содержит: конец главы о "разрушенных городах" (л 1аб) - соответствует четвертой главе четвертой части персидского оригинала (см.: Миклухо-Маклай, I, 22, № 12); пятую главу о деревьях и травах (лл 2б–7б) - соответствует пятой части персидского оригинала; шестую главу о гробницах и сокровищницах (7б–15б) - соответствует второй и третьей главам шестой части персидского оригинала; седьмую главу о "диковинках" среди людей (15б–19б) - нет в B 784; главы: о "диковинках" среди женщин (19б–20а) - соответствует второй главе седьмой части персидского оригинала; о племенах (20б–22б) - соответствует третьей главе той же части; глава о городах и странах (23а–26б; начала и конца этой главы нет, повествование обрывается на описании г. Куфы) - соответствует четвертой главе той же части.

Начинается со слов (л 1б): حضرت جبرائيل عليه السلام
كيليب حضرت ابراهيم نينك باشلاريدا تورار ايردىلار نمرودنينك
كوزيكا حق تعالى حجاب‌نى كوتاردى ...

Прерывается словами (л 26б): ... التميش منك كشى اهوازدين
كلتوركان دورلار

Время переписки - первая половина XIX в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага синьцзянская. Чернила черные и красные. Почерк насталик. Переплет кожаный.

Дефекты: нет начала и конца, лакуна в один лист после л 15.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 257, № 89. Оп. рук.: Мугинов, № 285.

В 783 (596) лл 1б-228б
Тур 21x14,5; 16,5x8; 21

ترجمهٔ عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات و ترجمهٔ آثار البلاد و اخبار العباد

Название. Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-маḫлӯқāт ва ғарāʾиб ал-мавджӯдāт ва тарджама-и āс̱āр ал-билāд ва аḫбāр ал-ʿибāд «Перевод /сочинения/ "Чудеса сотворенного и редкости существующего" и перевод /сочинения/ "Памятники стран и известия о людях"». Названные сочинения более известны под краткими заглавиями ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт "Чудеса сотворенного" и Āс̱āр ал-билāд "Памятники стран".

Автор. زكريـــــــاء بن محمد بن محمود الكامونى القزوينى Закарӣйāʾ ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд ал-Кāмӯнӣ ал-Қазвӣнӣ, или زكريا بن محمد بن محمود ابو يحيى Закарӣйā ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд Абӯ Йаḥйā, или кратко قزوينى Қазвӣнӣ (л 228б) - известный арабский космограф и географ (600-682/1203-1283). Первое сочинение он посвятил правителю Багдада عطاء ملك الجوينى ʿАтā Малику ал-Джувайнӣ. Оно существует в большом количестве редакций и переработок, из них датированные относятся к 661/1262-63 и 674/1275-76 гг. В описываемых ниже турецких переводах редакции не указаны. Второе сочинение в первой редакции закончено в 661/1263 г., во второй - в 674/1275 г. Судя по содержанию, описываемые ниже переводы выполнены по второй редакции этого сочинения.

Переводчики. Переводчик первой части ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт и начала Āс̱āр ал-билāд (лл 1б-133а) مصلح الدين مصطفى بن شعبان سرورى Муṣлиḥ ад-дӣн Муṣтафā ибн Шаʿбāн Сурӯрӣ, или кратко سرورى Сурӯрӣ (лл 2б, 133а) - известный комментатор и переводчик (умер в 969/1561-62 г.), посвятил перевод турецкому принцу Муṣтафе (лл 2б, 133а), которого Сурӯрӣ в конце перевода называет падишахом и ходжой (л 133а). Поэтому можно предположить, что перевод был закончен к 960/1552-53 г., когда в жизни Муṣтафы произошли события позволившие так именовать его (Rieu, 107b).

Переводчик второй части ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт и начальной части Āс̱āр ал-билāд (лл 135б-228б) в рукописи, видимо, из-за лакуны после л 135б, не указан. Однако по каталогам (Blochet, II, 150, № 1063) и справочникам (ʿАтāʾӣ, стр. 636; OM, I, стр. 315; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507) известно, что им является محمد بن محمد رضوى زاده Муḥаммад ибн Муḥаммад Радӯсӣ-заāда (умер в 1113/1701-02 г.), родом из Измира, учился в Стамбуле, перевод посвятил султану Муḥаммаду IV (годы правления: 1058-

1099/1648–1687). Закончил перевод в 1096/1684–85 г. (Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507). Ф.Тэшнер ошибочно считал Радӯсӣ-зада автором ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт (Taeschner, стр. 38).

Аннотация. Два сокращенных турецких перевода-переложения двух указанных выше популярных трудов Қазвӣнӣ. Первое – сочинение космографическое, оно состоит из авторского введения, четырех предисловий (муқаддима) и двух частей, первая из которых содержит два раздела (мақāла). Второе сочинение – географическое – посвящено описанию всех стран, городов, земель, гор, рек и озер (распределены в алфавитном порядке) по семи климатам. Сочинению предпослано введение и три предисловия (муқаддима).

Переводы-переложения этих сочинений, выполненные Сурӯрӣ и Радӯсӣ-зада, известны по каталогам и часто встречаются вместе, как и в данной рукописи. Перевод Сурӯрӣ содержит первую часть ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт, но не полностью – кончая пятым подотделом (фасл) пятого отдела (назр) второго раздела (мақāла), с предисловием переводчика, и начало (введение, предисловия и описание первого климата) Асāр ал-билāд. Перевод Радӯсӣ-зада содержит конец первой части (начиная опять с пятого подотдела – фасл), всю вторую часть ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт с предисловием переводчика и перечень второго-седьмого климатов из Āсāр ал-билāд с указанием их краткого содержания.

Список. Содержит два названных выше перевода двух сочинений Қазвӣнӣ. Каждый из них имеет свое оглавление с указанием листов. Судя по почерку, оба оглавления составлены переписчиком первого перевода, им же выполнена восточная пагинация каждого перевода отдельно. Следовательно, второй перевод попал к переписчику первого и тот снабдил оба перевода оглавлениями и пагинациями и позаботился о переплетении их в одну рукопись. Каждое оглавление в целом верно отражает содержание перевода, за исключением некоторых ошибок и неточностей.

Перевод Сурӯрӣ (лл 1б–133а): оглавление к первому сочинению (1б–2а); ʿАджāʾиб ал-маḫлӯқāт (2б–129а): предисловие переводчика (2б–3а), содержащее панегирик принцу Мустафе, название, имя переводчика; введение Қазвӣнӣ (3а–4а, выделено словами تفكه وافى حلق), в котором опущено название сочинения, не сказано, кому оно посвящено; четыре авторских предисловия (муқаддима) выделены на лл 4а, 6б, 7б, 8б; части (мақāла): I (9а–82б) – فى العلويات; II (82б–129а) – فى السفليات. В первой части 13 отделов (назр), которые выделены на лл 9а, 9б (5 подразделов – фасл – и заключение – ḫāтима: 9б, 10а – два подраздела, 11а, 11б, 12б), 13а (подразделы: 13а – два, 13б), 13б (подразделы: 13б – два), 14а (подразделы: 14а – два, 14б, 15а), 16а (подразделы: 16а – два), 16а (подразделы: 16а, 16б), 16б (подразделы: 16б – два, 17а – два), 17а (подразделы: 17а, 24а), 39а, 40б, 43б, 50б (подразделы: 50б, 51а, 52а, 56б, 60б, 65а, 67б, 69а). Во второй части

5 отделов: лл 82б (подразделы: 82б, 83а), 83б (подразделы: 83б, 84б), 85а (подразделы: 85а, 85б, 86а, 87б, 89а), 92а (подразделы: 92а, 94б, 96а, 114б), 126а (подразделы: 126а, 126б, 127б, 128а, 128б); начало Āṯār ал-билāд (129а–132б): пять авторских предисловий (муқаддима; 129а–130б), выделены на лл 129а – два, 129б – два, 130а; описание первого климата: лл 130б–133а (кончается на بلاد زنج).

Перевод Радӯсӣ-зāда (лл 133б–228б): оглавление ко второму сочинению (133б–134а), продолжение Āṯār ал-билāд (135б–136б): предисловие переводчика (135б–136а), в котором из-за лакуны нет конца; перечень стран второго–седьмого климатов (136аб); продолжение ʿАджā'иб ал-маҳлӯқāт (136б–228б): отделы второй части начиная с продолжения пятого отдела – они выделены на лл 136б (подразделы: 136б, 137а, 137б, 138а, 148а, 151а, 156а), 156а, 156б (подразделы: 156б, 157б, 163б), 165а (подразделы: 165а, 165б, 171б), 177а (подразделы: 177а, 177б, 178б, 180б, 182б, 185а, 190б, 195а, 197б); заключение (ҳāтима ал-китāб; 227а).

Начало перевода Сурӯрӣ (л 2б): حمد اول مبدع حکیمه کـــــــه آسمانی بنیاد قلدی ...

Конец (л 133а): ... خواجه سی اولا ن سروری فـقـیـر بـــــــو امردن دلکیر اولوب تالیفدن فراغت قلوب کتابنا [!] تمام قلدی

Начало перевода Радӯсӣ-зāда (л 135б): حمد بی پایان و ثناء فراوان اول مبدع کون و مکآن و خآلق انس و جان جنابنه سز اوشایاندر که ...

Конец (л 228б): ... مؤلف کتاب قزوینی رحمه الله دیر که مبارك لفظیله کتابی ختم ایلدم و الله عظیم الشاندن رجا ایدر مکه بزه و کافهٔ انامه بو کتابی مبارك ایلیه آمین

Дата переписки первого (л 133а) и второго (л 228б) переводов – рамаḍāн 1126/сентябрь 1714 г.

Место переписки первого и второго переводов – Турция.

Переписчик первого перевода – سید حسین بن الحاج احمد الرهاوی Саййид Ҳусайн ибн ал-Ҳāджж Аҳмад ар-Рухāвӣ (л 133а).

Переписчик второго перевода – ابراهیم بن احمد Ибрāҳӣм ибн Аҳмад (л 228б).

В первом переводе на полях лл 2б, 3а, 4б, 5б, 6б, 7а, 9аб, 10аб, 11а, 12б, 13аб, 14аб, 15а, 22б. 24а, 25а, 32б, 41б, 42б, 52б, 80а, 110б переписчик сделал дополнения к тексту. На лл 7а, 23а, 25а,

30б, 36а, 38а, 86а, 90а, 91а, 98б исправления в тексте. В тексте на лл 10б, 11б, 15а, 18а, 42а, 43б, 73б, 74аб, 75аб, 76аб, 77аб, 78аб, 80а, 81аб, 90б, 91б, 97б таблицы и круги-диаграммы. На лл 5а, 98б две разные восточные печати с неясными легендами. Во втором переводе также переписчиком сделаны добавления на полях лл 139б, 149б, 151б, 152б, 153а, 155а, 157а, 158б, 163б, 168а, 176б, 181б, 183а, 192а, 202аб и исправления в тексте на лл 163б, 202а. На лл 1а, 228а печать Библиотеки Императорской Академии наук.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 449.

Пагинация европейская поздняя полистная, сквозная для обоих переводов, но с пропуском лл 135, 142 (лакуны). Вторая, еще более поздняя европейская полистная пагинация, без этих пропусков. Бумага европейская (водяные знаки), голубая (первый перевод) и белая (второй). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣḳ двух видов. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с тиснением и одним клапаном.

Дефекты: после лл 135, 142 лакуны в один лист.

Библиография: Др. сп.: перевод Сурӯрӣ: Pertsch, B, 197 № 177; Rieu, 107b; Ethé, 1178, № 2078; Karatay, 441, № 1326; Türkay, 57, № 1662; перевод Радӯсӣ-зāда: Blochet, II, 150, № 1063. Оп. рук. арабск. оригинала: Михайлова, 23, № 13. Оп. рук. перс. перевода: Миклухо-Маклай, I, 34, № 16. Изд. арабск. оригинала: F. Wüstenfeld, Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud al-Cazwini's Kosmographie, Erster Theil, Göttingen, 1819. Пер. арабск. оригинала (частичный): H. Ethé, Kaswini's Kosmographie. Die Wunder der Schöpfung, Erster Halbband, Leipzig, 1869. Доп. св.: о Сурӯрӣ: ῾Aṭ ā'ӣ, стр. 23; Brockelmann, GAL, II, стр. 438; Hammer, GOD, II, стр. 287; Taeschner, стр. 38; Adnan, стр. 82; OM, II, стр. 225; о Радӯсӣ-зāда: ῾Aṭ ā'ӣ, стр. 636; OM, I, стр. 315; TCK, 672, № 435; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507; Taeschner, стр. 38; об араб. оригинале – J. Ruska, Das Steinbuch aus der Kosmographie des Zakarijâ ibn Muḥammad ibn Maḥmūd al-Ḳazwînî, Kirchhain, [1895]; Крачковский, Избр. соч., IV, стр. 358-363; Storey, 124, № 188; Bağdatlı, I, стр. 373.

82

B 790 (600a)
Тур

02+277 л
25,5x16; 18x9; 21

[ترجمه] خريدة العجائب و فريدة الغرائب

Название. Тарджама-и ẖарӣдат ал-῾аджā'иб ва фарӣдат ал-гарā'иб «Перевод [сочинения] "Жемчужина чудес и перл диковинок"» (лл 02а, 3а), или кратко ẖарӣдат ал-῾аджā'иб "Жемчужина чудес".

Автор. سراج الدين ابو حفص عمر ابن الوردى Сирāдж ад-

дӣн Абӯ Ḥафс ʿУмар ибн ал-Вардӣ, или Сирāдж ад-дӣн ʿУмар ибн ал-Вардӣ (л 3а; умер в 850/1446–47 или 861/1456–57 г.). Составил сочинение в 822/1419 г. по заказу начальника крепости Алеппо (Халеб) Шāхӣна ал-Муʾайядӣ.

Переводчик. محمود بن محمد بن دلشاد شروانی Маḥмӯд ибн Мухаммад ибн Дилшāд Ширвāнӣ, или кратко Маḥмӯд (лл 272б, 276б). Выполнил перевод в 970/1562–63 г. (л 4а; в ОМ, III, стр. 135 ошибочно: 870/1465–66 г.) для эмира عثمان شاه بن اسکندر پاشا ʿУсмāн-шāха ибн Искандер-пāши (л 3б). В братиславском каталоге Маḥмӯд ибн Мухаммад ошибочно назван автором, дата перевода приводится как дата написания сочинения, которое охарактеризовано как "не встречающееся в других экземплярах" турецкое сочинение Маḥмӯда (Bratislava, 309, № 429).

Аннотация. Турецкий перевод названного выше известного арабского космографического сочинения. Оригинал состоит из введения, завершаемого круглой картой мира с пояснением к ней, четырнадцати глав и заключения. В данном переводе сохраняется арабский текст введения, но вместо пояснения к карте добавлено предисловие переводчика, текст самого сочинения делится на ряд разделов (фаṣл), число которых в разных списках колеблется из-за внешнего невыделения в них некоторых разделов. Завершает перевод послесловие переводчика (ḵāтима, иногда в виде одного или нескольких разделов - фаṣл).

Список. Полный список перевода Маḥмӯда ибн Мухаммада: авторское (?) введение (на арабском языке, лл 1б–2а), круглая карта мира (2б–3а), предисловие переводчика (3б–5б), в котором приводятся название сочинения, имя его автора, дата перевода, говорится о посвящении сочинения "высокому эмиру"; разделы (фаṣл) выделены на лл 5б, 8б, 12а, 83б, 100б, 104б - два, 108а, 110а, 113б, 117б, 119б, 131б, 134б, 139а, 155а, 162а, 189а, 194а, 201б, 223б; авторское заключение представлено двумя разделами (фаṣл), выделенными на лл 245б, 260б; послесловие переводчика (272а–277а), которое состоит из прозаической части, без заглавия, и поэтической (обозначена на л 276б словами ḵāтимат ал-китāб).

Начало (л 1б): الحمد لله غافر الذنب قابل التوب شديد العقاب عالم الغيب راحم الشيب منزل الكتاب ...

Конец (л 277а):

بنی هر کیم دعا ئیله ایده یاد
دو عالمده انوك روحی اولا شاد

На л 02б позже приписан фихрист к рукописи, содержащий перечень ее разделов с указанием восточной пагинации.

Время переписки - XVI в.

Место переписки - Турция.

На л 01а поздняя приписка по-французски, в которой приводятся название, имя автора и краткая характеристика сочинения. На л 01б приписка, в которой воспроизводятся некоторые слова из текста со ссылкой на соответствующие листы рукописи, даются их значения. В приписке на л 02б обозначено название сочинения, в приписке на л 01а запись владельца рукописи: "Const., 1832. А.Бутенев".

Колл.: Бутенев, 1832 г.

Пагинации две: восточная полистная и более поздняя европейская полистная. Бумага восточная. Черная тушь и красная киноварь. Текст в золотой рамке. Почерк почти каллиграфический наста'лӣк. Цветной художественный 'унва̄н (л 1б) и 92 миниатюры, каждая из которых снабжена пояснительной надписью (лл 7а, 22б, 24б, 26а, 33а, 85а, 85б, 87а, 87б, 90а, 91а, 97б, 98б, 99б и т. д.). Переплет восточный картонный, обтянутый кожей.

Новая европейская реставрация рукописи: подклеены некоторые листы, новый кожаный корешок переплета.

Библиография: Уп. рук.: Bulletin, VII, 1842, стр. 368. Др. сп.: Tornberg, 216, № 315; Ethé, 1179, № 2080; Blochet, I, 319, № 151; Bratislava, 309, № 429; Türkay, 6, № 530, 20, № 2585/3021 и др. Оп. рук. арабск. оригинала: Михайлова, 39, № 28. Изд. араб. оригинала: Каир, 1276/1859-60, 1280/1863-64 г. и др., а также издания Ch. Fraehn'a, C.Y. Tornberg'a и др. – см.: Михайлова, 39, № 28. Доп. св.: Ха̄джжӣ Халӣфа, III, стр. 133; Bağdatlı, I, стр. 789; Taeschner, стр. 39; OM, III, стр. 139, 235; Babinger, 15, сн. 3; Adnan, стр. 83; İA, V, стр. 811.

83

В 791 (600а) 111+002 л

Тур 21,5x12,5; 18,5x9; 19

То же

Неполный список турецкого перевода Махмӯда ибн Мухаммада, содержащий лишь первую половину сочинения: конец данного списка (л 111а) соответствует тексту на л 119б рукописи В 790 (см. описание № 82).

Содержание списка: авторское введение на арабском языке (лл 1б–2а); круглая карта мира (2б–3а), предисловие переводчика (3б–4а); основная часть сочинения (4а–111а), в которой выделены первые десять разделов на лл 5б, 8б, 78б, 81а, 95а, 98б, 101б, 104а, 106б, 109б.

Начало (л 1б) – как в рукописи В 790.

Прерывается словами (л 111а): ... ايمدى بحارك و جزائرك و اندە اولان عجايبك كلامى بوندە تمام اولور ...

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

Лл 111б, 001–002 – без текста.

На л 1а запись владельца рукописи А.К. Бакиханова с его подписью и печатью. Ниже сделана пометка другим почерком: «Abbas-kuli, 1852». На л 1б овальная восточная печать с неразборчивой легендой.

Колл.: Бакиханов, 1852 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет восточный, кожаный.

Восточная реставрация рукописи: подклеены некоторые листы у корешка, новый кожаный корешок переплета.

Библиография. Уп. рук.: Mél.as., II, 59, № 33.

84

С 1830 — лл 02+1б–147б

Узб — 24,5x15,5; 18,5x8,5; 17

[ترجمه] مجمع الغرايب

Название. Тарджама-и маджма῾ ал-ғарā᾽иб «Перевод [сочинения] "Собрание диковинок"» (лл 2а, 53а, 108б), в тюркской форме مجمع الغرايبنينك ترجمه سی دور Маджма῾ ал-ғарā᾽ ибнӣҥ тарджамасӣдӯр (л 7а; перевод тот же).

Автор. سلطان محمد بن درويش محمد المفتی البلخی Султā́н Мухаммад ибн Дарвӣш Мухаммад ал-муфтӣ ал-Балхӣ (умер в 981/1573–74 г. или 982/1574–75 г.). Известны две редакции сочинения: первую, посвященную правителю Балха Пӣр Мухаммад-хā́ну I (годы правления: 963–974/1556–1566), автор закончил до 974/1566–67 г.; вторую, посвященную правителю Бухары ῾Абдаллā́х-хā́ну II (годы правления: 964–1006/1557–1598), захватившему в 981/1573 г. Балх, выполнил сын автора (имя его не установлено) после 984/1576–77 г.

Переводчик. محمد حسين مخدوم Мухаммад Хусайн Махдӯм (л 2б). Он называет себя ра᾽исом Бухары (л 2б). Больше о нем ничего неизвестно. Дата перевода не указана и неизвестна.

Аннотация. Не встречающийся в каталогах узбекский перевод популярного в Средней Азии персидского космографического и географического сочинения, содержащего и некоторый оригинальный фактический материал по хронологии истории Средней Азии XVI в. и по исторической географии Балхской области. Персидский оригинал содержит предисловие автора, от 15 до 20 глав (в разных редакциях и списках их число и порядок следования разные). В узбекском переводе – предисловие переводчика, 17 глав (маджалис) и небольшое заключение (хā́тима).

Список. Полный список перевода Мухаммада Хусайна Махдӯма: предисловие переводчика (лл 1б–7а), содержащее его имя, название сочинения и краткий перечень его глав; главы (маджалис) выделены: I (7а–26а), II (26а–50а), III (50а–80а), IV (80а–85б), V (85б–92а), VI (92а–96а), VII (96а–98б), VIII (98б–103а), IX (103а–

106б), X (106б–111а), XI (111а–114б), XII (114б–117б), XIII (117б–121а), XIV (121а–127а), XV (127а–132б), XVI (132б–145а), XVII (145а–147б).

Начало (л 1б): نقوش عجايب محامدلار اول عالى سرادق اولـــو هيتغه لايق دورور كيم ...

Конец (л 147б): ... اوج كون و بعضى روايا تده قرق كيجـــــه و كوندوز ديب دورلار و بوركانينك عمرى بيش كون و بيشه اوج كون باقى دور و الله اعلم بحقايق الامور تم

Дата переписки – 1253/1837–38 г. (л 147б).

Место переписки – Средняя Азия.

В тексте на лл 4б, 6б, 7а, 14аб, 26б, 50а, 71а, 73б, 87б, 89а, 93а, 94а, 110а, 112б, 115а, 120а, 124б исправления, сделанные, судя по почерку, переписчиком; на лл 4а, 5аб, 7а, 14б, 20а, 25а, 38а, 41б, 50б, 52б, 55б, 57а, 63б, 65б, 67б, 69а, 70а, 71аб, 84б, 99а, 109б, 115а, 120а, 139а, 141б добавления к тексту, сделанные другим почерком. На л 02б приписка владельца рукописи с его именем عوض مت حسين ʿАваз-амат Хусайн. Тут же он приписал: "30/V-28 г. Авазмет Хусеинов Хезересп".

Колл.: Пасхин, 1928 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣк. Переплет среднеазиатский, картонный, обтянутый кожей, с наклеенным тиснением и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук. перс. оригинала: Миклухо-Маклай, I, 62, № 55; КТ, I, 217, № 217; Тагирджанов, 395, № 164. Доп. св.: В.В.Бартольд, О некоторых восточных рукописях, – ИАН, сер. V, т. XIII, стр. 923–924; А.Т.Тагирджанов, О двух редакциях مجمع الغرايب "Собрание редкостей" и о дате смерти его автора, – "Известия Отделения общественных наук АН Таджикской ССР", 1958, вып. I, стр. 21–25; Storey, 135, № 199.

2. ОПИСАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЙ И МАРШРУТНИКИ ПАЛОМНИКОВ

(№ 85-93)

85

В 3144
Тур

123 л
20,5x11; 15x8,5; 15

منتخبات اوليا چلبى

Название. Мунтаха̄бат-и Авлийа̄-чалабӣ "Извлечение из /сочинения/ Эвлии-челеби". Название дано в издании. Сочинение, из

которого сделано это извлечение, называется سیاحت نامه Сийāҳатнāма "Книга путешествия" или تاریخ سیاح Тāрӣҳ-и сайййāҳ "История путешественника".

Автор. اولیا چلبی بن درویش محمد ظلی Авлийā-чалабӣ ибн Дарвӣш Муҳаммад Зиллӣ, или اولیا بن محمد Авлийā ибн Муҳаммад (л 2а) - известный турецкий путешественник и дипломат Эвлия-челеби (1020-1093/1611-1682). С 1050/1640 г. по 1082/1673 г. он совершил путешествия по многим странам, во время которых вел ежедневные подробные записи. В конце жизни обработал их, составив десятитомное сочинение.

Составитель данного "Извлечения" из труда Эвлии-челеби неизвестен, он не назван ни в изданиях, ни в переписанных с них рукописях.

Аннотация. Известное извлечение из сочинения Эвлии-челеби: в основном из первого тома (предисловие автора и разделы, касающиеся описания Стамбула) и частично из других томов. Весь десятитомный труд Эвлии-челеби является ценным географическим сочинением, содержащим также богатейший материал исторического и этнографического характера, правда со значительной гиперболизацией в описании некоторых явлений и событий. Описываемые ниже списки "Извлечения" переписаны с одного из печатных изданий его.

Список. Полный список "Извлечения": предисловие автора к первому тому своего труда (лл 1б-7а), содержащее его имя; разделы выделены словами дар байāн на лл 7б, 11а, 17б, 18б, 26б, 28а, 30б, 33а, 34б, 39б, 40б, 45а, 45б, 47а, 47б и т. д. (почти на каждом листе).

Начало (л 1б): الحمد لله الذی شرف المسلمین بتشریف الطاعات و یسّر لی سفر الارض المقدسة و سیاحة البلاد و الزیارت...

Конец (л 123а): ... کیمسه یه ضروری یوقدر دیدی اشته بسو حقیر چالی قوائده بو تماشایه دوش اولوب عقلم باشمدن کیده یازدی اللهم عافنا تمت الکتاب

Дата переписки - 6 февраля 1872 г. (л 123а).

Место переписки - Поволжье.

Переписчик - عبد الولی بن عبد الحکیم باکیرف ʿАбд ал-Валӣ ибн ʿАбд ал-Ҳакӣм Бакӣруф (л 123а).

На лл 1а и 123а печать с легендой: "В.Х.Бакиров".

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская (писчая, XIX в.). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлӣқ. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 443, № 1281; Türkay, 38, № 242. Изд. "Извлечения": Булак, 1264/1847-48 г.; Стамбул.

1259/1843, 1262/1845–46, 1279/1862–63 гг. Изд. соч.: Стамбул, 1897–1938 гг.; Evliya Çelebi seyahatnamesi, hazırlıyan Reşat Ekrem Koca, c. I-IV, İstanbul, 1938–1949. Пер. соч.: Эвлия Челеби, Книга путешествия. (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии, Вып. I. Земли Молдавии и Украины, М., 1961. Доп. св.: OM, III, стр. 15; Babinger, стр. 221; İA, IV, стр. 400-412; F. Taeschner, Die Stambuler Ausgabe von Evlija Tschelebis Reisewerk, – «Der Islam», Bd XVIII, H. 3-4, стр. 229-310; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 505; Taeschner, стр. 65; Evliya Çelebi Seyahatnâmesi. Birinci Cildinin Kaynakları üzerinde bir Araştırma, İstanbul, 1960.

86

С 613 (608а) 103+001 л
Тур 22,5x13,5; 15x7; 16

То же

Дефектный список "Извлечения": нет предисловия, отсутствуют целиком первые два раздела и начало третьего. Последующие разделы выделены на лл 2б, 5б, 9а, 10а, 12б, 15б, 19б, 21а, 24б, 25б, 27а, 27б – два, 29а – два, 29б, 33а, 34б, 36а и др.

Начинается со слов (л 1а): ... وارغـــادلر [!] ايلـــه كلـوب
بنايه امداد ايتديلر هر پـــادشاهى بيك ذراع يرى عمارت ايتمكه
مأمور ايليوب ...

Конец (л 103а) – как в рукописи B 3144 (см. описание № 85).
Дата переписки – ẓū-l-qa'da 1262/октябрь 1846 г. (л 103а).
Место переписки – Поволжье.
Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 164.
Пагинации две: старая европейская постраничная и новая европейская полистная (без учета отсутствующих начальных листов). Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк nasḫ. Переплет поздний (1956 г.), картонный, с дерматиновым корешком.
Дефекты: нет начала в 10 листов.

87

B 2619 9 л
Тат 22x17; 15,5x10,5; 17

قصهٔ محمد حاجى مارائى

Название. Qiṣṣa-i Muḥammad-ḫāǧǧī Mārā'ī "Повествование Муḥаммада-ḫāджжī Mārā'ī" (л 1б).

Автор. ملا عمر اوغلى محمد امين mullā 'Umar-ūġlī Muḥammad-Amīn (л 1б). Перед началом списка его имя приводится в фор-

ме محمد حاجی مارائی Муḥаммад-ḥāджжӣ Мāрā'ӣ (л 1б). Он происходит из села يڭكا كشت Йаңā Кишит бывшего Арского округа Казанского уезда (л 1б). Составил сочинение позднее 1786 г., так как отправился в путешествие в 1783 г. (л 1б), во время путешествия один год жил среди туркмен (л 1б) и два года в г. Кизляре (л 1б).

Аннотация. Известное сочинение, содержащее описание путешествия автора из Казани в Мекку и обратно.

Список. Полный список сочинения.

Начало (л 1б): دولتلو سعدتلو سلطانیم صاغ اولمسز روایت اولندی ...

Конец (л 8б): ... اسلامبول ننك شهری ایلا ناسی جمله سی ایکی منك سكز یوز سكسن چاقم تمت

Время переписки - первая половина XIX в.

Место переписки - Поволжье.

Переписчик - محمد عبد ... اوغلی Муḥаммад ʿАбд...-ӯғлӣ (л 8б). Переписал список для محمد ذاكر بن یهوده Муḥаммад-Зāкира ибн Йахӯда (л 8б).

На лл 1аб, 2б, 8а печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 108-1235.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки - "1834"). Чернила черные. Почерк настаʿлīқ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Библиография. Изд. соч.: ایکی حاجی ننك رحلت نامه لاری قزان، ١٨٦٢. Доп. св.: Татар әдәбияты, стр. 522-526.

88

В 2593 11 л
Тат 20,5x16,5; 15,5x8,5; 14

То же

Полный список сочинения, аналогичный списку в рукописи В 2619 (см. описание № 87).

Начало (л 1б) и конец (л 11б) - как в рукописи В 2619.

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Поволжье.

На лл 3б, 8б печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 107-1234.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила коричневые. Почерк наста῾лӣқ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

89

А 256 (609b) 01+23 л
Тат 17x10; 14x7,5; 18

اسماعيل آغا سياحتى

Название. Исма῾ӣл-а̄ға̄ сийа̄ҳатӣ "Путешествие Исма῾ӣла-а̄ға̄". Это название приводится в казанском списке сочинения (Татар әдәбияты, стр. 522).

Автор. اسماعيل بكمحمد اوغلى Исма῾ӣл Бик-Муҳаммад-ӯғлӣ. Имя автора дается в том же казанском списке. Он родом из села Қарға̄лӣ под Оренбургом (л 23б). В 1751 г. отправился из Татарии в Бухару по торговым делам, где получил "высочайшее" предписание совершить путешествие в Индию.

Аннотация. Известное сочинение, содержащее описание путешествия автора из Татарии в Мекку через Бухару, Индию, Иран, Афганистан, Басру и обратно из Мекки через Дамаск, Константинополь.

Список. Дефектный список сочинения: нет начала, сразу следует описание пути по Индийскому океану.

Начинается со слов (л 1а): ... قلمشلار ايردى ربى تعالى آنلارننك شرندن صاقلادى ...

Конец (л 23б): ... توغانلاريمه يولقدوم الحمد لله رب العالمين امين بحرمت سيد المرسلين

Время переписки - начало XIX в.

Место переписки - Татария.

На полях лл 5а, 13а, 19б, 20а добавления, выполненные почерком переписчика.

Колл.: Даль, 1842 г.

Бумага русская (водяные знаки - "1822"), голубая. Чернила черные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет русский, картонный, обтянутый дерматином, с золотым тиснением.

Дефекты: нет начала в один лист.

Библиография. Оп. рук.: Березин, Описание, стр. 39–46. Изд. соч.: ايكى حاجى ننك رحلت نامه لارى ، قزان ، ١٨٦٢ ؛ رضا الدين بن فخر الدين ، اسماعيـــل سياحتى ، قزان ، ١٩٠٣ ; Татар әдәбияты, стр. 526–531. Доп. св.: Татар әдәбияты, стр. 522–524.

В 802 (609а)
Тат

02+9+001 л
21,5x17 (лист и текст); 21

То же

Дефектный список сочинения: нет начала и конца – от выезда из Бухары и кончая прибытием в Иран.

Начинается со слов (л 1а): بخرا شهرنده تورد‌غمزده آرتمزدين پادشاهمزننك امری واردی ایلچی بولوب ...

Прерывается на словах (л 9б): ... توجه طاش ترور پیغمبر عم معراجه کیدار. ایرکان اول طاش اوزرینه باصمش ...

Время переписки – начало XIX в.

Место переписки – Татария.

Колл.: Даль, 1842 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага русская, писчая. Чернила черные. Почерк наста῾лӣк. Переплет русский, картонный, обтянутый дерматином, с золотым тиснением.

Дефекты: нет начала в половину листа и конца в два листа (отсутствующая в конце часть соответствует лл 19а–23б рукописи А 256; см. описание № 89).

Библиография. Оп. рук.: Березин, Описание, стр. 39–46.

91

В 2631
Тат

лл 27б–53а
21,5x17; 17x10,5; 14

[سیاحت نامه]

Название. Сийа̄хат-на̄ма "Книга путешествия".

Автор. فخر الدين بن حبيب الله البلغاری Фахр ад-дӣн ибн Ха̣бӣбалла̄х ал-Булга̄рӣ (л 51а). Составил сочинение позднее 1246/1831 г. (л 51а), когда вернулся на родину (в село под Казанью) из путешествия, начатого им в 1240/1824 г. (л 27б).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит описание путешествия автора из Анапы (л 27б) в Турцию (Самсун, Трапезунд, Синоп, Кастамону, Стамбул и другие города). При описании путешествия автор указывает, сколько дней пути от одного населенного пункта или города до другого, перечисляет количество мечетей, бань, базаров и лавок в этих городах. Особенно подробно описывается Стамбул (лл 30б–49а): приводятся сведения о постройке некоторых крупнейших мечетей, данные по истории Турции. Из Стамбула автор вернулся в Анапу, а оттуда в Казань (через Кубань, города Азов, Ставрополь, Кизляр, Астрахань, минуя

земли, на которых живут туркмены и кара-ногаи). Через год, в 1831 г., автор отправился из Казани в Астрахань, но вскоре вернулся на родину - в село под Казанью. Автор приводит список расстояний между разными городами (51б), перечень турецких султанов (52а), кончая правившим тогда султаном Маḥмӯдом II (годы правления: 1223-1255/1808-1839). Далее следуют стихи о Стамбуле (53а).

Начало (л 27б): تاريخ اسلاميه بنك ايكى يوز قرقونجـــــى يلننك ابتداسنده يعنى ماه محرم الحرامننك اول كونى آنافه دن كمه كا اولتوردوق قرا دينكز اوستونده آلتى كون سفرايدوب ...

Конец - стихи о Стамбуле (л 53а): جمله تدبيرنده حاضر حضر عليه السلام شوكت حاقانى ديرسنك شهر اسلامبولده در

Время переписки - конец XIX в.

Место переписки - Поволжье.

На полях лл 32а, 40а, 46а, 48а, 49б дополнения, сделанные, судя по почерку, переписчиком. Можно предположить, что это сделано им по другому списку сочинения. На внешней стороне верхней крышки переплета приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 334-1461.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк наста῾лӣк. Переплет картонный, с кожаным корешком.

92

А 1328 01+24+003 л
Тат 18x11; 15,5x10; 14-16

برازيليه سياحت نامه سى

Название. Брāзилӣйа сийāḥат-нāмасӣ "Книга путешествия в Бразилию" (л 3а), или سياحت نامه Сийāḥат-нāма "Книга путешествия" (л 1б). Перед текстом данного списка почерком переписчика обозначено: برازيليه مملكتنده يوركان آدمننك حكايتى Брāзилӣйа мамлакатинда йӯргāн āдамниң ḥикāйатӣ "Рассказ человека, побывавшего в Бразилии" (л 1а).

Автор. عبد الرحمن بن عبد الله ῾Абдаррaḥман ибн ῾Абдаллāх (л 3а). Автор сообщает, что он родом из Багдада, отправился в Бразилию в 1282/1865-66 г. (л 3б), чтобы узнать, есть ли там мусульмане и в каких условиях они живут (л 1б).

Переводчики. Переводчик данного татарского перевода не указан и неизвестен. Судя по упоминанию издания турецкого перевода (л 3а), татарский перевод сделан именно по этому изданию, и види-

мо, в конце XIX в. Турецкий перевод выполнил قل محمد شريف عينتابى Кул-Мухаммад Шарӣф ʿАйнтабӣ (л 3а), вероятно, до 1288/1871-72 г. (время издания перевода в Стамбуле).

Аннотация. Редкий татарский перевод неизвестного арабского сочинения, содержащего описание путешествия имама из Багдада в Бразилию, сведения о Бразилии и ее населении, особенно о мусульманах в Бразилии. Сочинение по данному татарскому переводу состоит из краткого введения и 30 небольших разделов. В турецком переводе тексту сочинения предшествует предисловие переводчика (муқаддима).

Список. Полный список татарского перевода: перевод предисловия турецкого переводчика Кул-Мухаммад Шарӣфа ʿАйнтабӣ (лл 1б-3а), содержащего название турецкого перевода, имя его переводчика, сведения об авторе и о причинах написания сочинения; введение автора (3аб), в котором приводится его имя, даты совершения путешествия; разделы сочинения выделены на лл 4а, 4б, 5а, 6б, 7а, 7б, 9а, 9б, 10а, 10б, 11а - два, 12а - два, 13а, 13б, 14а, 14б, 16а, 17а, 18а, 19а, 19б, 20а, 21б, 22а, 22б - два, 23б, 24а.

Начало (л 1б): حمد ثناء لايحصى اول جناب اجل ...

Конец (л 24б): ... اندان شامغه شامدان اسلا نبولغه كلديم تمت تمام و السلام

Время переписки - конец XIX в.

Место переписки - Поволжье.

Колл.: неизвестна, инв. 1935 г. № 1625.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк настаʿлӣқ. Переплет поздний (1954 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Библиография. Уп. рук. тур. пер.: Türkay, 47, № 4190. Изд. тур. пер.: Стамбул, 1288/1871-72 г. Доп. св.: А.Тверитинова, Каталог книг по истории на турецком языке, находящихся в библиотеках Ленинграда, - "Библиография Востока", Л., 1936, вып. 10, стр. 201-226 (см. стр. 216, № 207).

93

А 132 (329а) лл 88б-93б

Уйг 15x9,5; 12,5x7,5; 14

مكه مدينه غه بارادوغان يولنينك اوجورى

Название. Макка Мадӣнага бӑрӑлӯғӑн йӯлнӣң ӯджӯрӣ "Описание пути в Мекку и Медину" (л 88б).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит

описание пути паломников от Кашгара до Мекки и Медины и обратного пути, с указанием количества дней пути от одного пункта до другого, с краткими характеристиками некоторых населенных пунктов. Подробнее описывается Мекка и Медина (лл 90а-92а). Затем сообщается об обратном пути в Кашгар, через Александрию, Малую Азию, Крым, Россию, минуя далее земли казахов, г. Урумчи, Турфан. Путь через Россию описывается чрезвычайно кратко, при этом дается следующая характеристика русских (л 93а):

اوروسدین ایکی قیش بر یازدا اوتوب کتادو اوروسدیك جونك اقلیمنی
کورمادیم یالغوز کشی ما اختیاری یورویدو یولی تینجلیق اوروس
حلقی مسافرنی آبدان کورادور

Список не закончен, он обрывается на описании колодцев и других водных источников, находящихся возле Кашгара.

Начало (л 88б): کاشقردین یوروب اون ایکی کونده اوجغه بارادو
اوج دیکان قوقندغه تابع بر شهر ایکان ...

Прерывается на словах (л 93б): ... اوشبو یرلار نیسکی [?] که
اوخشاش ایکان دیدو [...]

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Синьцзян (Восточный Туркестан).

На л 01а сборной рукописи приписка С.Ф.Ольденбурга с датой - 1910 г.

Колл.: Ольденбург, 1910 г.

Бумага синьцзянская. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет поздний (60-е годы XX в.), картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 261, № 22.

3. УЧЕБНИКИ ГЕОГРАФИИ
(№ 94–95)

94

А 1067 151 л
Тат 19x16,5; 19x11; 20

جغرافیه کبیر

Название. Джуғрāфийа-и кабӣр "Большая география". Авторское название сочинения.

Автор. عبد القیوم ملا عبد الناصر اوغلی ناصری الشردانی

ʿАбд ал-Ḳаййӯм муллā ʿАбд ан-Нāṣир-ӯглӣ (сын муллы ʿАбд ан-Нāṣира) Нāṣирӣ аш-Ширдāнӣ (см. описание № 78). Составил сочинение в 1877 г. (л 151а).

Аннотация. Популярный учебник по общей географии в трех частях.

Список. Судя по почерку, цензорским пометкам за подписью В.Р.Розена и по встречающимся в тексте исправлениям, это автограф сочинения, по которому, вероятно, было выполнено казанское издание 1894–1899 гг. Рукопись содержит три неполные части сочинения: лл 1а–9б – продолжение части, посвященной Азии (Индия); лл 10а–75б – часть, посвященная Европе (без начала и конца; представленные в рукописи листы содержат в основном описание различных областей России); лл 76а–151а – часть, посвященная Америке, Австралии, Новой Зеландии, Новой Британии, Каледонии, Полинезии и др. (без начала). Разделы сочинения выделены почти на каждом листе списка.

Начинается словами (л 1а): قديمكى خلقلارغه هند مملكتلرى اول قدر كوب معلوم بولماغان يرلر بولسه ده هندستان‌دان قيمتلى نرسه لر حفاك ...

Конец (л 151а): ... هر قايسى اوقورغه يازارغه بله لر قطاى غه و اميريكاغه باروب يوريلر الحمد لله رب العالمين اوشبو جغرافيه كتابيمنى تمام ايتدم

Дата переписки – 1877 г. (л 151а).

Место переписки – Казань.

Автограф.

На полях часто тем же почерком (автора?), что и пометки к тексту, сделаны дополнения. Внизу на полях почти всех листов заверительные подписи цензора: "Дозволено цензурою. Барон Розен". На внешней стороне верхней крышки переплета приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 252-1379.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, двух сортов – тетрадная и писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк насх. Переплет картонный, с кожаным (грубым) корешком.

Дефекты: нет начала в 30–35 листов, лакуны – в 5–6 листов после л 9б и в 8–10 листов после л 75б.

Библиография. Изд. соч.: Казань, 1894–1899 гг. Доп. св.: Сб. "Каюм Насыри, 1825–1945 (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения)", Казань, 1948; M.Feyzi Togay, Kayyum Nâsirî, – «Türk Amacı», 1, İstanbul, 1942-1943, стр. 165-170.

B 2616 8 л
Тат 22x18; 16x12,5; 20

То же

Список содержит только предисловие (муқаддима, л 1б) и начало сочинения (л 4а).

Начало (л 1б): موندان الكارى تجربه يوزندان علم حساب فننده بر كتاب تصنيف ايتوب باصمى قلدورغان ايدوم ...

Прерывается словами (л 8б): ... بو اورطاننك تاعى تون ياق طرفنه تابا اولوشى ويرحاطور طاوى ديب آطالادور

Время переписки - конец XIX в.

Место переписки - Поволжье.

На лл 1аб, 2а, 3аб, 4а, 5а, 6а, 7а, 8аб печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 247-1373.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣқ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Дефекты: рукопись содержит лишь начало списка сочинения.

4. ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОПИСАНИЯ СТРАН И ГОРОДОВ

(№ 96-98)

96

D 550 лл 204а-216а
Тур 34x20,5; 28,5x16,5; 45-50

دُرّ اوصاف شَهرِ قُسطَنطِنِيّةِ اَلمَحمِيّةِ عَنِ الافات و البَلِيّةِ

Название. Дар авṣāф-и шахр-и Қостантинӣйат-ил-махмӣйат 'ан-ил-афāт ва-л-балӣйат "Описание города Константинополя, хранимого /богом/ от бедствия и несчастья" (л 204а), или اوصاف استانبول Авṣāф-и Истāнбӯл "Описание Стамбула", или رساله اوصاف شهر ستانبول Рисāла-и авṣāф-и шахр-и Станбӯл "Трактат, /содержащий/ описание города Стамбула".

Автор. عبد اللطيف متخلص بلطيفى قسطونى 'Абд ал-Латӣф,

по прозванию Латīфī Кастамӯнī, или لطف الله بن عبد الله القسطمونى الكاتب المعروف بلطيفى Лутфаллāх ибн ʿАбдаллāх ал-Кастамӯнī ал-кāтиб, известный под именем Латīфī (л 204а, умер в 990/1582 г.) - известный турецкий тезкирист и историк при дворе султана Сулаймāна I (годы правления: 926-974/1520-1566). Закончил сочинение в 929/1522-23 г., затратив на его написание девять лет (л 204а).

Аннотация. Редкое сочинение о г. Константинополе, его основании, с описанием его достопримечательностей. Состоит из предисловия, шести разделов (фаṣл), каждый из которых делится на несколько подразделов (выделены словами ṣифат, дар байāн и т. п.) и заключения.

Список. Полный список сочинения: предисловие автора (лл 204а-204б), в котором приведены источники сочинения (различные книги с описанием диковинок и мудростей), дата его написания, имя автора, перечень разделов сочинения с кратким пояснением их содержания; разделы (фаṣл):

I (лл 204а-205б) - فصل اول مقدمات رساله ايله شهـــر مزبورنك ابتداء بناسن و بانى‌سن و علت بنا و فاتح ثانى‌سن بيان ايدر

(раздел внешне не выделен, название его приведено по перечню разделов в предисловии);

II (205б-206а) - فصل ثانى در بيان صفت كثرت و وسعت و متنت؛

III (206а-207а) - فصل ثالث صفت سراى عامره اللـــه تعالى الى يوم الآخرة

IV (207а-209а) - فصل رابع صفت اوقاف جوامع درين شم [!] واسع و جامع

V (209а-211а) - فصل خامس بزازستانين بيان ايدر صفـــت بزازستانين

VI (211а-215б) - فصل سادس صفت تخت قلعه

заключение (215б-216а) - خاتمهء كتاب و غايت خطب

В тексте часто приводятся стихи, выделенные словами наẓм, байт, маṣнавī.

Начало (л 204а): محامد حامدين و مدايح مدحت قرين اول رافع چرخ برين و باسط زمينه ...

Конец (л 216а): هر که خواند دعا طمع دارم
زانکه من بنده کنهکارم

Время переписки - первая четверть XIX в.
Место переписки - Поволжье.
Колл.: АЭ, 1934 г.
Бумага русская (водяные знаки - "1822"). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет картонный, обтянутый кожей.
Библиография. Др. сп.: Blochet, I, 54, № 131. Доп. св.: Bağdatlı, I, стр. 840; Babinger, 110, № 92; OM, III, стр. 135; A.M. Schneider, Türkische Literatur zur Geschichte und Topographie Konstantinopols, - «Der Islam», Berlin, 1950, XXIX, 3, стр. 303-306.

97

В 570 (484) лл 1б-24б
Тур 20x15; 14x7; 13

تواریخ نیل و محاسن ولایت مصر قاهره

Название. Таварӣх-и Нӣл ва маḥасин-и вилайат-и Миṣр /ва/ Қāхира "История Нила и прелести страны Египет и Каира" (л 1б), или رساله فی فضائل و اوصاف بحر النیل Рисāла фӣ фаза᾽ил ва авṣāф-и баḥр ан-Нӣл "Трактат о достоинствах и качествах реки Нил".
Автор. مولانا محمد افندی بن شیخ زین العابدین мавлāнā Муḥаммад-афандӣ ибн шайḵ Зайн ал-῾Абидӣн (л 1б). Годы жизни автора и время составления им сочинения неизвестны.
Переводчик. Имя его не указано и неизвестно. В предисловии переводчика сказано, что он перевел это сочинение с арабского языка на турецкий (л 2б). Описываемый ниже список датирован 1112/1701 г. (л 24б), каирский также сделан в конце XVII - начале XVIII в. Отсюда можно сделать вывод, что перевод сделан не позже этого времени.
Аннотация. Редкое сочинение (оригинал и перевод), содержащее историко-географический очерк Каира и тех областей Египта, которые расположены по берегам Нила. В качестве своих источников автор называет следующие арабские сочинения: كوكب الروضه Кавкаб ар-Равṣа "Звезда ар-Раузы" Джалāл ад-дӣна ас-Суйӯṭӣ (лл 11б-12а); مرآت الزمان Мир᾽āт аз-замāн "Зерцало времени" Сāḥибӣ (12б); آثار العلویه Āṣāр ал-῾улвӣйа "Великие труды" /=собрание сочинений/ Арӣстāтāлӣса (арабский "перевод" сочинений Аристотеля, л 13а); سجع الهدیل Саджа῾ ал-хадӣл "Рассыпанные рифмы" Аḥмада ибн Йӯсуфа ат-Тӣфāшӣ (13а); اخبار مصر Аḵбāр-и Миṣр "Сведения о Египте" Ибрāхӣма ибн Васӣф-шāха (14б);

خريدة العجائب Ҳарӣдат ал-ʿаджāʾиб ("Жемчужина чудес") Ибн ал-Вардӣ (22а).

Сочинение состоит из трех глав. В переводе им предшествует краткое предисловие переводчика.

Список. Полный список сочинения: предисловие переводчика (лл 1б-2б), содержащее имя автора, сведения о характере сочинения и его структуре; главы (бāб):

I (лл 2б-16а) - نيلك مبداء و محاسين و بعض عجايب و غرايبى بياننده‌در

II (16а-17б) - نيل مصرك بعضى عجايب و غرايبينى بيان ايدر

III (17б-24б) - общего заглавия не имеет, состоит из трех разделов (фаṣл):

1 (17б-20а) - فصل اول مصره مصر تسميه اولندوغنك سببنى بيان ايدر

2 (20а-24а) - فصل ثانى مصرك محاسين بيانندە در

3 (24аб) - فصل ثالث مصرك فضيلتنى بيان ايدر

Начало (л 1б): الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام على سيدنا محمد و آله و صحابه و سلم اما بعد سبب تحرير اين رساله و موجب سطر اين مقاله ...

Конец (л 24б): ... و فاضائلندن برى دخى بو در كه طورسينا و بيت المقدس و ... اعمال مقروندر تمت كتاب

Дата переписки - рамаḍāн 1112/февраль 1701 г. (л 24б).

Место переписки - Турция.

Переписчик - الحاج موسى بن الحاج حسن ал-Ҳāджж Мӯсā ибн ал-Ҳāджж Ҳасан (л 24б).

Колл.: Руссо, II, 1825 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк дӣванӣ. Текст в рамке. Приводимый арабский текст огласован. Скромный цветной ʿунвāн (л 1б). Переплет поздний, европейский, картонный, обтянутый кожей, с золотым тиснением; на корешке золотом вытиснено: "Vocab. Turc. Pers. PT 18" (соответствует списку второго сочинения в данной рукописи).

Библиография. Др. сп.: Каир, стр. 342, 391.

В 723 (584с) лл 73б–78а
Узб 20,5x12,5; 16x8,5; 9–11

تعريف شهر خوارزم

Название. Таʿрӣф–и шахр–и Хӯвāризм "Описание города Хорезма" (л 73б).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Дата составления сочинения неизвестна.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит краткое описание г. Хорезма; его мечетей и минаретов; приводятся имена известных городских муэззинов, имамов; сообщается, сколько в городе медресе и сколько числится в них ученых и шейхов; указывается число кварталов и улиц, базаров и лавок, по каким товарам специализируются эти лавки и их владельцы об ābдāлах ("святых заместителях" пророка Мухаммада, покровителях ремесленников и т. д.) в Хорезме и Хорезмской области (ولايت).

Начало (л 73б): تعريف شهر خوارزم مقدم لاردين و متقدملاردين موناغ روايت قيلورلار كيم حضرت شيخ نجم الدين كبرانى شهيد قيليب تورورلار ...

Конец (л 78а): ... تنكرى بردى جان مذكورنيك ايامينداا شهيد بولغانيدر

Дата переписки – 1160/1747 г. (л 78а).

Место переписки – قلعهء شه آباد қалʿа–и Шахāбāд (местность под Хорезмом, л 78а).

Переписчик – نياز محمد شيخ بن قاضى ايش محمد Нийāз–Мухаммад–шайх ибн қāзӣ Йш–Мухаммад (л 78а).

На внутренней стороне нижней крышки переплета печатная этикетка с указанием названий входящих в рукопись списков, дат их переписки, старого шифра рукописи.

Колл.: Лерх, 1859 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк настаʿлӣқ. Текст в рамке. Грубый, выполненный краской ʿунвāн (л 73б). Переплет среднеазиатский, картонный, покрытый лаком и с матерчатым корешком.

Библиография: Уп. рук.: Mél. as., X, 287, № 9.

VI. КАЛЕНДАРИ

99

В 250 (273с) лл 52б–59а
Тур 19,7x13,5; 16,5x11; 31

جدول مفتاح روز نامهٔ جديدهٔ محمديه

Название. Джадвал-и мифтāх-и рӯз-нāма-и джадīда-и мухаммадīйа "Таблица - ключ к новому календарю, /посвященному/ Мухаммаду" (л 52б), или روز نامهٔ جديدهٔ محمديه Рӯз-нāма-и джадīда-и мухаммадīйа "Новый календарь, /посвященный/ Мухаммаду".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. В лондонской рукописи, вероятно, в авторском предисловии, сообщается, что составлено сочинение в 1017/1608–09 г. по просьбе правителя Египта Мухаммада-пāши (годы правления: 1016–1020/1607–1612), который хотел иметь в этом новом календаре разъяснение некоторых непонятных мест в календаре шейха Вафā (Rieu, 242b, V).

Аннотация. Календарь на 1017–1218/1608–1804 гг., с авторским предисловием и добавлением (по лондонскому списку).

Список. Неполный список сочинения: нет предисловия и добавления. Список содержит: 1) календарь-таблица с 1017/1608–09 г. по 1218/1803–04 гг. (л 52б), в первой половине ее выделены: جدول ; سال شهور ; مدخل آزر ; تاريخ هجرت ; во второй половине: تحويل ايام و ليلى ; روزنامهٔ عتيقهده حروف يكشنبه اعتبار ; ساعت شرف ; تحويل ايام و ليالى و وصول شرف ; ساعت تحويل ;

2) календари-таблицы по месяцам с марта по февраль выделены на лл 53б, 54а, 54б, 55а, 55б, 56а, 56б, 57а, 57б, 58а, 58б, 59а.

Начало (л 52б) и конец (л 59а) - таблицы.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 01а сборной рукописи поздняя приписка: «Ch.M. Fraehn».

Колл.: Френ, 1852 г.

Бумага восточная, цветная. Чернила черные и красные. Почерк наста῾лīк. Переплет поздний, картонный, с наклеенными сверху крышками старого кожаного переплета с тиснением.

При переплетении рукопись была реставрирована: подклеены листы у корешка переплета.

Библиография. Уп. рук.: Dorn, Bericht, 444, № 13. Др. сп.: Rieu, 242b, V; Krafft, 142, № 360.

100

В 2606 лл 15б–22а
Тур 21x16,5; 16,5x13,3; 30–31

То же

Неполный список сочинения: нет предисловия и добавления. В отличие от рукописи В 250 (см. описание № 99) в описываемом ниже списке первая таблица охватывает 1191–1292/1777–1875 гг., перед ней приведено следующее пояснение (л 15б):

هذا مفتاح الرسالة الجديدة التى فى معرفة غرر الشهور و التى الفها الشيخ الامام عمدة المتاخرين الامام عمدة محمد حاسبه الله تعالى حسابا يسيرا و بعدها فلمن اراد ان يعنى الجداول على قياس السابق و اط[!]القديمة فلا المحتاج الى تجديد الجداول رضى الله

Таблицы по месяцам выделены на лл 16б, 17а, 17б, 18а, 18б, 19а, 19б, 20а, 20б, 21а, 21б, 22а.

Начало (л 15б) – приведено выше.

Конец (л 22а) – таблица.

Время переписки – конец XVIII – начало XIX в.

Место переписки – Поволжье.

На лл 1а, 2аб, 3а, 4а, 10а, 13а, 29а, 58а, 107б, 109б, 116б, 122б, 123б, 124б, 125б сборной рукописи – печати библиотеки С.Г.Вахидова. На л 1а приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 132–1259, 133–1260, 134–1261, 135–1262, 136–1263, 137–1264.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста῾лӣқ. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком и углами.

101

В 854 (648) 03+16+003 л
Тур 20x15,5; 16,5x10,5; 31

غره نامه شرعى

Название. Ġурра-нāма-и шар῾ӣ "Книга новолуния, соответственно шариату" (л 1б), или غره نامهٔ شيخ بايزيد Ġурра-нāма-и

шайх Бāйазīд «"Книга новолуния" шейха Бāйазīда» и غره نامهٔ شیخ بایزید بسطامی Гурра-нāма-и шайх Бāйазīд Бисṭāмī «"Книга новолуния" шейха Бāйазīда Бисṭāмī».

Автор. شیخ بایزید بسطامی шайх Бāйазīд Бисṭāмī, или кратко – шаx Бāйазīд (л 2а). Составил сочинение в 1070/1659-60 г. (л 2а).

Аннотация. Календарь, содержащий указание на дни недели, на которые приходится начало каждого лунного месяца любого года по хиджре. Содержит небольшое предисловие в прозе и стихах (двенадцать бейтов о начальных днях каждого из двенадцати лунных месяцев мусульманского года и шесть бейтов с указанием характера сочинения, имени его автора и даты составления сочинения); двенадцать таблиц соответственно двенадцати лунным месяцам года; таблицу 28-летнего цикла (سال نامه); таблицу распределения месяцев по дням недели; таблицу дней новолуния и новых звезд (غره نامهٔ شرعی و نجومی).

Список. Несколько неполный в начале список; предисловие в прозе и стихах (л 1б; в нем всего десять бейтов, содержащих сведения о характере сочинения, приводятся имя автора, дата составления сочинения); таблицы и пояснения к ним выделены на лл: 3б – ماه آزر ; 4б – ماه نیسان ; 5б – ماه ایار ; 6б – ماه حزیران ; 7б – ماه تموز ; 8б – ماه آب ; 9б – ماه ایلول ; 10б – ماه تشرین اول ; 11б – ماه تشرین ثانی ; 12б – ماه کانون اول ; 13б – ماه کانون ثانی ; 14б – ماه شباط ; 15б – سال نامه ; 16а – таблица распределения месяцев по дням недели (без обозначения); 16б – غره نامهٔ شرعی و نجومی.

Начало (л 1б): اوشبو اقوال دخی انی بیان ایدر که هر
آیوك غره سی نه کونه کلورسه کلسون ...

Конец (л 16б) – таблица.

Время переписки – конец XVIII – начало XIX в.

Место переписки – Турция.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 45.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лīқ. Таблицы вычерчены красками. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей.

Библиография. Др. сп.: Flügel, III, 519, № 2002 (2, 8, 12); 535, № 2006 (17).

С 1009
Тур

[تقويم]

лл 122а–116а(!)
22x17; 17,5x8; 31

Название. Таквӣм "Календарь".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Дана составления сочинения также не указана. В сочинении упоминаются две даты: 1125/1713 г. (л 116б) и 1129/1716–17 г. (л 116б). Поэтому можно предположить, что оно было написано в 1125/1713 г., так как календари составлялись обычно на несколько лет вперед.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит календарь на 1125–1129/1713–1717 гг., по месяцам – с марта по февраль (лл 122а, 121б, 121а, 120б, 120а, 119б, 119а, 118б, 118а, 117б, 117а, 116б).

Начало (л 122а): بو ايده زمين اولور و بلغم مقهور اولور و قان بدنده جوق اولور ...

Конец (л 116а) – таблица.

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

На л 116а круглая восточная печать с плохо отпечатавшейся и потому неразборчивой легендой.

Колл.: Ван, 1916 г.

Листы с текстом сочинения переплетены в "перевернутом" порядке: лл 122а–116а. Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лӣк. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и одним клапаном.

В 2580
Тат

53+001 л
22,5x18; 17,5x12,5; 17

سجنجل السنة في تقويم السنة

Название. Саджанджал ас-санат фӣ таквӣм ас-санат "Зерцало дат в календаре лет" (лл 1а, 53а).

Автор. ابراهيم بن احمد جان الرحمتى القزانى Ибрāхӣм ибн Ахмад-джāн ар-Рахматӣ ал-Казāнӣ (л 1аб). Сказано, что он является учеником دامللا شهاب الدين بن بهاء الدين القزانى المرجانى дāмуллы Шихāб ад-дӣна ибн Бахā' ад-дӣна ал-Казāнӣ ал-Марджāнӣ (л 1а, 1б). Составил сочинение, вероятно, не позже 1312/1894–95 г. (см. пояснение на л 1аб).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит календарь по дням, месяцам и годам с 1312/1894 по 1322/1905 г. с указанием этих лет по хиджре и европейскому летосчислению. В списке выделены разделы:

л 1б - سنهٔ هجريه ننك تعريفى

2а - سنهٔ ميلاديه دن سنهٔ هجريهٔ شمسيه نى معرفت خصوصنده قاعده

2а - سنهٔ هجريهٔ قمريـــهدن سنهٔ ميلاديه نى معرفت خصوصنده قاعده

2а - قمريه آيلر اسملرى

и т. д.

Таблицы с указанием соответствий (л 11а): 1312 г. лунной хиджры =1894 г. =1272 г. солнечной хиджры; 1312 г. лунной хиджры= 1895 г. =1272 г. солнечной хиджры; с 1311 г. хиджры =1894 г. по 1321 г. х.=1903 г.; таблицы по месяцам (с января по декабрь) (л 32б) с указанием времени восхода и захода солнца, продолжительности дня и т. п.

Начало (л 1б): الله تعالى گا حمد و ثنادن و رسولينه و دخى آلينه و اصحابينه صلوة و سلامدن صونكره ؛ بو عبد فاقر [!] ابراهيم بن احمدجان القزانى الاُجمى ...

Конец (л 53а) - стихи: قامتمرا لباس تقوى نه * هر چه طلبم از انم اقوى ده .

Время переписки - начало XX в.

Место переписки - Поволжье.

На лл 1а, 8б, 16б, 25б, 28б, 34б, 44б, 51б, 001б печать библиотеки С.Г.Вахидова. На л 1а приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 45-472.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Пагинации две: восточная постраничная и поздняя европейская полистная. Кустоды отсутствуют. Бумага русская (для писем, XX в.). Чернила черные и зеленые. Почерк наста῾лӣк. Переплет заменяет картонная обложка, в которую вложена рукопись.

ИЛЛЮСТРАЦИИ

11-2-1505

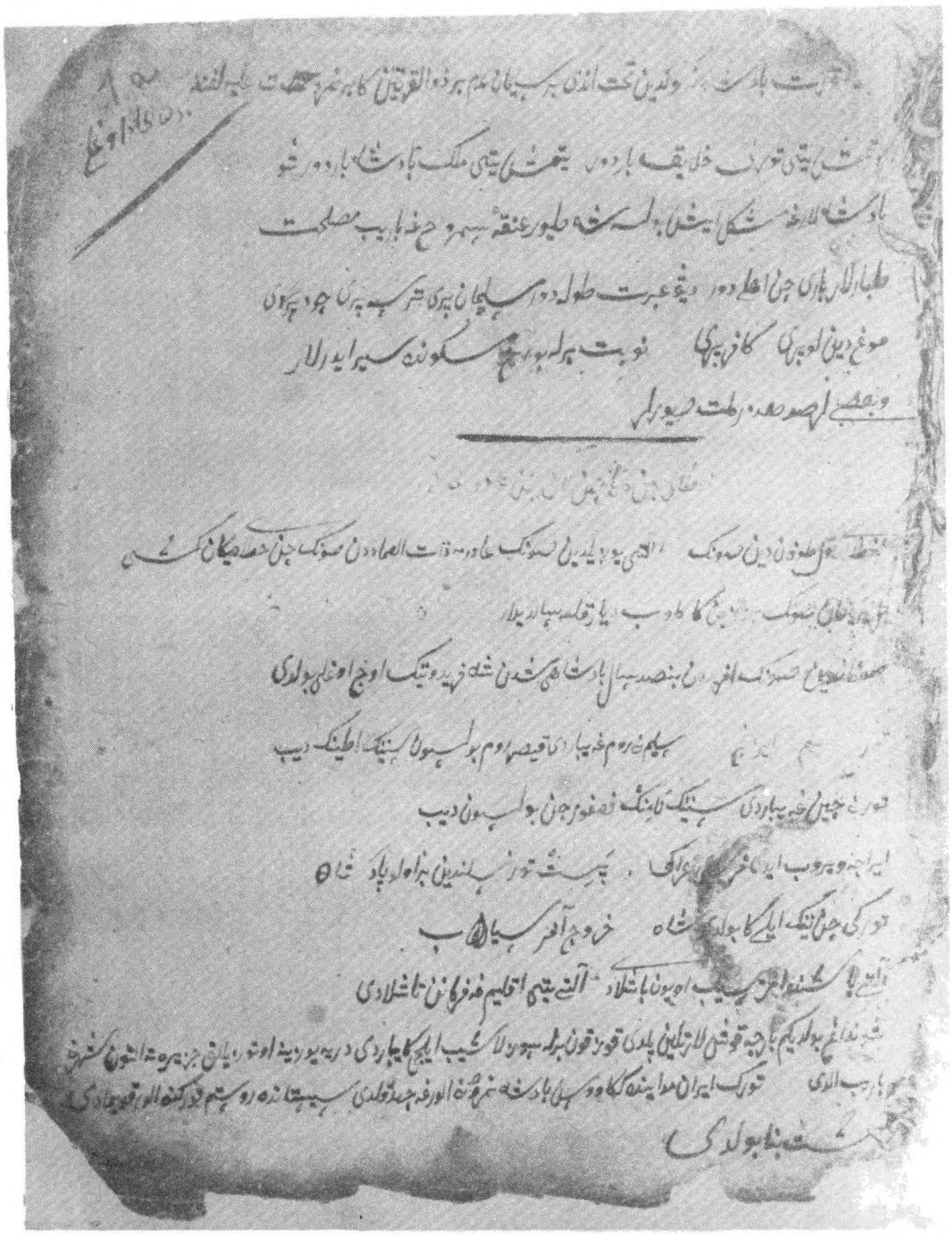
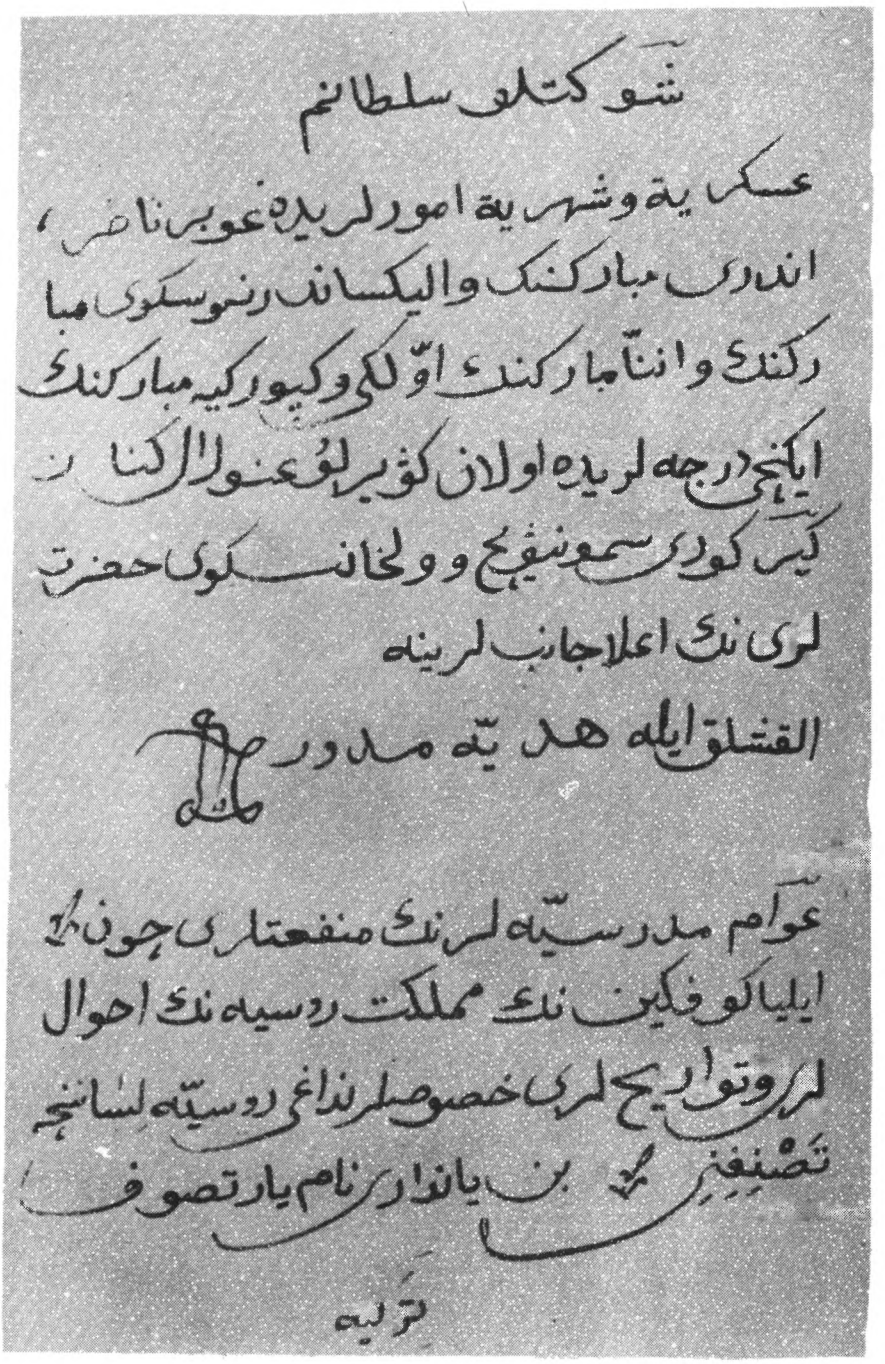


Рис. 1

Тāрӣх ва джуғрāфийа маджмӯʿасӣ, л 1а рукописи С 1878

(Описание № 3)



شوكتلو سلطانم

عسكرية وشهرية امورلريده غوبرناطر،
اندرى مباركنك واليكساندرنوسكوى مبا
ركنك واننا مباركنك اوّلكى وكپوركيه مباركنك
ايكنجى درجه لريده اولان كؤيرلو عنوالى كنا ز
كير كورى سمونيڤيچ وولخانسكوى حضرت
لرى نك اعلا جانب لرينه
القشلق ايله هديّه مدور

عوام مدرسيّه لرنك منفعتلرى چون
ايلياكوفكين نك مملكت روسيه نك احوال
لرى وتواريخ لرى خصوصلر نداغى روسيّه لسانجه
تصنيفنى بن ياندارى نام يار تصوف

تركيه

Рис. 2
Мамлакат-и Рӯсӣйаниӊ аҳвāлларӣ.., л 2б рукописи В 780
(Описание № 5)

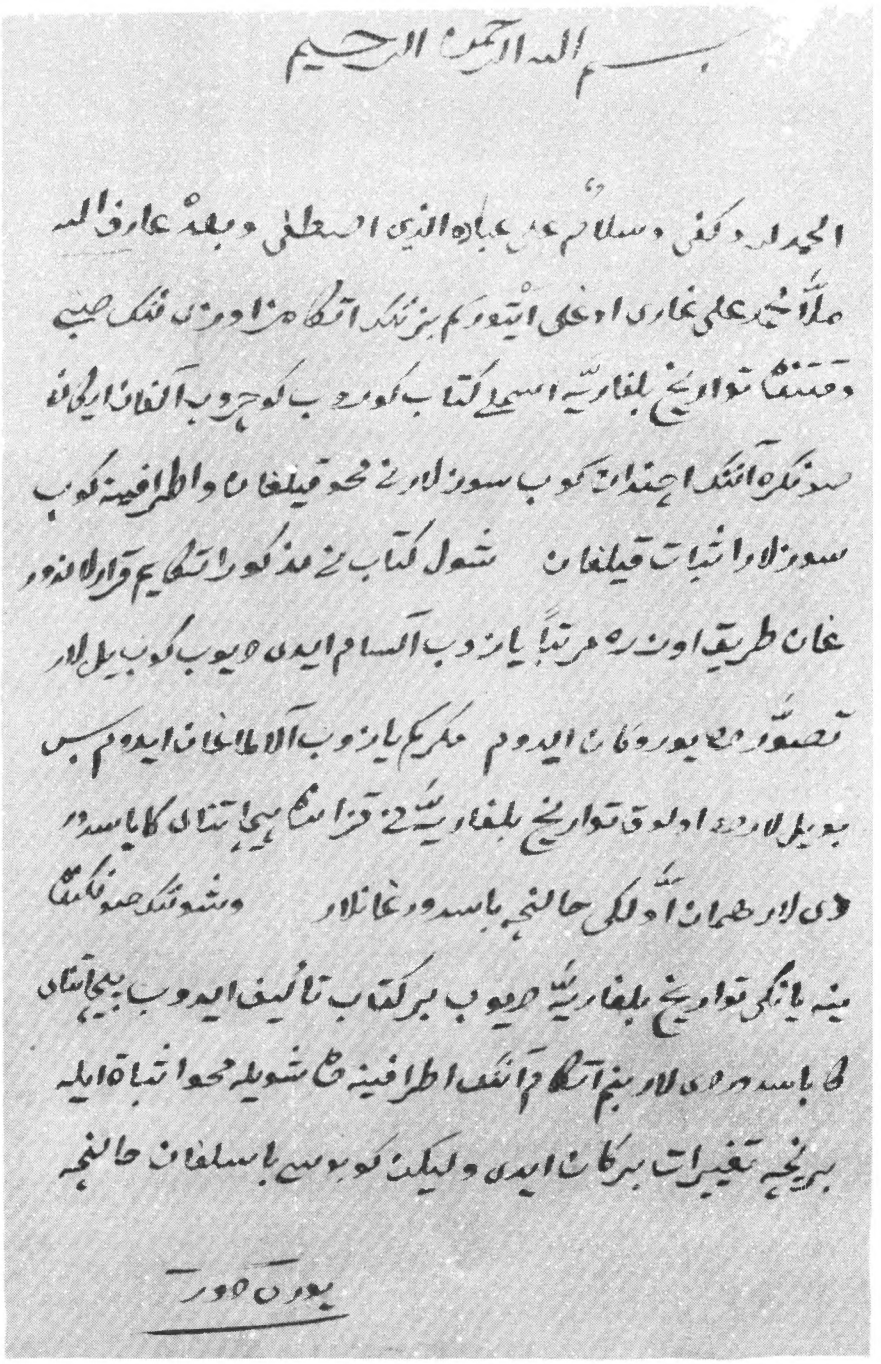


Рис. 3
Тавāрӣх-и Булғāрӣйа..., л 1б рукописи В 2662
(Описание № 14)

Рис. 4
Тузӯк-и Тӣмӯрӣ. л 5б рукописи D 193
(Описание № 19)

Рис. 5
Тузӯк-и Тӣмӯрӣ, л 6а рукописи D 193
(Описание № 19)

Рис. 6
Tāpūx-u āl-u ʿUṣmān, л 1б рукописи С 1889
(Описание № 37)

Рис. 7
Талхӣс ал-байāн..,
л 1б рукописи D 217-I
(Описание № 39)

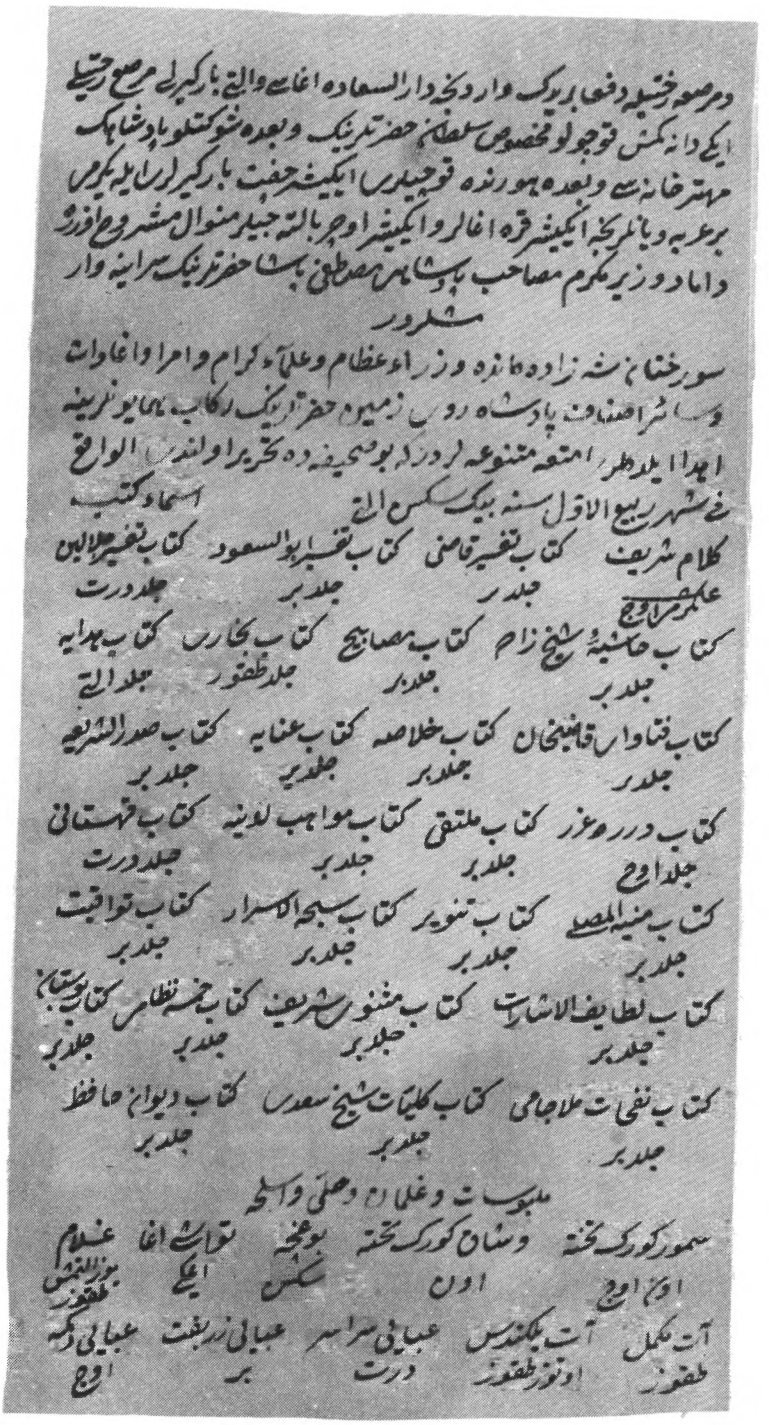


Рис. 8
Сӯр-и хумāйӯн, л 30а рукописи B 755-II
(Описание № 40)

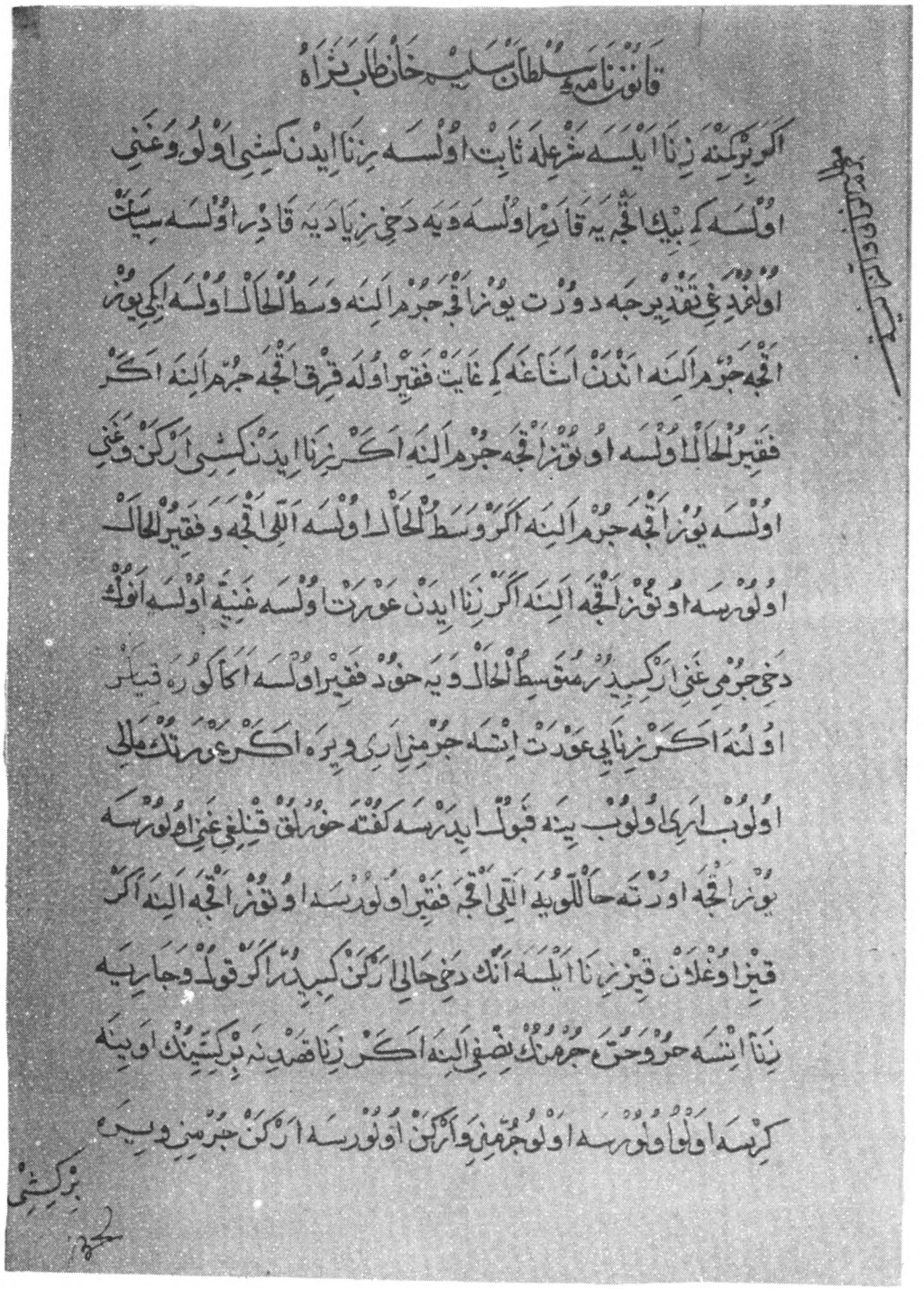


Рис. 9

Қанӯн-нāма-и султāн Салӣм-хāн, л 1б рукописи В 1882-I
(Описание № 43)

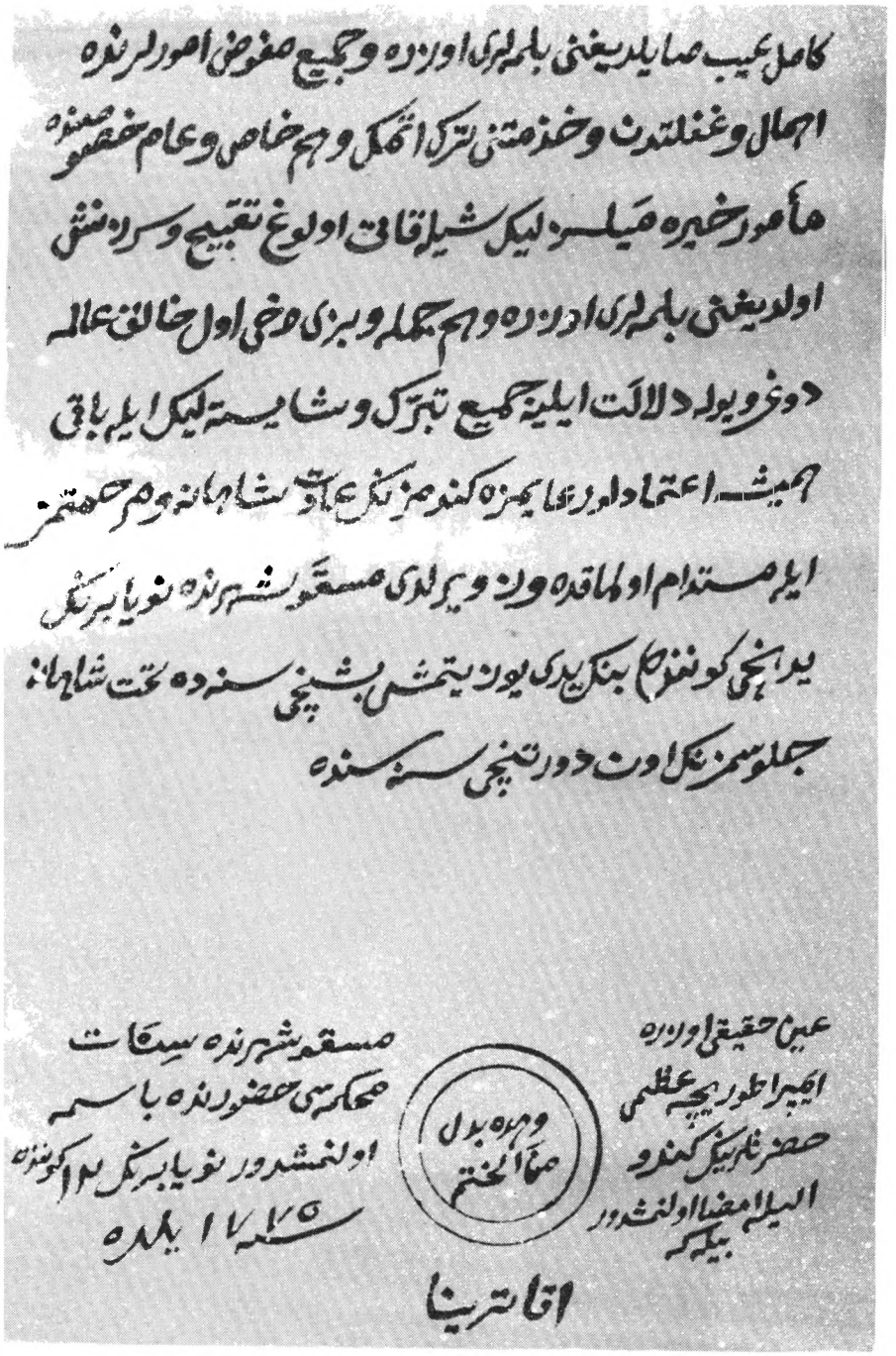


Рис. 10
Қānūn-nāma, л 7б рукописи D 579
(Описание № 51)

Рис. 11
Афлāқ ва Буғдāи низāмнāмаси, л 1б рукописи D 434
(Описание № 52)

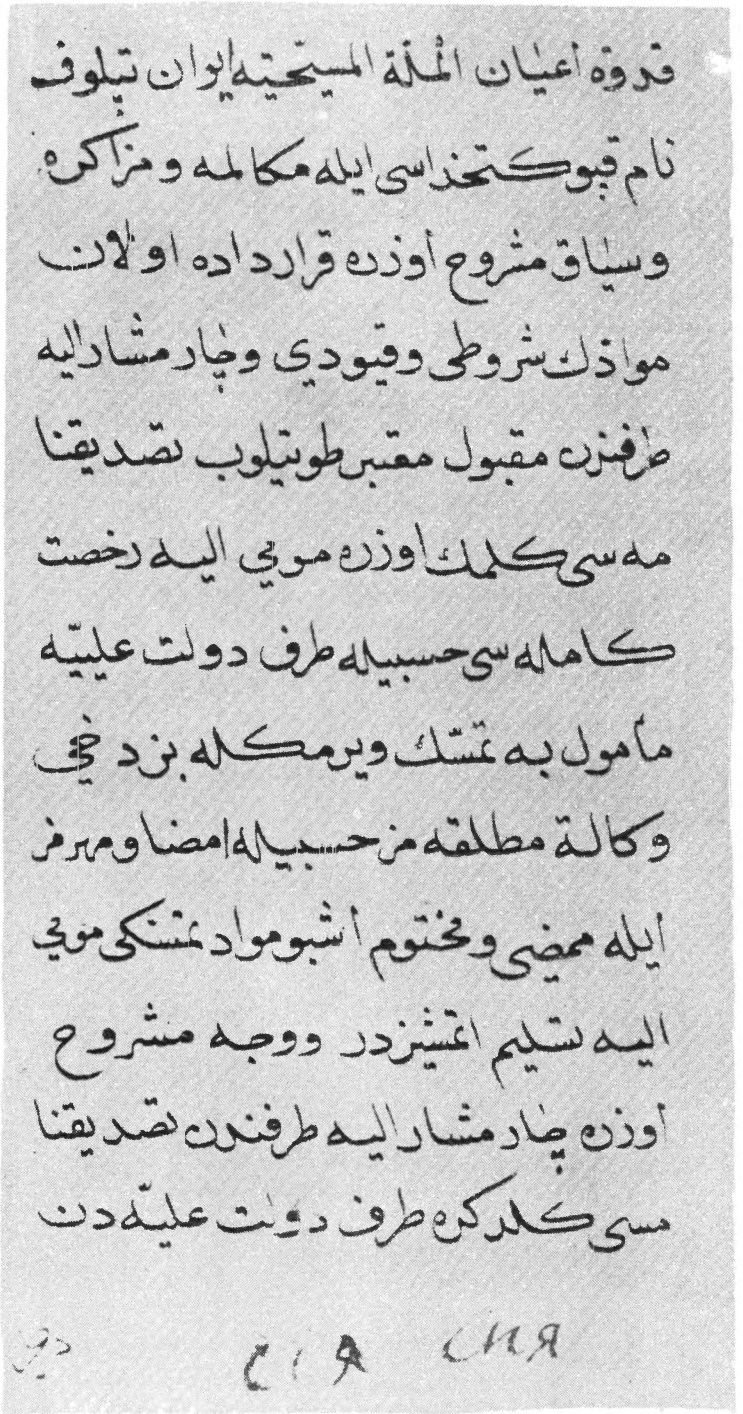


Рис. 12
ʿАҳд-нāмалар, л 33б рукописи А 940
(Описание № 54)

Рис. 13
ʿAhd-nāma va maktūbāt, л 8а рукописи B 2457
(Описание № 55)

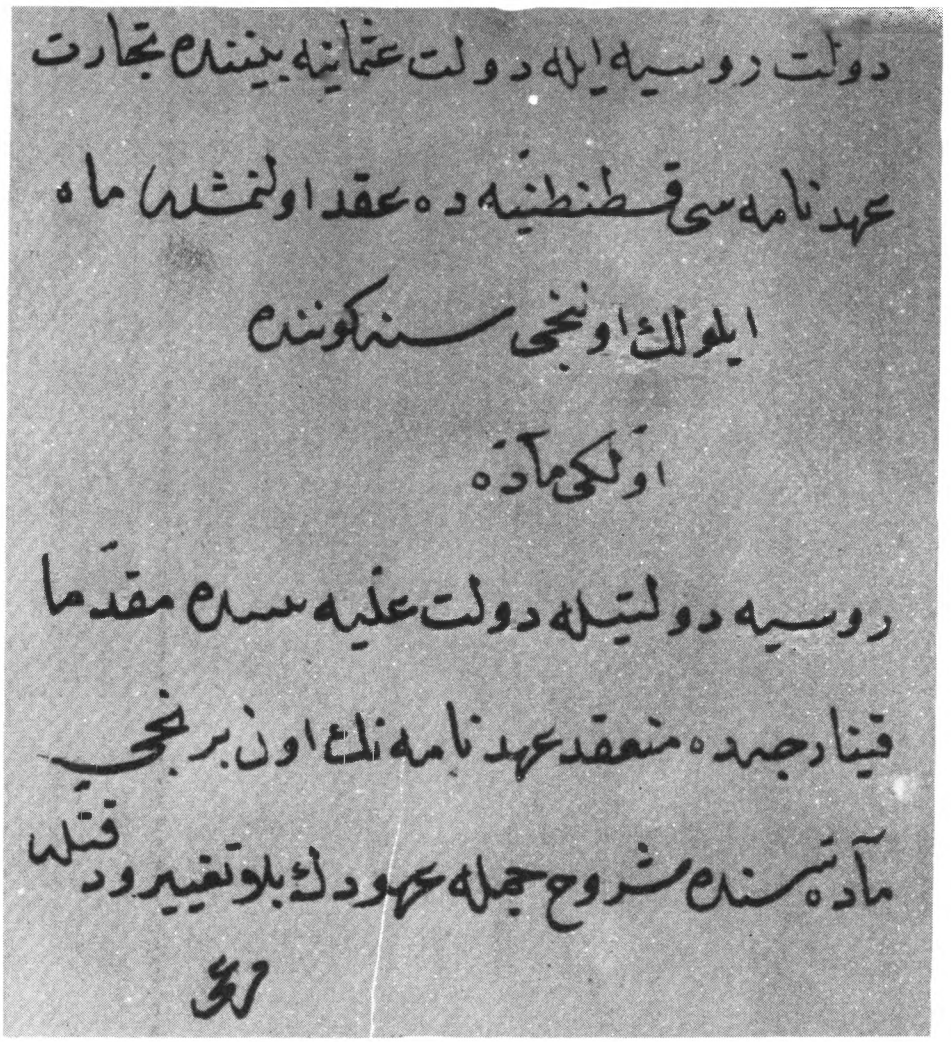


Рис. 14
Давлат-и Рӯсӣйа йла давлат-и ʿусмӑнӣйа..., л 1б рукописи В 746
(Описание № 57)

سببیله مانده کوشهٔ نسیان اولان بعضی قوانین
دولتك اهمی ودخی فی زماننا دستور العمل قیلنان
آیین ارکان سلطنتك لزمی جمع وتدوین اولنمق و
حین اقتضاده محلی بولنمق ایچون بو فقیره فرمان
بیوردقلری اوزره تحریر اولندی حرره الحقیر
عبد الرحمن التوقیعی الوزیر عفا الله تعالی عنه
قانون ـــــــــــــــ وزرای عظام
اولا صدر اعظم اولانلر جمله یی تصدر ایدوب
عامهٔ مصالح دین ودولت وکافهٔ نظام احوال
سلطنت وتنفیذ حدود وقصاص وحبس ونفی و
انواع تعزیر وسیاست واستماع دعوی واجرای
احکام شریعت ودفع مظالم وتدبیر مملکت وتوجیه
ایالت وامارت علوفه وزعامت وتیمار وتولیت
وخطابت وامامت وکتابت وجمیع جهت وتقلید
قضا ونصب مولی وتفویض وتوکیل وتعیین و
تحصیل وامور جمهور وتوجیهات غیر محصور و
الحاصل جمیع مناصب سیفیه وعلمیه نك توجیه

Рис. 15

Ḳавāнӣн-и давлатин ахаммӣ.., л 2а рукописи С 804

(Описание № 65)

Рис. 16
Вақфийа, л 1б рукописи D 18-1
(Описание № 67)

Рис. 17

Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-махлūқāт..., л 1б рукописи В 784
(Описание № 79)

12-3-1505

Рис. 18

Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-махлӯқāт.., л 2а рукописи В 784
(Описание № 79)

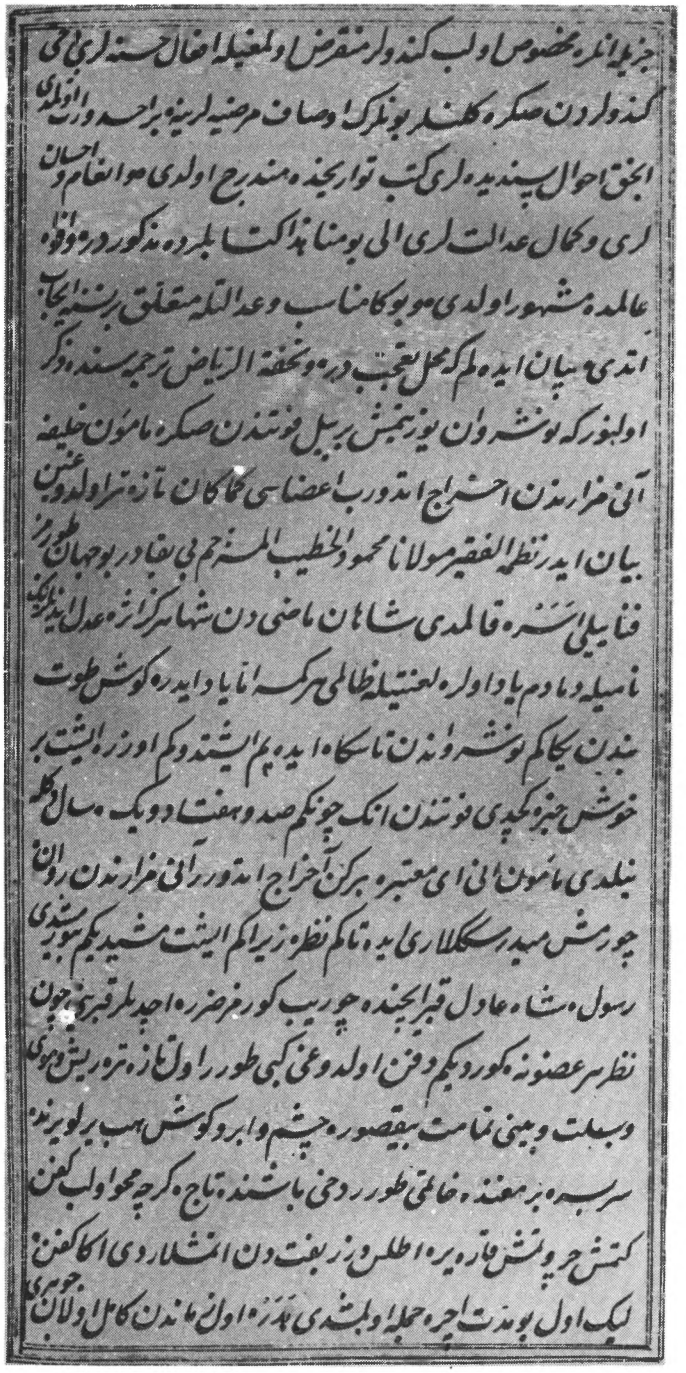


Рис. 19
Тарджама-и харīдат ал-ʿаджāиб.., л 272б рукописи В 790
(Описание № 82)

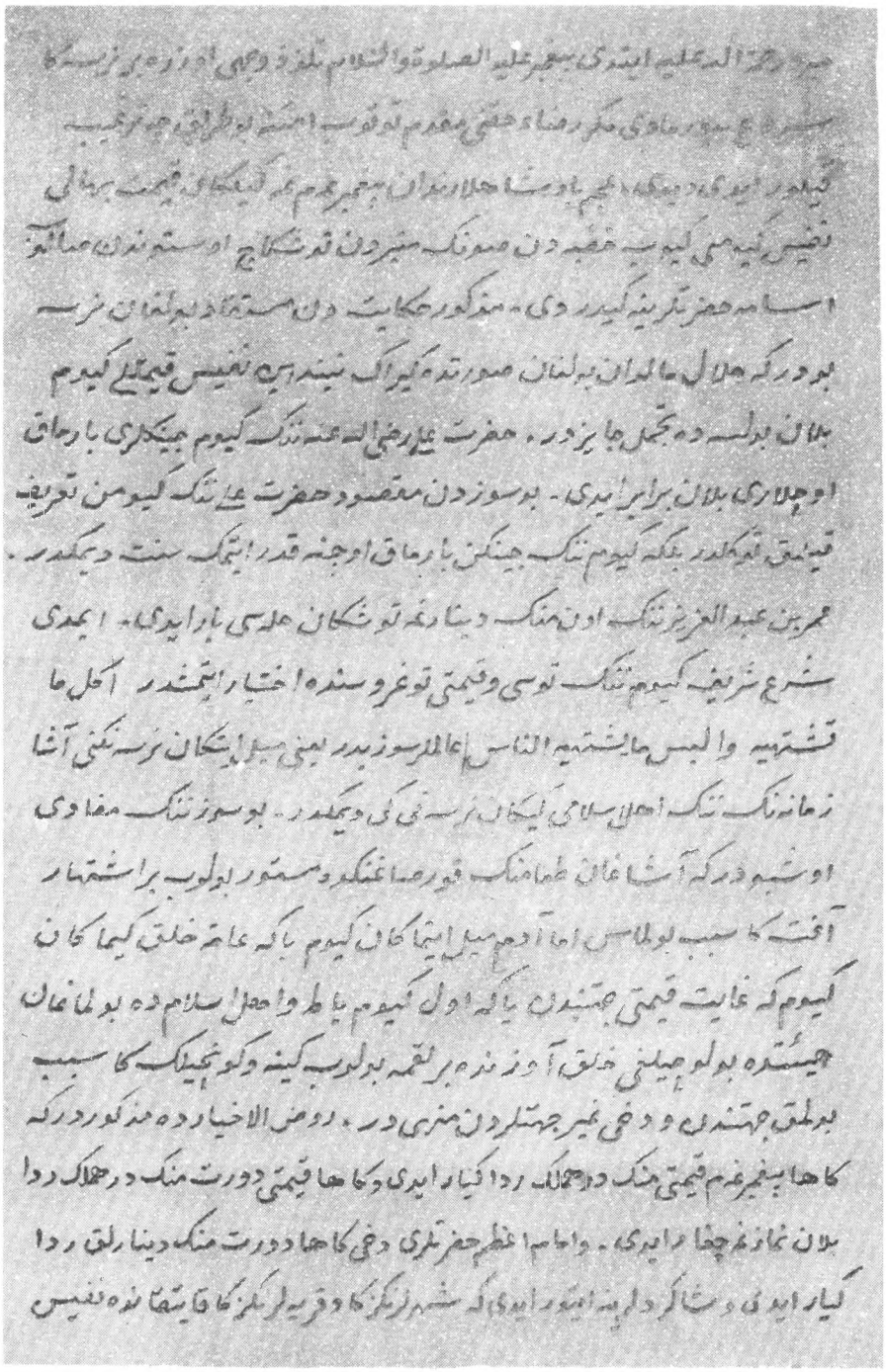


Рис. 20
Тарджама-и маджма' ал-гара'иб л 121а рукописи С 1830
(Описание № 84)

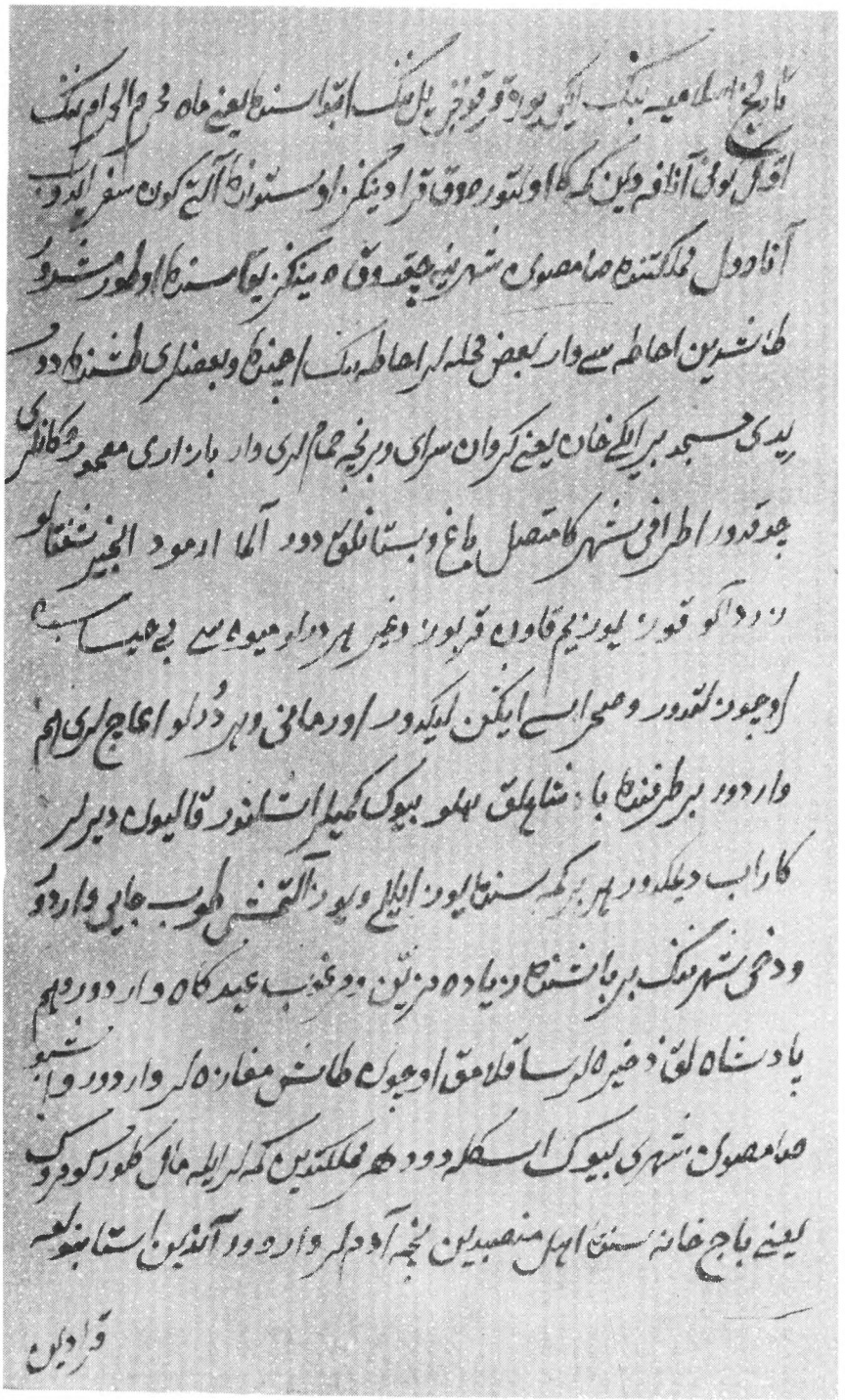


Рис. 21
Сийāхат-нāма, л 27б рукописи B 2631
(Описание № 91)

12-5-1505

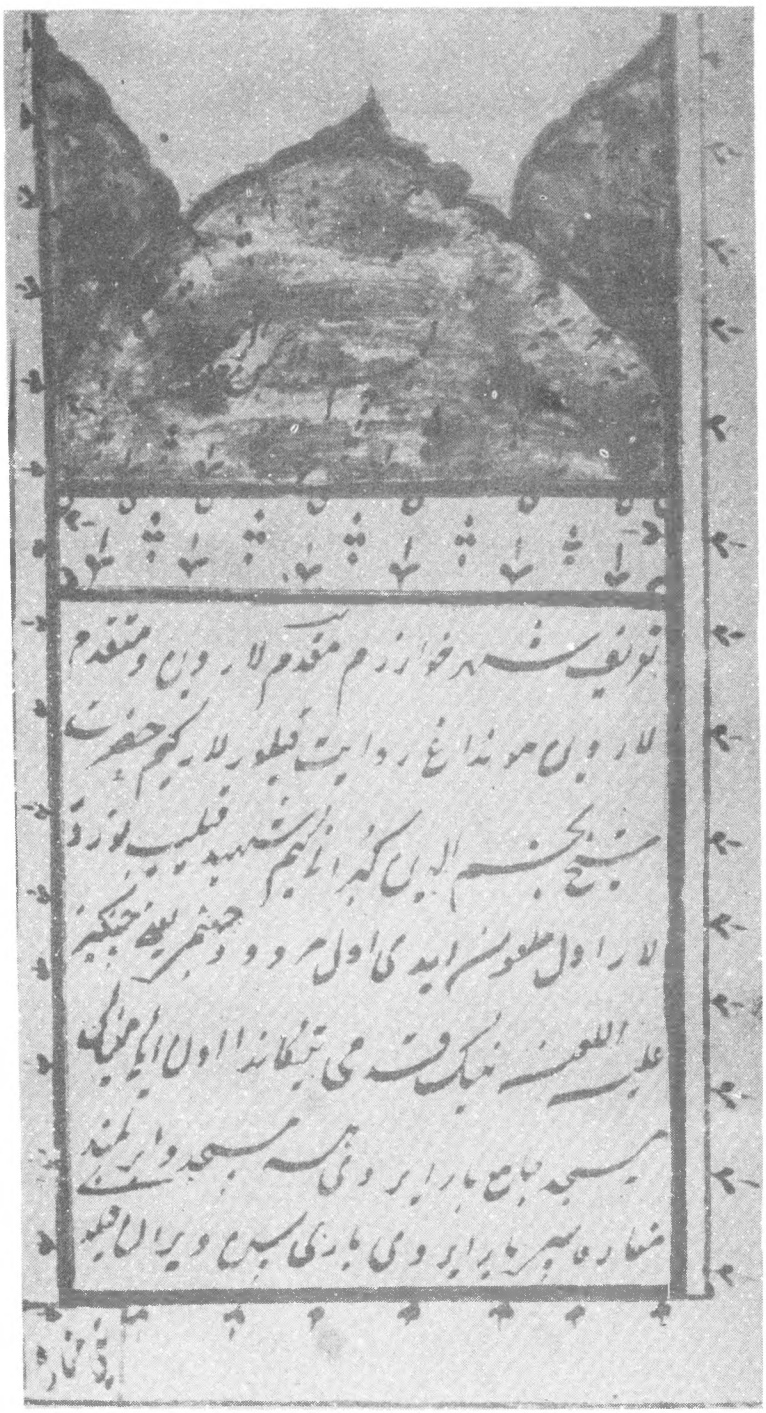


Рис. 22
Та'рӣф-и шахр-и Хвārӣзм, л 73б рукописи В 723
(Описание № 98)

УКАЗАТЕЛИ

12-6-1505

УКАЗАТЕЛИ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

1) Указатель названий описанных сочинений

الافات و البلية

آيا صوفيه كتبخانه‌سنك دفترى صورتيدر - 72

ب

برازيليه سياحت نامه سى - 92

برازيليه مملكتنده يوركان آدمننك حكايتى .см برازيليه سياحت نامه سى

بلغارننك بناء اولماقى بيانى .см كيفية شهر بلغار و سبب تسميه

بيان شهر بلغار - 13

ت

تاريخ - 15

تاريخ آل عثمان - 37

تاريخ سياح .см منتخبات اوليا چلبى

تاريخ صاحب كراى خان - 21

ا

آثار البلاد .см ترجمهٔ عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات و ترجمهٔ آثار البلاد و اخبار العباد

اسماعيل آغا سياحتى - 89,90

اصابت پيغمبرمز محمد عليه السلام هم قرآن كريم هم اسلام دينندە اولغانلرنڭ حقلرندە - 4

آصف نامه - 60,61

آصف نامهٔ لطفى پاشا .см آصف نامه

اصلى نسلى صالا اوڑيل نينك - 16

اصول الحكم فى نظام العالم - 62

افلاق و بغدان نظامنامەسى - 52

آقساق تيمر حكايتى (.см تواريخ بلغاريه) - 8

اوصاف استانبول .см در اوصاف شهر قسطنطنية المحمية عن

تیموری
تعریف شهر خوارزم - 98
تقویب الغاری کتابی.cm تواریخ بلغاریه یا که تقویب غاری
تقویم - 102
تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان - 39
تلخیصات راغب پاشا - 56
تواریخ اوغوز خان و جنکیز خان و سلجوقیان و عثمانیان .cm تاریخ آل عثمان
تواریخ بلغاریه - 7,8
تواریخ بلغاریه یا که تقویب غاری - 14
تواریخ نیل و محاسن ولایت مصر قاهره - 97

ج

جام گیتی نمای .cm ترجمهٔ عجائب المخلوقات و غرائب المصنوعات
جدول مفتاح روز نامه جدیدهٔ محمدیه - 99,100
جغرافیهٔ کبیر - 94,95

د

دُرْ اوصاف شَهْرِ قُسْطَنْطِنِیَّةِ اَلْمَحْمِیَّةِ عَنِ الافات و

تاریخ عمومی مختصر - 2
تاریخ قویم - 22
تاریخ قویم - 23
تاریخ کاشغر - 31-33
تاریخ ملوك عجم - 36
تاریخ نامهٔ یعقوب خان - 34
تاریخ و جغرافیه مجموعه‌سی - 3
تاریخلر - 6
تَذْبِیرْ النَشْأَتِیْنْ وَ اِصْلاَحْ النُسْخَتِیْنْ - 66
تذکرهٔ جهان
(تذکرهٔ عزیزان.cm) - 30
تذکرهٔ خواجکان
(تذکرهٔ عزیزان.cm) - 29
تذکرهٔ عزیزان - 24-30
ترجمهٔ خریدة العجائب و فریدة الغرائب - 82,83
ترجمهٔ عجائب المخلوقات و غرائب المصنوعات - 79,80
ترجمهٔ عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات و ترجمهٔ آثار البلاد و اخبار العباد - 81
ترجمهٔ مجمع الغریب - 84
تزوك تیموری - 19
تزوکات تیموری .cm تزوك

.cm جدول مفتاح روز نامهء جديدهء محمديه
روسيه و تركيه عهد نامه‌لرى - 58

ز

زمان قديمده اولان عزيزلار و صاحب زاده‌لازنلك كيفيتلارى - 10

س

سجنجل السنة فى تقويم السنة - 103
سفينة الراغب و دفينة المطالب .cm تلخيصات راغب پاشا
سلطان سليمان خان زماننده و شيخ الاسلام ابو السعود عصرنده اولان قانون نامه‌لر در شرع شريفه موافقتى مقرر اولوب حالا معتبر قوانين و مسائل شرعيه در - 47-49
سور نامه - 41
سور همايون - 40
سياحت نامه - 91
سياحت نامه .cm برازيليه سياحت نامه سى
سياحت نامه .cm منتخبات اوليا البليّة - 96
دستور العمل - 18
دفتر سربازان خيوق - 71
دولت روسيه ايله دولت عثمانيه بيننده تجارت عهد نامه‌سى قسطنطينيه‌ده عقد اولنمشدى ماه ايلولك اوننجى كونننده سنه ١٧٨٣ - 57

ذ

ذيل واصف .cm واصف تاريخى

ر

رسالهء اوصاف شهر ستانبول .cm در اوصاف شهر قسطنطنية المحمية عن الافات و البلية
رسالهء غزوات الوزير الحاج محمد پاشا الصدر الاعظم .cm تلخيصات راغب پاشا
رسالهء فى بناء آيا صوفيه و قلعهء قسطنطينيه .cm فتح قسطنطينيه
رسالهء فى فضائل و اوصاف بحر النيل .cm تواريخ نيل و محاسن ولايت مصر قاهره
رسالهء ملا كمال الدين - 70
روز نامهء جديدهء محمديه

قانون نامه - 51
قانون نامه .CM نصيحت الملوك
قانون نامهء احمد خان.CM قانون آل عثمان
قانون نامهء سلطان سليم خان - 43,44
قانون نامهء عثمانيه.CM قانون نامهء سلطان سليم خان
قانون نامهء همايون.CM قانون نامهء سلطان سليم خان
قريق بغجه .CM فواكه الجلسا
قصهء محمد حاجى مارائى- 87,88
قوانين دولتك اهمى و دستور العملك الزمى - 65

ك

كتاب دُرِّ مظهر .CM تذكرهء عزيزان
كتاب فتح مكهء مكرمه - 35
كيفية شهر بلغار و سبب تسميه - 11,12

ل

لائحهء عاكف پاشا .CM عاكف پاشا مرحومك اثر خامه سيدر

م

مجمع الغرايب نينك ترجمهسى دور .CM ترجمهء مجمع چلبى

ش

شجره رساله سى - 9

ص

صلح نامه - 53

ع

عاكف پاشا مرحومك اثر خامهسيدر - 59
عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات .CM ترجمهء عجائب المخلوقات و غرائب المصنوعات
عهد نامه و مكتوبات - 55
عهد نامهلر - 54

غ

غرّه نامهء شرعى - 101
غره نامهء شيخ بايزيد .CM غره نامهء شرعى
غره نامهء شيخ بايزيد بسطامى.CM غره نامهء شرعى

ف

فتح قسطنطينيه - 38
فواكه الجلسا - 78
فهرست المخطوطات - 73

ق

قانون آل عثمان - 50

و تواريخلرى - 5
منتخبات اوليا چلبى - 85,86
منشآت راغب پاشا .см تلخيصات راغب پاشا
ن
نتائج الفنون و محاسن المتون - 74-76
نصيحت الملوك - 63,64
و
واصف تاريخى - 42
وقايع نامه - 17
وقفنامهء مدرسهء اخلاصيه .см وقفيه
وقفيه - 67-69
هلال - 20
هيئة الاسلام .см الهيئه الاسلامية من مقدمة معرفة نامه
الهيئة الاسلامية من مقدمة معرفة نامه - 77

الغرائب
مجمع قوانين سلطانى و احكام شرعى .см سلطان سليمان خان زمانده و شيخ الاسلام ابو السعود عصرنده اولان قانون نامه‌لردر شرع شريفه موافقتى مقرر اولوب حالا معتبر قوانين و مسائل شرعيه‌در
محاسن الآثار و حقايق الاخبار .см واصف تاريخى
مرآت عالم .см مرآت العوالم
مرآت العوالم - 1
معروضات ابو السعود - 45,46
مكه مدينه غه بارادوغان يولنينك اوجورى - 93
ملفوظات تيمورى .см تزوك تيمورى
مملكت روسيه‌نك احواللرى

A
Авṣāф-и Истāнбӯл см. Дар авṣāф-и шахр-и Ḳостанṭинийат-ил-маḥмӣйат ʿан-ил-афāт ва-л-балӣйат
ʿАджā'иб ал-маḫлӯḳāт ва ġарā'иб ал-мавджӯдāт см. Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḫлӯḳāт ва ġарā'иб ал-маṣнӯʿāт
ʿАджā'иб ал-маḫлӯḳāт см. Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḫлӯḳāт ва ġарā'иб ал-маṣнӯʿāт
ʿАджā'иб ал-маḫлӯḳāт см. Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḫлӯḳāт ва ġарā'иб ал-мавджӯдāт ва тарджама-и āṣāр ал-билāд ва аḫбāр ал-ʿибāд
ʿАджā'иб-нāма см. Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḫлӯḳāт ва ġарā'иб ал-маṣнӯʿāт
Āйā Ṣӯфӣйа кутубḫāнасинин дафтарӣ ṣӯратӣдир - 72

ʿĀкиф-пāшā марх̣ӯмин аc̱ар-и х̮āмасӣдир - 59
Āк̣сāк̣ Тӣмур х̣икāйатӣ см. Тавāрӣх̮-и Булг̣āрӣйа
Āс̣аф-нāма - 60, 61
Āс̱āр ал-билāд см. Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-мах̮лӯк̣āт ва г̣арāʾиб ал-мавджӯдāт ва тарджама-и āс̱āр ал-билāд ва ах̮бāр ал-ʿибāд
Āс̣аф-нāма-и Лут̣фӣ-пāшā см. Āс̣аф-нāмā
Ас̣илӣ насилӣ Ç̣āлā-авӣлнӣӈ - 16
Афлāк̣ ва Буг̣дāн низ̣āмнāмасӣ - 52
ʿАхд-нāма ва мактӯбāт - 55
ʿАхд-нāмалар - 54

Б

Байāн-и шахр-и Булг̣āр - 13
Брāзилӣйа мамлакатинда йӯргāн āдамниӈ х̣икāйатӣ см. Брāзилӣйа сийāх̣ат-нāмасӣ
Брāзилӣйа сийāх̣ат-нāмасӣ - 92
Булг̣āрниӈ бинāʾ ӯлмāк̣ӣ байāнӣ - 12

В

Вак̣āйиʿ-нāма - 17
Вак̣ф-нāма-и мадраса-и Их̮лāс̣ӣйа см. Вак̣фӣйа
Вак̣фӣйа - 67-69
Вāс̣иф тāрӣх̮ӣ - 42

Г

Г̣урра-нāма-и шайх̮ Бāйазӣд см. Г̣урра-нāма-и шарʿӣ
Г̣урра-нāма-и шайх̮ Бāйазӣд Бист̣āмӣ см. Г̣урра-нāма-и шарʿӣ
Г̣урра-нāма-и шарʿӣ - 101

Д

Давлат-и Рӯсӣйа ӣла давлат-и ʿус̱мāнийа байнӣнда тиджāрат ʿахд-нāмасӣ К̣унст̣ант̣инӣйада ʿакд ӯлунмишдӣ мāх-и айлӯлин ӯнинчӣ кӯнинда сана-и [1783] - 57
Дáр авс̣āф-и шахр-и К̣ост̣ант̣инӣйат-ил-мах̣мӣйат ʿан-ил-афāт ва-л-балӣйат - 96
Дастӯр ал-ʿамал - 18
Дафтар-и сарбāзāн-и Х̮ӣвак̣ - 71
Джадвал-и мифтāх̣-и рӯз-нāма-и джадӣда-и мух̣аммадӣйа - 99, 100
Джāм-и гӣтӣ нумāй см. Тарджама-и ʿаджāʾиб ал-мах̮лӯк̣āт ва г̣арāʾиб ал-мас̣нӯʿāт
Джуг̣рāфийа-и кабӣр - 94, 95

З

З̱айл-и Вāс̣иф см. Вāс̣иф тāрӣх̮ӣ
Замāн-и кадӣмда ӯлāн ʿазӣзлāр ва с̣āх̣иб-зāдалāрниӈ к̣айфӣйатлāрӣ - 10

И

Ис̣āбат. Пайг̣амбаримиз Мух̣аммад ʿалайхи-с-салāм хам к̣урʾāн-и карӣм хам ислāм дӣнинда ӯлг̣āнларниӈ х̣ак̣ларинда - 4
Исмāʿӣл-āг̣ā сийāх̣атӣ - 89, 90

К

К̣авāнӣн-и давлатин ахаммӣ ва дастӯр ал-ʿамалин аз-замӣ - 65
Кайфӣйат-и шахр-и Булг̣āр ва сабаб-и тасмӣйа - 11
К̣āнӯн-и āл-и ʿУс̱мāн - 50
К̣āнӯн-и джадӣд см. К̣āнӯн-нāма-и султ̣āн Салӣм-х̮āн
К̣āнӯн-нāма - 51
К̣āнӯн-нāма см. Нас̣ӣхат ал-мулӯк
К̣āнӯн-нāма-и Ах̣мад-х̮āн см. К̣āнӯн-и āл-и ʿУс̱мāн
К̣āнӯн-нāма-и султ̣āн Салӣм-х̮āн - 43, 44
К̣āнӯн-нāма-и ʿус̱мāнӣ см. К̣āнӯн-нāма-и султ̣āн Салӣм-х̮āн

Қанӯн-нама-и хумайӯн см. Қанӯн-нама-и султан Салим-хан
Кирик багча см. Фаваких алджуласа
Кисса-и Мухаммад-хаджжи Мара'и - 87, 88
Китаб-и 'аджа'иб ал-махлӯкат см. Тарджама-и 'аджа'иб ал-махлӯкат ва гара'иб ал-маснӯ'ат
Китаб-и дурр-и мазхар см. Тазкира-и 'азизан
Китаб-и фатх-и Макка-и мукаррама - 35
Крим тарихи см. Тарих-и Крим

Л

Ла'иха-и 'Акиф-паша см. 'Акиф-паша мархӯмин асар-и хамасидир

М

Маджма' ал-гара'ибнин тарджамасидӯр см. Тарджама-и маджма' ал-гара'иб
Маджма'-и кавонин-и султани ва ахкам-и шар'и см. Султан Сулайман-хан заманинда ва шайх ал-ислам Абӯ-с-Су'ӯд 'асринда ӯлан канӯнномалардир шар'и шарифа мувафакати муккаррар ӯлӯб халла му'табар кавонин ва маса'ил-и шар'ийадир
Макка Мадинага барадӯган йӯлнин ӯджӯри - 93
Малфӯзат-и Тимӯри см. Тузӯк-и Тимӯри
Мамлакат-и Рӯсийанин ахвалларй ва тавариххлари - 5
Ма'рӯзат-и Абӯ-с-Су'ӯд - 45, 46
Махасин ал-асар ва хака'ик ал-ахбар см. Васиф тарихи
Мир'ат ал-'авалим - 1
Мир'ат-и 'алам см. Мир'ат ал-'авалим
Мунтахабат-и Авлийа-чалаби - 85, 86
Мунша'ат Рагиб-паша см. Талхисат-и Рагиб-паша

Н

Насихат ал-мулӯк - 63, 64
Ната'идж ал-фунӯн ва махасин ал-мутӯн - 74-76

Р

Рисала фи фаза'ил ва авсаф-и бахр ан-Нил см. Тавариххи-и Нил ва махасин-и вилайат-и Миср /ва/ Кахира
Рисала-и авсаф-и шахр-и Станбӯл см. Дар авсаф-и шахр-и Костантинийат ил-махмийат 'ан ил-афат ва-л-балийат
Рисала-и газават ал-вазир ал-Хаджж Мухаммад-паша ас-садр ал-а'зам см. Талхисат Рагиб-паша
Рисала-и мулла Камал ад-дин - 70
Рисала-и фи бина-и Айа Суфийа ва кал'а-и Костантинийа см. Фатх-и Костантинийа
Рӯз-нама-и джадида-и мухаммадийа см. Джадвал-и мифтах-и рӯз-нама-и джадида-и мухаммадийа
Рӯсийа ва Туркийа 'ахд-намалари - 58

С

Саджанджал ас-санат фи таквим ас-санат - 103
Сафинат ар-Рагиб ва дафинат ал-маталиб см. Талхисат-и Рагиб-паша
Сийахат-нама - 91
Сийахат-нама см. Бразилийа сийахат-намаси
Сийахат-нама см. Мунтахабат-и Авлийа-чалаби
Султан Сулайман-хан заманинда ва шайх ал-ислам Абӯ-с-Су'-

ӯд ʿаṣринда ӯлāн қāнӯн-нāмалардир шарʿи шарīфа мувāфақатī муқаррар ӯлӯб ҳāлāʾ муʿтабар қавāнīн ва масāʾил-и шарʿийадир - 47–49
Ṣулҳ-нāма - 53
Сӯр-и хумāйӯн - 40
Сӯр-нāма - 41

Т

Тавāрīх̌-и Булғāрийа - 7, 8
Тавāрīх̌-и Булғāрийа йāкī тақрīб-и Ғāрī - 14
Тавāрīх̌-и Нīл ва маḥāсин-и вилāйат-и Миṣр /ва/ Қāхира - 97
Тавāрīх̌-и Ӯғӯз-ҳāн ва Джангīз-ҳāн ва салджӯкийāн ва ʿус̲мāнийāн см. Тāрīх̌-и āл-и ʿУс̲мāн
Тадбīр ан-наш'атīн ва иṣлāḥ ан-нусḥатīн - 66
Таз̲кира-и ʿазīзāн - 24–30
Таз̲кира-и Джихāн см. Таз̲кира-и ʿазīзāн
Таз̲кира-и ҳвāджагāн см. Таз̲кира-и ʿазīзāн
Тақвīм - 102
Тақрīб ал-Ғāрī китāбī см. Тавāрīх̌-и Булғāрийа йāкī тақрīб-и Ғāрī
Талḥīṣ ал-байāн фī қавāнīн āл-и ʿУс̲мāн - 39
Талḥīṣāт-и Рāғиб-пāшā - 56
Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḥлӯқāт ва ғарā'иб ал-маṣнӯʿāт - 79, 80
Тарджама-и ʿаджā'иб ал-маḥлӯқāт ва ғарā'иб ал-мавджӯдāт ва тарджама-и āс̲āр ал-билāд ва аḥбāр ал-ʿибāд - 81
Тарджама-и маджмаʿ ал-ғарā'иб - 84
Тарджама-и ҳарīдат ал-ʿаджā'иб ва фарīдат ал-ғарā'иб - 82, 83
Таʿрīф-и шахр-и Ҳвāризм - 98
Тāрīх̌ - 15
Тāрīх̌ ва джуғрāфийа маджмӯʿасī - 3
Тāрīх̌-и āл-и ʿУс̲мāн - 37
Тāрīх̌-и Кāшғар - 31–33
Тāрīх̌-и Қрīм - 22
Тāрīх̌-и Қрīм - 23
Тāрīх̌-и мулӯк-и ʿаджам - 36
Тāрīх̌-нāма-и Йāқӯб-ҳāн - 34
Тāрīх̌-и Ṣāḥиб-Гирāй-ҳāн - 21
Тāрīх̌-и ʿумӯмī-йи муḫтаṣар - 2
Тāрīх̌-и саййāḥ см. Мунтаḫабāт-и Авлийā-чалабī
Тāрīхлāр - 6
Тузӯк-и Тīмӯрī - 19
Тузӯкāт-и Тīмӯрī см. Тузӯк-и Тīмӯрī

У

Уṣӯл ал-ḥикам фī низ̲āм ал-ʿālам - 62

Ф

Фавāких ал-джуласā - 78
Фатḥ-и Қостантīнийа - 38
Фихрист ал-маḫṭӯṭāт - 73

Х

Хай'ат ал-ислāм см. ал-Хай'ат ал-ислāмīйат мин муқаддимат-и Маʿрифат-нāма
ал-Хай'ат ал-ислāмīйат мин муқаддимат-и Маʿрифат-нāма - 77
Ҳарīдат ал-ʿаджā'иб см. Тарджама-и ҳарīдат ал-ʿаджā'иб ва фарīдат ал-ғарā'иб
Хилāл - 20

Ш

Шаджара рисāласī - 9

2) Указатель названий других сочинений, упомянутых в описаниях

ا

آثار العلويه - 97

اخبار مصر - 97

ت

تاريخ اسكندريه و تاج نامه شاهى - 24

تاريخ الرسل و الملوك - 24

تذكرهٔ اصحاب كهف - 24

تلخيص البيان فى قوانين آل عثمان - 61

تنقيح تواريخ ملوك - 39

تواريخ بلغاريه - 10

تواريخ الشاميه - 10

تواريخ مختار - 37

خ

خريده العجائب - 97

ز

زبدة المسائل - 24

س

سجع الهديل - 97

سفينة الرؤَسا - 56

ع

عجائب الدنيا - 79

ق

قانون جديد - 44

ك

كتاب فرهنك - 10

كوكب الروضه - 97

م

مرآت الزمان - 97

معرفة نامه - 77

معروضات ابو السعود - 47

А

ʿАджāʾиб ад-дунйā - 79
Āс̱āр ал-ʿулвӣйа - 97
Ах̮бāр-и Мис̣р - 97

З

Зубдат ал-масāʾил - 24

К

Кавкаб ар-Равза - 97

Канз ал-асрāр - 2
Кāнӯн-и джадӣд - 44

М

Маʿрифат-нāма - 77
Маʿрӯз̣āт-и Абӯ-с-Суʿӯд - 47
Мирʾāт аз-замāн - 97

Р

Равз̣ат ас̣-с̣афа - 31-33

С

Саджа‘ ал-хадӣл – 97
Сафӣнат ар-ру’аса̄ – 56

Т

Тава̄рӣх-и Булга̄рӣйа – 10, 14
Тава̄рӣх-и мухта̄р – 37
Тава̄рӣх-и Табарӣ – 2
Тава̄рӣх-и аш-ша̄мӣйа – 10
Тазкира-и асха̄б-и кахф – 24
Та̄рӣх-и Искандарӣйа ва та̄джна̄ма-и ша̄хӣ – 24
Та̄рӣх-и Рашӣдӣ – 31–33
Та̄рӣх-и Хва̄ризмӣ – 31–33

Ф

Фарханг-и Маснавӣ – 11

Х

Харӣдат ал-‘аджа̄’иб – 97

Л

"Летосчислительное изображение российской истории" – 5

У

"Учреждение для управления губерний Российской империи"– 51

УКАЗАТЕЛИ ИМЕН

1) Указатель имен авторов

ا

ابراهيم بن احمد جان الرحمتى القزانى - 103

ابراهيم حقّى - 77

ابو السعود .см ابو السعود محمد بن محمد الاعمادى

ابو السعود محمد بن محمد الاعمادى - 45, 46; 47-49

احمد واصف افندى - 42

اسماعيل بكمحمد اوغلى - 89, 90

امير تيمور كركان - 19

اولیا بن محمد .см اولیا چلبى بن درويش محمد ظلى

اولیا چلبى بن درويش محمد ظلى - 85,86

ب

بايزيد بسطامى - 101

بدر الدين محمد بن محمد قيصونى زاده ندائى افندى - 21

ح

الحاج محمد عاكف پاشا - 59

حسن الكافى الاقحصارى البسنوى - 62

حسين افندى المدعو بهزارفن - 39

حسين هزارفن .см حسين افندى البدعو بهزارفن

خ

خواجم شكر يوسف بى اوغلى - 9

ر

راغب محمد پاشا بن شوقى محمد افندى - 56

رستم پاشا - 37

رسمى احمد افندى - 56

رمال خواجه .см بدر الدين محمد بن محمد قيصونى زاده ندائى افندى

ز

زكرياء بن محمد بن محمود ابو

عبد الرحمن بن عبد الله - 92
عبد الرحمن التوفيعي
(التوفيقي ؟) - 65
عبد العزيز - 47-49
عبد القيوم ملا عبد الناصر اوغلی
ناصری الشردانی - 78, 94, 95
عبد الكريم افندی الپچولی - 35
عبد اللطيف متخلص بلطيفی
قسطمونی - 96
عبد الهادی - 47-49
علی اصغر غفوروف - 4
علی چقوی .cm محمد علی عبد
الصالح اوغلی چقوی
علی غاری .cm محمد علی عبد
الصالح اوغلی چقوی
عمر اوغلی محمد امين - 87,88

ف

فخر الدين بن حبيب الله
البلغاری - 91

ق

قزوينی .cm زكرياء بن محمد بن
محمود الكامونی القزوينی

ك

كمال الدين ملا محمد عالم
اوغلی - 70

يحيی .cm زكرياء بن محمد
بن محمود الكامونی القزوينی
زكرياء بن محمد بن محمود
الكامونی القزوينی - 81

س

سراج الدين ابو حفص عمر
ابن الوردی - 82,83
سلطان محمد بن درويش محمد
المفتی البلخی - 84
سيد حسين وهبی - 41
سيد محمد رضا - 47-49
سيد مصطفی بن حسن الحسينی
المعروف باسم الجنابی - 38

ش

شربتی شيخ - 9
شرف الدين بن حسام الدين
البلغاری - 7,8
شيخ بايزيد بسطامی .cm بايزيد
بسطامی

ع

عارف الله ملا محمد علی غاری
اوغلی - 14
عالی .cm مصطفی بن احمد بن
عبد المولا چلبی
عباد الله لطفی پاشا بن عبد
المعين - 60,61

الجنابی .CM سید مصطفی بن حسن الحسینی المعروف باسم الجنابی
ملا کمال الدین ملا محمد عالم اوغلی .CM کمال الدین ملا محمد عالم اوغلی
مولانا محمد افندی بن شیخ زین العابدین .CM محمد افندی بن شیخ زین العابدین
ن
نجاتی .CM محمد نجاتی
نجیب همدانی - 79,80
نظام الدین علی شیر نوائی - 36, 67-69
نعمت الله ملا احمدی اوغلی - 17
نوعی .CM یحیی بن پیر علی بن نصوح نوعی
نوعی رومی .CM یحیی بن پیر علی بن نصوح نوعی
ی
یحیی بن پیر علی بن نصوح القسطنطینی الرومی .CM یحیی بن پیر علی بن نصوح نوعی
یحیی بن پیر علی بن نصوح نوعی - 74-76
ل
لطف الله بن عبد الله القسطمونی الکاتب المعروف بلطیفی .CM عبد اللطیف متخلص بلطیفی قسطمونی
م
محمد افندی بن شیخ زین العابدین - 97
محمد بن محمود بن احمد السلمانی الطوسی - 79,80
محمد بهائی - 47-49
محمد صادق کاشفری - 24-30
محمد حاجی مارائی .CM عمر اوغلی محمد امین
محمد علی عبد الصالح اوغلی چقری - 14
محمد ناصر بن محمد رحیم سمرقندی - 20
محمد نجاتی - 22
محمدی بن صالح - 6
محمد بیك ولد میر احمد شیخ غریب - 34
مصطفی بن احمد بن عبد المولا چلبی - 1
ملا سید مصطفی بن حسن الحسینی المعروف باسم

А

ʿАбд ал-ʿАзӣз - 47–49
ʿАбд ал-Ḳайӯм ʿАбд ан-Нāṣир-ӯглӣ см. ʿАбд ал-Ḳайӯм мулла ʿАбд ан-Нāṣир-ӯглӣ Нāṣирӣ аш-Ширдāнӣ
ʿАбд ал-Ḳайӯм мулла ʿАбд ан-Нāṣир-ӯглӣ Нāṣирӣ аш-Ширдāнӣ - 78, 94, 95
ʿАбд ал-Ḳарӣм-афандӣ ал-Пучӯлӣ - 35
ʿАбд ал-Латӣф, по прозванию Латӣфӣ Ḳастамӯнӣ - 96
ʿАбд ал-Хāдӣ - 47–49
ʿАбдарраḥман ат-Тавфӣʿӣ (ат-Тавфӣки?) - 65
ʿАбдарраḥман ибн ʿАбдаллāх - 92
Абӯ-с-Суʿӯд см. Абӯ-с-Суʿӯд Муḥаммад ибн Муḥаммад ал-Иʿмāдӣ
Абӯ-с-Суʿӯд Муḥаммад ибн Муḥаммад ал-Иʿмāдӣ - 45, 46, 47–49
Авлийā ибн Муḥаммад см. Авлийā-чалабӣ ибн Дарвӣш Муḥаммад Зиллӣ
Авлийā-чалабӣ ибн Дарвӣш Муḥаммад Зиллӣ - 85, 86
ʿАлӣ см. Муṣтафā ибн Аḥмад ʿАбд ал-мавлā-чалабӣ
ʿАлӣ-Аṣгар Гафӯрӯф (Гали-Асгар Гафуров) - 4
ʿАлӣ Гāрӣ (Гали Гари) см. Муḥаммад-ʿАлӣ ʿАбд ас-Ṣāлиḥ-ӯглӣ Чуḳрӣ
ʿАлӣ Чуḳрӣ (Гали Чукрый) см. Муḥаммад-ʿАлӣ ʿАбд ас-Ṣāлиḥ-ӯглӣ Чуḳрӣ
Амӣр Тӣмӯр Гургāн - 19
ʿĀрифаллāх Мулла Муḥаммад-ʿАлӣ Гāрӣ-ӯглӣ - 14
Аḥмад Вāṣиф-афандӣ - 42

Б

Бадр ад-дӣн Муḥаммад ибн Муḥаммад Ḳайṣӯнӣ-зāда Нидāʾӣ-афандӣ - 21
Баāйазӣд Бисṭāмӣ - 101

В

ал-Вардӣ см. Сирāдж ад-дӣн Абӯ Ḥафṣ ʿУмар ибн ал-Вардӣ

З

Закарӣйāʾ ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд Абӯ Йаḥйā см. Закарӣйāʾ ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд ал-Ḳāмӯнӣ ал-Ḳазвӣнӣ
Закарӣйāʾ ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд ал-Ḳāмӯнӣ ал-Ḳазвӣнӣ - 81

И

ʿИбāдаллāх Луṭфӣ-пāшā ибн ʿАбд ал-Муʿӣн - 60, 61
Ибрāḥӣм ибн Аḥмад-джāн ар-Раḥмати ал-Ḳазāнӣ - 103
Ибрāḥӣм Ḥаḳḳӣ - 77
Исмāʿӣл Бик-Муḥаммад-ӯглӣ - 89, 90

Й

Йаḥйā ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Наṣӯḥ ал-Ḳостанṭӣнӣ ар-Рӯмӣ см. Йаḥйā ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Наṣӯх Навʿӣ
Йаḥйā ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Наṣӯḥ Навʿӣ - 74–76

К

Ḳазвӣнӣ см. Закарӣйāʾ ибн Муḥаммад ибн Маḥмӯд ал-Ḳāмӯнӣ ал-Ḳазвӣнӣ
Камāл ад-дӣн мулла Муḥаммад ʿАлӣм-ӯглӣ - 70

Л

Латӣфӣ см. ʿАбд ал-Латӣф, по прозванию Латӣфӣ Ḳастамӯнӣ
Луṭфаллāх ибн ʿАбдаллāх ал-

Қастамӯнӣ ал-кӑтиб, известный под именем Латӣфӣ см. ʿАбд ал-Латӣф, по прозванию Латӣфӣ Қастамӯнӣ

М

Мавлӑнӑ Муҳаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-ʿӐбидӣн см. Муҳаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-ʿӐбидӣн
Маҳмӯд-бӣк, сын Мӣр Аҳмада, прозванного Шайх Ғарӣб - 34
Мулла Камӑл ад-дӣн мулла Муҳаммад ʿАлӣм-ӯғлӣ см. Камӑл ад-дӣн мулла Муҳаммад ʿАлӣм-ӯғлӣ
Мулла Саййид Мустафа ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннӑбӣ см. Саййид Мустафа ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннӑбӣ
Мустафа ибн Аҳмад ибн ʿАбд ал-мавлӑ-чалабӣ - 1
Муҳаммад-ҳаджжӣ Мӑраʾӣ см. ʿУмар-ӯғлӣ Муҳаммад-Амӣн
Муҳаммад-ʿАлӣ ʿАбд ас-Салиҳ-ӯғлӣ Чукрӣ - 14
Муҳаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-ʿӐбидӣн - 97
Муҳаммад-Афзал Бухӑрӣ - 19
Муҳаммад Бахаʾӣ - 47-49
Муҳаммад ибн Маҳмӯд ибн Аҳмад ас-Салмӑнӣ ат-Тӯсӣ - 79, 80
Муҳаммадӣ ибн Салиҳ (?) - 6
Муҳаммад Наджӑтӣ - 22
Муҳаммад-Нӑсир ибн Муҳаммад-Раҳӣм Самаркандӣ - 20
Муҳаммад Садиқ Кашгарӣ - 24-30

Н

Навʿӣ см. Йаҳйа ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Насӯҳ Навʿӣ
Навʿӣ Рӯмӣ см. Йаҳйа ибн Пӣр ʿАлӣ ибн Насӯҳ Навʿӣ
Наджӑтӣ см. Муҳаммад Наджӑтӣ
Наджӣб Хамадӑнӣ - 79, 80
Низам ад-дӣн ʿАлишӣр Наваʾӣ - 36, 67-69
Ниʿматаллӑх (Нигматулла)-мулла Аҳмадӣ-ӯғлӣ - 17

Р

Рӑғиб Муҳаммад-пӑша ибн Шавкӣ Муҳаммад-афандӣ - 56
Раммал-ҳваджа см. Бадр ад-дӣн Муҳаммад ибн Муҳаммад Қайсӯнӣ-заде Нидаʾӣ-афандӣ
Рустам-пӑша - 37

С

Саййид Мустафа ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннӑбӣ - 38
Саййид Муҳаммад Ризӑ - 47-49
Саййид Ҳусайн Вахбӣ - 41
Сирӑдж ад-дӣн Абӯ Ҳафс ʿУмар ибн ал-Вардӣ - 82, 83
Сирӑдж ад-дӣн ʿУмар ибн ал-Вардӣ см. Сирӑдж ад-дӣн Абӯ Ҳафс ʿУмар ибн ал-Вардӣ
Султӑн Муҳаммад ибн Дарвиш Муҳаммад ал-муфтӣ ал-Балхӣ - 84

У

ʿУмар-ӯғлӣ Муҳаммад-Амӣн - 87, 88

Ф

Фахр ад-дӣн ибн Ҳабибаллӑх ал-Булгӑрӣ - 91

Х

ал-Ҳаджж Муҳаммад ʿӐкиф-пӑша - 59
Ҳасан ал-Кӑфӣ ал-Аҳҳисӑрӣ ал-Буснавӣ - 62
Ҳусайн см. Ҳусайн-афандӣ, по прозвищу Хазӑрфан

Ҳусайн-афандӣ, по прозвищу Хазарфан - 39
Ҳусайн Хазарфан см. Ҳусайн-афандӣ, по прозвищу Хазарфан

Ш

Шараф ад-дӣн ибн Ҳусам ад-дӣн ал-Булгарӣ - 7, 8
Шайх Байазӣд Бистамӣ см. Байазӣд Бистамӣ
Шарбатӣ-шайх - 9

Я

Яковкин И.Ф. - 5

2) Указатель имен переводчиков

ا

ابو طالب الحسينى العريضى - 19

ب

بنائى см. كمال الدين على محمد الهروى

ح

حسن الكافى الاقحصارى البسنوى - 62

خ

خاطف قلى см. نبى جان خاطف

د

ردوسى زاده см. محمد بن محمد ردوسى زاده

س

سرورى см. مصلح الدين مصطفى بن شعبان سرورى

ق

قل محمد شريف عينتابى - 92

ك

كمال الدين على محمد الهروى - 79, 80

م

محمد بن محمد ردوسى زاده - 81
محمد حسين مخدوم - 84
محمود بن محمد بن دلشاد شروانى - 82, 83
مصلح الدين مصطفى بن شعبان سرورى - 81

ن

نبى جان خاطف - 19

ى

يانوارى يارتصوف - 5

А

Абӯ Ṭалиб ал-Ҳусайнӣ ал-ʿАрӣзӣ - 19

Б

Бинаʾӣ см. Камал ад-дӣн ʿАлӣ Муҳаммад ал-Харавӣ

Й

Йанӯварӣ Йартсӯф (Январий Осипович Ярцов) - 5

К

Камāл ад-дӣн ʿАлӣ Муḥаммад ал-Харавӣ - 79, 80
Кул-Муḥаммад Шарӣф ʿАйнтāбӣ - 92

М

Маḥмӯд см. Маḥмӯд бин Муḥаммад бин Дилшāд Ширвāнӣ
Маḥмӯд бин Муḥаммад бин Дилшāд Ширвāнӣ - 79, 80
Муслиḥ ад-дӣн Мустафā ибн Шаʿбāн Сурӯрӣ - 81
Муḥаммад ибн Муḥаммад Радӯсӣ-зāда - 81
Муḥаммад Ḥусайн Маḫдӯм - 84

Н

Набӣ-Джāн Ḫāтиф - 19

С

Сурӯрӣ см. Муслиḥ ад-дӣн Мустафā ибн Шаʿбāн Сурӯрӣ

Х

Ḥасан ал-Кāфӣ ал-Акḥисāрӣ ал-Буснавӣ - 62
Ḫāтиф-Кулӣ см. Набӣ-Джāн Ḫāтиф

3) Указатель имен лиц,
по поручению которых написано сочинение
или кому оно посвящено

ا

58 - ابراهيم رحيم

خ

9 - خواجم شكر يوسف بى اوغلى

ع

82, 83 - عثمان شاه بن اسكندر پاشا

81 - عطاء ملك الجوينى

А

ʿАбдаллāх-ḫāн - 84
Абӯ-л-Ғāзӣ ʿАббāс-султāн - 18
ʿАтā Малик ал-Джувайнӣ - 81
Аḥмад I, турецкий султан - 50
Аḥмад-ḫāн ибн султāн Мурāд-ḫāн см. Аḥмад I

В

Волконский Г.С. - 5

Е

Екатерина II - 51

И

Ибрāḥӣм I, турецкий султан - 63
Ибрāḥӣм Раḥӣм-банда - 58

М

Маḥмӯд I, турецкий султан - 56
Мурāд III, турецкий султан - 74, 75
Мустафā, турецкий принц - 81
Муḥаммад III, турецкий султан - 62

13-3-1505

Муḥаммад IV, турецкий султан - 81
Муḥаммад-ʿАлӣ - 19
Муḥаммад-пāшā, великий везир - 65
Муḥаммад-пāшā, правитель Египта - 99, 100

П

Пӣр Муḥаммад-ḫāн - 84

С

Сулаймāн I, турецкий султан - 47-49
Султāн Ṭуғрул ибн Арслāн ибн Ṭуғрул - 79, 80

У

ʿУсмāн-бӣк - 24-30
ʿУсмāн-шāх ибн Искандар-пāшā - 82, 83

Х

Ḫвāджам Шакар Йӯсуф-бӣ-ӯғлӣ - 9

Ш

Шайбāнӣ-ḫāн - 79, 80
Шāх-Джахāн - 19
Шāхӣн ал-Муʾаййадӣ - 82

4) Указатель имен переписчиков

الرهاوی - 81
السید محمد کامل بن عبد الرحیم السیروزی - 45

ع

عارف الله ملا محمد علی غاری اوغلی - 14
عبد الرشید بن ملا مرتضی بن ملا اسماعیل البلغاری - 51
عبد الغفّار بن عبد الرافع بن رمضان بن عید - 10
عبد القیوم ملا عبد الناصر اوغلی ناصری الشردانی - 7, 8, 78, 94
عبد اللطیف بن مولانا محمد یوسف - 28

ا

ابراهیم بن احمد - 81
احمد بن حسن آقای - 47
- 79

ج

جهانشاه - 11

ح

الحاج موسی بن الحاج حسن - 97

خ

خلیل بن مالك محمد پاشا الخلوتی - 1

ر

رحمان قلی بن واثس - 46

س

سید حسین بن الحاج احمد

ملا آقای .см آقای
ملا عبد الرشید بن ملا مرتضی
بن ملا اسماعیل البلغاری
.см عبد الرشید بن ملا مرتضی
بن ملا اسماعیل البلغاری
ملا کمال الدین ملا محمد
عالم اوغلی .см کمال الدین
ملا محمد عالم
اوغلی
ملا محمد یعقوب .см محمد
یعقوب
مولانا محمد یوسف یارکندی
.см محمد یوسف یارکندی

ن

نعمت الله ملا احمدی اوغلی- 17
نیاز محمد شیخ بن قاضی ایش
محمد - 98

ه

هبة الله بن حسین البلغاری- 5

عبد الولی بن عبد الحکیم
باکیرف - 85
علی اصغر غفوروف - 4

ق

قیوم ناصری .см عبد القیوم ملا
عبد الناصر اوغلی ناصری
الشردانی

ك

کمال الدین ملا محمد عالم
اوغلی - 70

م

محمد عبد ... اوغلی - 87
محمد ناصر بن محمد رحیم
سمرقندی - 20
محمد یعقوب - 27
محمد یوسف یارکندی - 28
محمود بیك ولد میر احمد شیخ
غریب - 34

A

ʿАбд ал-Валӣ ибн ʿАбд ал-Ḥакӣм Бākӣруф - 85
ʿАбд ал-Ғаффāр ибн ʿАбд ар-Рāфиʿ ибн Рамазāн ибн ʿАййид - 10
ʿАбд ал-Ḳайӣум муллā ʿАбд ан-Нāṣир-ӯғлӣ Нāṣирӣ аш-Ширдāнӣ - 7, 8, 78, 94
ʿАбд ал-Латӣф ибн Мавлāнā Мухаммад Йӯсуф - 28
ʿАбд ар-Рашӣд ибн муллā Муртаза ибн муллā Исмāʿӣл ал-Булғāрӣ - 51
Ākāй - 79
ʿАлӣ-Аṣғар Ғафӯрӯф - 4
ʿĀрифаллāх Муллā Мухаммад-ʿАлӣ Ғāрӣ-ӯғлӣ - 14
Аḥмад ибн Ḥасан - 47

13-4-1505

Д

Джихан-шах – 11

И

Ибрахим ибн Ахмад – 81

К

Кайюм Насири см. ʿАбд ал-Кайюм мулла ʿАбд ан-Насир-угли Насири аш-Ширдани
Камал ад-дин мулла Мухаммад-ʿАлим-угли – 70
Кер Г.Я. – 18

М

Мавлана Мухаммад-Йусуф Йарканди см. Мухаммад-Йусуф Йарканди
Махмуд-бик, сын Мир Ахмада, прозванного Шайх Гариб – 34
Мулла ʿАбд ар-Рашид ибн мулла Муртаза ибн мулла Исмаʿил ал-Булгари см. ʿАбд ар-Рашид ибн мулла Муртаза ибн мулла Исмаʿил ал-Булгари
Мулла Акай см. Акай
Мулла Камал ад-дин мулла Мухаммад-ʿАлим-угли см. Камал ад-дин мулла Мухаммад-ʿАлим-угли
Мулла Мухаммад-Йаʿкуб см. Мухаммад-Йаʿкуб
Мухаммад ʿАбд...-угли – 87
Мухаммад-Амин – 29
Мухаммад-Йаʿкуб – 27
Мухаммад-Йусуф Йарканди – 28
Мухаммад Наджати (?) – 22
Мухаммад-Насир ибн Мухаммад-Рахим Самарканди – 20
Мухаммади ибн Салих – 6

Н

Наби-Джан Хатиф – 19
Нийаз-Мухаммад-шайх ибн кази Иш-Мухаммад – 98
Ниʿматаллах мулла Ахмади-угли – 17

Р

Рахман-Кули ибн Ваʾис – 46

С

ас-Саййид Мухаммад-Камил ибн ʿАбдаррахим ас-Сирузи – 45
Саййид Хусайн ибн ал-Хаджж Ахмад ар-Рухави – 81

Ф

Фейзханов Х. – 23, 29

Х

ал-Хаджж Муса ибн ал-Хаджж Хасан – 97
Халил ибн Малик Мухаммад-паша ал-Халвати – 1
Хатиф-Кули см. Наби-Джан Хатиф
Хибаталлах ибн Хусайн ал-Булгари – 5

5) Указатель имен владельцев рукописей и имен других лиц, содержащихся в приписках и печатях на рукописях

ا

27 – ابراهيم بن محمد
58 – ابراهيم رحيم
28 – ايوب خان

خ

33 – خدايار

س

السيد محمد شريف عطاءالله

محمد البلغاری - 6
محمد خدا بنده - 1
محمد ... خداوندی - 64
محمد ذاکر بن یهوده - 87
محمد نظام الدین خان - 31
محمد ... یوسف - 27
محمدی بن صالح - 16
محمود - 63
مصطفی عبد الکریم اوغلی - 2
ملا خدایار см. خدایار
ملا عید بن رحمان قلی بن ایصای البلغاری см. عید بن رحمان قلی بن ایصای البلغاری
ملا محمدی بن صالح см. محمدی بن صالح

ن

نعمت الله بابای - 13
نعمتی [نعمتی؟] - 38

و

واحدی - 6
افندی - 60
السید محمد عطاء الله см. السید محمد شریف عطاء الله افندی

ص

صبغة الله آخوند عبد القادر اوغلی - 2

ع

عبد اللطیف بن مولانا محمد یوسف - 28
عبد محمد شریف см. السید محمد شریف عطاء الله افندی
علی بن ابراهیم بن احمد بن مصطفی - 45, 47
علی بن احمد - 44
عمر افندی کاتب - 63
عوض مت حسین - 84
عید بن رحمان قلی بن ایصای البلغاری - 51

م

محمد امین - 32

A

ʿАбд ал-Латӣф ибн мавлānā Мухаммад Йӯсуф - 28
ʿАбд Мухаммад-Шарӣф см. ас-Сайӣид Мухаммад-Шарӣф ʿАтā'аллāх-аҫандӣ
ʿАваҙамат Хусайн - 84
Аваэмет Хусеинов см. ʿАваҙамат Хусайн
ʿАййуб-ҳāн - 28
ʿАлӣ ибн Аҳмад - 44
ʿАлӣ ибн Ибрāхӣм ибн Аҳмад ибн Муҫтафā - 45, 47
Āхӯн-ҳваджа - 25

Б

Бакиров В.Х. - 85
Бакиханов А.К. - 35
Бутенев А. - 82

В

Вāхидī см. Вахидов С.Г.
Вахидов С.Г. - 6, 7, 12 - 14, 76, 78, 87, 88, 91, 94, 95, 100, 103

Г

Гамазов, востоковед - 52

Ж

Жуковский, востоковед - 52

И

Ибрāхīм ибн Муḥаммад - 27
Ибрāхīм Раḥīм-банда - 58
Игумен Никон см. Никон

Й

Йӯлдāш-ḵвāджа - 25

М

Маḥмӯд - 63
Муллā Муḥаммадī ибн Ṣāлиḥ см. Муḥаммадī ибн Ṣāлиḥ
Муллā Ḵудāйāр см. Ḵудāйāр
Муṣтафā ʿАбд ал-Карīм-ӯғлī -2
Муḥаммад-Амīн - 29
Муḥаммад-Ẓāкир ибн Йахӯда-87
Муḥаммад-Йӯсуф - 27
Муḥаммад Низāм ад-дīн-ḵāн - 31
Муḥаммад-Ṣāлиḥ - 25
Муḥаммад Ḵудā-банда - 1
Муḥаммад . . . Ḵудāвандī - 64
Муḥаммади ибн Ṣāлиḥ (?) - 6

Н

Никон, игумен - 43
Ниʿматаллāх - 13
Ниʿматī см. Нуʿманī
Нуʿманī (Ниʿматī?) - 38

О

Ольденбург С.Ф. - 93
Остен-Сакен Ф.Р. - 59

П

Пастушков Сергей Бабаев(ич) - 54
Петровский Н.Ф. - 70

Р

Радлов В. - 8
Розен В.Р. - 94

С

Ṣāдīḳ-бāй - 25
ас-Саййид Муḥаммад ʿАтāʾаллāх см. ас-Саййид Муḥаммад-Шарīф ʿАтāʾаллāх-афандī
ас-Саййид Муḥаммад-Шарīф ʿАтāʾаллāх-афандī - 60
Семенов А.А. - 70
Сергеев - 4
Смирнов В.Д. - 4
Ṣибғаталлāх-āḵӯнд ʿАбд ал-Ḳāдир-ӯғлī - 2

У

ʿУмар-афандī-кāтиб - 63

Х

Ḵāджир-ḵвāджа - 25
Ḵудāйар - 33

Ш

Шагидулин Шарафутдин Кашафутдинович - 20

Abbaskuli - 83
Demaison - 52
Fonton - 44, 56
Fraehn - 99

6) Указатель прочих имен, упомянутых в описаниях*

ا

ابراهيم پاشا - 22

احمد بن جلال الدين خواجكى كاسانى - 24, 27, 29

اوكتاى قاآن - 31

ايليكاى آى قوجق او - 16

ايوان نپلوف - 54

ج

جنككيز خان - 31

د

داملا شهاب الدين بن بهاء الدين القزانى المرجانى см. شهاب الدين بن بهاء الدين القزانى المرجانى

دين على خواجه - 9

ش

شهاب الدين بن بهاء الدين القزانى المرجانى - 103

ع

عبد الوهاب افندى - 20

ل

لطفى پاشا - 39

م

ماركيز دبوناق - 54

مخدوم اعظم см. احمد بن جلال الدين خواجكى كاسانى

ملا حسين - 14

ن

نياز بن حيدر بن ياريم سيد بن حيدر بن على - 9

ى

يمانق ميكناى او - 16

A

ʿАбд ал-Ваххāб-афандӣ - 20

ʿАбд ал-Карӣм-ẖāн - 25

ʿАбд ал-Карӣм-ẖāн ибн ʿАбд ар-Рашӣд-ẖāн - 31

ʿАбд ал-Латӣф - 25

ʿАбд ал-Латӣф ибн ʿАбдаллāх ал-ʿАббасӣ Гуджāратӣ - 11

ʿАбд ал-Латӣф-ẖāн ибн Шуджāʿ ад-дӣн Аḥмад-ẖāн - 31

ʿАбд ар-Раḥӣм-ẖāн ибн ʿАбд ар-Рашӣд-ẖāн - 31

ʿАбд ар-Рашӣд-ẖāн - 31

ʿАбд ар-Рашӣд-ẖāн ибн Бāбā-

---

*В указателе не приводятся: а) имена, содержащиеся в названиях коллекций, - о них см. сокращенное обозначение коллекций на стр. 14–16 - и в Указателе коллекций - стр. 225; б) имена лиц, упомянутых в библиографических ссылках, если они приведены в списке сокращений на стр. 8–13.

ҳа̄н - 31
ʿАбд ар-Рашӣд-ҳа̄н ибн Султа̄н Саʿӣд-ҳа̄н - 31
ʿАбд ал-Ḥамӣд I, турецкий султан - 42
Абдалла̄х-ҳа̄н - 9, 11, 31
ʿАбдалла̄х-ҳва̄джа - 24, 25, 29
Абӯ-л-Байс̱-ҳа̄н - 15
Абӯ-л-Ға̄зӣ ʿАббас-султа̄н - 18
Абӯ-л-Ға̄зӣ III, хивинский хан - 18
Абӯ Саʿӣд - 18
Адам - 2
Аджан - 29
А̄йда̄р-ҳа̄н - 10, 11
Ақба̄ш-ҳа̄н - 29
А̄ксаḳ Тӣмӯр см. Тӣмӯр
Аʿлам-Ша̄х-бӣк см. Мӣрза̄ Аʿлам-Ша̄х-бӣк
Александр Македонский - 2, 11
ʿАлӣ-афандӣ - 60
А̄мурса̄на - 24, 29
А̄рдашӣр Ба̄бакан (Ба̄бак) - 36
Арис̱та̄та̄лис̱ - 97
А̄фа̄ḳ-ҳа̄н - 31
А̄фа̄ḳ-ҳва̄джам см. Ҳва̄джа А̄фа̄ḳ
Аḥмад - 18
Аḥмад, турецкий царевич - 40
Аḥмад I, турецкий султан - 50
Аḥмад III, турецкий султан - 41
Аḥмад-Гирай-ҳа̄н - 16
Аḥмад ибн Джала̄л ад-дӣн Ҳва̄джамгӣ-и Ка̄сани - 24, 27, 29
Аḥмад ибн Йӯсуф ат-Тӣфа̄шӣ - 97
Аḥмад-хан ибн Тимӯр-султа̄н - 31
Ашк - 36
ʿАшӯр Ḳӯзӣ-бик - 24, 29

Б

Ба̄бур - 18
Ба̄йазӣд I, турецкий султан - 37
Байхаḳӣ - 2
Бакиханов А.К. - 83
Бартольд В.В. - 54, 70
Березин И.Н. - 7
Бӣкḳулӣ-бӣк - 34
Бузурк-ҳа̄н-тӯра̀ - 34
Бурта̄н-баха̄дӯр - 31
Бурха̄н ад-дӣн - 29
Бурха̄н ад-дӣн см. Ҳва̄джа Бурха̄н ад-дӣн ҳва̄джам

В

Валӣ-Муḥаммад-йша̄н - 10
Вафа̄ - 99
Вахха̄б-ḥва̄джжӣ - 25

Г

Га̄за̄н-ҳа̄н - 31
Га̄зӣ-бик см. Ҳва̄джа Йаʿḳӯб-ҳва̄джам
Ға̄зӣ-Гирай-ҳа̄н - 21
Га̄лда̄н Джирӣн - 29
Гарифулла - 14

Д

Давлат-Гирай-ҳа̄н - 21
Да̄вуд-ҳалӣфа - 34
Да̄нийа̄л-ҳва̄джам - 24
Да̄ҳӯ - 34
Джала̄л ад-дӣн ас-Суйӯтӣ - 97
Джала̄л-за̄да Нишанджӣ - 44
Джама̄л ад-дӣн Рӯмӣ - 11
Джамӣла Аға̄джа - 29
Джаʿфар-ҳа̄н см. Саййид Джаʿфар
Джиңгӣз-ҳа̄н см. Чингӣз-ҳа̄н
Джӯрабик - 70
Джӯчӣ-ҳа̄н - 31
Дӣн-ʿАлӣ-ҳва̄джа - 9
Дорн Б.А. - 71

Е

Екатерина II, русская императрица - 51, 58
Ермак см. Ермак Тимофеевич
Ермак Тимофеевич - 9, 16

З

Залеман К.Г. - 34

И

Ибн ал-Вардӣ - 97
Ибрāхӣм, имāм - 2, 31
Ибрāхӣм I, турецкий султан - 63
Ибрāхӣм-афандӣ - 58
Ибрāхӣм ибн Васӣф-шāх - 97
Ибрāхӣм-пāшā - 22
Ибрāхӣм Раҳӣм - 58
Ӣлӣкай Āйқӯджақӯв - 16
Исмāʿӣл, имāм - 2
Исмāʿӣл-ҳāн - 31

Й

Йаʿқӯб-бӣк - 34
Йамāнақ Мӣкнāйӯв - 16
Йāрӣм Саййид - 9
Йасӯкāй-бахāдӯр - 31
Йāфас ибн Нӯҳ - 31
Йӯлбāрс-ҳāн - 31
Йӯсуф-ҳваджам-пāдшāх - 24, 29

К

Кайқубāд - 36
Кайӯмарс - 36
Қаландар-ҳваджа - 29
Калявин А.П., боярин - 16
Кауфман - 70
Кер Г.Я. - 18
Клемм О. - 19
Кӯджӯм-ҳāн - 9, 16
Қӯтлӯқ-бӣк - 34
Кӯчӯм-ҳāн см. Кӯджӯм-ҳāн

Л

Лӯт - 2
Лутфӣ-пāшā - 39

М

Маҳӯл-ҳāн - 31
Маҳдӯм-и Аʿзам см. Аҳмад ибн Джалāл ад-дӣн Ҳваджамгӣ-и Кāсāнӣ
Маҳмӯд - 2, 18
Маҳмӯд I, турецкий султан - 56
Маҳмӯд II, турецкий султан - 59
Миклухо-Маклай Н.Д. - 79
Мӣрзā Аʿлам-Шāх-бӣк - 31
Мӣрзā Ҳайдар - 31
Мӣрзā Шӣр-Муҳаммад - 31
Мӣрҳванд - 31
Мулла Ҳусайн см. Ҳусайн
Мулла Шāх-Раҳӣм-ҳаджжӣ см. Шāх-Раҳӣм-ҳаджжӣ
Мурāд I, турецкий султан - 37
Мурāд III, турецкий султан - 1, 74
Мурāд IУ, турецкий султан - 63
Мустафā, турецкий царевич - 40
Мустафа I, турецкий султан - 81
Муҳаммад, пророк - 4, 14, 31, 98, 99
Муҳаммад IV, турецкий султан - 40, 81
Муҳаммад ʿАбдаллāх Бикāвул - 24, 31
Муҳаммад-ʿАлӣ-ҳāн - 19
Муҳаммад-Ӣмӣн-ҳāн - 24, 29
Муҳаммад-Муʾмин-султāн (Āқ-Бāш-ҳāн) ибн Бāбā-ҳāн - 31
Муҳаммад-ҳāн - 25
Муҳаммадӣ Мӣр-аҳӯр - 24, 29

Н

Назар-ҳваджам см. Ҳваджа Назар-ҳваджам
Нийāз-бик Ӣшкāгā - 24, 29
Нийāз ибн Ҳайдар ибн Йāрӣм Саййид ибн Ҳайдар ибн ʿАлӣ - 9
Нӯҳ - 31

О

Остроумов Н.П. - 19

Р

Риза ад-дӣн ибн Фахр ад-дӣн - 9
Рукн ад-дӣн - 2

С

Сабӯк-тагӣн – 2
Ṣадӣқ-бӣк – 34
Саййид Джаʿфар – 13
Ṣалā – 16
Салӣм I, турецкий султан – 43
Ṣāҳиб-Гирай I, крымский хан – 21
Ṣāҳибӣ – 97
Семенов А.А. – 24
Смирнов В.Д. – 23, 38, 39, 49, 53, 59, 63, 65, 78
Ṣӯбрā – 16
Сулаймāн I, турецкий султан – 37, 45, 60, 96
Сулаймāн-бāй – 16
Султāн Йӯнус-ҳāн ибн Ӯвайс-ҳāн – 31
Султāн Маҳмӯд-ҳāн (Ḳилич-ҳāн) – 31
Султāн Саʿӣд Бāбā-ҳāн ибн ʿАбд ар-Раҳӣм-ҳāн – 31
Султāн Саʿӣд-ҳāн – 31
Султāн Ḥусайн – 18

Т

Тāй-Бӯгā-бӣ – 15
Тāйбӯгā Шāх-Мурāд-ӯглӣ – 16
Тӣмӯр (Āқсāқ Тӣмӯр) – 10–14, 18, 19, 37
Тӯғлӯқ-Тӣмӯр-ҳāн – 31
Тӯлӯй-ҳāн – 31
Тэшнер Ф. – 81

У

Ӯвайс-ҳāн – 31
Ӯгатāй-қāāн – 31
Ӯгӯз-ҳāн – 37
Ӯлӯғ-бӣк – 18, 20, 25
ʿУмар-шайҳ – 18
Ӯрҳāн I, турецкий султан – 37
ʿУсмāн I, турецкий султан – 37
Уштур-ҳалӣфа – 29

Ф

Флюгель Г. – 63

Х

Ҳāджжӣ Ҳалӣфа – 79
Ҳадӣджа, турецкая царевна – 40
Ҳалӣл ал-Ҳалватӣ – 1
Ханыков Н.В. – 79
Ҳасан, имāм – 2
Ҳатӣб-ҳвāджа – 34
Ҳвāджа Āфāқ – 24, 29
Ҳвāджа Бурхāн ад-дӣн-ҳвāджам – 24
Ҳвāджа Джихāн-ҳвāджам см. Ҳвāджа Йаʿқӯб-ҳвāджам
Ҳвāджа Исҳāқ – 24, 34
Ҳвāджа Исҳāқ Валӣ – 24, 27, 29
Ҳвāджа Йаʿқӯб-ҳвāджам – 24, 29, 30
Ҳвāджа Йаҳйā-ҳвāджам – 24, 29
Ҳвāджа Йӯсуф-ҳвāджам – 24, 29
Ҳвāджа Калāн – 24
Ҳвāджа Маʿсӯм – 24, 29
Ҳвāджа Муʾмин – 24, 29
Ҳвāджа Наẓар-ҳвāджам – 24, 29
Ҳвāджа Ҳасан – 29
Ҳизр-ҳвāджа ибн Тӯғлӯқ-Тӣмӯр-ҳāн – 31
Ҳудāйāр-бик – 24, 29
Ҳӯлāгӯ-ҳāн – 3, 31
Хумāйӯн – 18
Ҳусайн, муллā – 14
Ҳусайн, эмир – 19
Ҳӯсӣ-бик – 24, 29

Ч

Чағатāй(-ҳāн) – 4, 31
Чингӣз-ҳāн – 13, 31

Ш

Шаʿиб-ҳвāджам – 24, 29
Шакар-āхӯнд – 9
Шараф ад-дӣн ибн Ḥусāм ад-

дӣн ал-Булг̣ā̄рӣ - 10, 14
Шарбатӣ-шайх̮ - 9
Шā̄х-Ḳā̄сим - 31
Шā̄х-Мӣраввал-х̮ā̄н - 15
Шā̄х-Рах̣ӣм-х̣ā̄джжӣ - 25
Шā̄хрух̮ - 18
Шӣр-Мух̣аммад см. Мӣрзā̄
Шӣр-Мух̣аммад
Шихā̄б ад-дӣн ибн Бахā̄ʾ ад-дӣн ал-Ḳазā̄нӣ ал-Марджā̄нӣ - 103
Шуджā̄ʿ ад-дӣн Ах̣мад-х̮ā̄н ибн Мух̣аммад-х̮ā̄н - 31
Шӯх̮ӯ - 34

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

1) Указатель названий мест составления сочинений

Бузулук - 4
Восточный Туркестан (г. Кашгар?) - 34
Западная Сибирь - 15
Казань - 5, 6, 78, 94
Сāлā (аул, Западная Сибирь) - 16
Самарканд - 70
Сибирь - 3
Тобольск - 9
Утирмāс (деревня, Татарская АССР) - 17
Хива - 18, 71

2) Указатель названий мест переписки рукописей

5 - حاجی طارخان

98 - شه آباد (قلعه)

Астрахань - 5, 46, 77
Башкирия - 11
Бузулук - 4
Восточный Туркестан - 24 - 26, 30, 31-33, 34, 80, 93
Западная Сибирь - 15
Западная Сибирь (Тобольск?) - 9, 16
Йāрканд (Восточный Туркестан) - 27, 28
Казань - 6, 8, 78, 94
ḳал῾а-и Шахāбāд см. Шахāбāд
Крым - 21
Петербург - 18, 23, 29, 42
Поволжье - 2, 12, 51, 74, 75, 85-88, 91, 92, 95, 96, 100, 103
Самарканд - 70
Сибирь - 3
Синьцзян см. Восточный Туркестан
Средняя Азия - 19, 20, 36, 67-69, 84
Табрīз см. Тебриз
Татария - 89, 90
Татарская АССР - 7
Тебриз - 79
Троицк - 10
Турция - 1, 22, 35, 37-41, 43-45, 47-50, 52-66, 72, 73, 81-83, 97, 99, 101, 102
Утирмāс (деревня, Татарская АССР) - 17
Ḫāджжī-Ṭарḫāн см. Астрахань
Хива - 71
Шахāбāд - 98

3) Указатель других географических названий

7 - طاش بیلکی

А

Австралия - 94
Австро-Венгрия - 53
Азия - 3, 94
Азов - 91
Аʿйналӣ-Ḳавāḳ - 58
Аḳлāʿ - 2
Аḳсӯ (город и область) - 25, 31, 34
Александрия - 93
Алеппо (Халеб) - 82
Америка - 94
Анапа - 87, 91
Андижан - 29, 31
Арск (город, Татарская АССР) - 17
Арский округ (б. Казанский уезд) - 87, 88
Арский район (Татарская АССР) - 17
Астрахань - 87, 91
Африка - 3
Афганистан - 89

Б

Багдад - 42, 81, 92
Баку - 57
Балх - 84
Балхская область - 84
Басра - 89
Башкирия - 13, 14
Башкирская АССР - 14
Белебеевский уезд (б. Уфимская губерния) - 6
Бирский уезд (б. Уфимская губерния) - 14
Ближний Восток - 3
Бразилия - 92
Бузулук - 4
Бӯлар - 10, 11
Бӯлāр см. Бӯлар
Булḡāр (город) - 7, 10-14
Булгария - 6, 7, 10, 11, 14

87, 88 - ینکا کشت

Бӯлӯр - 34
Бухара - 9, 15, 20, 34, 84, 89, 90

В

Валахия - 52, 58
Венгрия - 3
Византия - 38
Восточный Туркестан - 3, 24, 34

Г

Герат - 67
Гумарово (деревня под г. Уфа) - 6

Д

Дальний Восток - 3
Дамаск - 89

Е

Европа - 94
Египет - 3, 97, 99

З

Западная Европа - 3
Западная Сибирь - 15, 16
Заравшан - 70

И

Или (город) - 29
Индийский океан - 8[illegible]
Индия - 3, 89, 94
Иран - 3, 36, 55, 89, 90
Искер (город, Западная Сибирь) - 9, 16

Й

Йаṇā Кишит (село, б. Казанский уезд) - 87, 88
Йāрканд (Яркенд) - 24, 25,

29, 31, 34
Йемен - 22

К

Казань - 4-7, 13, 14, 91
Каир - 51
Каледония - 94
Камчатка - 3
Карагайское инородческое управление - 16
Карагалӣ (село под Оренбургом) - 89
Карловицы - 53
Кастамону - 91
Кашгар (город) - 3, 24, 29, 31, 34, 93
Кашгария - 24, 29, 34
Кашгарское ханство - 34
Кашмир - 3
Кизляр - 87, 91
Китай - 3, 34
Коканд - 19, 34
Константинополь - 3, 38, 57, 89, 96
Крым - 21, 39, 58, 93
Крымское ханство - 23
Кубань - 58, 91
Кӯрла - 34
Кӯчар (город) - 34
Кӯчук-Кайнарджӣ - 58

М

Малая Азия - 36, 93
Мальта (остров) - 3
Мамадыш (город, Татарская АССР) - 17
Манас (город) - 34
Марал-башӣ (селение, Средняя Азия) - 34
Медина - 87, 93
Мекка - 35, 89, 93
Молдавия - 52, 56, 58
Москва - 51
Мраморное море - 58

Н

Нидерланды - 3
Нил - 97
Новая Британия - 94
Новая Зеландия - 94
Новая Слобода (район Казани) - 14

О

Оренбург - 20, 89
Ош (город) - 24, 29

П

Петербург - 22
Полинезия - 94

Р

Российская империя - 5, 51
Россия - 3, 5, 13, 22, 23, 50, 55, 58, 93, 94
Рум - 37

С

Сала (аул, Западная Сибирь) - 16
Самарканд - 11, 70
Самаркандская область - 70
Самсун - 91
Сибирь - 3, 9, 16
Сивас - 36
Синоп - 91
Средиземное море - 58
Средняя Азия - 18, 20, 84
Ставрополь - 91
Стамбул - 41, 58, 72, 73, 81, 85, 91, 92, 96
Ст. Чукыр (деревня, Башкирская АССР) - 14
Сӯбра (аул, Западная Сибирь) - 16

Т

Тамань - 21, 58
Тара (город, Западная Сибирь) - 9
Татария - 13, 14, 89
Татарская АССР - 7, 17
Татишлинский район Башкир-

ской АССР (см. Бирский уезд, б. Уфимская губерния) – 14
Таш-Билги (деревня, б. Казанская губерния) – 7
Ташкент – 20, 34
Тобольск – 3, 9
Трапезунд – 91
Троицк – 4
Туркестан – 3, 20, 36
Турфан – 31, 93
Турция – 23, 39, 53, 54, 56 – 58, 65, 91

У

Урал – 3
Ургенч – 9
Урумчи – 99
Утирмас (деревня, Татарская АССР) – 17
Уфимская губерния – 6, 14
Уштурфан (город, Синьцзян) – 34

Ф

Фергана – 20
Франция – 55

Х

Хива – 71
Ходжент – 19
Хорезм – 98

Ч

Черное море – 58
Чистополь (город, Татарская АССР) – 7

Ш

Шахрисябз – 70

Я

Япония – 3
Яркенд см. Йарканд

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ УКАЗАТЕЛИ

1) Указатель времени составления сочинений*

а) даты составления сочинений

Дата		Номер описания	Дата		Номер описания
хиджры	нашей эры		хиджры	нашей эры	
555-56* или**	1160	79,80		позднее 1786	87,88
822*	1419	82,83	1204	1790	23
886	1481–82	67-69	1219	1804-05	42
не ранее 894	1488–89	36		1814	5
929	1522–23	96	1235	1819-20	29,30
не ранее 945	1538–39	45,46	1238	1822	59
968	1560–61	37	1240-1246	1824-1831	91
992	1584	7,8		1832	13
995	1586–87	1		1837	3
1004*	1595–96	62	1281	1864-65	6
1017	1608–09	99,100	1288	1871	70
1070	1659–60	101		1877	94,95
1080	1669	39		1884	78
1087	1676-77	65		1885-1889	14
1096	1684-85	35	1312	1894-95	103
1125	1713	102	1316	1898	34
1170	1756	77	1319	1901-02	20
1182	1768-69	24-30		1904	4
1197	1782-83	22		1921-22	17

* Звездочки при цифрах означают: одна звездочка – арабские сочинения, две звездочки – персидские сочинения, переведенные на тюркские языки.

б) приблизительное
время составления сочинений

Век	Номер описания
XIII*	81
XVI	43, 44, 47–49, 60, 61, 74–76
XVI*	84
Вторая половина XVI	21
Конец XVI	9
XVI-XVII	2
XVII	18, 40, 50, 52, 53, 63, 64, 85, 86
XVII*	97
Конец XVIII	11, 12, 51
XVIII	10, 31–33, 41, 54–58, 66, 72, 98
Начало XIX	89, 90
XIX	15, 71, 73, 93
XIX*	92
Конец XIX	16

2) Указатель времени составления переводов

а) даты составления переводов

Дата		Номер описания
хиджры	нашей эры	
960	1552–53	81
970	1562–63	82, 83
1005	1597	62
1047 (?)	1637–38	19
1096	1684–85	81
1229	1813–14	5

б) приблизительное время составления переводов

Век	Номер описания
Начало XVI	79, 80
Конец XVII—начало XVIII	97
Первая половина XIX	19

3) Указатель времени переписки рукописей

а) даты переписки рукописей

Дата		Номер описания	Дата		Номер описания
хиджры	нашей эры		хиджры	нашей эры	
971	1564	43	1233	1817–18	67
не ранее 1033	1623–24	45	1237	1821–22	5
1112	1701	97	1252	1836–37	19
1126	1714	81	1253	1837–38	84
1133	1721	47		1843	77
1149	1736–37	18	1262	1845–46	27,86
не позже 1151	1738–39	64	1270	1854	79
1160	1747	98		1855	10
1176	1762–63	48	не ранее	не ранее 1858–	
1186	1772–73	49	1275	59	36,74
	не позже		1278	1861–62	23
	1775	54		1872	85
	1789	51		1877	94
1222	1807–08	26		1884	78
1225	1810	46	1316	1898	34

б) приблизительное время переписки рукописей

Век	Номер описания
XVI	82
XVII	1, 37, 44
Конец XVII – начало XVIII	35
Начало XVIII	52, 53
Первая половина XVIII	50
Конец XVIII	21, 22, 24, 25
XVIII	2, 31, 33, 38–41, 55–58, 60–63, 65, 66, 83, 99, 102
Конец XVIII – начало XIX	11, 100, 101
Конец XVIII – первая половина XIX	72
Первая половина XIX	80, 87, 96
XIX	6, 9, 12, 14–16, 28–30, 32, 42, 59, 68, 69, 71, 73, 75, 76, 88–90, 93
Вторая половина XIX	7, 8
Конец XIX	91, 92, 95
Начало XX	103

УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ СОЧИНЕНИЙ

1) тюркские языки, на которых написаны рукописи

Татарский - 3–17, 78, 87–91, 94, 95, 103
Турецкий - 1, 2, 21–23, 35, 37–50, 52–66, 72–77, 85, 86, 96, 99–102
Узбекский - 18, 20, 36, 67–71, 98
Уйгурский - 24–34, 93

2) языки оригиналов, с которых сделаны тюркские переводы

Арабский - 81–83, 97
Персидский - 19, 79, 80, 84
Русский - 5, 51
Турецкий - 92

3) тюркские языки, на которые переведены нетюркоязычные сочинения

Татарский - 5, 51, 92
Турецкий - 81–83, 97
Узбекский - 19, 79, 80, 84

УКАЗАТЕЛЬ АВТОГРАФОВ (авторов)

№ 3, 4, 13–15, 17, 20, 22, 34, 70, 78, 94

УКАЗАТЕЛЬ РУКОПИСЕЙ, ХУДОЖЕСТВЕННО ОФОРМЛЕННЫХ

1) Художественные ʿунвāны, заставки и другие внутренние украшения - 19, 49, 56, 62, 79, 82
2) Художественный переплет - 67

УКАЗАТЕЛЬ КОЛЛЕКЦИЙ*

Аксаков, 1947 г. - 69
Алимов - 11, 46
АЭ - 2, 4, 10, 74, 77, 85, 96
Бакиханов - 35, 83
Бартольд, 1902 г. - 31
Березин - 21
Бутенев - 82
Ван - 102
Вахидов - 6, 7, 12-14, 17, 75, 76, 78, 87, 88, 91 - 95, 100, 103
Григорьев, 1839 г. - 62
Даль - 89, 90
Кун - 71
Лерх - 98
Лютш - 27
Ольденбург - 68, 93
Пасхин - 84
Перовский - 22
Петровский - 24-26, 30, 33, 34, 67, 80
Радлов, 1890 г. - 3
Радлов, 1961 г. - 8, 9, 16
Руссо, I - 64
Руссо, II - 97
Самойлович, 1942 г. - 36
Семенов - 70
Сухтелен, XIX в. - 57
Уч. отд. МИД - 18, 19, 28, 39, 49, 52, 53, 59, 61, 63, 65, 72, 73
Фейзханов - 29
Фонтон - 40, 41, 44, 56, 58
Френ - 99,
Ханыков, 1854 г. - 79
Цензурный комитет, 1901 г. - 20
Шёгрен - 5
Неизвестные коллекции - 1, 15, 23, 32, 37, 38, 42, 43, 45, 47, 48, 50, 51, 54, 55, 60, 66, 81, 86, 92, 101

---

*Даты поступления рукописей приведены только при фамилиях, не вошедших в список обозначения коллекций; см. стр. 14-16.

УКАЗАТЕЛЬ СООТВЕТСТВИЙ ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ* И НОМЕРОВ ОПИСАНИЙ

Шифр	Номер описания
A 132	93
248-II	35
250-I	44
256	89
319	64
320	62
399	71
449	72
940	54
982	20
1041	12
1067	94
1223	74
1328	92
1421	60
1545	15
B 250	99
570	97
581	68
723	98
729	38
741	58
746	57
747	23
755-I	41
755-II	40
757	22
761	56

Шифр	Номер описания
B 770	30
772	34
776	24
780	5
783	81
784	79
790	82
791	83
798	80
802	90
854	101
955	66
1175	53
1177	49
1882-I	43
1922-I	47
1922-II	45
2422	50
2457	55
2463	42
2472	32
2580	103
2593	88
2606	100
2615	7
2616	95
2619	87
2631	91

Шифр	Номер описания
B 2647	78
2651	76
2662	14
2672	13
2675	6
2697-III	17
2726	77
3144	85
3536	4
3600	75
3672	10
3820	11
4088	46
4587a	8
4591	16
4609-II	9
C 576	31
577	33
582-I	27
583	25
613	86
694	1
791	59
804	65
808	73
1009	102
1171-IV	21
1690	70

* Шифры соответствуют следующим размерам рукописей по высоте: A – до 18 см; B – от 18 до 24 см; C – от 24 до 30 см; D – от 30 до 40 см; E – от 40 см и более.

Шифр	Номер описания
C 1830	– 84
1862	– 48
1878	– 3
1889	– 37
2339	– 63
2422	– 69
2430	– 36

Шифр	Номер описания
D 18–I	– 67
126	– 29
127	– 26
191	– 28
193	– 19
217–I	– 39

Шифр	Номер описания
D 217–II	– 61
434	– 52
550	– 96
569–III	– 2
570	– 51
685–II	– 18

УКАЗАТЕЛЬ СООТВЕТСТВИЙ СТАРЫХ И НОВЫХ ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ И НОМЕРОВ ОПИСАНИЙ

Старый шифр	Новый шифр	Номер описания
273c	– B 250	– 99
291l	– D 18–I	– 67
329a	– A 132	– 93
343a	– A 320	– 62
484	– B 570	– 97
494*	– B 581	– 68
584c	– B 723	– 98
589	– B 729	– 38
590a	– B 746	– 57
590aa	– B 747	– 23
590e	– A 248–II	– 35
590i^{bis}	– B 755–II–I	– 40, 41
590id	– B 757	– 22
590ihh	– B 761	– 56
590oi	– C 576	– 31
590oia	– C 577	– 33
590oo^{bis}	– D 126	– 29
590oo^{ter}	– B 770	– 30
590ooba	– B 772	– 34
590oo*	– C 582–I	– 27
590oo*a	– B 776	– 24
590oo*b	– C 583	– 25
590oo*c	– D 127	– 26
590qq	– A 250–I	– 44
590z	– B 780	– 5
a590a	– B 741	– 58
596	– B 783	– 81
596b	– B 784	– 79
600a	– B 790	– 82
600a[1]	– B 791	– 83
603f	– B 798	– 80

Старый шифр	Новый шифр	Номер описания
608a	- C 613	- 86
609a	- B 802	- 90
609b	- A 256	- 89
648	- B 854	- 101
743	- A 319	64
744	- B 955	- 66
844	- C 694	- 1
879a	- A 399	- 71

* * *

№ 370 - D 685 - 18

* * *

Novissime	191 - B 1882-I	- 43
"	296 - B 1922-II	- 45
"	296 - B 1922-I	- 47
"	315 - C 1171-IV	- 21
"	1495 - C 1690	- 70

* * *

Старый шифр	Новый шифр	Номер описания
Уч. отд. МИД	I.8.33 - A 449	- 72
" " "	II.1.28 - D 191	- 28
" " "	II.1.33 - D 193	- 19
" " "	II.3.43 - C 791	- 59
" " "	II.4.21 - D 217-I	- 39
" " "	II.4.21 - D 217-II	- 61
" " "	II.4.22 - C 2339	- 63
" " "	II.4.23 - C 804	- 65
" " "	II.4.30 - C 808	- 73
" " "	II.6.41 - B 1175	- 53
" " "	II.6.43 - B 1177	- 49

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3
Список сокращений 8
а) библиографические 8
б) обозначения коллекций 14
в) обозначения языков 16
г) технические сокращения 16
д) другие сокращения 17

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

I. История 21
1. Всеобщая история 21
2. История народов СССР 27
а) Общие работы 27
б) Поволжье, Приуралье и Сибирь 30
в) Средняя Азия 43
г) Крым 48
3. История народов Синьцзяна (Восточного Туркестана) . . . 51
4. История арабских стран 71
5. История Ирана 72
6. История Османской империи 72
II. Акты 80
1. Законы 80
2. Договоры, дипломатическая переписка и доклады должностных лиц 94
3. Инструкции и наставления 106
4. Прочие официальные бумаги 115
III. Библиография 120
IV. Энциклопедии 124
V. География 129
1. Космография и география 129
2. Описание путешествий и маршрутники паломников 142
3. Учебники географии 150
4. Историко-географические описания стран и городов 152
VI. Календари 157

ИЛЛЮСТРАЦИИ

УКАЗАТЕЛИ

Указатели названий сочинений 189
1) указатель названий описанных сочинений 189
2) указатель названий других сочинений, упомянутых в описаниях 197
Указатели имен 199
1) указатель имен авторов 199
2) указатель имен переводчиков 204
3) указатель имен лиц, по поручению которых написано сочинение или кому оно посвящено 205
4) указатель имен переписчиков 206
5) указатель имен владельцев рукописей и имен других лиц, содержащихся в приписках и печатях на рукописях 208
6) указатель прочих имен, упомянутых в описаниях 211
Указатель географических названий 216
1) указатель названий мест составления сочинений 216
2) указатель названий мест переписки рукописей 216
3) указатель других географических названий 217
Хронологические указатели 220
1) указатель времени составления сочинений 220
2) указатель времени составления переводов 222
3) указатель времени переписки рукописей 223
Указатель языков сочинений 224
Указатель автографов 224
Указатель рукописей, художественно оформленных 224
Указатель коллекций 225
Указатель соответствий шифров рукописей и номеров описаний . . . 226
Указатель соответствий старых и новых шифров рукописей и номеров описаний 228

Людмила Васильевна Дмитриева,
Сайфи Низамович Муратов

ОПИСАНИЕ ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ

Института востоковедения АН СССР

II

История, акты, библиография, энциклопедии, география, календари

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор Л.С. Ефимова
Художественный редактор Э.Л. Эрман
Технический редактор Е.А. Пронина
Корректоры Т.А. Алаева и Г.В. Стругова

Сдано в набор 10/XII-1973 г.
Подписано к печати 23/1У-1975 г.
А-11841 Формат 70x108 1/16. Бум. № 1.
Печ. л. 14,5. Усл. п. л. 20,3. Уч.-изд. л. 11,45.
Тираж 1000 экз. Изд. № 2358. Зак. 1505
Цена 1р. 29 коп.

Издательство восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Отпечатано на ротапринтах
в типографии издательства МГУ
Москва, Ленинские горы

Цена 1 р. 29 к.